



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Educ T 1719.03.195



HARVARD  
COLLEGE  
LIBRARY





3 2044 102 864 097



**The Lake German Series**

---

# ELEMENTS OF GERMAN

**A PRACTICAL COURSE FOR  
SCHOOL AND COLLEGE**

BY

**HENRIETTA K. BECKER, Ph.D.**  
**THE UNIVERSITY OF CHICAGO**

CHICAGO  
SCOTT, FORESMAN AND COMPANY  
1903

Educ T 1719.03.145

HARVARD COLLEGE LIBRARY  
GIFT OF  
GEORGE M. HOWE

FEB 2 1940

COPYRIGHT, 1908  
BY SCOTT, FORESMAN AND COMPANY

---

ROBT. O. LAW CO., PRINTERS AND BINDERS, CHICAGO.

TYPGRAPHY BY  
MARSH, AITKEN & CURTIS COMPANY  
CHICAGO

## PREFACE

The idea of effecting a compromise between the "natural" and the "classical" method in the teaching of modern languages is not a new one. It has been tried for some time and often with considerable success. The advantages of each method are so obvious to the thoughtful teacher—and the disadvantages no less—that it is but natural for a renewed attempt to be made to secure a perfect amalgamation of the benefits of both methods.

In the book herewith presented a thorough study of the essential principles of German grammar lies at the foundation of the lessons. But the means by which these principles are to be inculcated are inductive rather than deductive. The student is first given a literary unit—a story or poem selected because of its fitness to illumine the particular point to be studied. From this as a text the grammatical rule is inferred, informal exercises based upon the chosen unit follow, and finally the new words thus used are impressed upon the memory by constant repetition. The use of a story or a poem as illustration, instead of disconnected sentences, tends to arouse a real interest in the mind of the student, besides presenting language facts in their natural relationship and environment. These points are so well taken, it is hoped, that their pedagogical importance need not be further dwelt upon.

A word as to the grammatical arrangement. The value of first impressions scarcely requires emphasis. It is safe to say that the beginning pages of a grammar and the opening lines of any one chapter in it impress themselves upon the mental vision of the learner with far greater incisiveness than do the

facts which are subsequently brought out. The picture gradually becomes more and more blurred as the mind grows weary and as details increase. Thus it would seem highly advisable to begin with the most vital element of the language and to give to this preëminently the emphatic position. For this reason the VERB has been made the leading motive of the book.

Under this arrangement the various elements of the language are grouped around one central point and the student deals not with a large number of isolated facts, but with a totality each part of which with its organic functions becomes gradually clear to him. When he has finished the book he should feel, it is true, that many details remain to be filled in, but that no large or important portion of the whole is unfamiliar to him.

The book is divided into ten chapters each one of which contains a number of lessons. Every chapter has as a main theme some form of the verb which is to be thoroughly learned. This theme is generally the subject of the first lesson. Subsequent lessons treat of the main features of the verb form in question, supplemented later by the other forms of the language and by the syntax which the student is required to learn during the first year of his high-school German or the first six months of German in college.

The exercises in the book are of a two-fold nature. In the first four chapters they consist mainly of such brief questions as will bring into strong relief the words and constructions previously studied. But from the fifth chapter on the questions become wider in scope and afford a larger freedom of originality in treatment. For it is expected that the habit of analyzing the connected stories will by this time have so gained upon the student that he will experience small difficulty in retaining for individual use the longer phrases which they contain. The final lesson of each chapter contains a careful review of the grammatical statements made in the preceding lessons of the chapter. By means of these summaries the

student may bring up all the points previously dwelt upon, and by running through the review exercises he may test his ability to apply these facts.

The lessons are supplemented by an appendix which seeks to give in succinct form a synopsis of the elements of grammar. It may be used both for ready reference and review. The first part of it (§§1-89) deals with the inflected words so arranged as to bring together those which are alike in form, e.g., the definite article and the demonstrative pronoun, the indefinite article and the possessive adjective, etc. An attempt has been made to present each page in a form which will render classification and enumeration graphic, in order that visualization may assist memory. The second part of the appendix (§§90-249) enunciates the more important rules of syntax with accompanying illustrations. In both parts the procedure is: article, noun, pronoun, adjective, verb. This appendix, if so desired, may be used as a reference grammar in later courses devoted to composition work or to the reading of texts.

In explanation of a few innovations, chief among which is perhaps the inflection of the subjunctive mode, it may be said that in every case *actual usage* as found in modern writers and in accepted speech rather than grammatical tradition has served as guide.

The new official orthography sanctioned in the year 1901 and now in force in the public schools of Germany, Switzerland, and Austria has been adopted without change. The seventh edition (1902) of the inexpensive and excellent Duden's *Orthographisches Wörterbuch* is cordially recommended to all who wish a safe guide in vexed matters of spelling.

The *Elements of German* endeavors to give to beginning students of German an opportunity to acquire a firm grasp on the essential facts of the language. It is hoped at the same time to stimulate interest because of the chance which it affords for the reading of good German and for the continuous practice of the spoken language in the classroom. For

only in this way can a sure feeling for correct form be developed.

It is a most pleasant duty to acknowledge the unusual debt of obligation which the author owes to Professor S. W. Cutting of the University of Chicago. From first to last he has shown a tireless interest in the book, has offered many helpful suggestions and has stinted no effort in his desire to be of constant assistance. Professors C. von Klenze and Max Batt have also done much to further the progress of the author's work. The editorial connection of Philip S. Allen of the University of Chicago with the Lake German series during the early stages of the preparation of the book and his continued generous aid to the time of its publication have been an invaluable help to the author.

HENRIETTA K. BECKER.

CHICAGO AUGUST, 1908.

## CONTENTS

CHAP.		PAGE
I.	<b>INDICATIVE SINGULAR PRESENT.</b>	9
1.	Verb: Third Person; Nouns and Pronouns: Nominative and Accusative Singular .....	9
2.	Continuation of Lesson 1.....	12
3.	Demonstrative and Interrogative Pronouns: Nomina- tive and Accusative.....	15
	Der Kaufmann und der Hund	
4.	Verb: First and Second Person: Possessives.....	18
5.	Grammar Review.....	21
II.	<b>INDICATIVE SINGULAR PERFECT.</b>	25
6.	Tense Auxiliary haben.....	25
	Die Käze und die Maus	
7.	Tense Auxiliary sein .....	29
	Der Schneider und der Schuhmacher	
8.	Genitive.....	33
	Der Diener des Königs	
9.	Dative.....	38
	Das Gewissen des Wolfs	
10.	Prepositions with Accusative .....	42
	Sonntagmorgen	
11.	Dative and Accusative with Preposition.....	46
	Ein Unterschied. Das Bächlein	
12.	Grammar Review .....	51
III.	<b>INDICATIVE PTERERITE. PLURALS.</b>	55
13.	Weak and Strong Verbs.....	55
	Was jeder sah	
14.	Weak and Strong Verbs—Continued	61
	Gefunden	
15.	Plural of Verbs.....	64
	Die Vögel	
16.	Plural of Nouns—Strong Declension—Class I .....	68
	Des Mannes Verdienst. Nachtsied	
17.	Plural of Nouns—Strong Declension—Class II. ....	73
	Die Wölfe	
18.	Plural of Nouns—Strong Declension—Class III.....	77
	Herbstsied. Abendsied	

19. Weak and Mixed Declensions .....	80
<i>Die Bähen</i>	
20. Grammar Review .....	84
<b>IV. INDICATIVE PLUPERFECT .....</b>	<b>87</b>
21. Pluperfect Tense. ....	87
<i>Er hatte Späßen unter dem Hute</i>	
22. Personal and Reflexive Pronouns.....	90
<i>Der Mörder</i>	
23. Possessives .....	93
<i>Sein Richtspruch</i>	
24. Demonstrative and Indefinite Pronouns .....	97
<i>Der Einfall</i>	
25. Relative Pronouns.....	101
<i>Der Prinz von Homburg</i>	
26. Review.....	105
<b>V. FUTURE AND FUTURE PERFECT .....</b>	<b>107</b>
27. Mutterliebe.....	107
28. Adjective Declensions.....	111
29. Mutterliebe ( <i>Schluss</i> ).....	115
30. Die Faule und die Fleißige.....	119
31. Die Faule und die Fleißige ( <i>Fortsetzung</i> ) .....	121
32. Die Faule und die Fleißige ( <i>Schluss</i> ).....	125
33. Grammar Review .....	128
<b>VI. REFLEXIVE VERBS .....</b>	<b>130</b>
34. Die Verirrten.....	130
35. Cardinals and Ordinals.....	133
<i>Die Verirrten (<i>Fortsetzung</i>)</i>	
36. Fractionals .....	136
<i>Die Verirrten (<i>Fortsetzung</i>)</i>	
37. Die Verirrten ( <i>Schluss</i> ).....	140
38. Comparison of Adjectives.....	144
<i>Deutsches Schulwesen</i>	
39. Deutsches Schulwesen ( <i>Schluss</i> ).....	148
40. Grammar Review .....	151
<b>VII. PASSIVE VOICE .....</b>	<b>153</b>
41. Deutschland.....	153
42. Word Order.....	156
<i>Erlkönig</i>	
43. Transposed Order.....	160
<i>Wenn der Frühling auf die Berge steigt</i>	
44. Conjunctions.....	162
<i>Siegfried</i>	
45. Grammar Review .....	165

## CONTENTS

7

<b>VIII. MODAL AUXILIARIES .....</b>	<b>167</b>
46. Present Tense .....	167
<i>Bitte an die Mutter</i>	
47. Preterite of Modal Auxiliaries .....	170
<i>Siegfried (Fortsetzung)</i>	
48. Perfect and Pluperfect of Modal Auxiliaries.....	172
<i>Siegfried (Schluß)</i>	
49. Future and Future Perfect of Modal Auxiliaries and Passive Infinitives.....	174
<i>Kriemhildes Traum</i>	
50. Grammar Review .....	177
<b>IX. THE SUBJUNCTIVE.....</b>	<b>178</b>
51. Present Third Person Singular.....	178
<i>Die Sonne und der Wind</i>	
52. Present and Preterite.....	180
<i>Die Sonne und der Wind</i>	
53. Perfect and Pluperfect Subjunctive.....	184
<i>Das treue Ross</i>	
54. Future and Future Perfect Subjunctive.....	187
<i>Der Schäfer und der Goldschmied</i>	
55. Subjunctive Passive .....	190
<i>Das gestohlene Pferd</i>	
56. Ideal Condition.....	192
<i>Der Flug der Liebe. Der König und der Landmann</i>	
57. Wish—Unfulfilled .....	197
<i>Die vier Wünsche</i>	
58. Wish—Fulfilled; Desire and Prayer.....	199
<i>Der Mai ist gekommen</i>	
59. Subjunctive of Doubt.....	201
<i>Der gute Kamerad. Du bist wie eine Blume</i>	
60. Grammar Review .....	203
<b>X. IMPERATIVE. COMPOUNDS. INFINITIVES. PARTICIPLES .....</b>	<b>205</b>
61. Imperative .....	205
<i>Deutscher Rat. Die Mahnung</i>	
62. Compounds.....	208
<i>Ein Friedhofsgang</i>	
63. Infinitives.....	212
<i>Die deutschen Städte</i>	
64. Infinitives.....	215
<i>Die deutschen Städte (Schluß)</i>	

## APPENDIX

65. Participles.....	216
<i>Die deutsche Geschichte</i>	
66. Participles.....	218
<i>Die deutsche Geschichte (Schluß). Die Wacht am Rhein</i>	
67. Grammar Review .....	222

## APPENDIX

<b>ALPHABET.....</b>	<b>224</b>
<b>PRONUNCIATION .....</b>	<b>227</b>
<b>ACCIDENCE</b>	
ARTICLE.....	281
NOUNS—Gender .....	282
Declension.....	283
PRONOUNS.....	287
ADJECTIVES—Declension.....	289
Numerals.....	241
Comparison.....	242
VERBS—Conjugations .....	245
Tense Auxiliaries.....	245
Modal Auxiliaries.....	256
Causatives.....	259
Reflexive Verbs.....	259
Impersonal Verbs.....	259
Table of Strong Verbs.....	260
<b>SYNTAX</b>	
WORD ORDER.....	265
USE OF ARTICLE.....	266
NOUNS—Syntax of Cases.....	268
Nominative.....	268
Genitive.....	269
Dative.....	273
Accusative.....	277
PRONOUNS.....	280
VERBS—Mode.....	282
Indicative.....	282
Subjunctive.....	284
Imperative.....	288
Infinitive.....	288
Participle.....	290
Passive Voice.....	291
Modal Auxiliaries.....	292
Impersonal Verbs.....	295

# ELEMENTS OF GERMAN

## CHAPTER I

### INDICATIVE SINGULAR PRESENT

#### LESSON 1

**Verb:** 3rd person

**Nouns and Pronouns:** Nominative and Accusative Singular

1 MASC.	Der Habicht	fliegt.	fliegt
FEM.	Die Henne	ist groß.	ist
NEUT.	Das Küchlein <sup>1</sup>	ist klein.	ist

M.	Der <sup>2</sup>	Habicht	fliegt,	er <sup>2</sup>	ist	ein Vogel.	er
F.	Die	Henne	fliegt,	sie	ist auch	ein Vogel.	sie
N.	Das	Küchlein	fliegt nicht,	es	ist ein	Vöglein. <sup>1</sup>	es

## 2

### VOCABULARY<sup>3</sup>

flies	fliegt	hen	die Henne	bird	ein Vogel
is	ist	large	groß	also	auch
—	—	chick	das Küchlein	not	nicht
hawk	der Habicht	small	klein	little bird	ein Vöglein

**3** <sup>1</sup>The syllables *lein* and *hen* may be added to any noun to express diminutive size or endearment. Such nouns are always neuter (see App. 18a).

<sup>2</sup>In German the article and the personal pronoun denote the variation of gender even where no sex designation is felt.

<sup>3</sup>In the vocabularies the words that represent the new principle will be found first. After these will come the other new words in the order in which they occur in the story or exercise above them.

## 4

## SUBJECT

## OBJECT

**Die Henne sieht den Habicht.**

**Sie fürchtet ihn.**

**Der Habicht sieht die Henne.**

**Er jagt sie.**

**Die Henne liebt das Küchlein.**

**Sie ruft es.**

## 5

sees sieht  
fears fürchtet

chases jagt  
loves liebt

calls ruft

## 6

## DEFINITE ARTICLE AND PERSONAL PRONOUN

## NOMINATIVE

## ACCUSATIVE

Def. Art. Pers. Pron.

Def. Art. Pers. Pron.

der

er

den

ihm

die

sie

die

sie

das

es

das

es

## 7

## INDEFINITE ARTICLE

## NOMINATIVE

## ACCUSATIVE

**Ein Habicht fliegt.**

**Eine Henne sieht einen Habicht.**

**Eine Henne ruft.**

**Ein Habicht sieht eine Henne.**

**Ein Küchlein kommt nicht. Sie hat ein Küchlein.**

## 8

M. { Nom.  
      { Acc.

## Def. Art.

der  
den

## Indef. Art.

ein  
einen

## Pers. Pron.

er  
ihn

F. { Nom.  
      { Acc.

die  
die

eine  
eine

sie  
sie

N. { Nom.  
      { Acc.

das  
das

ein  
ein

es  
es

## 9

**Eine Geschichte**

Eine Henne sieht einen Habicht. Er fliegt. Die Henne hat ein Küchlein. Sie ruft es. Das Küchlein kommt nicht, es ist ungehorsam. Da kommt der Habicht und holt das Küchlein. Es schreit laut, aber der Habicht frisst es und fliegt fort. Die Henne ist sehr traurig. Das Küchlein ist nun tot. Die Mutter hat kein Küchlein mehr.<sup>1</sup> Die Henne haßt den Habicht und sie fürchtet ihn auch.

## 10

**VOCABULARY**

has	hat	and	und
comes	kommt	aloud	laut
fetches	holt	but	aber
yells, squeaks	schreit	away	fort
devours	frißt	very	sehr
hates	haßt	sad	traurig
does	tut	now	nun
		dead	tot
story	die Geschichte	mother	die Mutter
disobedient	ungehorsam	no	kein
then	da	more	mehr

11 Ist die Henne ein Vogel? Sie ist ein Vogel. Ist sie groß? Sie ist groß. Ist der Habicht ein Vogel? Er ist ein Vogel. Ist er klein? Er ist nicht klein. Fliegt der Habicht? Er fliegt. Fliegt die Henne? das Küchlein? Ruft die Henne das Küchlein? Sie ruft es. Kommt es? Es kommt nicht. Ist es ungehorsam? Holt der Habicht das Küchlein? Frisst er es? Ist die Mutter traurig?

---

12 <sup>1</sup>hat kein .... mehr = has no .... left.

## 13

## LESSON 2

Wer fliegt? Der Habicht fliegt. Was tut er? Er fliegt. Was tut die Henne? Sie fliegt auch. Ist der Habicht sehr groß? Er ist nicht sehr groß. Was ist die Henne? Sie ist ein Vogel. Wie fliegt der Habicht? Er fliegt schnell. Fliegt die Henne schnell? Nicht so schnell wie der Habicht. Wie fliegt das Küchlein? Es fliegt langsam, es ist klein. Ist es auch ein Vogel? Ja, es ist ein Vöglein.

*Answer the following questions:*

14 Wer fliegt? Was ist die Henne? Wie fliegt der Habicht? Was ist das Küchlein? Ist die Henne groß oder klein? Fliegt das Küchlein? Ist der Habicht ein Vogel? Ist die Henne ein Vogel oder ein Vöglein? Fliegt der Vogel schnell?

## 15

## PRONOUNS

Wen sieht die Henne? Sie sieht den Habicht. Liebt sie ihn? Nein, sie liebt ihn nicht, sie haßt ihn. Wen sieht der Habicht? Er sieht die Henne. Frißt er sie? Ja, er jagt sie und frißt sie. Liebt der Habicht die Henne? Nein, er liebt sie nicht. Wen ruft die Henne? Sie ruft das Küchlein. Liebt sie es? Ja, sie liebt es. Frißt der Habicht das Küchlein? Ja, er frißt es. Wen liebt die Henne? Fürchtet sie den Habicht? Wen frißt er? Was sieht das Küchlein? Hört es die Mutter? Wer ruft? Wen ruft die Henne? Wer fürchtet den Habicht? Wen fürchtet die Henne? Fürchtet die Henne

den Habicht? Warum? Was tut er? Was ist der Habicht? Wie ist das Küchlein? Wer liebt es? Das Kind liebt die Henne, oder das Kind hat die Henne gern. Was liebt das Kind? Wer liebt die Henne? Hat das Kind die Henne gern? Was hat es gern? Der Mann hat einen Hund. Er hat den Hund gern. Hat die Henne den Habicht gern? Warum nicht? Der Habicht frißt das Küchlein. Die Mutter hat das Kindlein gern. Wer liebt das Kind? Wen liebt das Kind?

## 16

## VOCABULARY

hears	hört	slow	langsam
likes	hat . . . gern	yes	ja
	—	or	oder
who?	wer?	whom?	wen?
what?	was?	no	nein
how?	wie?	why?	warum'?
quick	schnell	child	das Kind
so	so	man	der Mann
as	wie	dog	der Hund

## 17

## GRAMMAR REVIEW

1. Verbs in third person sing. indicative pres. end in **t**.
2. All nouns are masculine, feminine, or neuter, as shown by the form of the article.
3. The definite article nominative singular is **der**, **die**, **das**.
4. The definite article accusative singular is **den**, **die**, **das**.
5. The indefinite article nominative is **ein**, **eine**, **ein**.
6. The indefinite article accusative is **einen**, **eine**, **ein**.
7. The nominative and accusative forms of the personal pronouns in third person aro: **er**    **sie**    **es**  
                             **ihn**    **sie**    **es**

## 18

## REVIEW EXERCISES

*I. Fill out with verbs:* Die Henne — ein Küchlein.  
 Der Habicht — schnell. Das Küchlein — klein. Der Habicht — das Küchlein. Das Küchlein — nicht. Die Henne — laut. Das Küchlein — ungehorsam. Der Habicht — das Küchlein und — es.

*II. Fill out with noun and definite article:*  
 — hat ein Küchlein. — fliegt. — sieht ihn. Die Henne ruft —. — kommt nicht. — kommt und frisbt —. — schreit. — frisbt das Küchlein. — ist tot. Die Mutter hat — nicht mehr. — haft den Habicht. — fliegt langsam. — fliegt schnell. — ist klein. — ist ein Vogel. — ist auch ein Vogel. — ist ein Vöglein.

*III. Fill out with noun and indefinite article:*  
 — ist traurig. Der Habicht frisbt —. — Henne hat —. Die Henne sieht —. — fürchtet den Habicht. — ist ungehorsam. — fliegt schnell. — fliegt langsam. — ist klein. — ist groß. — frisbt —. — schreit laut. Die Mutter hat — mehr.

*IV. Fill out with personal pronouns:* Der Habicht ist ein Vogel. — ist groß. — fliegt schnell. Die Henne ist auch ein Vogel. — fliegt langsam. Das Küchlein ist ein Vögelchen. — ist ungehorsam. Die Henne ruft — und — kommt nicht. Der Habicht kommt und die Henne sieht —. Sie haft und fürchtet —. Das Küchlein sieht — nicht. Die Mutter ruft —. — kommt nicht. Der Habicht frisbt —. Das Küchlein hört — nicht. Der Habicht sieht —.

*LESSON 3*

Demonstrative and Interrogative Pronouns: Nom. and Acc.

*Eine Geschichte*

19

*Der Kaufmann und der Hund*

Ein Kaufmann hat ein Pferd. Er reitet es. Dieser Kaufmann hat eine Börse. Diese fällt und der Kaufmann sieht das<sup>1</sup> nicht. Der Hund sieht dies,<sup>1</sup> er bellt und springt. Der Kaufmann denkt: „Dieser Hund ist toll!“ Dann nimmt er<sup>2</sup> das Gewehr und schießt den Hund. Der Hund stirbt und der Kaufmann reitet traurig weiter; er hat diesen Hund sehr gern. Da vermisst er seine Börse und geht zurück und findet sie. Aber es ist zu spät, der Hund ist nun tot. Der Kaufmann ist sehr traurig. Er hat den Hund gern, und es tut ihm leid,<sup>3</sup> daß dieser tot ist.<sup>4</sup>

20

## VOCABULARY

rides	reitet	merchant	der Kaufmann
falls	fällt	horse	das Pferd
barks	bellt	purse	die Börse
jumps	springt	mad	toll
thinks	denkt	then	dann
takes	nimmt	gun	das Gewehr
shoots	schießt	on	weiter
dies	stirbt	back	zurück
misses	vermisst	too late	zu spät
goes	geht	sorry	leid
finds	findet	that	daß

21 <sup>1</sup> *das, die*—neuter demonstratives referring to preceding sentence.

<sup>2</sup> Observe inversion of subject and predicate caused by precedence of the adverb *dann*.

<sup>3</sup> *es tut ihm leid* = he is sorry.

<sup>4</sup> Note that the verb comes last in the dependent clause.

**22**

## DEMONSTRATIVE AND INTERROGATIVE

Nom.	<b>der Kaufmann</b>	welcher Kaufmann?
Acc.	<b>den Kaufmann</b>	dieser Kaufmann jener Kaufmann
Nom. & Acc.	<b>die Börse</b>	welchen Kaufmann? diesen Kaufmann jenen Kaufmann
Nom. & Acc.	<b>das Pferd</b>	welche Börse? diese Börse jene Börse
		welches Pferd? dieses Pferd jenes Pferd

**23**

## MASCULINE

Nom.	{ Welcher Kaufmann reitet? Dieser Kaufmann reitet.
Acc.	{ Welchen Hund schießt der Kaufmann? Diesen Hund schießt er.

**24**

## FEMININE

Nom.	{ Welche Börse fällt? Jene Börse fällt.
Acc.	{ Welche Börse sieht der Hund? Jene Börse sieht er.

**25**

## NEUTER

Nom.	{ Welches Pferd fräß? Dieses Pferd fräß.
Acc.	{ Welches Pferd reitet der Kaufmann? Dieses Pferd reitet er.

**26** The demonstrative and interrogative pronouns **dieser**, **diese**, **dieses** (this), **jener**, **jene**, **jenes** (that), **welcher**, **welche**, **welches** (which), are inflected like the definite article in the nominative and accusative cases.

**27** Was hat dieser Mann? Er hat einen Hund. Wie ist jener Hund? Jener Hund ist sehr treu. Was tut dieser Kaufmann? Er reitet. Was fällt? Sieht das der Kaufmann? Nein, er sieht das nicht. Wer sieht es? Was tut jener Hund? Merkt es der Kaufmann jetzt? Nein, er merkt es jetzt auch nicht. Was denkt er? Ist das wahr? Was tut jener Mann dann? Stirbt der Hund? Wie ist der Kaufmann? Vermisst er nun jene Börse? Findet er sie? Ist ein Hund ein Tier?

Hat der Kaufmann ein Pferd, einen Hund, eine Henne oder einen Habicht? Was tut der Habicht? die Henne? der Hund? das Küchlein? Der Hund bellt. Dieser Hund ist groß. Welcher Hund ist grau? Jener Hund ist grau. Jede Henne pickt das Korn. Welcher Hund bellt? Jeder Hund bellt. Welchen Hund hat der Kaufmann? Er hat diesen Hund.

Welche Henne ruft ihr Küchlein? Diese Henne ruft es. Welcher Habicht fliegt? Jener Habicht fliegt. Sieht der Habicht dieses oder jenes Küchlein? Er frisst jedes Küchlein, das<sup>1</sup> er fängt. Ist diese Henne traurig? Welchen Hund schießt dieser Kaufmann? Welche Börse vermisst jener Kaufmann? Welchen Hund hat dieser Kaufmann gern?

**28**

## VOCABULARY

notices	merkt	true	wahr
picks	pickt	animal	das Tier
catches	fängt	gray	grau
—		every	jeder, jede, jedes
faithful	treu	grain	das Korn
now	jetzt	which	das

**29** <sup>1</sup> das, rel. prof. = which. For word order of. 21, 4.

## LESSON 4

**Verb:** 1st and 2nd person. **Possessives**

**30****Was ich liebe**

Ich liebe die Blume,  
Ich liebe das Spiel,  
Ich liebe die Schule,  
Ich liebe gar viel.

Ich liebe den Vogel,  
Er singt gar so schön,<sup>1</sup>  
Ich liebe die Wiese,  
Ich liebe die Höh'n,

Die Erde, den Himmel,  
Die Sonne, den Stern,  
Ich liebe das alles,  
Ich hab' es so gern.<sup>2</sup>

Ich liebe den Menschen,  
Das Herz und den Mut,  
Ich liebe herzinnig,  
Was schön ist und gut.

**31**

I love	ich liebe
you love	du liebst
he loves	er liebt

I call	ich rufe
you call	du ruft
he calls	er ruft

I have	ich habe
you have	du hast <sup>2</sup>
he has	er hat <sup>3</sup>

I sing	ich singe
you sing	du singst
he sings	er singt

**32**

## VOCABULARY

flower	die Blume	heaven	der Himmel
game	das Spiel	sun	die Sonne
school	die Schule	star	der Stern
a great deal	gar viel	all	alles
exceedingly	gar	man	der Mensch
beautiful	schön	heart	das Herz
meadow	die Wiese	courage	der Mut
heights	die Höhen	heartily	herzinnig
earth	die Erde	good	gut

<sup>1</sup> **gar so schön**—idiom: so very charmingly.

<sup>2</sup> Cf. 16.

<sup>3</sup> Note omission of **h** before **f** and **t**, an example of the wear-ing-off process which words undergo.

**34** Ich liebe die Sonne, liebst du sie? Ja, ich liebe die Sonne und den Stern. Liebst du die Wiese mehr als den Wald? Nein, ich liebe den Wald ebenso sehr wie<sup>1</sup> die Wiese. Hast du die Blume gern?<sup>2</sup> Ja, ich habe die Blume, das Spiel und die Schule sehr gern. Was hast du lieber,<sup>3</sup> das Spiel oder die Schule? Ich habe das Spiel gern und auch die Schule, aber ich glaube doch,<sup>4</sup> ich habe das Spiel etwas<sup>5</sup> lieber.

Welche Blume liebe ich? Ich liebe diese Blume und jene, ich liebe jede Blume. Was hat dieser Mensch gern? Er hat alles gern, was<sup>6</sup> schön ist. Welcher Vogel singt schön? Hat dieser Vogel ein Herz? Ja, jeder Vogel hat ein Herz. Was hat jeder Vogel? Welches Küchlein hat diese Henne gern? Jene Henne hat dieses Küchlein gern. Welchen Hund hat dieser Mann gern? Er hat diesen Hund gern.

**35**

## POSSESSIVES

Wen hat dieser Mann gern? Er hat seinen Vater und seine Mutter gern. Hast du deinen Vater und deine Mutter gern? Ja, gewiß! Ich habe meinen Vater und meine Mutter sehr gern. Hast du deinen Onkel lieber als deine Tante? Ich habe sie<sup>7</sup> gleich lieb.<sup>8</sup> Hast du einen Großvater und eine Großmutter? Liebst du sie?

**36** <sup>1</sup> ebenso sehr wie = just as much as.

<sup>2</sup> hast du . . . gern, cf. 16.

<sup>3</sup> du hast . . . lieber = you prefer.

<sup>4</sup> ich glaube doch = I rather think.

<sup>5</sup> etwas = somewhat.

<sup>6</sup> alles was = all that.

<sup>7</sup> sie = they, them (see she, her = sie, p. 10).

<sup>8</sup> ich habe sie gleich lieb = I love them alike (see ich liebe . . . ebenso sehr wie, note 1 above).

**37** Hast du deinen Großvater ebenso gern wie deine Großmutter? Hast du sie gleich lieb? Welches Küchlein hat die Henne gern? Sie hat ihr Küchlein gern. Siehst du die Henne und ihr Küchlein? Ja, ich sehe sie. Hast du sie gern? Was hast du lieber, die Henne oder das Küchlein? Welche Henne hast du lieber, diese oder jene? Was hat der Kaufmann lieber, seinen Hund, sein Pferd oder seine Börse? Hat der Kaufmann nun noch eine Börse? Nein, er hat keine Börse mehr und auch keinen Hund. Hast du einen Schwager?

**38**

## NOMINATIVES

	ein Vater	eine Mutter	ein Kind
ich	mein Vater	meine Mutter	mein Kind
du	dein "	deine "	dein "
er	sein "	seine "	sein "
sie	ihr "	ihre "	ihr "
es	sein "	seine "	sein "
	kein "	keine "	kein "

**39**

## ACCUSATIVES

	einen Vater	eine Mutter	ein Kind
	meinen Vater	meine Mutter	mein Kind
	deinen "	deine "	dein "
	seinen "	seine "	sein "
	ihren "	ihre "	ihr "
	seinen "	seine "	sein "
	keinen "	keine "	kein "

**40** Note that the possessive pronouns and the word **kein** (no) are inflected like the *indefinite article* in nominative and accusative.

**41** Ja, ich habe einen Schwager und eine Schwägerin und ich habe meinen Schwager und meine Schwägerin sehr gern. Wen hast du lieber, deinen Vetter oder deine Cousine? Ich habe meinen Vetter ebenso gern wie meine Cousine. Hast du keinen Vater und keine Mutter? Nein, ich habe keinen Vater und keine Mutter. Das Kind hat weder Vater noch Mutter, es ist eine Waise.

**42**

## VOCABULARY

father	der Vater	still	noch
yes, certainly	ja, gewiß	brother-in-law	der Schwager
uncle	der Onkel	sister-in-law	die Schwägerin <sup>1</sup>
aunt	die Tante	cousin (male)	der Vetter
grandfather	der Großvater	cousin (female)	die Cousine
grandmother	die Großmutter	neither... nor	weder... noch
		orphan	die Waise

**43** Compare der Schwager, die Schwägerin. What is the feminine suffix? What change in the original word is effected by the suffix? Form feminines of **der Lehrer** (teacher), **der Schüler** (student), **der König** (king).

## LESSON 5

## GRAMMAR REVIEW

**44** 1. Present indicative endings are:

- First person e
- Second person st
- Third person t

**45** 2. The *definite article*, *demonstrative* and *interrogative* pronouns are inflected alike in the nominative and accusative.

**46** 3. The *indefinite article*, *possessive pronouns*, and *sein* are inflected alike.

**47** 4. *Personal pronouns* must agree with their antecedents in gender whether the noun represents a person, an animal, or a thing.

**48** <sup>1</sup> For explanation of the umlaut in **Schwägerin** see App. 7.

## 49

## PARADIGMS

ich habe	ich ruſe
du haſt	du ruſſt
er haſt	er ruſt

## 50

## DEFINITE ARTICLE

	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	der Mann	die Mutter	das Kind
Acc.	den Mann	die Mutter	das Kind

## 51 DEMONSTRATIVE AND INTERROGATIVE PRONOUN

Nom.	dieser Hund	jene Schwester	welches Kind?
Acc.	diesen Hund	jene Schwester	welches Kind?

## 52

## INDEFINITE ARTICLE

Nom.	ein Vogel	eine Blume	ein Pferd
Acc.	einen Vogel	eine Blume	ein Pferd

53 POSSESSIVE PRONOUN AND *kein*

Nom.	mein Onkel	ihre Lehrerin	kein Gewehr'
Acc.	meinen Onkel	ihre Lehrerin	kein Gewehr'

## 54

## PERSONAL PRONOUN

Nom.	er	sie	es
Acc.	ihn	sie	es

## 55

## IDIOMS

I like	ich habe ... gern
I prefer	ich habe ... lieber
I like equally well	ich habe ... gleich (or ebenso) lieb
I rather think	ich glaube doch
I have no ... left	ich habe kein ... mehr
he is sorry	es tut ihm leid

## 56

## REVIEW EXERCISES (Written)

*I. Answer, using as many pronouns as possible:*

1. Welcher Kaufmann hat den Hund?
2. Was hat die Henne?
3. Welchen Hund schießt der Kaufmann?
4. Wie fliegt der Habicht?
5. Wer schießt den Hund?
6. Was tut der Vogel?
7. Was habe ich gern?
8. Wen hast du lieber, den Großvater oder die Großmutter?
9. Wen liebt das Kind?
10. Was liebt es?
11. Was liebe ich?
12. Was verliert der Kaufmann?
13. Wer merkt es?
14. Was tut der Hund?
15. Welchen Hund schießt der Kaufmann?

*II. Fill out:*

1. Dies— Mann liebt sein— Hund.
2. Dies— Mutter ruft ihr Kind.
3. Dies— Kind sieht sein— Mutter.
4. Hast du — Mutter?
5. Hat er — Mutter?
6. Die Waise hat — Vater — Mutter.
7. Die Waise hat — Vater und — Mutter.
8. Mein Schwager hat — Kind.
9. Mein— Schwägerin hat auch ein Kind.
10. Jen— Blume ist sehr schön.

*III. Use in sentences: diesen, meine, ihr, kein, keine, den Vater, schießt, schieße, liebt, hat... gern, hat... lieber, habe... ebenso gern wie, ich glaube doch, etwas, keinen.*

*IV. Translate:* 1. This bird sings beautifully. 2. It flies quickly. 3. That hawk catches the chick and eats it. 4. The merchant shoots his dog and he is sorry. 5. A mother loves her

child very (much).<sup>1</sup> 6. Have you a brother-in-law? 7. My sister-in-law is an orphan, she has neither father nor mother. 8. I have no purse. 9. The horse is an animal. 10. The dog is also an animal. 11. This hawk chases that chick. 12. Which man loses his purse? 13. Do you prefer this dog? 14. Do you love your grandmother and your grandfather equally well? 15. What do you like better, school or play? 16. I rather think I prefer play.

---

**57** <sup>1</sup>Words in parentheses are not to be translated; words in brackets are to be inserted in the translation.

CHAPTER II  
INDICATIVE SINGULAR PERFECT  
*LESSON 6*

**58**TENSE AUXILIARY *haben*

Die Henne hat einen Habicht gesehen. Sie hat ihn gefürchtet und hat das Küchlein gerufen. Es hat die Mutter nicht gehört. Da hat es der Habicht gefressen. Das Kind hat die Sonne geliebt. Ich habe den Hund geliebt. Hast du den Hund gesehen? Hat der Kaufmann den Hund gerufen?

**59**

Strong Verbs

(sieht)	hat gesehen
(ruft)	hat gerufen
(frißt)	hat gefressen

Weak Verbs

(fürchtet)	hat gefürchtet
(hört)	hat gehört
(liebt)	hat geliebt

**60** Note difference in perfect participle of strong and of weak verbs. Observe that the perfect tense is used in German for the simple statement of a fact in past time. (See App. 177.)

**61** Was hat der Habicht getan? Er hat ein Küchlein gefressen. Hat die Henne das Küchlein gerufen? Ja, sie hat es gerufen, aber es hat nicht gehört. Wer hat das Küchlein gerufen? Hat es gehört? Hat die Henne das Küchlein gern gehabt? Hat das Küchlein die Mutter

geliebt? Hat die Henne den Habicht geliebt? Mein, sie hat ihn nicht geliebt, sondern<sup>1</sup> sie hat ihn gehaft. Wen hat das Kind gern gehabt? Wen hat eine Henne gern gehabt? Wen hat sie gefürchtet?

## 62

## PRESENT

ich fürchte  
" höre  
" habe  
" hasse  
" habe gern

## Weak

ich habe gefürchtet  
" " gehört  
" " gehabt  
" " gehasst  
" " gern gehabt

## Strong

ich sehe  
" tue  
" fresse  
" rufe

ich habe gesehen  
" " getan  
" " gefressen  
" " gerufen

## PARADIGM

## PERFECT TENSE—SINGULAR

## Weak

ich habe gefürchtet  
du hast      "  
er hat      "

## Strong

ich habe gerufen  
du hast      "  
sie hat      "

## 64

## Die Käze und die Maus

Eine Käze hat immer eine Maus gejagt. Da hat die Maus die Käze sehr gefürchtet und sehr gehaft. Endlich hat die Maus einen Einfall gehabt. Sie hat gedacht: „Ich gehe aus und kaufe eine Schelle, die<sup>2</sup> hänge

65 <sup>1</sup> *sondern* = but, used after a negative clause to introduce an affirmation, the opposite of what has been denied. *Aber* is used for *but* to introduce an additional thought (after either positive or negative statements).

<sup>2</sup> *die* = demonstrative fem., masc. *der*, neut. *das*.

ich der **Käze**<sup>1</sup> an. Dann höre ich immer, wenn die **Käze** kommt.“ Sie hat also<sup>2</sup> die Schelle gekauft. Hat sie diese der **Käze** angehängt?<sup>3</sup> Nein, sie fürchtet die **Käze** so sehr, daß sie schnell fortläuft,<sup>4</sup> wenn jene kommt. So geht die **Käze** noch heute<sup>4</sup> ohne Schelle herum.

## 66

## VOCABULARY

chased	gejagt	had	gehört
feared	gefährdet	thought	gedacht
hated	gehaßt	bought	gekauft
		hung	gehängt
cat	die <b>Käze</b>	I hang onto	ich hänge an
always	immer	I hear	ich höre
mouse	die Maus	when	wenn
then	da	so	also (resumptive)
finally	endlich	I run	ich laufe, (du läufst, er läuft)
idea	der Einfall	without	ohne
I go out	ich gehe aus	about	herum
I buy	ich kaufe		
bell	die Schelle		

67 Was hat die **Käze** immer getan? Sie hat die Maus gejagt. Hat die Maus die **Käze** gern gehabt? Nein, sie hat sie nicht gern gehabt, sie hat sie gehaßt und gefürchtet. Was hat die Maus gekauft? Hat sie der **Käze** die Schelle angehängt? Warum nicht? Hat die **Käze** nun eine Schelle? Wie geht sie noch heute herum?

68 <sup>1</sup>der **Käze** = dative form.

<sup>2</sup>also = so, resumptive; never the English *also*.

<sup>3</sup>angehängt. Note that the particle *an* is attached to the participle, making one word. Observe similar position of particle in *fortläuft*, where *läuft* is placed last in the dependent clause. See 21, 4.

<sup>4</sup>noch heute = still to-day (a redundancy of expression common in German, *noch jetzt*, *noch immer* = still).

**69**

## GRAMMAR

1. The perfect tense is composed of the tense auxiliary **hat** + perfect participle. Note that the perfect participle of all verbs begins with the augment **ge**, but that some verbs add (**e**)**t** to the stem, while others add (**e**)**n** and change the stem vowel. The former are called *weak verbs*, the latter *strong*. The perfect participle of each verb must be learned. The participle comes last in the sentence.

2. The perfect tense is often used in German where in English the preterite would be employed. See App. 177.

**70**

## WRITTEN EXERCISES

*I. Write perfect participles of:* ich fürchte, ich freße, ich habe, ich sehe, du hörst, du kaufst, du hast,<sup>1</sup> er hat gern, er hängt, er tut.

*II. Write out the paradigm of the above verbs in singular present and perfect.*

*III. Answer:* Wen hat die Henne gehabt? Welches Küchlein hat sie gern gehabt? Was hat der Kaufmann verloren?<sup>2</sup> Wer hat es gesehen? Was hat das Kind geliebt? Wen hat das Kind geliebt? Wer hat weder Vater noch Mutter gehabt?

*IV. Translate and answer, using perfect tense:* Whom did the hen fear? The chick did not fear its mother. The merchant had a horse. The mouse hated the cat. Whom did the hen like? The merchant did not see the purse. The hawk devoured the chick.

What did the dog do? Who devoured the chick? Whom did the hen call? Did you call? I thought: "He did not do

**71** <sup>1</sup>Syncopated from **hassest**, cf. **hast** for **habest**.

<sup>2</sup> Perf. part. of **er verliert**, he loses.

this." Did the mouse buy a bell? The cat always<sup>1</sup> chased the mouse. Why did the mouse fear the cat?

### LESSON 7

72

#### TENSE AUXILIARY *sein*

Dieser Habicht ist sehr schnell geflogen. Jene Henne ist gekommen und hat ihr Küchlein gerufen. Der Kaufmann ist schnell geritten, der Hund ist gesprungen. Jener Kaufmann hat diesen Hund geschossen, da ist dieser gestorben. Jenes Küchlein ist schnell gekommen, aber der Habicht ist noch schneller<sup>2</sup> gefolgt.

73

#### PARTICIPLES

	Strong	Weak
(fliegt)	ist geflogen	(folgt) ist gefolgt
(kommt)	ist gekommen	
(reitet)	ist geritten	
(springt)	ist gesprungen	
(stirbt)	ist gestorben	

74 Note that all the above verbs are intransitive and express a *transition* either of condition (as *gestorben*) or of place (as *gekommen*). Such verbs are conjugated with *ist* instead of *hat* in the perfect tense. In the same manner is conjugated the verb *ist* — *er ist gewesen*, and *wird* — *er ist geworden*.

#### 75 Der Schneider und der Schuhmacher

Ein Schneider ist einmal sehr krank gewesen. Da hat er einen Doktor gerufen. Dieser ist gekommen und hat viel Medizin verschrieben. Besonders hat er befohlen:

76 <sup>1</sup>Observe position of *always* in text.

<sup>2</sup>noch schneller = still more quickly (cf. noch heute, 68, 4).

„Sie essen nichts!“<sup>1</sup> Nun hat aber der Schuhmacher sehr gern<sup>2</sup> Sauerkraut gegessen und da er Hunger gehabt hat,<sup>3</sup> hat<sup>4</sup> seine Frau einen Topf Sauerkraut gekocht, ihr Mann hat tüchtig gegessen und ist bald gesund geworden. Als der Doktor das gehört hat,<sup>5</sup> hat er in sein Notizbuch geschrieben: „Sauerkraut ist ein Mittel gegen den Typhus.“ Bald ist auch ein Schneider frank geworden. Der Doktor ist gekommen und hat sogleich Sauerkraut verschrieben. Allein<sup>6</sup> der Schneider ist gestorben. Da hat der Doktor in sein Notizbuch geschrieben: „Sauerkraut kuriert den Schuhmacher<sup>6</sup> und tötet den Schneider.“<sup>6</sup>

## 77

## VOCABULARY

## PERFECT TENSE

	Strong		Weak
was	ist gewesen	had	hat gehabt
came	ist gekommen	cooked	hat gekocht
prescribed	hat verschrie'ben <sup>7</sup>	heard	hat gehört
commanded	hat befoh'len <sup>7</sup>	cure	hat kuriert <sup>7</sup>
ate	hat gegessen	kill	hat getötet
became	ist geworden		
wrote	hat geschrieben		

78 <sup>1</sup> Sie essen nichts—an indicative used for a command = you must eat nothing.

<sup>2</sup> hat gern gegessen = liked to eat. Observe order of words; cf. 21, 2.

<sup>3</sup> Observe order of words; cf. 21, 4.

<sup>4</sup> Observe order of words; cf. 21, 2. Here the preceding adverb is a temporal clause.

<sup>5</sup> allein = but, adversative after either positive or negative statement; see sondern and aber, 65, 1.

<sup>6</sup> der Schuhmacher = shoemakers—noun with generic article stands for entire class; see App. 100.

<sup>7</sup> Note that where the first syllable of a verb is an unaccented prefix (*er, ge, ver, br, zer, ent*) the augment *ge* is omitted in the participle. The same is true of verbs ending in *ie'ren* (which last are of French origin).

tailor	der Schneider	pot	der Topf
shoemaker	der Schuhmacher	man, husband	der Mann
once	einmal'	heartily	tüchtig
sick	frank	soon	bald
doctor	der Doktor	well (healthy)	gesund'
medicine	die Medizin'	notebook	das Notiz'buch
especially	beson'ders	means	das Mittel
nothing	nichts	against	gegen
now, well (expletive)	nun	typhoid fever	der Typhus
sauerkraut	das Sauerkraut	at once	sogleich'
hunger	der Hunger	to cure	Kurie'ren
woman, wife	die Frau	to kill	töten

79 Wer ist frank gewesen? Was hat er gehabt? Was hat er getan? Ist der Doktor sogleich gekommen? Was hat der Doktor getan? Was hat er befohlen? Hat der Schneider das getan? Was hat er gern getan? Wer hat Hunger gehabt? Was hat die Frau gekocht? Wie viel hat sie gekocht? Für wen hat sie es gekocht? Hat der Mann es gern gegessen? Wie ist es ihm bekommen? (How did it agree with him?) Es ist ihm sehr gut bekommen. Ist er gesund geworden? Was hat der Doktor gelernt? Hat er es behal'ten (remembered)? Was hat er geschrieben? Ist sonst jemand (anybody else) frank geworden? Welches Mittel hat der Doktor verschrieben? Ist es ihm gut bekommen? Wie ist es ihm bekommen? Was hat der Doktor nun gelernt? Was hast du gern gehabt? Wen habe ich geliebt? Wer ist gekommen, als der Schuhmacher frank gewesen ist? Ist das Küchlein ungehorsam gewesen?

**80**

## GRAMMAR

1. The perfect tense of both strong and weak verbs is formed by means of the tense auxiliaries **hat** or **ist** + perfect participle of the verb.

2. Only intransitive verbs of *transition* (of place or condition) take **ist**; all others take **hat**. See App. 68-70.

**81**

## PARADIGM

## Strong

ich habe gesehen  
du hast     "  
er hat     "

ich bin gewesen  
du bist     "  
er ist     "

## Weak

ich habe gefürchtet  
du hast     "  
er hat     "

ich bin gefolgt  
du bist     "  
er ist     "

**82** Was hat der Habicht getan? Er ist geflogen. Wie ist er geflogen? Schnell ist er geflogen? Was hat die Käze getan? Sie ist gesprungen. Was hat sie sonst noch<sup>1</sup> getan? Sie hat die Maus gejagt. Hat sie sie gefangen? Nein, sie hat die Maus nicht gefangen, aber die Maus hat die Käze gefürchtet. Was hat die Maus getan? Sie hat eine Schelle gekauft. Hat sie sie der Käze angehängt? Nein, sie hat das nicht getan, sie hat keinen Mut gehabt. Ist der Kaufmann geritten? Ist der Hund gesprungen? Ist der Vogel geflogen? Wer ist gekommen? Wer hat den Habicht gesehen? Wen hat die Henne gerufen? Wen hat die Henne gern gehabt? Wer ist geflogen? Ist der Habicht schnell geflogen? Wer ist gekommen? Was hat der Habicht getan? Ist das Küchlein gehorsam gewesen?

**83** <sup>1</sup>sonst noch = besides; cf. noch immer, 68, 4; noch schneller, 76, 2.

**84**

## WRITTEN EXERCISES

*I. Write the perfect paradigm of: du folgst, du bist, er ruft, er hat, er tut, ich fürchte, sie jagt.*

*II. Answer: Wer hat den Habicht gesehen? Was hat der Kaufmann verloren? Ist der Hund gesprungen? Hat er gebellt? Wen hast du gern? Was hat das Kind lieber, den Berg oder das Wasser? Wie ist das Küchlein gekommen? Wie ist der Vogel geflogen? Was hat die Maus gekauft? Hat die Käze die Schelle an?*

*III. Translate: The dog jumped and barked. The merchant lost his purse. When did the dog jump? What did the hen see? What did the mouse fear? Whom did you love? What did I love? How did he come? The doctor prescribed much medicine. The sauerkraut cured the shoemaker, but killed the tailor. The doctor came quickly. The girl became ill. The chick died. The dog died suddenly.*

## LESSON 8

**85**

## Genitive

**Das ist der Hund des Mannes.**

**Sie liebt die Käze der Frau.**

**Er sieht den Vogel des Kindes.**

## Nom.

M.	<b>der Mann (ein)</b>
F.	<b>die Frau (eine)</b>
N.	<b>das Kind (ein)</b>
	<b>wer? was?</b>

## GEN.

<b>des Mannes (eines)</b>
<b>der Frau (einer)</b>
<b>des Kindes (eines)</b>
<b>wessen?</b>

**86** Note that the inflection of the genitive masculine and neuter is alike (**es**) both in the noun and the article; that the feminine noun is not inflected; and that the article in feminine genitive ends in **er**.

**87** Observe that the genitive *follows* the noun it limits.

**88** Der Kopf **der Henne** ist klein.

Wessen Kopf ist klein?

Der Flügel **des Habichts** ist stark.

Wessen Flügel ist stark?

Der Körper **des Küchlein** ist klein.

Wessen Körper ist klein?

Die Farbe **einer Henne** ist grau oder weiß.

Wessen Farbe ist grau?

Der Flug **eines Habichts** ist hoch.

Wessen Flug ist hoch?

Die Mutter **des Kindes** ist hier.

Wessen Mutter ist hier?

**89**

VOCABULARY

head	der Kopf	color	die Farbe
wing	der Flügel	flight	der Flug
strong	stark	high	hoch
body	der Körper	here	hier

**90**

Der Diener des Königs

Ein König hat einmal einen Diener gehabt. Der Diener des Königs hat die Wache gehabt, aber er ist müde gewesen und ist eingeschlafen. Der König hat ihn gerufen, aber der Diener des Königs hat es nicht gehört. Da ist der König gekommen und hat ihn gesucht. Er hat einen Brief des Dieners gefunden. Der Brief ist an die Mutter des Dieners gewesen. Der König hat

den Brief gelesen. Da hat gestanden<sup>1</sup>: „Ich bin jetzt so müde, denn ich habe lange nicht geschlafen. Ich habe so viel zu tun gehabt, und nun schicke ich dir das Geld.“ Da hat der König Mitleid gefühlt und hat Geld hin'gelegt und ist fort' gegangen. Der Diener ist bald aufgewacht, hat das Geld des Königs gefunden und ist zuerst sehr erschrocken. Dann hat er alles gehört und hat sich sehr gefreut und hat das Geld des Königs an seine Mutter geschickt.

## 91

## VOCABULARY

## MASCULINE

NOM.	GEN.
king <b>der</b> König	<b>des</b> Königs
servant <b>der</b> Diener	<b>des</b> Dieners
letter <b>der</b> Brief	<b>des</b> Briefs

## FEMININE

NOM.	GEN.
story <b>die</b> Geschichte	<b>der</b> Geschichte
watch <b>die</b> Wache	<b>der</b> Wache
mother <b>die</b> Mutter	<b>der</b> Mutter

## NEUTER

NOM.	GEN.
pity <b>das</b> Mitleid	<b>des</b> Mitleids
money <b>das</b> Geld	<b>des</b> Geldes

## PRES.

I go to sleep	ich schlaf <i>e</i> ein'
he hears	er hört
you seek	du such <i>st</i>
I find	ich finde
you write	du schreib <i>st</i>

## PERF.

ich bin ein'geschlafen
er hat gehört
du hast gesucht
ich habe gefunden
du hast geschrieben

92 <sup>1</sup>hat gestanden = stood; subject is the following clause. What is the order?

	PRES.	PERF.
he reads	er liest	er hat gelesen
he sleeps	er schläft	er hat geschlafen
I feel	ich fühle	ich habe gefühlt
I do	ich tue	ich habe getan
you lay money down	du legst Geld hin'	du hast Geld hin'gelegt
he goes away	er geht fort' <sup>1</sup>	er ist fort'gegangen
I wake up	ich wache auf'	ich bin auf'gewacht
I watch	ich wache	ich habe gewacht
you are frightened	du erschrickst'	du bist erschrocken <sup>2</sup>
he rejoices very much	er freut sich <sup>3</sup> sehr	er hat sich sehr gefreut
I send to my mother	ich schicke an meine Mutter	ich habe an meine Müt- ter geschickt
tired müde		a long time lange (adverb)
for denn		at first zuerst
		all alles

**93** Wer hat den Brief geschrieben? Ist er eingeschlafen? Wer hat ihn gefunden? Hat der König den Brief gelesen? An wen ist der Brief gewesen? An wessen Mutter ist er gewesen? An die Mutter des Dieners. Was hat der Diener des Königs geschrieben? Hat das den König gerührt? Was hat der König hingelegt? Wessen Geld ist es gewesen? Für<sup>4</sup> wen ist es gewesen?

**94** <sup>1</sup>Observe that an adverb closely associated with a verb, is written with the perfect participle, like a part of the verb. In the present tense it comes last in the sentence. This particle always has the accent. See App. 80.

<sup>2</sup>Note that when an unaccented prefix is attached to the verb, the perfect participle omits the augment *ge*.

<sup>3</sup>füh is reflexive for third person.

<sup>4</sup>für wen? = for whom?

Hat der Diener des Königs das Geld gefunden? Ist er erschrocken? Hat er sich gefreut? Was hat er dann getan? Wessen Sohn hat geschlafen? Wessen Diener hat die Wache gehabt? Wessen König hat ihn gefunden? Wessen Hund hat das Geld gesehen? Wessen Pferd ist schnell gelaufen? Wessen Börse ist gefallen? Wessen Küchlein hat der Habicht gefressen? Wessen Mutter ist die Henne?

**95** *Fill in with articles:* Die Henne ist die Mutter — Küchleins. Der Hund — Kaufmanns hat die Börse gesehen. Das Pferd — Mannes ist grau. Die Farbe — Hundes, — Henne, — Küchleins. Der Flug — Henne ist nicht hoch. Die Mutter — Kindes ist hier.

**96** *Answer:* Wessen Küchlein ist nicht gekommen? Wessen Hund hat die Börse gesehen? Wessen Bruder ist ein Onkel? Wessen Vater ist Großvater? Wessen Börse ist gefallen? Wessen Schwester ist eine Tante? Wessen Flug ist hoch? Wessen Mutter ist hier? Wessen Kopf ist groß? Wessen Flügel ist stark?

**97.** *Translate:* The hen's chick did not hear the mother. The merchant's purse fell. The horse of the merchant was large. The merchant's dog saw the purse. The chick's mother called it. The king's servant did not go to sleep. The grandfather is the father's father or the mother's father. Is the nephew the son of a brother or of a sister? The uncle of the brother of the father or of the mother.

## LESSON 9

## Dative

98

## INDIRECT OBJECT

Der Diener hat **der Mutter** einen Brief geschrieben.  
 Der König hat **dem Diener** das Geld gegeben. Die Maus hat **der Käuze** keine Schelle angehängt. Der Hund hat **dem Kaufmann** das Geld nicht gerettet. Der Kaufmann hat **dem Pferd** die Sporen<sup>1</sup> gegeben. Der Diener hat **seiner Mutter** einen Brief geschrieben. Der König hat **seinem Diener** das Geld gegeben. Jene Maus hat **dieser Käuze** keine Schelle angehängt. Dieser Hund hat **jenem Kaufmann** sein Geld nicht gerettet.

99

NOM.

DAT.

**der König**  
**die Mutter**  
**das Pferd**

**dem König**  
**der Mutter**  
**dem Pferd**

100 **Wem** hat der Diener einen Brief geschrieben?

**Der Mutter** hat er ihn geschrieben.

**Was** hat er **der Mutter** geschrieben?

**Einen Brief** hat er **ihr** geschrieben.

**Wem** hat der Kaufmann die Sporen gegeben?

**Seinem Pferd** hat er sie gegeben.

**Was** hat er **seinem Pferd** gegeben?

**Die Sporen** hat er **ihm** gegeben.

**Wem** hat der König das Geld gegeben?

**Seinem Diener** hat er es gegeben.

**Was** hat er **dem Diener** gegeben?

**Das Geld** hat er **ihm** gegeben.

<sup>1</sup> **die Sporen** = spurs.

## 101

## Nominative and Dative

Nom.	<b>der</b>	<b>die</b>	<b>das</b>
Dat.	<b>dem</b>	<b>der</b>	<b>dem</b>
Nom.	<b>jener</b>	<b>jene</b>	<b>jenes</b>
Dat.	<b>jenem</b>	<b>jener</b>	<b>jenem</b>
Nom.	<b>ein</b>	<b>eine</b>	<b>ein</b>
Dat.	<b>einem</b>	<b>einer</b>	<b>einem</b>
Nom.	<b>mein</b>	<b>meine</b>	<b>mein</b>
Dat.	<b>meinem</b>	<b>meiner</b>	<b>meinem</b>
Nom.		<b>wer?</b>	
Dat.		<b>wem?</b>	

## DATIVE AFTER PREPOSITIONS

## 102

## Das Gewissen des Wolfs

Ein Esel kommt einmal aus dem Walde und begegnet einem Wolf.<sup>1</sup> Dieser hat seit dem Tag zuvor nichts gegessen und ist sehr hungrig. Da versucht der Esel, sich zu retten. „Habe<sup>2</sup> Mitleid mit mir, ich bin arm und frank, ich komme eben von dem Walde, wo ich auf einen Dorn getreten bin. Ich gehe nun nach der Stadt, zu einem Doktor, der soll mir helfen.<sup>3</sup> Und er zeigt dem Wolf seinen Fuß, worin richtig ein Dorn steckt. Doch<sup>4</sup> bei dem Wolf steht es<sup>5</sup> fest,<sup>6</sup> daß er den Esel frisst. So spricht er, nachdem er sich ein wenig besonnen hat: „Mein Gewissen befiehlt mir, dich von deinem Leiden zu befreien.“ Und im Nu hat er den Esel aufgefressen.

103 <sup>1</sup> Note that *begegnet* takes dative as direct object. See App. 183.

<sup>2</sup> *habe*, imperative.

<sup>3</sup> *der soll mir helfen* = he is to help me.

<sup>4</sup> *doch* = but, yet (adversative) cf. 78, 5.

<sup>5</sup> Anticipatory object—in apposition with the following *daß* clause.

<sup>6</sup> *bei . . . fest* = it is a settled matter with the wolf.

## 104 Prepositions that always govern the dative:

to (a place)	<i>nach</i>	out of	<i>aus</i>
to (a person)	<i>zu</i>	near, with	<i>bei</i>
from	<i>von</i>	since	<i>seit</i>
with		mit	

## 105

### VOCABULARY

#### MASCULINE

NOM.	DAT.
wolf	der Wolf
donkey	der Esel
woods	der Wald
day	der Tag
thorn	der Dorn
doctor	der Doktor
foot	der Fuß

#### FEMININE

NOM.	DAT.
city	die Stadt

#### NEUTER

NOM.	DAT.
conscience	<i>das Gewis'sen</i>
pity	<i>das Mitleid</i>
suffering	<i>das Leiden</i>

#### PRES.

#### PERF.

I come	ich komme	ich bin gekommen
I meet	ich begeg'ne	ich bin begegnet
he eats	er ißt	er hat geessen
I try	ich versu'che	ich habe versucht
he saves himself	er rettet sich*	er hat sich gerettet
I step	ich trete	ich bin getreten
I go	ich gehe	ich bin gegangen
he shows	er zeigt	er hat gezeigt

\* Observe that the infinitive phrase, *sich zu retten* (to save himself), occurs in the text.

	PRES.	PERF.
it sticks	es steckt	es hat gesteckt
he devours	er frisbt	er hat gefressen
he speaks	er spricht	er hat gesprochen
I consider	ich besin'ne mich	ich habe mich besonnen
he commands	er befiehlt'	er hat befoh'len
he frees	er befreit'	er hat befreit
before	zuvor'	in which worin'
hungry	hungrig	really richtig
poor	arm	but doch
sick	frank	firm fest
just	eben	after nachdem' (conjunction)
where	wo	a little ein wenig
now	nun	in a trice im Nu

**106** Seit wann hat der Wolf gehungert? Wie ist er jetzt? Wem begegnet dieser Wolf? Wem begegnet der Esel? Was versucht der Esel zu tun? Was zeigt er dem Wolfe? Was hat er in dem Fuß? Woher ist er gekommen? Wohin geht er? Wer wohnt<sup>1</sup> in der Stadt? Zu wem geht der Esel? Was soll der Doktor dem Esel tun? Was steht in dem Fuß des Esels? Was steht bei dem Wolfe fest? Wie lange hat sich der Wolf besonnen? Ist das Gewissen des Wolfes sehr zart?<sup>2</sup> Was befiehlt es ihm? Gehorcht<sup>3</sup> er seinem Gewissen? Was tut er im Nu?

Wohin reitet der Kaufmann? Nach der Stadt reitet er. Mit wem spricht der Mann? Mit seinem Vater

**107** <sup>1</sup>wohnt = dwells.

<sup>2</sup>zart = tender.

<sup>3</sup>gehorcht = obeys.

lonely	einsam	something	et'was
for long	seit lange	past	vorü'ber
now	jetzt	only	mir

112 Wie liegt das Dorf? Wer zieht gegen das Dorf?  
 Hat das Dorf keine Armee? Gegen wen schickt man eine  
 Armee? Furchtet man sich sehr? Zu wem betet der  
 Pfarrer? Wer bittet um Gottes Schutz? Bittet er um  
 Gottes Schutz für das Dorf? Was hat Gott für das  
 Dorf getan? Er hat es beschützt. Gegen wen? Wer  
 kommt gegen das Dorf? Tut er etwas wider das Dorf?  
 Wie zieht er vorüber? Was hat den Ort beschützt?  
 Wo ist die Wand gewesen? Ist sie aus Schnee gewesen?  
 Was hat der Feind nicht gesehen? Was war um das  
 Dorf?

## 113

*Sonntagmorgen*

Sieh,<sup>1</sup> der Mann kommt aus der Weite,  
 Langsam durch der Wiese Glanz,  
 Und er hält in Händen<sup>2</sup> heute,  
 Statt<sup>3</sup> des Pflugs den Rosenkranz.

Mutter kommt mit ihrem Kinde,  
 Und es<sup>4</sup> eilt die Schnitterin,  
 Himmelsgarben<sup>5</sup> heut' zu binden,  
 Zu dem Haus des Himmels hin.

114 <sup>1</sup>sieh! = behold!

<sup>2</sup>in Händen — stereotyped phrase = in his hands.

<sup>3</sup>statt — preposition governing the genitive = instead of. These prepositions are not so frequently found as those that govern the dative, or the accusative. See App. 126.

<sup>4</sup>es — merely introductory; do not translate (somewhat like English there).

<sup>5</sup>Himmelsgarben = heavenly sheaves — picturesque figure of speech for "laying up treasures in heaven."

Alles<sup>1</sup> zieht nach einem<sup>2</sup> Ziele  
 Aus der Nähe, aus der Fern,<sup>3</sup>  
 Weg vom<sup>4</sup> lauten Weltgewühle  
 Hin zum<sup>4</sup> stillen Haus des Herrn.

## 115

## VOCABULARY

Sunday morning	der Sonntag	binds	bindet	
	morgen	draws toward	zieht nach	
distance	die Weite	goal	das Ziel	
brightness	der Glanz	neighborhood	die Nähe	
to-day	heute	distance	die Ferne	
plough	der Pflug	away	weg	
rosary	der Rosenkranz	rush of the world	das Weltgewühl	
she hurries away	sie eilt hin	quiet	still	
reaper (fem.)	die Schnitterin	Lord	der Herr (gen. sheaf	des Herrn)
die Garbe				

116 Wie ist ein Sonntagsmorgen? Arbeitet dann alles? Was tut jeder? Was hat die Wiese? Sie hat einen Glanz. Wer zieht durch den Glanz der Wiese? Was hält der Mann heute in Händen? Was hält er sonst (on other days) in Händen? Arbeitet er mit dem Pflug? Betet er mit dem Rosenkranz? Mit wem kommt die Mutter? Was bindet die Schnitterin sonst? Was bindet sie heute? Wo zieht alles hin?

117 Insert nouns in proper cases: Alles kommt aus \_\_\_\_\_ und zieht nach \_\_\_\_\_. Die Mutter kommt mit \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_, zum \_\_\_\_\_. Der Mann hält \_\_\_\_\_ in Händen. Sonst hält er \_\_\_\_\_. Er zieht durch \_\_\_\_\_, zu \_\_\_\_\_.

118 <sup>1</sup>alles — neuter as collective, very common in German, meaning all people, but seeming to include all beings.

<sup>2</sup>einem Ziele — emphasize einem in reading and translate: one goal.

<sup>3</sup>Aus...Fern = from near and far.

<sup>4</sup>vom, zum — contractions of von dem, zu dem.

## LESSON 11

DATIVE AND ACCUSATIVE WITH PREPOSITION TO EXPRESS  
POSITION AND TRANSITION

- 119** Dat. **Wo** ist die Henne? In dem Garten.  
 Acc. **Wohin** geht sie? In den Garten.  
 Dat. **Wo** ist die Käze? Auf der Straße.  
 Acc. **Wohin** springt sie? Auf die Straße.  
 Dat. **Wo** ist die Mutter? Vor dem Hause.  
 Acc. **Wohin** geht sie? Vor das Haus.

**120** Observe that the prepositions **in**, **auf**, **vor** may express either position or transition from one place to another, according as the verb expresses a state of rest (as *siehen*, *bleiben*, *sitzen*) or a motion towards an object (as *gehen*, *laufen*). When a state of rest is expressed, the preposition is followed by the dative, when motion towards an object is expressed, by the accusative. The prepositions of this kind are:

by	an	over	über	upon	auf
behind	hinter	under	unter	in, into	in
beside	neben	between	zwischen	before, in front of	vor

- 121** Wohin ist der König des Dieners gekommen? Er ist in das Zimmer gekommen. Wohin ist der Habicht geflogen? Auf das Küchlein ist er geflogen. Wo ist das Küchlein gewesen? In dem Garten ist es gewesen. Wohin ist es nicht gelaufen? Unter den Flügel der Mutter ist es nicht gelaufen. Der Kaufmann hat auf dem Pferde gesessen und sein Hund ist neben ihm hergelaufen. Wo hat er gesessen? Wo ist der Hund hergelaufen? Die Börse ist auf den Boden gefallen. Wohin ist die Börse

gefallen? Der Hund ist zwischen dem Kaufmann und der Börse hin und her gesprungen. Wo ist der Hund hin und her gesprungen? Die Maus ist hinter den Stuhl gesprungen. Wohin ist sie gesprungen? Der Stuhl hat hinter dem Tisch gestanden. Wo hat er gestanden?

## 122

	PRES.		PERF.
	er sitzt		er hat gesessen
	ich laufe her		ich bin hergelaufen
	sie fällt		sie ist gefallen
where? wo?		room	das Zimmer
where to? wohin?		to and fro	hin und her
garden	der Garten	chair	der Stuhl
street	die Straße	table	der Tisch
house	das Haus		

## 123

## Ein Unterschied

Auf einem Kirchturme hat einmal ein Storch gesessen. Als er müde geworden,<sup>1</sup> ist er hinunter auf die Straße geflogen. Das hat der Kater gesehen. Es hat ihm<sup>2</sup> gut gefallen und er hat bei sich gedacht: „Ei, das tue ich auch!“ Er ist also auf den Turm geklettert, hat auf die Straße gesehen und hat sich dann hinunter auf den Boden gestürzt. Aber das hat ihm<sup>3</sup> sehr weh getan und er hat laut geschrien. Da hat er gesagt: „Das Fliegen<sup>4</sup> hat sich gemacht, aber das Niedersitzen<sup>4</sup> ist etwas beschwerlich gewesen.“

124 <sup>1</sup>Supply *ist*.<sup>2</sup>Dat. obj. of *hat gefallen*.<sup>3</sup>Dat. governed by *hat weh getan*.<sup>4</sup>Verbal noun; note gender.

## 125

## VOCABULARY

	PRES.	PERF.
he sits on the tower	er sitzt auf dem Turme	er hat auf dem Turme gesessen
you become	du wirst	du bist geworden
he flies down	er fliegt herunter	er ist herunter geflogen
it pleases me well	es gefällt mir gut	es hat mir gut gefallen
he thinks	er denkt	er hat gedacht
he climbs on the tower	er klettert auf den Turm	er ist auf den Turm geklettert
he casts himself down	er stürzt sich hinunter	er hat sich hinunter gestürzt
that hurts me	das tut mir weh	das hat mir weh getan
I scream	ich schreie	ich habe geschrieen
I say	ich sage	ich habe gesagt
that does pretty well	es macht sich	es hat sich gemacht
it is	es ist	es ist gewesen

difference	der Unterschied	why!	ei!
steeple	der Kirchturm	tower	der Turm
stork	der Storch	ground	der Boden
when	als	flying	das Fliegen
tired	müde	sitting down	das Niedersitzen
down	hinunter	somewhat	et'was
tom-cat	der Kater	difficult	beschwerlich

126 Wo hat der Storch gesessen? Wohin ist der Kater geklettert? Hat der Storch dem Kater gefallen? Wohin hat der Kater gesunken? Wohin hat er sich gestürzt? Hat ihm das weh getan? Was hat ihm weh getan, das Fliegen oder das Niedersitzen?

Der Storch sitzt auf dem Turm. Woran sitzt er?  
 Auf dem Turm. Wodurch hat Gott das Dorf beschützt?  
 Durch den Schnee. Worin lebt der Fisch? Im<sup>1</sup> Wasser.  
 Worin lebt der Vogel? In der Luft. Liegt das Dorf  
 in dem Wald? Ja, es liegt darin. Was lebt im Wasser?  
 Ein Fisch lebt darin. Was ist um das Dorf? Eine  
 Wand aus Schnee ist darum.

**127** Note that **was** and the demonstrative pronouns that represent lifeless objects are not used as the object of prepositions, but are replaced by **wo** and **da** (before vowels **wor** and **dar**) and written as compounds with the preposition.

in what?	worin'?	in that	darin'
at what?	woran'?	at that	daran'
on what?	worauf'?	on that	darauf'
under what?	worun'ter?	under that	darun'ter
with what?	womit'?	with that	damit'
before what?	wovor'?	before that	davor'
for what?	wofür'?	for that	dafür'
wherefore?	warum'?	therefore	darum'

**128** Similarly are compounded the interrogative adverb **wo** and the demonstrative adverb **da** with the adverbial particles **hin** (thither) and **her** (hither)

where?	wo?	there (place)	da
where to?	wohin'?	there (to)	dahin'
where from?	woher'?	from there	daher'

**129****Das Bächlein**

Du Bächlein, silberhell und klar,  
 Du eilst vorüber immerdar;  
 Am Ufer steh' ich, sinn' und sinn':  
 Wo kommst du her,<sup>2</sup> wo gehst du hin?

**130** <sup>1</sup>Contracted form of **in dem**.

<sup>2</sup> **wohin** and **woher** are sometimes separated in colloquial usage.

Ich komm' aus dunkler Felsen Schöß;<sup>1</sup>  
 Mein Lauf geht über Blum' und Moos;  
 Auf meinem Spiegel schwebt so mild  
 Des blauen Himmels freundlich Bild.

Drum hab' ich frohen Kindersinn;<sup>2</sup>  
 Es treibt mich fort, weiß<sup>3</sup> nicht wohin.  
 Der<sup>4</sup> mich gerufen<sup>5</sup> aus dem Stein,  
 Er,<sup>4</sup> denk' ich, wird mein Führer sein.<sup>6</sup>

## 131

## VOCABULARY

you hurry	du eilst	du bist geeilt	
I meditate	ich sinne	ich habe gesonnen	
it hovers	es schwebt	es hat geschwebt	
it drives me on	es treibt mich fort	es hat mich fortgetrieben	
I know	ich weiß	ich habe gewußt	
brooklet	das Bächlein (dim. of der Bach)		
bank	das Ufer	moss	das Moos
rock	der Felsen	mirror, surface	der Spiegel
lap	der Schöß	picture	das Bild
course	der Lauf	stone	der Stein
flower	die Blume	guide	der Führer
bright as silver	silberhell	mild	mild
clear	klar	blue	blau
past	vorü'ber	gentle	freundlich
forever	immerdar	therefore	drum (contracted from darum)
dark	dunkel		

## 132

<sup>1</sup> aus . . . Schöß = out of dark rocks.

<sup>2</sup> frohen Kindersinn = joyous, childlike mood.

<sup>3</sup> weiß = ich weiß (poetic license).

<sup>4</sup> der, er = he who.

<sup>5</sup> gerufen, supply hat.

<sup>6</sup> wird sein = will be.

**133** Wo habe ich gestanden? An wessen Ufer? Was habe ich das Bächlein gefragt? Woher ist es gekommen? Wohin ist es gegangen? Was hat auf dem Spiegel des Bächleins geschwebt? Weiß das Bächlein wohin es geht? Wer hat es gerufen? Woher hat Gott das Bächlein gerufen?

### LESSON 12

#### 134

#### GRAMMAR REVIEW

1. The perfect tense of all verbs is formed by the tense auxiliary **haben** or **sein** + perfect participle; **sein** if the verb expresses transition, **haben** in all other cases.

2. The perfect participle of all verbs is formed by prefixing the augment **ge** to the stem (except for verbs that have an unaccented prefix) with endings as follows:

(a) Strong verbs alter the vowel of the root and add **en**—  
ich springe, ich bin **gesprungen**; **ge** + stem changed + **en**.

(b) Weak verbs do not change the root vowel, and add  
(e)t—ich folge, ich bin **geføgt**; **ge** + stem unchanged + (e)t.

3. The participle stands last in the sentence.

4. The genitive masculine and neuter has the article **des**, **eines**, and the noun = ending (e)s. The genitive feminine has the article **der**, **einer**, but the noun has no inflection.

5. The dative masculine and neuter has the article **dem**, **einem**, and the noun has no inflection (monosyllables may add e). The dative feminine has the article **der**, **einer**, (like the genitive), the noun has no inflection.

6. The dative is used after some verbs as the direct object; such verbs are: ich folge, ich begegne, ich helfe. See App. 132-138.

7. The dative is used after many verbs as the indirect object; such verbs are: ich gebe, ich sage, ich zeige. See App. 141.

8. The following prepositions always govern the dative: **nach, von, aus, mit, zu, bei, seit**. See App. 146. These must be learned.

9. The following prepositions always govern the accusative: **durch, für, gegen, wider, ohne, um**. See App. 164.

10. After the prepositions of position: **an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen**, the *dative* is used if the verb expresses rest, and the *accusative* if the verb expresses motion toward the object. See App. 147.

11. **was** and the demonstratives that represent lifeless objects are not used as objects of prepositions. Instead of them we use **wo(r)** and **da(r)** to form a compound with the preposition. See App. 171.

12. The definite article + preposition are contracted when euphony permits: **an + dem = am, an + das = ans, in + dem = im, in + das = ins, zu + dem = zum, zu + der = zur, bei + dem = beim**.

## 135

### VERBS

#### PERFECT TENSE

##### Strong

ich habe das Buch gesehen

du hast das Buch gesehen

er hat das Buch gesehen

ich bin in das Zimmer gekommen

du bist in das Zimmer gekommen

er ist in das Zimmer gekommen

##### Weak

ich habe den Brief gehabt

du hast den Brief gehabt

er hat den Brief gehabt

ich bin dem Manne gefolgt

du bist dem Manne gefolgt

er ist dem Manne gefolgt

**136****NOUNS****DEFINITE ARTICLE AND DEMONSTRATIVE PRONOUN**

	Masc.	Fem.	Neut.
N.	der* Mann	diese Mutter	jenes Kind
G.	des Mannes	dieser Mutter	jenes Kindes
D.	dem Manne	dieser Mutter	jenem Kinde
A.	den Mann	diese Mutter	jenes Kind

**INDEFINITE ARTICLE AND POSSESSIVE PRONOUN**

N.	ein Hund	meine Schwester	unser Buch
G.	eines Hundes	meiner Schwester	unseres Buches
D.	einem Hund(e)	meiner Schwester	unserem Buch(e)
A.	einen Hund	meine Schwester	unser Buch

**137****REVIEW EXERCISES**

*I. Give present and perfect paradigms of: eilst, bist, hast, ruft, kaufe, springst, folgt, geklettert.*

*II. Decline:* der Mann, der Wald, die Blume, das Büchlein, das Bild, das Ufer, der Führer, die Käze.

*III. Fill out:* Der Storch sitzt auf — Turm. Er fliegt von — Turm. Der Kater klettert auf — Turm. Die Großmutter ist auf — Straße. Die Mutter geht in — Garten. Der Fisch lebt — Wasser. Der Vogel lebt in — Luft. Der Storch fliegt von — Turm.

*IV. Answer:* Wohin fliegt der Storch? Woher kommt der Bach? Worüber geht sein Lauf? Wem hat die Maus die Schelle angehängt? Wem hat der Diener

---

\* For full declension of the articles and pronouns see App. 11 and 12.

des Königs den Brief geschrieben? Wem ist der Wolf begegnet? Woher ist der Esel gekommen? Wohin ist er gegangen? Was hat er in dem Fuß gehabt? Wem ist er begegnet? Was hat bei dem Wolfe festgestanden? Was hat das Dorf gerettet? Woraus ist die Wand gemacht? Wo ist die Wand gewesen? Wer ist gegen das Dorf gekommen? Wen schickt man wider den Feind?

*V. Translate:* 1. The man went to the house of heaven on Sunday morning. 2. The mother came with the child. 3. The Lord saved the village. 4. The brightness of the meadow. 5. The hen's chick. 6. The pastor of the village begged God for protection. 7. The servant of the king wrote his mother a letter. 8. The king gave the servant the money. 9. The wolf met the donkey. 10. The doctor did not help the donkey. 11. The wolf devoured him in a trice. 12. The cat sat on the tower. 13. The stork flew from the tower upon the ground. 14. The cat jumped from the tower upon the street. 15. Where did the cat sit? 16. Where did he jump (to)? 17. Whence did he jump? 18. What hurt him? 19. Where does the brooklet go? 20. Whence has it come? 21. Whither does its course go?

## CHAPTER III

## INDICATIVE PTERITE. PLURALS

## LESSON 13

**138**

Der Storch hat auf dem Turme gesessen.

Er saß auf dem Turm.

Der Kater ist auf die Straße gesprungen.

Er sprang auf die Straße.

Der Kater ist auf den Turm geklettert.

Er kletterte auf den Turm.

Das Fliegen hat sich gemacht.

Das Fliegen machte sich.

**139**

## STRONG

Infinitive

Preterite

Perfect Part.

sitzen

saß

gesessen

springen

sprang

gesprungen

**140**

## WEAK

klettern

kletterte

geklettert

machen

machte

gemacht

**141** Observe that strong verbs form their preterite from the infinitive by an alteration of the stem-vowel, and that no suffix is added. To form the preterite weak verbs add *te* to the stem. The stem is found by dropping the *en* of the infinitive.

The infinitive, preterite, and perfect participle constitute the principal parts and on them are based all the modes and tenses. The principal parts of every strong verb must be learned.

## 142

## PARADIGM—PREFERITE

STRONG	WEAK
sehen, sah, gesehen	fragen, fragte, gefragt
ich sah	ich fragte
du sahst	du fragtest
er sah	er fragte

Note that in the preferite singular of both strong and weak verbs only the *second person* shows a personal ending, (*e*)st.

## 143

## Was jeder sah

Ein Specht besuchte einmal einen Pfau. Eine Taube ging mit. „Nun, wie hat dir heute der Pfau gefallen?“<sup>1</sup> fragte der Specht. „War er nicht widrig? Und wie stolz er ist! Warum ist er nur<sup>2</sup> so stolz? Sein Fuß ist nicht schön, seine Stimme ist laut und häßlich, er ist dummkopfisch, nicht wahr?“<sup>3</sup> Die Taube aber antwortete: „Ich gestehe, ich habe das nicht bemerkt; ich sah nur immer<sup>4</sup> seinen Kopf, die Schönheit seines Gefieders und den Glanz seines Schweifes.“

## 144

## VOCABULARY

## STRONG

to see	sehen	sah	gesehen
to go	gehen	ging	gegangen
to please	gefallen	gefiehl	gefallen
to be	sein	war	gewesen
to confess	gestehen	gestand	gestanden

---

145 <sup>1</sup>wie hat dir . . . gefallen = how did the peacock please you? or, how did you like the peacock? Notice the dative after gefallen. See App. 186.

<sup>2</sup>warum . . . nur = but why?

<sup>3</sup>nicht wahr? (the French *n'est-ce-pas*) requires an affirmative reply.

<sup>4</sup>ich sah nur immer = I kept seeing only. Observe that while the German has no progressive tense, the idea of continued action is expressed by particles (cf. 83).

## WEAK

to visit	besuchen	besuchte	besucht
to ask	fragen	fragte	gefragt
to answer	antworten	antwortete	geantwortet
to notice	bemerken	bemerkte	bemerkt
woodpecker	der Specht	voice	die Stimme
peacock	der Pfau	ugly	hässlich
dove	die Taube	foolish	dumm
along	mit	head	der Kopf
to-day	heute	beauty	die Schönheit
disagreeable	widrig	plumage	das Gefie'der
proud	stolz	sheen	der Glanz
foot	der Fuß	tail	der Schweif

**146** Wen besuchte der Specht? War der Pfau zu Hause?<sup>1</sup> Ging der Specht allein? Was tat die Taube? Ist die Taube geslogen oder gegangen? Gefiel der Pfau dem Specht? Was gefiel dem Specht nicht an dem Pfau?<sup>2</sup> Wie ist der Pfau gewesen? War das dumm von ihm? Wie war die Stimme des Pfaus? sein Fuß? Wie gefiel der Pfau der Taube? Hat sie seine Stimme und seinen Fuß bemerkt? Was bemerkte sie? Wie war das Gefieder des Pfaus?

## GRAMMAR

**147**

## STRONG VERBS

1. The principal parts exhibit a vowel variation in the stem.
2. The preterite has no suffix. The personal endings of the singular are: —, (e)ft, —.
3. The perfect participle ends in en.
4. The imperative is formed by dropping the ft of the second person singular. Note, however, that only e verbs change the vowel.
5. In the present tense, the personal ending of the second

**148** <sup>1</sup>in Hause = at home.

<sup>2</sup>an dem Pfau = about the peacock.

and third singular formerly was of a nature to produce umlaut (cf. App. 7), hence: ē becomes i

ē	"	ie
a	"	ä
au	"	äu

**149** In the following ē becomes i:

give	geben	gab	gegeben
Present			Preterite
ich gebe			ich gab
du gibst			du gabst
er gibt			er gab
speak	sprechen	sprach	gesprochen
ich spreche			ich sprach
du sprichst			du sprachst
er spricht			er sprach
break	brechen	brach	gebrochen
ich breche			ich brach
du brichst			du brachst
er bricht			er brach
become	werden	ward (wurde)	geworden
ich werde			ich wurde or ward <sup>1</sup>
du wirst			du wurdest or wardst
er wird			er wurde or ward
throw	werfen	warf	geworfen
ich werfe			ich warf
du wirfst			du warfst
er wirft			er warf

**150** <sup>1</sup>Note that *werden* has two preterite forms, one strong, one weak; *wurde* is more frequently used. The second and third person singular present has undergone the same assimilating process that we observed in *hast* and *hat*. The imperative is weak.

## 151 In the following ē becomes ie:

see	sehen	sah	gesehen
ich sehe		ich sah	
du siehst		du sahst	
er sieht		er sah	
read	lesen	las	gelesen
ich lese		ich las	
du liest		du lasest	
er liest		er las	
steal	stehlen	stahl	gestohlen
ich stehle		ich stahl	
du stiehlst		du stahlst	
er stiehlt		er stahl	
step	treten	trat	getreten
ich trete		ich trat	
du trittst*		du tratst	
er tritt		er trat	
take	nehmen	nahm	genommen
ich nehme		ich nahm	
du nimmst*		du nahmst	
er nimmt		er nahm	

---

IRREGULAR

sein	war	gewesen
ich bin		ich war
du bist		du warst
er ist		er war

## Imperative

gib! sprich! brich! werde! wirf! tritt!  
 nimm! sieh! lies! stiehl! sei!

---

\* Observe that in *treten* and *nehmen* the long ē is changed to short ie and the following consonant is doubled.

## Two EXCEPTIONS

go	gehen	ging	gegangen
Present			Preterite
ich	gehe	ich ging	
du	gehst	du gingst	
er	geht	er ging	
stand	stehen	stand	gestanden
ich	stehe	ich stand	
du	stehst	du standst	
er	steht	er stand	
Imperative	geh(e)!	steh(e)!	

152 In the following **ä** becomes **ă**:

hold	halten	hielt	gehalten
ich	halte	ich hielt	
du	hältst	du hieltest	
er	hält	er hielt	
carry, wear	tragen	trug	getragen
ich	trage	ich trug	
du	trägst	du trugst	
er	trägt	er trug	
fall	fallen	fiel	gefallen
ich	falle	ich fiel	
du	fällst	du fielst	
er	fällt	er fiel	
Imperative	halt(e)!	trag(e)!	fall(e)!

153 In the following **aU** becomes **ăU**:

run	laufen	lief	gelaufen
ich	laufe	ich lief	
du	läufst	du liefst	
er	läuft	er lief	
Imperative		lauf(e)!	

**154** Observe that the imperative of the *a* and *au* verbs does not show the umlaut. They follow the analogy of the weak conjugation, though the final *e* may be omitted.

**155**

## WEAK VERBS

1. The weak verbs exhibit very few variations. The principal parts all have the same vowel; the preterite is formed on the stem by adding (*e*)*t*;\* the perfect participle ends in (*e*)*t*; the imperative is formed by adding *e* to stem.

<b>156</b>	answer	ant'worten	ant'wortete	geant'wortet
	Present			Preterite
	ich antworte		ich antwortete	
	du antwortest		du antwortetest	
	er antwortet		er antwortete	
		Imperative		
		antworte!		

## SLIGHTLY IRREGULAR

<b>157</b>	haben	hatte	gehört
	ich habe		ich hatte
	du hast		du hattest
	er hat		er hatte
		Imperative	
		habe!	

## LESSON 14

CONTINUATION OF WEAK AND STRONG VERBS IN PRESENT AND  
PRETERITE SINGULAR

**158** Wer sieht den Storch auf dem Turm? Wer spricht mit dem Specht? Worüber spricht die Taube? Karl, sprichst du mit dem Lehrer des Mädchens? Was tut Karl? Liest er die Geschichte von dem Wolf und dem Esel? Welche Geschichte liest du am liebsten? Ich gebe dem Diener des Königs den Brief der Mutter. Was tue ich?

\*Where the stem ends with a dental, an *e* must be inserted between this and the *t* of the inflection.

Der König nimmt den Brief des Dieners und liest ihn. Was tut der König? Wer wirft die Blume und den Stein in das Bächlein? Steht der Kaufmann das Geld aus der Börse? Du trittst in das Zimmer. Was tue ich? Was tut Karl? Wen sieht der Kater auf dem Turm? Was tut der Storch? Das Mädchen wird eine Frau und der Knabe wird ein Mann. Was wird Marie? Was wirfst du? Was trägst du zur Schule? Wer fällt von dem Turme? Was hältst du in der Hand? Die Taube antwortet dem Specht. Wem antwortet der Wolf? Was hat der Diener in der Hand?

Change the above sentences to

(a) the preterite

(b) the perfect

Answer the questions in both tenses.

## 159

### Gefunden.

Ich ging im Walde  
So für mich hin,<sup>1</sup>  
Und nichts zu suchen  
Das<sup>2</sup> war mein Sinn.

Im Schatten sah ich  
Ein Blümchen stehn,  
Wie Sterne leuchtend,  
Wie Äuglein schön.

Ich wollt' es brechen,  
Da sagt' es fein:  
„Soll ich zum<sup>3</sup> Welken  
Gebrochen sein?“<sup>4</sup>

Ich grub's mit allen  
Den Würzlein<sup>5</sup> aus;  
Zum Garten trug ich's  
Am hübschen Haus

Und pflanzt' es wieder  
Am stillen Ort;  
Nun zweigt es immer<sup>6</sup>  
Und blüht so fort.—Goethe.

---

## 160

<sup>1</sup>für mich hin = along, by myself.

<sup>2</sup>daß, demonstrative *that*, resumptive of nichts zu suchen.

<sup>3</sup>zum (=zu dem) Welken = for the purpose of withering.

<sup>4</sup>soll ich ... gebrochen sein = shall I be broken.

<sup>5</sup>mit allen den Würzlein = with all its rootlets.

<sup>6</sup>nun ... immer = it continues to grow. Immer has progressive force here; cf. 145.

## VOCABULARY

161

## STRONG

to find	finden	fand	gefunden
to dig	graben	grub	gegraben
to carry	tragen	trug	getragen

## WEAK

to seek	suchen	suchte	gesucht
to want	wollen	wollte	gewollt
to say	sagen	sagte	gesagt
shall	sollen	sollte	gesollt
to plant	pflanzen	pflanzte	gepflanzt
to bud	zweigen	zweigte	gezweigt
to blossom	blühen	blühte	geblüht

mood	der Sinn	garden	der Garten
shadow	der Schatten	pretty	häbsch
flowret	das Blümchen <sup>1</sup>	again	wieder
shining	leuchtend	place, spot	der Ort
little eye	das Äuglein <sup>1</sup>	on	fort
softly	fein	little root	das Würzlein

162 Wo ging ich? Ging ich mit jemand? Wollte ich etwas juchen? Was fand ich? Wo stand das Blümchen? Wie sah es aus? Was wollte ich damit tun? Wollte das Blümchen gebrochen sein? War fragte es? Was tat ich dann damit? Wohin trug ich es? Was pflanzte ich? Was blühte? Wo blühte es? Was hatte ich dann in meinem Garten? Ist das Bächlein im Garten oder im Walde? Blüht das Blümchen am Ufer des Bächleins? Wo ist das Moos? Ist die Blume blau? Wo leuchten die Sterne?

163 Exercise—Paraphrase stanzas 1, 2, 4, 5, using

- (a) the present tense
- (b) the perfect tense

164 <sup>1</sup>das Blümchen and das Äuglein are the diminutive forms respectively of die Blume and das Auge. Observe the umlaut produced by the suffix.

**165** *Translate, using preterite:* Where was I walking? I was walking by myself in the forest. Where did you go? I went into the forest. Why did he go into the forest? He went into the forest to seek<sup>1</sup> flowers. Did the man find anything [etwas] in the forest? Yes, he found a flower. What did he do with it? He carried it to the garden by the house. There he planted it, and there it still grows.

Change these sentences to the present and to the perfect.

### LESSON 15

#### Plural of Verbs

**166** Der Diener des Königs sitzt in dem Zimmer und schreibt. Der König, die Königin und der Diener sitzen in dem Zimmer des Königs und schreiben. Was tun sie? Sie sitzen und schreiben. Der Mann, die Frau und das Kind sehen und hören. Was tun sie? Sie sehen und hören. Die Taube fliegt, der Habicht fliegt auch, der Specht fliegt auch. Die Taube, der Habicht und der Specht fliegen. Die Henne pickt das Korn, das Küchlein pickt auch das Korn. Die Henne und das Küchlein picken das Korn. Ein Mann, eine Frau und ein Kind kommen.

		PRESENT	
		Sing. (3rd person)	Plural (3rd person)
er, sie, es	geht		sie gehen
" " "	ruft		" rufen
" " "	tut		" tun
" " "	läuft		" laufen

The third person plural is formed by adding **en** to the stem.<sup>2</sup>

**168** The verb *to be* is irregular.

Singular	Plural
er, sie, es ist	sie sind

**169** <sup>1</sup> Note that the infinitive phrase comes last in the sentence.

<sup>2</sup> *tun* adds only **n**, since the stem ends in a vowel.

## 170

## Die Vögel

Die Vögel haben's<sup>1</sup> wahrlich gut:

Sie fliegen, hüpfen, singen;

Sie singen frisch und wohlgerumt,

Daz Wald und Feld erklingen.

Sie sind gesund und sorgenfrei

Und finden, was gut schmecket;<sup>2</sup>

Wohin sie fliegen, wo's auch sei,<sup>3</sup>

Ist schön der Tisch gedeckt.<sup>2</sup>

Und ist<sup>4</sup> ihr Tagewerk vollbracht,

Dann ziehn<sup>5</sup> sie in die Bäume;

Sie ruhen still und sanft die Nacht<sup>6</sup>

Und haben süße Träume.

Und weckt<sup>7</sup> sie früh der Sonnenschein,

Dann schwingen sie's<sup>8</sup> Gefieder<sup>9</sup>

Und fliegen in die Welt hinein<sup>10</sup>

Und singen ihre Lieder.

**171** <sup>1</sup> haben's (= haben es) gut = are well off.

<sup>2</sup> schmecket, gedecket — an e before t on account of meter.

<sup>3</sup> wo's (= wo es) auch sei = wherever it be.

<sup>4</sup> Und ist ihr Tagewerk etc. — a conditional clause with the conditional conjunction **wenn** omitted. This omission always causes the inversion of the position of the subject and the predicate. See App. 188.

<sup>5</sup> ziehn (short form of ziehen) literally = draw, poetically = wander, betake themselves.

<sup>6</sup> die Nacht — accusative of duration of time. See App. 159.

<sup>7</sup> weckt sie, etc. — see note 4 above.

<sup>8</sup> sie's = sie das.

<sup>9</sup> schwingen sie's Gefieder = they soar.

<sup>10</sup> in die Welt hinein = into the world. This tautological use of the adverbial phrase + adverb is often found. Cf. **aus** der Tür **hinaus** = out of the door, **zum Fenster herein** = into the window, etc.

## VOCABULARY

172

	Singular	Plural
flies	er fliegt	sie fliegen
hops	sie hüpf't	sie hüpfen
sings	es singt	sie singen
resounds	es erklingt'	sie erklin'gen
is	sie ist	sie sind
finds	es findet	sie finden
tastes	es schmeckt	sie schmecken
rests	sie ruht	sie ruhen
wakens	es weckt	sie wecken
swings	er schwingt	sie schwingen
bird	der Vogel	die Vögel
tree	der Baum	die Bäume
dream	der Traum	die Träume
song	das Lied	die Lieder
truly	wahrlich	day's labor Tagewerk
fresh	frisch	completed vollbracht'
joyous	wohlgemut	sweet süß
carefree	forgenfrei	sunshine Sonnenschein
set, spread	gedeckt'	plumage Gefie'der <sup>1</sup>

173 Wer hat's gut? Was tun sie? Wie singen sie? Was macht Wald und Flur erklingen? Das Singen der Vögel macht Wald und Flur erklingen. Was fressen die Vögel? Wo finden sie das? Wo ist ihr Tisch gedeckt? Wer deckt unseren Tisch? Was ist das Tagewerk der Vögel? Singen ist das Tagewerk der Vögel. Was ist mein Tagewerk? Was ist das Tagewerk des Schuhmachers? des Schneiders? des Kochs (cook)? Wann ist das Tagewerk der Vögel vollbracht? Was tun sie dann? Wo ruhen sie? Wie

174 <sup>1</sup> *Gefie'der*, observe that nouns as well as verbs have unaccented prefixes.

lange? Wann haben sie Träume? Wann weckt sie der Sonnenschein? Was tun sie, wenn er sie weckt? Wohin fliegen sie? Was tun sie da?

Was tun die Vögel? Welche Vögel besuchten den Pfau? Wo singen die Vögel? Wovon erklingen Wald und Flur? Hörst du die Vögel singen? Karl und Marie, hört ihr die Vögel singen? Ich ging im Wald. Mein Vater und ich, wir gingen im Wald. Was fand ich? Was fanden wir? Du singst ein Lied. Du und dein Bruder, ihr singt Lieder.

Wir singen Lieder, wir sangen Lieder, wir haben Lieder gesungen. Was tut ihr? Ihr singt. Was tatet ihr? Ihr sangt. Was habt ihr getan? Ihr habt gesungen. Sie gehen aus dem Haus, sie gingen aus dem Haus, sie sind aus dem Haus gegangen.

## 175

## GRAMMAR LESSON

## PRESENT

## Singular

ich singe  
du singst  
er singt

## Plural

wir singen  
ihr singt  
sie singen  
Sie<sup>1</sup> singen

## PTEERITE

ich sang  
du sangst  
er sang

wir sangen  
ihr sangt  
sie sangen  
Sie sangen

## PERFECT

ich habe gesungen  
du hast     "  
er hat     "

wir haben gesungen  
ihr habt     "  
sie haben     "  
Sie haben     "

176 <sup>1</sup>The third person plural (written with a capital) is used instead of *ix* and *ihr* in conventional address. See App. 165.

## PERFECT

Singular	Plural
ich bin gewesen	wir <b>find</b> gewesen
du bist " "	ihr <b>seid</b> "
er ist " "	sie (Sie) <b>find</b> "

Personal endings for plural (in all tenses) are—

en            (e)t            en

## 177

## EXERCISE

*Write paradigms singular and plural of present, preterite, and perfect tenses of singen, geben, gehen, stehen, suchen, hüpfen, fressen, haben, sein, werden.*

*Translate:* We are fond of grandmother<sup>1</sup> and grandfather.<sup>1</sup> Do you<sup>2</sup> love father<sup>1</sup> and mother?<sup>1</sup> What do the hen and the chick pick? Where do the birds fly? Do the merchant's horse and dog see the purse? Whom did the woodpecker and the dove visit? You see<sup>2</sup> the birds on the tree

## LESSON 16

## Plural of Nouns

## 178

## STRONG DECLENSION—CLASS I

## Singular

- N.      **Der Vogel** fliegt.
- G.      Die Farbe **des Vogels** ist schwarz.
- D.      Man gibt **dem Vogel** Futter.
- A.      Ich höre **den Vogel** singen

## Plural

- N.      **Die Vögel** fliegen.
- G.      Die Farbe **der Vögel** ist schwarz
- D.      Man gibt **den Vögeln** Futter.
- A.      Ich höre **die Vögel** singen.

<sup>1</sup> Use definite article.

<sup>2</sup> Give three forms.

Singular	Plural
<b>der Vogel</b>	<b>die Vögel</b>
<b>des Vogels</b>	<b>der Vögel</b>
<b>dem Vogel</b>	<b>den Vögeln</b>
<b>den Vogel</b>	<b>die Vögel</b>
<b>das Mädchen</b>	<b>die Mädchen</b>
<b>des Mädchens</b>	<b>der Mädchen</b>
<b>dem Mädchen</b>	<b>den Mädchen</b>
<b>das Mädchen</b>	<b>die Mädchen</b>
<b>die Mutter</b>	<b>die Mütter</b>
<b>der Mutter<sup>1</sup></b>	<b>der Mütter</b>
<b>der Mutter</b>	<b>den Müttern</b>
<b>die Mutter</b>	<b>die Mütter</b>

**179** Observe that in the plural—

- (a) The article is the same for all genders.
- (b) The noun takes **n** in dat.;<sup>2</sup> many of the masculines modify the root vowel.

**180** The nouns in this class are all *polysyllabic* and hence are not increased in plural. Most of them are masculine or neuter, ending in **er**, **el**, **en**; some neuters end in **hen**, **lein**. Only two are feminine: **die Mutter** and **die Tochter**. See App. 20.

**181** Decline like **der Vogel**: **der Garten**, **der Apfel** (apple), **der Bater**, **der Bruder**, **der Großvater**.

Without umlaut: **das Kindlein**, **das Fräulein**, **das Küchlein**, **der Lehrer**, **der Schuster** (shoemaker), **der Onkel**, **der Schwager**, **das Mädchen**, **das Fenster** (window).

---

**182** <sup>1</sup> Note that feminines have no inflection in sing. See App. 17.

<sup>2</sup> Nouns that end in **n**, do not have this inflection.

## 183

## Des Mannes Verdienst

Karl der Große interessierte sich sehr für Bildung und Erziehung. Zu seiner Zeit<sup>1</sup> konnte man nur in den Klöstern zur Schule gehen. Darum gründete der Kaiser eine Schule an seinem Hofe. Die Schüler lernten dort von Lehrern, die der Kaiser aus England berief. Die Väter, Onkel und Großväter der Schüler waren an dem Hofe des Kaisers, sie waren seine Ratgeber und Krieger. Doch mancher Knabe war faul und ungehorsam und lernte nichts, weil er glaubte, daß der Einfluß seines Vaters oder seines Onkels ihn beschützen sollte.<sup>2</sup> Aber es waren<sup>3</sup> noch andere Schüler in der Schule. Nachkommen von Kriegern, Trompetern, Dienern, im Kampf für König und Vaterland gefallen,<sup>4</sup> fanden hier Aufnahme.

Eines Tages<sup>5</sup> kam der Kaiser, um die Schule zu besuchen, die Schüler zu prüfen und von den Lehrern Bericht zu hören. Sein Ärger war groß, als er sah, daß Schüler, die<sup>6</sup> Nachkommen seiner Ratgeber und Krieger waren, nicht so fleißig waren als jene, die keine Väter und Onkel von Macht und Ansehen hatten. Da befahl der Kaiser den Schülern, die<sup>6</sup> faul waren, auf eine Seite zu gehen. Die anderen<sup>7</sup> stellte er auf die andere Seite. Nun rief er jenen<sup>8</sup> zu: „Ihr Schüler, meint ihr der Einfluß eurer Väter und Onkel sollte euch helfen? Schämt euch!“ Weil Väter und Großväter tapfer waren, müßt ihr fleißig sein um zu verdienen, daß ihr solche Väter

184   <sup>1</sup>zu seiner Zeit = in his time.

<sup>2</sup>ihm beschützen sollte = should protect him. Observe order.

<sup>3</sup>es waren = there were.

<sup>4</sup>gefallen—participle of strong verb fallen, fiel, gesunken, used adjectively to modify Kriegern, etc.

<sup>5</sup>eines Tages—genitive of time. See App. 128.

<sup>6</sup>die = who.

<sup>7</sup>die anderen = the others.

<sup>8</sup>jenen (dat. pl.) = the former. diese = the latter.

<sup>9</sup>Schämt euch—imperative reflexive.

habt! Ihr andern aber, die ihr keine Väter mehr habt, oder doch<sup>1</sup> nur solche, die arm sind, auf euch<sup>1</sup> bin ich stolz! Ihr werdet einmal<sup>2</sup> meine Ratgeber und Krieger, meine Lehrer und Priester! Und merkt euch diesen meinen Wahlspruch: Ich frage nach des Mannes Verdienst, nach seinem Namen nicht."

## 185

## VOCABULARY

## STRONG NOUNS—CLASS I

convent	das Kloster	die Klöster
pupil	der Schüler	die Schüler
teacher	der Lehrer	die Lehrer
emperor	der Kaiser	die Kaiser
father	der Vater	die Väter
uncle	der Onkel	die Onkel
councilor	der Ratgeber	die Ratgeber
warrior	der Krieger	die Krieger
trumpeter	der Trompeter	die Trompeter
vexation	der Ärger	
power, respect	das Ansehen	
priest	der Priester	die Priester

## STRONG VERBS

to call	berufen	berief	berufen
to command	befehlen	befahl	befohlen (du befiehlst, er befiehlt)

## WEAK VERBS

to take an interest	sich interessieren	to test	prüfen
to found	gründen	to place, put	stellen
to learn	lernen	must	müssen
to believe	glauben	to earn	verdienen
to protect	beschützen		

186 <sup>1</sup> *doch nur solche* = at least only such. <sup>2</sup> *auf einmal* = of you.

<sup>2</sup> *einemal* = at some time.

desert	das Verdienst'	influence	der Einfluß
Charles the Great	Karl der Große	others	andere
education	die Bildung	descendants	die Nachkommen
pedagogy	die Erzieh'ung	struggle	der Kampf
time	die Zeit	native country	das Vaterland
one (any one)	man (see App. 35)	here	hier
court	der Hof	asylum	die Aufnahme
England	(das) England	in order to	um (with inf.)
many a	mancher	report	der Bericht'
boy	der Knabe	might	die Macht
lazy	faul	side	die Seite
because	weil	such	solche
diligent	fleißig	watchword	der Wahlspruch
brave	tapfer		

**187** Wer waren die Väter und Großväter der Schüler des Kaisers? Woher hat der Kaiser die Lehrer berufen? Welche Knaben waren faul und ungehorsam? Wer waren die Schüler, die fleißig waren? Hat der Kaiser die Schule besucht? Warum? Was wollte er von den Lehrern hören? Welche Schüler waren fleißig? Welche waren faul? Wohin stellte der Kaiser diese? Wohin stellte er jene? Welche schalt er, diese oder jene? Auf welche war er stolz? Was wurden die, die fleißig waren?

Was tun Schüler? Was sind sie? Was tun die Lehrer? Sie lehren die Schüler. Karl, bist du ein Lehrer oder ein Schüler? Karl und Wilhelm, was seid ihr? Was tut ihr in der Schule?

**188** Translate: The mothers of the pupils were proud. The emperor commanded the teachers and pupils. The cousins (masc.) love the uncles. Do you like\* the birds and birdlings? Do you hear the birds in the garden? The gardens are beautiful in summer, but cold in winter. The girls love the apples.

---

\* Give three forms.

**189****R a c h t l i c h**

Über allen Gipfeln  
Ist Ruh',  
In allen Wipfeln  
Spürest du

Raum einen Hauch;  
Die Bögelein schweigen im Walde.  
Warte nur, halde  
Ruhest du auch!

Goethe.

**190****VOCABULARY****NOUNS OF CLASS**

mountain top	der Gipfel	die Gipfel
tree top	der Wipfel	die Wipfel

**VERBS****WEAK**

feel	spüren
wait	warten
rest	ruhen

**STRONG**

to be silent	schweigen	schwieg	geschwiegen
wait	warten	wartete	wartet
rest	ruhen	ruhte	ruht

breath	der Hauch
soon	halde

peace	die Ruhe
scarcely	kaum

**LESSON 17****STRONG DECLENSION — CLASS II****Singular****191**

**Der Baum ist grün.**

**Die Farbe des Baumes ist grün.**

**Die Vögel sitzen auf dem Baum(e).<sup>1</sup>**

**Ich sehe den Baum.**

**Plural**

**Die Bäume sind grün.**

**Die Farbe der Bäume ist grün.**

**Die Vögel sitzen auf den Bäumen.**

**Ich sehe die Bäume.**

---

**192** <sup>1</sup>With monosyllables the e in dat. sing. is optional.

## 193

## MODEL NOUN—CLASS II

Singular	Plural
der Sohn	die Söhne
des Sohnes	der Söhne
dem Sohn(e)	den Söhnen
den Sohn	die Söhne

194 (a) The plural takes *e* and usually the umlaut.

(b) Membership of Class II:

1. **Monosyllabic masculines.**
2. Some monosyllabic feminines and neuters.
3. Some polysyllabic masculines in *ig, ing, ling.*
4. Some polysyllabic neuters in *nis, sal.* See App. 21.

195 Like **Sohn** are declined—

1. Masculines (a) with umlaut: der Stuhl (chair), der Hut (hat), der Stamm (trunk of tree), der Gang (walk), der Kopf (head), der Fuchs (fox), der Fluss (stream).
- (b) Without umlaut: der Schuh (shoe), der Hund (dog), der Arm (arm), der Tisch (table), der Brief (letter).
2. Feminine monosyllables (all have umlaut): die Wand (wall), die Hand (hand), die Stadt (city), die Maus (mouse), die Bank (bench), die Nuß (nut).
3. Neuter monosyllables (no umlaut): das Jahr (year), das Haar (hair), das Pferd (horse), das Paar (pair), das Bist (desk).
4. Polysyllabic masculines and neuters: der König, der Frühling (spring), der Jüngling (youth), das Geheimnis (secret).

## 196

## Die Wölfe

In einem Wald gab es<sup>1</sup> Wölfe. Zwei Söhne eines Schäfers hüteten Schafe auf einer Wiese in der Nähe des Waldes. Die Leute vom Dorfe in der Nähe sagten: „Wenn Wölfe aus dem Wald kommen, so ruft<sup>2</sup> uns. Dann kommen wir und helfen.“ Tage vergingen,

<sup>1</sup> gab es = there were. See App. 87.

<sup>2</sup> ruft (ihr) uns = call us.

und es wurde langweilig. Da riefen sie einmal: „Wölfe! Wölfe!“ und die Leute kamen gesprungen.<sup>1</sup> Da lachten die Söhne des Schäfers vor Freude und nun riefen sie alle Tage:<sup>2</sup> „Wölfe,“ obgleich keine Tiere da waren. Zuletzt wurden die Leute der Sache<sup>3</sup> müde. Als eines Tages wirklich zwei Wölfe hervorbrachen und die Schafe fraßen, kam niemand auf ihren Ruf und sie konnten nichts tun als die Hände ringen und schreien.

## 197

## VOCABULARY

## NOUNS OF CLASS II

wolf	der Wolf	die Wölfe
son	der Sohn	die Söhne
sheep	das Schaf	die Schafe
day	der Tag	die Tage
people		die Leute
animal	das Tier	die Tiere
call	der Ruf	die Rufe
hand	die Hand	die Hände

## STRONG VERBS

to help	helfen (du hilfst, er hilft)	half	geholfen
to pass away	vergehen (du vergehst, er vergeht)	verging	vergangen
to call	rufen	rief	gerufen
to break out	hervor'brechen (du brichst hervor', er bricht hervor')	brach hervor'	hervor'gebrochen
to wring	ringen	rang	gerungen
to scream	schreien	schrie	geschrieen

198 <sup>1</sup> gesprungen—perf. part. used as a descriptive adverb with kommen = came running. So also der Vogel kommt geflogen, the bird comes flying; der Knabe kommt gelassen, the boy comes running, etc.

<sup>2</sup> alle Tage = every day. Acc. pl. duration of time. (See App. 159.) Note the difference between this phrase and *der ganzen Tag*, all day.

<sup>3</sup> der Sache = of the affair, matter.

## WEAK VERBS

to guard	hütten	to laugh	lachen
shepherd	der Schäfer, -s, -	joy	die Freude
two	zwei	although	obgleich
village	das Dorf	really	wirklich
tiresome	langweilig	nobody	niemand

**199** Wie viele Söhne hatte der Schäfer? Was taten die Söhne? Wo hüteten sie die Schafe? War es gefährlich (dangerous)? Warum? Weil Wölfe in der Nähe waren. Wo waren die Wölfe? Was sind Wölfe? Nennen Sie noch Tiere. Wo wohnen Wölfe? Welche Tiere wohnen im Hause? Diese heißen Haustiere. Ist der Wolf ein Haustier? der Fuchs? Was fressen diese Tiere? War es den Söhnen\* langweilig? Was taten sie, als es ihnen langweilig war? Wer kam? Wie kamen die Leute? Wozu kamen sie? Um zu helfen. Fanden sie was sie suchten? Gefiel das den Söhnen des Schäfers? Was taten sie? Wie wurden die Leute? Kamen sie dann nicht mehr? Wer kam zuletzt (at last)? Was taten die Söhne des Schäfers?

**200** Fill out, giving proper plural forms: Tisch—, Stuhl— und Bank— sind in diesem Zimmer. Der Schäfer hat sechs Söhne—. In den Zimmern— sind Möbel (furniture). In den Gärten sind Bäume—. Auf den Bäumen— findet man Äpfel und Nüsse—. Die Schüler machen den Lehrer—\* Mühe (trouble). Ich habe zwei Füße—. Die Flüsse— Amerikas sind groß. Wilhelm und Karl, ihr — meine Schüler.

Decline in singular and plural all nouns of the first and second class that have occurred in this lesson.

---

\* Dative of interest. See App. 142.

## LESSON 18

## STRONG DECLENSION—CLASS III

201

## Singular

**Das Lied** des Vogels ist schön.Der Namen **des Liedes** steht in dem Buche.Ich lausche\* **dem Lied(e)** des Vogels.Hörst du **das Lied**?

## Plural

**Die Lieder** des Vogels sind schön.Die Namen **der Lieder** stehen in dem Buch.Ich lausche **den Liedern**.Hörst du **die Lieder**?

202

## Singular

das Buch

des Buches

dem Buche

das Buch

## Plural

die Bücher

der Bücher

den Büchern

die Bücher

203 (a) Plurals take **er** umlaut if stem-vowel permits.

(b) Membership of Class III:

1. **Monosyllabic Neuters.**
2. A few monosyllabic masculines.
3. Masculines and neuters ending in **tum**.
4. Polysyllabic neuters accented on last syllable.

204 Like **Buch** are declined:

1. Neuters: das Haus, das Kind, das Blatt (leaf), das Bild, das Feld.
2. Masculines: der Mann, der Wald, der Geist (spirit), der Wurm.
3. Nouns in **tum**: der Irrtum (error), das Altertum (age). (See App. 22.)
4. Polysyllabic neuters: das Hospital'.

---

\* **lausche** = listen to. See App. 138.

**205****Herbstlied**

Bunt sind schon die Wälder,  
 Gelb die Stoppelfelder  
 Und der Herbst beginnt.  
 Und die Blätter fallen,  
 Und die Nebel wallen,  
 Küh'l weht der Wind.

**206****Abendlied**

Der Abend kommt leise hernieder  
 Auf Dörfer und Wälder und Flur.  
 Es<sup>1</sup> schweigen der Böglein Lieder,  
 Noch ein Lied<sup>2</sup> hört man nur.

**207****VOCABULARY****STRONG NOUNS—CLASS III**

forest	der Wald	die Wälder
stubblefield	das Stoppelfeld <sup>3</sup>	die Stoppelfelder
leaf	das Blatt	die Blätter
village	das Dorf	die Dörfer
song	das Lied	die Lieder

**STRONG VERBS**

to fall	fallen (du fällst, er fällt)	fiel	gefallen
to begin	beginnen	begann	begonnen

**WEAK VERBS**

to wander	wallen	to blow	wehen
-----------	--------	---------	-------

**208** <sup>1</sup>Es . . . Lieder. Es is merely introductory. Translate: The songs of the birds are silent.

<sup>2</sup>Es . . . nur = one song only is heard. Es and nur express the same idea.

<sup>3</sup>In compound nouns only the last component part is inflected.

gay	bunt	wind	der Wind, -es, -e
already	schon	evening	der Abend, -s, -e
yellow	gelb	down	herunter
autumn	der Herbst, -es, -e	meadow	die Flur (die Wiese)
		fog, mist	der Nebel, -s, -

**209** Was wächst in den Wäldern? Wie sind die Felder im Herbst? Wie sind sie im Frühling? Wann fallen die Blätter? Wie sind sie im Herbst? Was haben die Bäume? Wann haben sie Blätter? Was ist die Mehrzahl (plural) von „der Wind,“ „der Herbst,“ „der Nebel,“ „das Lied“? Was ist der Unterschied zwischen Dorf und Stadt? Was ist die Mehrzahl von „das Dorf,“ „die Stadt“?

## 210 REVIEW OF STRONG DECLENSION

Singular genitive — es (except feminines)

MAIN CLASSES	SUBCLASSES	Plurals
I. Masc. & Neut. Polysyllables	Two feminines: die Mutter, die Tochter	{ —
II. Masculine Monosyllables	Monosyllabic feminines Monosyllabic neuters Masculines in ig, ing, ling Neuters in nis, sal	{ e
III. Neuter Monosyllables	Monosyllabic masculines Neuters and masc. in tum Polysyllabic neuters accented on last syllable.	{ er

For full statement and examples see App. 19 22.

## 211 EXERCISES IN STRONG DECLENSION

I. Give dative plural of: der Vogel, das Haus, der Hund, die Wand, die Mutter, der Mann, der Wald.

II. Give genitive singular of the above.

*III. Change nouns and verbs of the following sentences to plurals:* Der Kaufmann hat ein Pferd gehabt. Das Haus des Mannes ist an dem Fluß. Die Wand des Zimmers ist weiß. Ein Blatt ist grün. Im Herbst wird das Blatt eines Baumes gelb. Im Wipfel ist Ruh. Im Wipfel des Baumes sitzt ein Vogel und singt. Am Tische sitzt ein Mädchen und liest. Der Schüler des Lehrers ist fleißig. Der Lehrer kommt aus England und ist sehr berühmt. Das Wasser ist kalt und klar. Gib dem Kind einen Apfel von dem Baume.

*IV. Translate:* The woods and the fields were gay. Did you see the apples on the trees? The little-birds were singing sweetly in the gardens. The fathers, brothers, and uncles of the pupils were the councilors and warriors of the emperor. The little-girls have sung songs, and the names of those songs were in the books. Wolves, donkeys, foxes, and dogs are animals. Domestic animals live in houses with people. Wolves live in forests. Storks live in the neighborhood of water.

### LESSON 19

#### WEAK AND MIXED DECLENSIONS

##### 212

##### WEAK DECLENSION

Singular	Plural ( <i>e</i> n)
die Schwester	die Schwestern
der Schwester	der Schwestern
der Schwester	den Schwestern
die Schwester	die Schwestern

**213** All weak masculines take the ending (*e*n) in all cases except the nominative singular.

der Knabe	die Knaben
des Knaben	der Knaben
dem Knaben	den Knaben
den Knaben	die Knaben

der Herr	die Herren
des Herrn	der Herren
dem Herrn	den Herren
den Herrn	die Herren
<b>214</b>	<b>Singular</b>
die Lehrerin	die Lehrerinnen
der Lehrerin	der Lehrerinnen
der Lehrerin	den Lehrerinnen
die Lehrerin	die Lehrerinnen

**215** The suffix *in* is affixed to many masculine nouns (especially names of occupation or nationality) to form the feminines. *Ex.*—der Student', die Studentin; der Schüler, die Schülerin; der Amerikaner, die Amerikanerin. Wherever possible, this suffix produces umlaut—cf. der Koch, die Köchin (cook); der Bauer, die Bäuerin (peasant).

Note the doubling of the *n* in the plural.

### **216** Membership of Weak declension:

1. **Polysyllabic Feminines.**
2. Some monosyllabic feminines (but see Strong Class II): die Uhr (clock), die Frau (woman), die Zahl (number).
3. Masculines ending in *e*: der Knabe, der Junge, der Gatte (husband), der Rabe (raven), der Hase (hare.)
4. A small number of masculines formerly ending in *e*: der Herr (master, Mr.), der Graf (count), der Fürst (prince.)
5. Foreign masculines with accent on last syllable: der Student' (student), der Elefant' (elephant), der Soldat' (soldier.)

### **217**

### MIXED DECLENSION

Some nouns are strong in the singular, weak in the plural.

Singular	Plural
das Auge	die Augen
des Auges	der Augen
dem Auge	den Augen
das Auge	die Augen

**218** Like **Auge** are declined: **das Ohr**, **der Staat**, **das Bett**, and words derived from Latin, as **der Doktor**, **der Inspektor**, **der Senator**, and also a number of nouns of Latin derivation which end in **ium** in the singular and **ien** in the plural.

das Gymnasium  
das Studium

die Gymnasien  
die Studien

**219**

**Die Zahlen**

Der Staat schickt jährlich Inspektoren aus, um die Schulen auf dem Land und in der Stadt zu besichtigen. Einmal hat ein Schulinspektor eine Schule auf dem Lande besucht. Da ist sein Auge auf einen Knaben gefallen, der erst<sup>1</sup> sieben Jahre alt war, aber so gescheit aussah,<sup>2</sup> daß er die Aufmerksamkeit des Inspektors auf sich zog.<sup>3</sup> „Nun,” sagte dieser, „mein Junge, nenne mir<sup>4</sup> einmal eine Zahl!“ „Vier und zwanzig,” antwortete das Kind schnell, ohne sich zu besinnen.<sup>5</sup> Der Mann hat nun die Zahl an die Tafel geschrieben, aber so: 42. Dann sah er den Jungen erwartungsvoll an. Die Schüler sperrten Augen und Ohren auf. Der Knabe aber machte sich nicht wissen.<sup>6</sup> Da hat es der Besucher noch einmal versucht. „Sage mir noch eine Zahl!“ Der Bursch sagte schnell, „sechs und siebzig.“ Wieder schrieb der Schulinspektor die Zahl verkehrt: 67, und wieder machte sich der Junge nicht wissen.<sup>7</sup> Nun sagte der Inspektor wieder: „Gib mir noch eine<sup>8</sup> Zahl!“ Da platzte der Bursche heraus: „Vier und vierzig! Schreibe das verkehrt, wenn du kannst, du Gescheiter!“<sup>9</sup>

---

**220** <sup>1</sup>erst—literally *first*; translate *only*.

<sup>2</sup>ausnah = looked, appeared

<sup>3</sup>auf sich zog = attracted to himself.

<sup>4</sup>mir—ethical dative. See App. 148.

<sup>5</sup>ohne sich zu besinnen = without hesitating. Note the use of German infinitive as object of the preposition where English employs the present participle. See App. 217.

<sup>6</sup>machte sich nicht wissen = pretended not to notice it.

<sup>7</sup>noch eine = another.

<sup>8</sup>du Gescheiter—translate here, *smarty, you!*

## 221

## VOCABULARY

## WEAK NOUNS

	Singular	Plural
number	die Zahl	die Zahlen
school	die Schule	die Schulen
boy	der Knabe	die Knaben
attention	die Aufmerksamkeit	
blackboard	die Tafel	die Tafeln
boy	der Junge	die Jungen
number	die Nummer	die Nummern
boy	der Bursch(e)	die Burschen

## MIXED NOUNS

Nom. Sing.	Gen. Sing.	Nom. Plural
der Staat	des Staates	die Staaten
der Inspektor	des Inspektors	die Inspektoren
das Auge	des Auges	die Augen
das Ohr	des Ohres	die Ohren

## STRONG VERBS

to look, appear	aus'seh'en (du sieh'st aus, er sieht aus)	sah aus'	aus'gesehen
to draw	ziehen	zog	gezogen
to consider	besi'nen	besann	besonnen
to look at	an'seh'en	sah an'	an'gesehen

## WEAK VERBS

to send	schid'en		
to name	nennen	nannte	genannt (see App. 88)
to open	auf'sperren	sperrte auf'	auf'gesperrt
to know (be acquainted with)	wissen	wußte	gewußt (see App. 83)
to try	versuchen	versuchte	versucht (see App. 80, 1)
to burst	platzen		
yearly	jährlich	24 (four and twenty)	vierundzwanzig
seven	sieben	76 (six and seventy)	sechsundsiebzig
old	alt	wrong side before	verkehrt
smart	gescheit	you can	du kannst

**222** Wohin ging der Inspektor? Was tut ein Inspektor? Wie sah der Junge aus? Geben Sie ein Synonym für „der Junge.“ Was ist die Mehrzahl von „Junge“ und dem Synonym? Was wollte der Inspektor von dem Jungen haben? Bekam er sie? Wohin schrieb der Inspektor die Zahl? Schrieb er sie richtig oder verkehrt? Wollte er den Knaben damit fangen? Gelang es ihm? Was sagte der Knabe zuletzt?

**223**

## WRITTEN EXERCISES

1. Give singular and plural genitive of all the nouns in the above story.
2. Change the entire story so as to have all the nouns in the plural.
3. Form feminines of: *der Lügner* (liar), *der Leser* (reader), *der Sänger* (singer); decline them in singular and plural.

## LESSON 20

**224**

## GRAMMAR REVIEW

1. The preterite indicative of strong verbs is formed by an alteration in the stem vowel—no suffix is added to the stem: *war, ging, stach*.
2. The preterite indicative of weak verbs is formed by adding *te* to the stem of the present: *liebte, hoffte, besuchte*.
3. Personal endings in preterite singular are the same for strong and weak verbs, —, *st*, —.
4. The principal parts of all verbs consist of: present infinitive, preterite indicative, perfect participle. On these parts all the tenses are formed.
5. Strong verbs with the stem vowel *a, e, au*, take the umlaut in second and third person singular indicative (except in *gehen* and *stehen*).
6. Plural personal endings for present and preterite, weak and strong, are *en, (e)t, en*.

7. In direct address, **du** and **ihr** are superseded by **Sie** (3rd pl.) in all conventional conversation. Only towards children and animals, between members of the family and very intimate friends, in prayer and very elevated diction, are **du** and **ihr** used.

8. In the declension of nouns, two facts apply in every case without exception: (a) no feminines are inflected in the singular, (b) all dative plurals end in **n**.

9. There are three noun declensions, strong, weak, and mixed.

10. All strong nouns form their genitive sing. by adding **(e)n** (but cf. 8, a).

Class I takes no additional syllable (sometimes umlaut).

Class II takes **e** (often umlaut).

Class III takes **er** (always umlaut).

#### 11. Membership—Main Classes.

I is primarily a class of polysyllables (masc. and neut.)

II is primarily a class of monosyllabic masculines.

III is primarily a class of monosyllabic neuters.

The subclasses are:

I two feminines: **die Mutter** and **die Tochter** (umlaut).

II monosyllabic feminines and neuters, and polysyllabic masculines in **ig**, **ing**, **ling**, and neuters in **nis**, **sal**.

III monosyllabic masculines, and polysyllabic neuters and masculines in **tum**, and neuters accented on the last syllable.

For examples see App. 19-22.

12. The weak declension has **(e)n** in singular and plural (except nom. sing.). See 8, a.

13. The weak declension is primarily a class of polysyllabic feminines, but it contains also monosyllabic feminines, foreign masculines, masculines in **e** and a number of monosyllabic masculines (no neuters, no umlaut).

14. Mixed nouns take a strong genitive singular and a weak plural. See App. 24, 25.

**225****REVIEW EXERCISES**

*I. Give the preterite paradigms, singular and plural, of: gehen, stehen, tun, laufen, rufen, suchen, werden, singen.*

*II. Write principal parts of these verbs.*

*III. Answer the following questions:* Was tun die Vöglein im Walde? Welche Tiere sind Haustiere? Welche Tiere sind im Walde? Wer war faul in des Kaisers Schule? Wer lehrte die Schüler? Woher kamen die Lehrer? Wie sind die Blätter der Bäume im Frühling? Wie werden sie im Herbst? Was fällt im Winter ab? Wie heißt ein Mann aus Amerika? Wie heißt eine Frau aus Amerika? Sind Sie Amerikaner? Woher kommt ein Engländer? Kennen Sie viele Amerikanerinnen? Lernen Sie Deutsch bei einem Lehrer oder bei einer Lehrerin? Hat man hier mehr Lehrer oder mehr Lehrerinnen?

*IV Give plural forms in the same cases of: dem Staate, des Schuhes, der Schwester, das Haus, des Mannes, dem Walde, der Mutter, den Vater, der Inspektor, die Kuh, der Knabe, der Gast, die Wand, der Uhr, der Frau, der Hand.*

*V. Translate:* 1. The little birds sing joyously in forest and field. 2. Are you well and in good spirits? 3. The trees become brown in autumn and the leaves fall. 4. The pupils were lazy and disobedient. 5. They did not obey the teachers. 6. The warriors and councilors of the emperor had sons in the school. 7. Were the boys lazy in the eyes of the teachers? 8. In the tree-tops and the mountain-tops is peace. 9. The villages are near the cities. 10. The sons of the sheepherd herded the sheep near the city. 11. Do the wolves and bears live in the woods? 12. They come out and devour the sheep of the people. 13. All day, the boys watched the sheep. 14. But it grew tiresome. 15. The numbers on the board were wrong, but the boy read them without hesitating. 16. The eyes and ears of the pupils were not open.

## CHAPTER IV

## INDICATIVE PLUPERFECT

## LESSON 21

**226****Er hatte Späßen unter dem Hute.**

Ein Bauernjunge namens Michel hatte einmal Späßen gefangen. Er hatte nicht gewußt, wohin<sup>1</sup> damit, so hatte er sie in seinen Hut gesteckt und den Hut auf den Kopf gestülpt. Dann war er vergnügt weitergegangen.

**5** Nun begegnete ihm<sup>2</sup> ein Mann; der<sup>3</sup> grüßte ihn freundlich und sprach:

„Freund, kannst du mir vielleicht sagen, wohin dieser Weg führt?“ Weil aber Michel die Späßen unter seinen Hut gesteckt hatte, so dachte er: „Was geht dich der Mann an?“,<sup>4</sup> ließ **10** den Hut auf dem Kopfe und ging weiter. Nachdem der Mann ihm ein paar Minuten nachgeblickt hatte, schüttelte er den Kopf und sprach: „Der Junge hat nicht viel Lebensart!“ Dann ist der Mann weitergegangen.

**15** Jetzt kam der Amtmann des Weges. Der<sup>3</sup> hatte einen Spaziergang gemacht und war auf dem Weg nach Hause. Hinter ihm her kam der Gerichtsdienner. Nun grüßten immer alle Leute den Amtmann. Aber unser Michel tat es nicht,

---

**227** <sup>1</sup>wohin damit (gehen) = what to do with them—literally = where to go with them. Note the omission of the verb of motion, since the idea is already expressed in the adverb *wohin*.

<sup>2</sup> ihm—dative after *begegnen*. Cf. App. 188.

<sup>3</sup> der = he.

<sup>4</sup> was geht dich der Mann an = what is the man to you?

erstens weil er von Haus aus<sup>1</sup> immer ein Grobian gewesen war, zweitens weil er den Morgen lang die Spatzen unter dem Hut herumgetragen hatte, und ihn daher nicht abnehmen konnte. Da ging der Gerichtsdienner zu ihm und sprach: „Du Grobian, hast du noch nie gelernt, was sich schidt?“ und riß ihm den Hut vom Kopfe. Brrr—waren alle Spatzen herausgeflogen nach allen Ecken und Enden,<sup>2</sup> die der Michel den Morgen lang aufbewahrt hatte. Alle Leute haben gelacht. Und wenn man heute den Hut nicht zur Zeit abnimmt, dann heißt es:<sup>3</sup> „Der hat gewiß Spatzen unter dem Hut.“

## 228

## VOCABULARY

## PLUPERFECT

STRONG		WEAK	
had caught	hatte gefangen	had known	hatte gewußt
had gone	war gegangen	had stuck	hatte gesteckt
had been	war gewesen	had put	hatte gestülpt
had walked on	war weitergegangen	had made	hatte gemacht
farmer's boy	der Bauernjunge	manners	die Lebensart
by name of	namens	bailiff	der Amtmann
sparrow	der Spatz	walk	der Spazier'gang
cheerfully	vergnügt	beadle	der Gerichts'dienner
on, farther	weiter	first (adv.)	erstens
to greet	grüßen (weak)	lout	der Grobian
pleasantly	freundlich	secondly	zweitens
friend	der Freund	morning	der Morgen
perhaps	vielleicht'	around	herum'
way	der Weg	therefore	daher
to look after	nachblicken (weak)	off	ab
shake	schütteln (weak)		

229 <sup>1</sup> von Haus aus = by nature.

<sup>2</sup> Ecken und Enden—an alliterative phrase meaning *in all directions*.

<sup>3</sup> Es heißt = the saying is.

to snatch	reißen, riß, gerissen
to keep	aufbewahren, bewahrte auf', aufbewahrt
to laugh	lachen (weak)
to be called	heißen, hieß, geheißen
certainly	gewiß

**230**

## SYNOPSIS THROUGH PLUPERFECT

STRONG	WEAK
sein war gewesen	haben hatte gehabt
ich bin	ich habe
ich war	ich hatte
ich bin gewesen	ich habe gehabt
ich war gewesen	ich hatte gehabt
tragen trug getragen	lachen lachte gelacht
du trägst	er lacht
du trugst	er lachte
du hast getragen	er hat gelacht
du hattest getragen	er hatte gelacht

Note the pluperfect tense is similar to the perfect (see 81), except that the preterite instead of the present form of the auxiliaries **haben** and **sein** is used.

**231** Wie hatte der Bauernjunge geheißen? Was hatte er gefangen? Wohin hatte er sie gesteckt? Wo hatte er den Hut getragen (carried, worn)? Wie war er weiter gegangen? Wer war ihm dann begegnet? Hatte der Mann den Jungen begrüßt? Hatte er mit ihm gesprochen? Was hatte er gesagt? War Michel freundlich zu ihm? Warum nicht? Was wollte er nicht tun? Warum nicht? Wem begegnete er dann? Hatte Michel den Amtmann vorher gekannt? Wer war hinter dem Amtmann hergegangen? Was trug der Gerichtsdienner? Was sollte der Junge tun? Folgte er nicht? Warum? Was riß ihm\* der Gerichtsdienner vom Kopf? Was geschah dann? Wie waren die Vögel unter den Hut gekommen?

---

\* See App. 144.

**232****EXERCISES**

*I. Change verbs in the following sentences to pluperfect:*

Der Diener sagt: „Was hast du unter dem Hut?“ Michel antwortet: „Ich habe nichts darunter.“ Was hat der Amtmann gefragt? Er hat gefragt: „Warum nimmt der Junge den Hut nicht ab? Alle Leute nehmen ihn ab.“ Die Leute denken: „Wir haben immer den Hut abgenommen, nur der Michel tut es nicht. Warum tut er es nicht?“ Er hat Späßen unter dem Hut.

*II. Give principal parts of all verbs in the above story.*

*III. Fill out with auxiliaries to form pluperfect tense:* Ich — nach der Stadt gegangen. Der Junge — die Zahlen an die Tafel geschrieben. — er zu Hause gewesen? — Sie den Hut aufgestülpt? — wir einen Kragen getragen? Wir — hinter dem Amtmann hergegangen.

**LESSON 22.****PERSONAL AND REFLEXIVE PRONOUNS****233****PERSONAL PRONOUNS****SINGULAR**

			Masc.	Fem.	Neut.
N.	ich	du	er	sie	es
G.	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
A.	mich	dich	ihn	sie	es

**PLURAL**

N.	wir	ihr	sie (Sie)
G.	unser	euer	ihrer (Ihrer)
D.	uns	euch	ihnen (Ihnen)
A.	uns	euch	sie (Sie)

## 234

## REFLEXIVES

	SINGULAR			PLURAL		
N.	—	—	—	—	—	—
G.	—	—	—	—	—	—
D.	mir	dir	sich	uns	euch	sich
A.	mir	dich	sich	uns	euch	sich

## 235

## Der Mörder

Ein Wurm war einmal auf dem Boden herumgekrochen.

Da hatte ihn ein Sperling gesehen, hatte ihn schnell mit seinem Schnabel gefaßt und war mit ihm auf einen Baum geflogen.

„Ach“, hat da der Wurm gerufen, „laß mich doch<sup>1</sup> leben!

5 Warum tödest du mich? Ich habe dir nichts zu leide getan,<sup>2</sup> und ich lebe so gern!“<sup>3</sup> Aber der Sperling hat gesagt: „Ich fresse dich, denn ich bin groß und du bist klein, darum gehörst du mir!“<sup>4</sup> Damit hat er ihn gefaßt und aufgezehrt.

Da ist ein Habicht gekommen und hat den Sperling 10 gefaßt. „Du bist ein Mörder!“ schrie dieser, „Warum frisst du mich? Ich habe dir<sup>2</sup> nichts getan.“ „Ich fresse dich“, antwortete der Habicht, „denn ich bin größer als du!“ Das hatte ein Jäger gesehen und nun schoß er auf den Habicht. 15 „So“, sagte er, „ich bin Herr über euch alle, denn ihr seid alle kleiner als ich! Ihr tötet euch unter einander, und ich töte euch alle!“

236 <sup>1</sup>doch—intensive; do not translate.

<sup>2</sup> ich habe dir nichts zu leide getan = I did not harm you. For dative see App. 142.

<sup>3</sup> ich lebe gern = I like to live.

<sup>4</sup> mir—dative with gehören. See App. 185.

## 237

## VOCABULARY

## VERBS—PLUPERFECT

## STRONG

had crept	war gekrochen (krie- chen, kroch, gekrochen)	had flown	war geflogen
		had seen	hatte gesehen
murderer	der Mörder	to live	leben (weak)
ground	der Boden	to kill	töten (weak)
sparrow	der Sperling (der Spatz)	to devour	aufzehren, zehrte auf, aufgezehrt
bill	der Schnabel	to seize	fassen (weak)
to let	lassen, (du läßt, er läßt) ließ, gelassen	among	unter
		one another	einander

**238** War der Wurm größer als der Sperling? Nein, er war kleiner. Karl, bist du größer als ich? Nein, ich bin kleiner als Sie, und Sie sind größer und älter als ich. Der Jäger sagte: „Ich bin größer als ihr alle, so töte ich euch alle. Ihr seid kleiner als ich, ihr könnt mich nicht töten.“ Was hatte der Sperling zu dem Wurm gesagt? Was hatte der Wurm gefragt? Wer hatte den Sperling gefaßt? Warum konnte der Habicht das tun? Was hatte der Sperling zu dem Habicht gesagt? Wem gehörten sie alle? Warum? Was sagte der Jäger zu ihnen?

**239** Translate: “You are my child,” said the hen to the chick. “You have not been there, Mr. Smith,”<sup>1</sup> said Mr. Brown. “Children, you have been lazy and disobedient,” said the mother. I had seen him. They had gone home. He gave you<sup>2</sup> his hand. He met her in the garden. She saw him in the house. They wore hats and coats. “Children, I see you

<sup>1</sup> Herr Schmidt.

<sup>2</sup> Use three pronominal forms for *you*.

in the garden!" "Mr. Brown, I have given you<sup>1</sup> the purse."  
 "Mr. Smith, I saw you all day."<sup>2</sup>

Change all the nouns and verbs in the above exercise from the singular to the plural, or vice versa.

### LESSON 23

#### POSSESSIVES

240	SINGULAR			PLURAL
	Masc.	Fem.	Neut.	
N.	mein	meine	mein	meine
G.	meines	meiner	meines	meiner
D.	meinem	meiner	meinem	meinen
A.	meinen	meine	mein	meine
N.	euer	eure	euer	eure
G.	eures	eurer	eures	eurer
D.	eurem	eurer	eurem	euren
A.	euren	eure	euer	eure

#### 241 Note that—

1. The inflection is the same as that of the indefinite article in the singular. In the plural it is like the definite article. (See App. 12.)
2. Three forms (*nom. masc.*, *nom.* and *acc. neut.*), are uninflected. The other forms have the same endings as the definite article.
3. The other possessive pronouns are: **dein** (your), **sein** (his), **ihr** (her), **sein** (its), **uns̄er** (our), **euer** (your), **ihr** (their), **ih̄r** (your)—all declined like the paradigms above.

#### 242

#### MASCULINE

- N. **Sein** **Hut** war auf dem Kopfe geblieben.  
 G. Der Kaiser hatte den Sohn **seines** Ratgebers geliebt.  
 D. Die Mutter schrieb **ihrem** Sohne.  
 A. Ich hatte **meinen** Vogel getötet.

<sup>1</sup> Dative.

<sup>2</sup> See 198, 2.

**243**

## FEMININE

- N. Seine Mutter war arm und krank.  
 G. Der Name unserer Stadt ist New York.  
 D. Ihr gebt eurer Tante ein Geschenk.  
 A. Sie haben Ihre Schwester lange nicht gesehen.

**244**

## NEUTER

- N. Mein Buch enthält viele Geschichten.  
 G. Der Kaufmann hält den Zügel (bridle) seines Pferdes.  
 D. Die Frau hatte ihrem Kind einen Brief geschrieben.  
 A. Die Vögel singen ihr Lied.

**245**

## PLURALS

- N. Meine Brüder sind in dem Garten.  
 G. Die Bücher deiner Schwestern sind deutsch.  
 D. Es steht in unseren Büchern.  
 A. Die Hennen lieben ihre Küchlein.

**246**

## Sein Richtsspruch

Zwei Kaufleute, namens Balthasar und Mustapho, waren schon weit geritten. Da verlor Balthasar seinen Beutel, ohne es gleich zu bemerken.<sup>1</sup> Ein Derwisch war den Weg<sup>2</sup> gegangen, hatte ihn gefunden, aufgehoben und eingesteckt.

Nun bemerkten auch die Kaufleute ihren Verlust und versprachen dem Finder ihres Geldes 500 Goldstücke als Lohn. Der Derwisch trat hervor und sprach: „Hier ist euer Geld, gebt mir meinen Lohn!“ Doch die Kaufleute hatten sich<sup>3</sup> einen Plan ausgedacht. Balthasar öffnete seinen Beutel, zählte das

**247** <sup>1</sup> ohne... zu bemerken = without noticing. Cf. App. 217.

<sup>2</sup> den Weg — acc. of place. See App. 160.

<sup>3</sup> sich — dat. of interest. Cf. App. 142.

10 Geld und rief: „Ach, Freund, ich sehe, du hast dir deinen Lohn schon genommen; es fehlt<sup>1</sup> mein Smaragd. Der war 500 Goldstücke wert.“ Deshalb<sup>2</sup> wollten sie dem Finder den Lohn nicht geben. Umsonst beteuerte der Derwisch seine Ehrlichkeit; sie glaubten seinen Worten nicht und blieben bei ihrer Behauptung. Endlich gingen alle drei zu einem Richter, trugen ihm ihre Sache vor und verlangten seine Entscheidung. Der Richter sprach: „Ihr Kaufleute, ihr behauptet, ihr hattet einen Smaragd in den Beutel gesteckt?“ „Ja!“ riefen sie aus; „der Smaragd war in unserem Beutel, wir schwören Euch unseren 20 Eid darauf!“ „Gut!“ sagte der Richter, „dann ist alles klar. Dies ist nicht euer Beutel, denn er enthält nicht euer Eigentum. Er gehört also diesem Manne, und ihr müsst warten, bis jemand euren Beutel findet. Das ist mein Richterspruch. Jetzt geht eure Wege!“<sup>3</sup>

## 248

## VOCABULARY

judgment	der Richterspruch	to count	zählend (weak)
merchants	die Kaufleute <sup>4</sup>	to be lacking	fehlend (weak)
to ride horseback	reiten, ritt, geritten <sup>5</sup>	to affirm	beteuern (weak)
far	weit	honesty	die Ehrlichkeit
to lose	verlieren, verlor, verloren <sup>5</sup>	to believe	glaubend (weak)
pouch	der Beutel	word	das Wort
at once	gleich	to remain	bleiben, blieb, geblieben <sup>6</sup>
		assertion	die Behauptung

249 <sup>1</sup>es fehlt mein Smaragd—the 'es' is impersonal and introductory, like Eng. *there*; translate: My emerald is gone.

<sup>2</sup> deshalb = on that account.

<sup>3</sup> eure Wege—acc. after geht.

<sup>4</sup> Used as plural of der Kaufmann.

<sup>5</sup> Plup. war geritten; hatte verloren; war geblieben.

dervish	der Derviſch	three	drei
to pick up	auf'heben, hob auf', auf'gehoben*	judge	der Richter
		cause	die Sache
to pocket	ein'stecken (weak)	to demand	verlangen (weak)
loss	der Verlust'	decision	die Entschei'dung
to promise	versprechen, ver- sprach,versprochen*	to insist	behaupten (weak)
finder	der Finder	to vow	chwören, schwur, geschworen*
goldpiece	das Goldstück	oath	der Eid
forward	hervor'	clear	klar
reward	der Lohn	to contain	enthalten, enthielt, enthalten*
plan	der Plan	property	das Eigentum
to open	öffnen (weak)		

**250** Welcher der Kaufleute hatte seinen Beutel verloren? Wessen Beutel fand der Derviſch? Was tat er damit? Wem versprachen die Kaufleute den Lohn? Was verlangte er? Wofür? Wessen Beutel öffnete Balthasar? Nach (according to) wessen Plan war das? Wollten sie dem Derviſch seinen Lohn nicht geben? Was sagte der Derviſch? Zu wem gingen sie? Was verlangten sie von ihm? Hat er ihnen seinen Richtsspruch gegeben? Waren die Kaufleute zufrieden damit? Hatte der Richter ihren Plan durchschaut?

**251**

## EXERCISES

I. *Fill out the blanks:* Die Vögel singen ihr—Lieder. Die Lehrer lehren ihr—Studenten. Die Schüler studieren aus ihr—Büchern. Mein—Mutter liebt ihr—Tochter. Die Kinder gehorchen ihr—Eltern. Wir lieben uns—Onkel, uns—Tante und uns—Vettern und Cousinen. Die Bücher eur—Kinder sind dick und schwer.

---

\* Plup. hatte auf'gehoben; hatte versprochen; hatte geschworen; hatte enthalten.

*II. Fill out with appropriate possessives:* Karl, hast du — Aufgabe gelernt? Hatte Michel die Sperlinge unter — Hut gesteckt? Die Vögel schlafen in — Nestern. Haben Sie — Hut in der Hand oder auf dem Kopfe? Ich liebe — Vater, — Mutter und — Großeltern. Der Junge hatte — Augen und — Ohren weit aufgemacht. Der Diener des Königs hatte — Mutter einen Brief geschrieben und war dabei eingeschlafen.

*III. Answer:* Mein Hund ist groß, wie ist Ihr?<sup>1</sup> Sein Pferd ist grau, wie ist Ihres? Ihr Haus ist teuer, ist meines billig? Unser Buch ist dick, wie ist eures? Haben Sie Ihr Buch oder meines? Hat er sein Pferd oder deines? Habt ihr euer Haus oder seines? Mein Hut ist schwarz, ist deiner weiß? Ihr Haus ist klein, ist seines groß?

*IV. Fill out with pronouns:* — Haus ist neu, — ist alt. Herr Braun hat nicht mein Buch, sondern —. Wir haben — Haus.

*V. Translate:* She has her book, not his. The boy had written his word on the board, not hers. My horse is expensive, is yours cheap? Our house has a garden, has yours one? I have two apples, my brother has only one. She has one book and he has one. Have you two horses or only one? I see your hat, do you see mine?

### LESSON 24

#### DEMONSTRATIVE AND INDEFINITE PRONOUNS

**252** Dieser Kaufmann hatte einen Beutel verloren.

Jener Derwisch hatte ihn gefunden.

Diese Maus hat der Katz eine Schelle nicht angehängt.

Jene Henne rief ihr Küchlein.

**253** <sup>1</sup> Note that when the three uninflected cases of the possessives are used without a noun, they have the same ending as the definite article (*er, es, etc.*) See App. 44.

**Dieses Küchlein ist seiner Mutter nicht gefolgt.**

**Jenes Kind ist ungehorsam gewesen.**

**Dieses Pferd hatte jenen Kaufmann nach der Stadt gebracht.**

**Der Habicht hat jene Henne erschreckt.**

**Dieser Habicht hat jenes Küchlein gefressen.**

**Hier war ein Tisch. Darauf hat ein Buch gelegen.**

**Siehst du das Buch? Darin steht eine Geschichte.**

**Die Tafel ist schwarz. Darauf stehen Zahlen.**

**254**

		SINGULAR			PLURAL
		Masc.	Fem.	Neut.	M. F. N.
this	N.	dieser	diese	dieses, dies	diese
	G.	dieses	dieser	dieses	dieser
	D.	diesem	dieser	diesem	diesen
	A.	diesen	diese	dieses, dies	diese
that	N.	jener	jene	jenes	jene
	G.	jenes	jener	jenes	jener
	D.	jenem	jener	jenem	jenen
	A.	jenen	jene	jenes	jene
each, every	N.	jeder	jede	jedes	alle <sup>1</sup>
	G.	jedes	jeder	jedes	aller
	D.	jedem	jeder	jedem	allen
	A.	jeden	jede	jedes	alle
this one	N.	der	die	das	die
	G.	desseñ <sup>2</sup>	deren	desseñ	deren (berer)
	D.	dem	der	dem	denen
	A.	den	die	das	die

**255** <sup>1</sup> *jeder*, by its nature, can have no plural; *alle* may take its place. The singular of *alle* is inflected like the other pronouns of this class, or may be used without inflection—all *es Wasser* or all *das Wasser*.

<sup>2</sup> Note difference from gen. of definite article.

## 256 Observe that—

1. The demonstratives are inflected like the definite article, with a slight deviation in the gen. sing. and gen. and dat. pl. of **der**.
2. The demonstrative **der** may often be translated by the personal pronouns, *he, she, it.*
3. **Dieser** and **jener** are used for *the latter* and *the former*. See App. 167.
4. The demonstratives (when referring to *things*) may be compounded with the prepositions in the following forms: **darin, darauf, darüber, darum, daneben, damit, dabei**, etc. See 127.

## 257

### Der Einfall

Zwei Fuhrleute, Hans und Michel, trafen in einem Hohlwege zusammen. Dieser war so enge, daß die Wagen jener Männer nur mit Mühe darin an einander vorbeikommen konnten. „Fahr' mir<sup>1</sup> aus dem Wege!“ rief Hans diesem zu.<sup>2</sup>

„Weiche du selbst<sup>3</sup> aus!“ entgegnete ihm dieser. „Ich will nicht!“ schrie jener darauf zurück. Weil nun jeder nach seinem Kopf<sup>4</sup> handeln wollte, kam es<sup>5</sup> zu Zank und Streit darüber.

Endlich sagte Hans: „Nun frage ich dich noch einmal: willst du mir aus dem Wege<sup>1</sup> fahren oder nicht? Wenn 10 nicht, dann mache ich es dir<sup>6</sup> jetzt gerade so wie ich es heute morgen<sup>7</sup> jenem Manne<sup>6</sup> gemacht habe.“ Da überkam

## 258 <sup>1</sup>mir aus dem Wege. See App. 144.

<sup>2</sup>Observe position of *zu*; *zurufen* = to call out to.

<sup>3</sup>*selbst*—intensive (uninflected) = yourself.

<sup>4</sup>na

### ch seinem Kopf = according to his own inclination.

<sup>5</sup>Kam es zu Zank = a quarrel arose.

<sup>6</sup>Dative of interest. See App. 142.

<sup>7</sup>Hente morgen = this morning.

Michel ein Grauen. „Nun, hilf mir wenigstens diesen Wagen beiseite schieben“, brummte er darauf, „sonst kann ich nicht!“ Darauf ging Hans ein, und bald war diese Arbeit getan.

15 Nun fasste sich der Michel ein Herz und fragte: „Hör' einmal, wie hast du es denn mit jenem Mann heute morgen gemacht?“ Darauf lachte Hans und rief aus: „Denk' dir nur, jener Mensch wisch nun einmal<sup>1</sup> nicht aus. Da bin ich selbst ausgewichen!“

## 259

### VOCABULARY

wagoners	die Fuhrleute <sup>2</sup>	once more	noch ein'mal
to meet	treffen, traf, ge- troffen	overcome	überkom'men, über- fam', überkom'men
cañon	der Hohlweg	awe	das Grauen
together	zusammen	at least	wenigstens
narrow	enge	aside	beiseite
wagon	der Wagen	push	schieben, schob, ge- schoben
difficulty	die Mühe	to mutter	brummen (weak)
past	vorbei'	otherwise	sonst
give way	weichen, wisch, ge- wichen	to agree	ein'gehen, ging ein', ein'gegangen
back	zurück	work	die Arbeit
quarrel	der Zank	heart	das Herz
fight	der Streit		

## 260

### EXERCISES

I. Answer, using demonstratives: Welcher Mann hatte einen Wagen? Wessen Wagen ist zu breit für den Fahrweg gewesen? Welcher Fuhrmann wollte nach seinem Kopf handeln? Hans und Michel waren in dem Fahrweg gewesen. Welcher ist danach ausge-

**261** <sup>1</sup> *nun einmal*—a somewhat colorless parenthetical adverb difficult to translate. Say: The man would not get out of the way.

<sup>2</sup> Pl. for *Fuhrmann*; see *Käufleute*, 249, 4.

wichen, dieser oder jener? Welcher hatte einen Einfall dabei gehabt? Hatte er diese Erfahrung schon einmal (once before) gehabt? Mit wem? Was hatte er mit jenem Manne getan? Wer hatte dabei mehr Mut gezeigt, Hans oder jener Mann?

*II. Translate:* 1. These two wagoners had met [each other] in a cañon. 2. This was very narrow. 3. These wagoners, Hans and Michael, had wagons in this cañon. 4. The former said upon this: "Get out of my way!" 5. The latter did not yield. 6. Each acted according to his own inclination. 7. The two merchants had lost this purse. 8. The contents (der Inhalt) of it were gold pieces and that emerald. 9. This dervish found that purse with the gold pieces in it. 10. These merchants had promised that finder a reward. 11. The judge spoke this sentence: "You say, your purse had contained this emerald. 12. The dervish found this purse without the emerald. 13. He did not find your purse. 14. The purse without the emerald in it is not yours."

### LESSON 25

#### RELATIVE PRONOUNS

#### der, welcher

##### MASCULINE

Der Fuhrmann, **der** zuerst auf dem Hohlweg war, und **dessen** Wagen sehr groß war, ist zurückgegangen. Hans, vor **dem** Michel sich fürchtete, hatte sehr laut geschrien. Der Wagen, **den** Michel nicht allein schieben konnte, stand im Weg.

#### FEMININE

Die Maus, **die** die Käze fürchtete, hatte eine Schelle gekauft.

Die Henne, **deren** Küchlein nicht kam, hatte es oft gerufen.

Die Käze, von **der** wir gelesen haben, trug keine Schelle.

Die Mutter, **die** der Diener des Königs liebte, war sehr frank.

**264**

## NEUTER

Das Blümchen, **das** im Walde geblüht hatte, blühte im Garten weiter.

Das Kücklein, **dessen** Mutter es gerüfen hatte, war nicht gefolgt.

Das Kind, **dem** die Mutter den Apfel gegeben hatte, war gut gewesen.

Das Gedicht, **das** wir lesen, ist schön.

**265**

## PLURAL (Masc., Fem., Neut.)

Die Fuhrleute, **die** sich in dem Hohlweg begegnet waren, sind einander ausgewichen.

Die Pferde, **deren** Arbeit zu schwer gewesen war, taten sie nicht.

Die Vögel, von **denen** wir gelesen haben, leben im Walde.

Die Fürsten, **die** das Volk liebt, sind glücklich.

**266** Der Hohlweg, **wodurch** die Wagen fuhren, war sehr eng.

Das Bächlein, **worin** die Blätter schwammen, war silberhell.

Die Geschichte, **worin** wir von dem Wolf gelesen hatten, war eine Fabel (fable).

M.	F.	N.	Pl.
der	die	das	die
dessen <sup>1</sup>	deren	dessen	deren
dem	der	dem	denen
den	die	das	die
welcher	welche	welches	welche
dessen <sup>2</sup>	deren	dessen	deren
welchem	welcher	welchem	welchen
welchen	welche	welches	welche

**267** <sup>1</sup> Note difference from def. article.

<sup>2</sup> See App. 86 and 168.

**268** Relative and interrogative compounds are formed by **wo** + the preposition. See 127, also App. 171-174.

**269** Note that in all relative clauses the verb comes last.

## **270** Der Prinz von Homburg

Friedrich Wilhelm, den man „den Großen“ nennt, weil er so sehr tapfer war und sein Land von Feinden befreit hatte, war Kurfürst von Brandenburg. Er hatte einen Neffen, <sup>5</sup> dem<sup>1</sup> er sehr zugetan war. Dieser war jung und feurig aber auch waghalsig. Er hatte schon zwei Schlachten verloren durch den Eifer, dessen<sup>2</sup> er nicht Herr gewesen war. Nun hatte ihm der Kurfürst wieder einen Posten anvertraut in einer Schlacht, wovon man viel erwartete. Diese Schlacht heißt „Fehrbellin“ nach dem Namen des Ortes, worin man focht.

<sup>10</sup> Der Prinz konnte den Mut, der ihn beseelte, nicht dämpfen und stürzte sich zu früh in die Schlacht, die er auch gewann. Aber sein Onkel, dessen Strenge bekannt war, verurteilte ihn zum Tode. Vergebens baten alle Offiziere, denen<sup>3</sup> er sehr teuer war, und alle Soldaten deren Herz er gewonnen hatte, <sup>15</sup> um Gnade.

Da legte der Kurfürst, der Respekt vor dem Charakter des Prinzen hatte, dessen<sup>4</sup> Urteil in seine Hand. Und der Prinz, dessen Gerechtigkeitsinn sehr stark war, schrieb: „Dein Urteil ist gerecht. Ich habe den Tod, den Du mir zugesprochen <sup>20</sup> hast, verdient.“ Da verzieh ihm sein Onkel, der nun sah, daß

**271** <sup>1</sup> **bem**—dat. with adj. See App. 145 and 186.

<sup>2</sup> **dessen**—gen. with **Herr werden** = to become master of. See list in App. 122.

<sup>3</sup> **dennen**—dat. with adj. See App. 145 and 186.

<sup>4</sup> **dessen Urteil** = the judgment of the latter.

der Prinz sich gebessert hatte. Von nun an<sup>5</sup> ist der Prinz, dessen Namen Friedrich von Homburg war, nicht nur tapfer sondern auch besonnen und selbst beherrscht gewesen.

## 272

## VOCABULARY

enemy	der Feind	known	bekannt'
to free	befrei'en (weak)	to condemn	verur'teilen (weak)
elector	der Kurfürst	in vain	verge'bens
partial	zugetan	dear	teuer
fiery	feurig	pardon, grace	die Gnade
reckless	waghalsig	respect	der Respekt'
battle	die Schlacht	character	der Charakter
zeal	der Eifer	judgment	das Urteil
to entrust to	an'veutrauen (weak)	sense of justice	der Gerechtigkeitsfinn
to expect	erwar'ten (weak)	death	der Tod
to fight	schlagen, focht, geschlagen	to decree	zu'sprechen, sprach zu', zu'gesprochen
prince	der Prinz		
to inspire	bese'e'len (weak)	to deserve	verdie'nien (weak)
to dampen	dämpfen (weak)	to forgive	verzei'hen, verzieh,
too	zu		verziehen
early	früh	to improve	bessern (weak)
to win, gain	gewin'nen, gewann', gewon'nen	careful	beson'nen
severity	die Strenge	controlled	selbst beherrscht'

273 Fill in with relative pronouns: Friedrich Wilhelm, — Name „der Große“ war, und — sein Land von Feinden befreit hatte, war ein Kurfürst. Im Jahre 1675 schlug er die Schweden (Swedes), — seine Feinde waren. Die Schlacht, — durch dies geschah (happened), hieß Fehrbellin. — wir über den Prinzen gelesen haben, geschah während dieser Schlacht. Der Prinz, — ein Neffe des Kurfürsten war, von — wir oben gesprochen haben, war

274 <sup>1</sup> von nun an = from now on.

kühn, aber waghalsig gewesen. Das Regiment, — er zu führen hatte, stand im Hintergrund. Der Kurfürst, — Liebe für ihn sehr groß war, hatte ihm befohlen, nicht vor der Ordre (before the command came) vorzugehen. Aber der Prinz, — Geduld (patience) nicht stark war, wartete nicht auf die Ordre, — ihm zu langsam war. Er stürzte sich zu früh in die Schlacht, — wütete. Die Schlacht endete in einem Siege für den Kurfürsten, — aber auf seinen Neffen, — die Ordre verletzt hatte, sehr böse war. Alle Offiziere, — Freunde des Prinzen gewesen waren, und alle Soldaten, zu — er sehr gut gewesen war, baten für den Prinzen, — sie so sehr liebten. Aber der Kurfürst, — Herz für den Prinzen sprach, — Sinn aber sehr streng war, gab nicht nach. Er schrieb dem Prinzen, — im Gefängnis war, einen Brief, — rin stand: „Wenn das Urteil, — ich über Dich<sup>1</sup> gesprochen habe, in Deinen Augen nicht recht (right) ist, will ich Dich freisprechen!“ Der Prinz, — Seele gerecht war, dachte lange über diesen Brief, — ihn sehr gerührt hatte, nach. Dann schrieb er: „Das Urteil, — nach ich sterben muß, ist gerecht (just)!“ Der Kurfürst, — Seele diese Antwort erwartet hatte, war sehr gerührt. Nun konnte er den Prinzen, — sein Unrecht einsah, freisprechen, was<sup>2</sup> er auch tat.

### LESSON 26

#### 275

#### REVIEW

1. The pluperfect tense is formed of the preterite of **haben** or **sein** + perfect participle.
2. The rule for the choice of **haben** or **sein** is the same as in the perfect. (See 80, 2.)
3. For personal and reflexive pronouns, see App. 27-29.

---

**276** <sup>1</sup> Note that in letter-writing the pronoun of address is capitalized.

<sup>2</sup> **was** has for its antecedent the preceding clause.

4. For possessive pronouns, see App. 31-33.
5. For demonstrative pronouns, see App. 34, 35.
6. For relative and interrogative pronouns, see App. 36, 37.
7. For syntax of pronouns, see App. 165-175.
8. Relative clauses have the verb at the end.

**277****REVIEW EXERCISES**

*I. Give pluperfect paradigms of:* stedden, stülpen, haben, sein, töten, fliegen, laufen, urteilen, weichen, fechten.

*II. Translate:* 1. The battle in which the elector freed his land was in Fehrbellin. 2. That wagoner, whose load was very large, went back. 3. The cañon, through which he had gone in the morning, was too narrow for two. 4. The hunter, who had killed the hawk, cried out: "I am large, you [all] are small, you [all] belong to me, I have you all!" 5. The merchants asked, "What have you done with our emerald which was in the purse?" 6. The dervish declared: "The purse in which the emerald was, was not the (one) which I found." 7. The judge's sentence whereby the merchants had lost their purse was just. 8. The dervish had come the way which the merchants were coming. 9. The tower from which the stork had flown, was that tower on which the cat was sitting. 10. Did you find the flow'ret which you were seeking in the woods? 11. I had found it in the garden in which it had been growing. 12. The officers, to whom he had been very dear, begged for his life. 13. The soldiers whose officer he had been loved him. 14. He was brave and reckless, which\* lost him the battle.

*III. Give the plurals, in the corresponding cases, of:* dem, die, welches, der, welchem, dieses, dieser, ich, du, mein.

*IV. Translate, singular and plural:* My book, his battle, that officer, his judgment, her sparrow, their hat, our house, your goldpiece, in which, in this, on which, on this.

---

\* See 276, 2.

**CHAPTER V**  
**FUTURE AND FUTURE PERFECT**

*LESSON 27*

**278**

- |            |  |
|------------|--|
| Present    | Der Kaufmann reitet heute nach der Stadt.  |
| Future     | Er wird morgen nach der Stadt reiten.  |
| Fut. Perf. | Er wird morgen nach der Stadt geritten sein.<br>"          Er wird die Arbeit gelan haben. |

**279** Die Kaufleute werden nach der Stadt reiten. Ich werde dir morgen das Buch geben. Die Maus wird der Käze niemals eine Schelle anhängen, denn sie wird sie stets fürchten. Der Sperling sagt zum Wurme: „Ich werde dich fressen, denn ich bin groß und du bist klein.“ Der Habicht sagt zum Jäger: „Wirst du mich töten? Ich habe dir doch nichts zu leide getan.“

Ehe die Henne das Küchlein erreicht, wird es der Habicht gefangen haben. Wenn die Käze kommt, wird die Maus fortgelaufen sein. Wenn die Bäume nicht mehr blühen, wird der Frühling vergangen sein. Die Sperlinge werden verloren sein, wenn der Diener des Amtmannes dem Knaben den Hut nimmt.

**280**

**FUTURE TENSE**

- |                           |
|---------------------------|
| ich werde den Mann sehen  |
| du wirst den Mann sehen   |
| er wird den Mann sehen    |
| wir werden den Mann sehen |
| ihr werdet den Mann sehen |
| sie werden den Mann sehen |
| Sie werden den Mann sehen |

**281**

## FUTURE PERFECT

VERB WITH *haben*

ich werde das Wort geschrieben haben  
 du wirst das Wort geschrieben haben  
 er wird das Wort geschrieben haben

wir werden das Wort geschrieben haben  
 ihr werdet das Wort geschrieben haben  
 sie werden das Wort geschrieben haben  
 Sie werden das Wort geschrieben haben

VERB WITH *sein*

ich werde nach Hause gekommen sein  
 du wirst nach Hause gekommen sein  
 er wird nach Hause gekommen sein

wir werden nach Hause gekommen sein  
 ihr werdet nach Hause gekommen sein  
 sie werden nach Hause gekommen sein  
 Sie werden nach Hause gekommen sein

**282**

## Mutterliebe

In einem Dorfe im Schwarzwald lebte ein Schneider und seine Frau. Sie hatten einen Sohn namens Daniel. Der Vater ist hart und streng gewesen. Er hat den Sohn geliebt, aber er hat ihm selten erlaubt zu spielen. Immer saß er bei dem Vater und half ihm. „Du wirst den Jungen noch<sup>1</sup> ver-

**283** <sup>1</sup> noch = before you're through with it. Compare with the use of noch to express progressive action (83). See also doch (86, 4). These particles lend color and force to the narrative.

treiben", sagte ihm oft die Frau, die sich ihres Sohnes wegen<sup>2</sup> bangte. Aber der Vater wurde zornig und schrie: „Für wen arbeite ich denn? doch nur seinetwegen!<sup>2</sup> Er wird einmal ein Meister sein und viel Geld verdienen!“ Doch die Mutter, die 10 viel klüger war, seufzte nur: „Wenn er nur bis dahin<sup>3</sup> nicht längst<sup>4</sup> fortgelaufen sein wird!“

Und es kam wirklich so. Während einer Nacht, in der es stark schneite, ist der Knabe davongelaufen. Er hinterließ einen Brief an seine Mutter: „Wenn Du diesen Brief liest, werde ich 15 längst fort sein. Wenn ich reich bin, werde ich wiederkommen. Bis dahin wird mir der Vater wohl verziehen haben!“

Da weinte die Mutter bitterlich, und der Vater, dem<sup>5</sup> niemand so viel Gefühl zugetraut hatte, nahm es sich so sehr zu Herzen<sup>6</sup>, daß er krank wurde und starb. Ehe er starb, sagte er 20 zu seiner Frau: „Marie, wenn du alle Schulden bezahlt haben wirst, wird wenig übrig bleiben. Aber du wirst dich durchschlagen, denn du bist tapfer und du wirst einst unseren Daniel wiedersehen. Dann sage ihm, daß ich seiner<sup>7</sup> in meiner Todesstunde gedacht habe!“ Damit starb er.

(Schluß folgt=To be concluded.)

**284** <sup>2</sup>wegen, halber, um . . . willen = for the sake of, on account of—almost synonymous. These prepositions usually follow the noun, and govern the genitive. See App. 126. When united with a personal pronoun, **wegen** is preceded by **et**, giving **seinetwegen**, for his sake, **meinetwegen**, for my sake, etc. See App. 88.

<sup>3</sup>bis dahin = by that time.

<sup>4</sup>längst = long ago.

<sup>5</sup>dem—dat. obj. of **zutrauen**. See App. 182.

<sup>6</sup>nahm es sich zu Herzen = took it to heart.

<sup>7</sup>seiner—gen. after **gedacht**. See App. 122.

From now on the special vocabulary will be discontinued and all new words (except the verbs) will be found only in the general vocabulary.

**285****STRONG VERBS**

to drive away	vertreiben	vertrieb	vertrieben
to forgive	verzeihen	verzieh	verziehen
to die	sterben	starb	gestorben
to make one's way	sich durchschla- gen	sichlug sich durch	sich durchgeschlagen

**WEAK VERBS**

to live	leben	to sigh	seufzen
to love	lieben	to snow	schneien
to permit	erlauben	to weep	weinen
to play	spielen	to believe to be capable of	zutrauen, traute zu, zugetraut
to be afraid	sich bangen	to pay	bezahlen
to deserve	verdienen		

**286** Wo hat der Schneider gewohnt? Hat er allein gewohnt? Wie viele Kinder hatten die Leute? Sind sie später (later) allein gewesen? Was wird der Vater tun, wenn der Sohn fortläuft? Wann wird der Sohn wiederkommen? Wird viel Geld da sein nach des Vaters Tod? Wird die Mutter verzweifeln (despair)? Warum wird sie nicht verzweifeln? Wie wird sie sich durchschlagen? Ist der Mann gestorben? Woran ist er gestorben? Hatte er den Sohn sehr geliebt? Wie hatte er ihn behandelt (treated)? Hat er sich das Fortlaufen des Sohnes sehr zu Herzen genommen? Wie sehr hat er es sich zu Herzen genommen? Wird der Sohn wiederkommen? Von wem wird ihm die Mutter erzählen? Wessen hat der Vater in seiner Todesstunde gedacht?

Was ist ein Schneider? eine Schneiderin? ein Schuhmacher? geben sie ein anderes (other) Wort für Schuhmacher! Was ist ein Lehrer? eine Lehrerin? ein Schüler? eine Schülerin? Was ist eine

Schule? eine Werkstatt (workshop)? Was ist ein Arbeiter? eine Arbeiterin?

**287** *Translate:* 1. I shall have a story for you which you will like. 2. I shall have returned when your brother is in school. 3. When the youth returns he will not find his father. 4. Does the mother think of her son in the hour of her death? 5. The father had taken the departure (*das Fortgehen*) of the son so much to heart that he died. 6. The mother will not make her way through life and will not see her son again. 7. Will the latter have become rich? 8. The former will have become old. 9. I shall have run away.

**288** Change all the above sentences so as to use the present tense; the perfect; the preterite.

### LESSON 28

#### 289

#### ADJECTIVE DECLENSIONS

##### NOMINATIVE

Der Baum ist groß.	Das ist der große Baum. Das ist ein großer Baum.
--------------------	---

Die Blume ist schön.	Das ist die schöne Blume. Das ist eine schöne Blume.
----------------------	---

Das Kind ist klein.	Das ist das kleine Kind. Das ist ein kleines Kind.
---------------------	---

M.	der große Baum	ein großer Baum
F.	die schöne Blume	eine schöne Blume
N.	das kleine Kind	ein kleines Kind

Observe that when the article has an ending which shows the number, gender, and case of the following noun the adjective has merely a perfunctory inflection. In the nominative case this is *e*. When the article has no inflection

(as **ein** in masc. nom., neut. nom. and acc.) the adjective takes the strong characteristic ending, masc. **er**, neut. **es**.

## 290

## GENITIVE

Die Blätter **des** grünen Baumes sind groß.

Die Blätter **eines** grünen Baumes.

Die Farbe **der** schönen Blume ist rot

Die Farbe **einer** schönen Blume.

Die Mutter **des** kleinen Kindes.

Die Mutter **eines** kleinen Kindes.

**des** grünen Baumes

**eines** grünen Baumes

**der** schönen Blume

**einer** schönen Blume

**des** kleinen Kindes

**eines** kleinen Kindes

Observe that the perfunctory inflection in the genitive is **en**, and that this appears after the definite and the indefinite articles, since both indicate the number, gender, and case of the noun by their full inflections.

## 291

## DATIVE

Die Blätter sind auf **dem** großen Baume.

Die Blätter sind auf **einem** großen Baume.

Das Kind wird von **der** schönen Blume sprechen.

Das Kind wird von **einer** schönen Blume sprechen.

Die Mutter geht zu **dem** kleinen Kinde.

Die Mutter geht zu **einem** kleinen Kinde.

**dem** großen Baume

**einem** großen Baume

**der** schönen Blume

**einer** schönen Blume

**dem** kleinen Kinde

**einem** kleinen Kinde

Observe that the dative as well as the genitive of the adjective after the definite and indefinite articles has the perfunctory ending **en**.

## 292

## ACCUSATIVE

Ich werde den großen Baum sehen.  
 Ich werde einen großen Baum sehen.  
 Wir lieben die schöne Blume.  
 Wir lieben eine schöne Blume.  
 Man wird das kleine Kind hören.  
 Man wird ein kleines Kind hören.

den großen Baum  
 die schöne Blume  
 das kleine Kind

einen großen Baum  
 eine schöne Blume  
 ein kleines Kind

Observe that in the accusative neuter the adjective varies according as it is preceded by the definite or by the indefinite article. Note the same difference in the nom. masc. and neut., caused in all three cases by the uninflected condition of *ein*.

The masculine accusative is alike after the definite and indefinite articles and ends in *en*.

## 293

## PLURALS

die großen Bäume	keine <sup>1</sup> großen Bäume
der schönen Blumen	meiner schönen Blumen
den kleinen Kindern	seinen kleinen Kindern
die großen Bäume	keine großen Bäume

**294** Where no article or pronoun precedes, the adjective is declined like *der*.

Plural			
großer Baum	schöne Blume	kleines Kind	schöne Blumen
großes <sup>2</sup> Baumes	schöner Blume	kleines <sup>2</sup> Kindes	schöner Blumen
großem Baume	schöner Blumie	kleinem Kinde	schönen Blumen
großen Baum	schöne Blume	kleines Kind	schöne Blumen

**295** <sup>1</sup>The indefinite article has no plural, but *kein* and the possessives which are declined like it and have a plural form are therefore used instead of it. See App. 12.

<sup>2</sup> *es* is usually changed to *en* to avoid recurrence of sibilant.

The plurals of those phrases that have *ein* in the singular are also declined like *der*:

<b>ein kleines Kind</b>	<b>kleine Kinder</b>
<b>eines kleinen Kindes</b>	<b>kleiner Kinder</b>
<b>einem kleinen Kinde</b>	<b>kleinen Kindern</b>
<b>ein kleines Kind</b>	<b>kleine Kinder</b>

**296****GRAMMAR**

1. Adjectives used predicatively are uninflected.
2. Adjectives used attributively are inflected according to the following principle: One of the adjuncts of the noun must show the number, gender, and case. If this is done by the article or pronoun, the adjective has a merely perfunctory ending (*e*, *en*). When the article or pronoun does not do this, the adjective must have the strong ending.
3. There are three possible conditions: (a) The adjective is not preceded by article or pronoun; (b) the adjective is preceded by the definite article, or the pronouns declined like it; (c) the adjective is preceded by the indefinite article, or the words declined like it. We get, therefore,

**THREE ADJECTIVE DECLENSIONS**

- I. Strong—when used alone—inflected like definite article.
- II. Weak—preceded by def. art. (or demonst. pronoun)—weak endings (*e*, *en*).
- III. Mixed—preceded by indef. art. (or possess. pron.),—three strong endings, the others weak.

**297****TABLE OF ADJECTIVE INFLECTIONS\***

STRONG			
M.	Singular	F.	N.
-er	-e	-es	-e
-es (en)	-er	-es (en)	-er
-em	-er	-em	-en
-en	-e	-es	-e

\* For full adjective declension, see App. 88-44.

## WEAK

ber — e	die — e	das — e	die — en
des — en	der — en	des — en	der — en
dem — en	der — en	dem — en	den — en
den — en	die — e	das — e	die — en

## MIXED

mein — er	meine — e	mein — es	meine — en
meines — en	meiner — en	meines — en	meiner — en
meinem — en	meiner — en	meinem — en	meinen — en
meinen — en	meine — e	mein — es	meine — en

## LESSON 29

## 298

## Mutterliebe

(Schluß)

Die einsame Frau lebte nun traurig weiter. Es kam so, wie es ihr sterbender<sup>1</sup> Mann gesagt hatte. Sie mußte alles verkaufen und mußte sogar bei fremden Leuten dienen, um ihr Leben zu erhalten. Doch<sup>2</sup> die langen, traurigen Jahre vergingen ihr<sup>3</sup> schnell in der Hoffnung: „Mein Daniel, mein lieber Sohn, wird schon wieder kommen. Ich werde vielleicht dann schon alt geworden sein, aber sterben werde ich nicht, bis er kommt!“ So lebte die liebende Mutter weiter in dieser stetigen Hoffnung und merkte gar nicht, wie die Jahre entflohen.

Der Sohn war mittlerweile weit herumgekommen in der Welt, hatte viel durchgemacht, war alt und grau geworden und hatte seine Eltern fast gänzlich vergessen. Wenn er ihrer<sup>4</sup> ein-

299   <sup>1</sup>sterbender = dying.<sup>2</sup>doch — an adversative conjunction, weaker than aber.<sup>3</sup>ihr — dat. of interest. See App. 142.<sup>4</sup>ihrer — gen. with denken. See App. 122.

mal dachte, so sagte er sich: „Die werden wohl längst gestorben  
15 sein!“<sup>5</sup>

Da war er einmal zugegen bei einem italienischen Feste,  
wo er viele Fremde<sup>6</sup> traf. Zufällig kam die Rede auf die  
deutsche Treue. Jemand machte die Bemerkung: „Ach, mit  
der berühmten deutschen Treue ist es auch nicht so weit her.<sup>7</sup>  
20 Die hat auch ihre Lücken!“ Die anderen lachten mit<sup>8</sup> und auch  
der Fremde aus dem Schwarzwald machte eine ironische Bemer-  
kung darüber. Da sagte ein junger Maler mit ernstem Ge-  
sicht: „Ich will euch eine Geschichte erzählen, die mir jüngst  
vorgekommen ist, da werdet ihr sehen, was das mit der  
25 deutschen Treue auf sich hat!“<sup>9</sup>

Nun erzählte er die Geschichte von der alten Frau im  
Schwarzwald, die ihr hartes Los so geduldig trug, weil ihr<sup>10</sup>  
tief im Herzen die Liebe zum Sohn, wie ein frischer Brunnen,  
Leben und Hoffnung gab. „So sind nun vierzig Jahre ver-  
20 flossen, die alte Frau ist weiß geworden und geht gebeugt ihren  
schweren Weg, bei fremden Leuten um ihr Brot arbeitend. Über  
jeden Morgen und jeden Abend betet sie für diesen Sohn, jeden  
Fremden fragt sie nach ihm, und jeden Reisenden<sup>11</sup> bittet sie

**300** <sup>6</sup>werden wohl gestorben sein = probably have died—an idiomatic use of the future perfect. See App. 179.

<sup>6</sup>viele Fremde—fremd is an adj. Here it is used as a noun. But in such cases the adjective retains its full inflection according to rule. It is strong; coordinate with viele.

<sup>7</sup>ist es auch nicht so weit her = isn't so great as always supposed—corresponds to the slang phrase, "isn't all it's cracked up to be," but is less inelegant.

<sup>8</sup>mit = too.

<sup>9</sup>was das....auf sich hat = what is in this talk of German fidelity.

<sup>10</sup>ihr....im Herzen—dat. pron. + def. art. instead of possessive. See App. 144.

<sup>11</sup>jeden Reisenden = each traveler—a present participle used adjectively. See note 6.

nach ihm auszuschauen. Und all ihr sauer verdientes Geld  
 35 gibt sie aus, um nach ihm zu fragen. Sie wird nicht sterben,  
 bis sie von ihm hört! "

Alle waren still geworden. Der Daniel aber fragte leise:  
 „Wie heißt die alte Frau?“ „Frau Brunner, die Witwe des  
 Schneiders Brunner, und der Sohn hieß Daniel!“ Da ging der  
 40 Mann still hinaus, schnürte sein Bündel und machte sich auf  
 den Heimweg,<sup>12</sup> um die alte Mutter noch einmal zu umarmen.

**301****STRONG VERBS**

to maintain	erhalten	erhielt	erhalten
to forget	vergessen	vergaß	vergessen
to pass away	verfließen	verfloß	verlossen
to bite	beißen	biß	gebissen
to happen	vorkommen	kam vor	vorgekommen

**WEAK VERBS**

must	müssen, mußte, ge- mußt	to relate	erzählen
to sell	verkaufen	to bend	beugen
to serve	dienen	to pray	beten
to escape	entschlüpfen	to travel	reisen
to experience	durchmachen, machte durch, durchgemacht	to see, look	schauen
		to strap	schnüren
		to embrace	umarmen

**EXERCISES**

**302** Was für eine<sup>13</sup> Frau war nun die Witwe des Schneiders? Wer hatte ihr das gesagt? Bei wem mußte sie dienen? Wie waren die Jahre, die nun vergingen? Was erhielt ihren Mut zu dieser traurigen Zeit? Was hoffte sie? Was war ihre stetige Hoffnung?

<sup>12</sup> machte sich auf den Heimweg = started on his way home.

<sup>13</sup> was für eine = what kind of.

War der Sohn ein reicher Mann geworden, wie er es gehofft hatte? Was für ein Knabe war er gewesen? Was für ein Mann war er geworden? Was dachte er in Bezug auf (in regard to) seine Eltern? Bei was für einem Feste war er zugegen? Was ist ein italienisches Fest? Worauf kam die Rede? Ist die deutsche Treue berühmt? Kennen Sie (do you know) das Lied „Deutschland, Deutschland über alles“? Hielten<sup>1</sup> die Leute bei dem italienischen Fest viel von der deutschen Treue? Was für Bemerkungen machten sie? Wer dachte anders (differently)? Was für ein Gesicht machte er? Von wem erzählte er nun? Wie sieht die alte Frau jetzt aus? Wann betet sie für ihren verlorenen Sohn? Woher hat sie Geld? Was tut sie damit? Welchen Eindruck machte diese Geschichte auf Daniel?

### 303 Fill in:

Die arm—, verlassen— Frau wird auf den verloren— Sohn warten. Der arm—, alt— Mann wird jetzt sein — alt —, gebeugt— Mutter umarmt haben. Der jung—, still— Maler, mit dem ernst— Gesicht, erzählt die traurig— Geschichten der treu—, alt— Frau. Das italienisch— Fest, wobei der jung— Maler dies erzählte, ist längst vorüber. Das Herz des alt— Schneiders war nicht so hart, als der zornig— Sohn geglaubt hatte. Das hart— Los der arm— Witwe rührte alle Herzen.

### 304 Translate: 1. The poor old woman will work hard all her life. 2. Her son will not return for many years. 3. She will hope for (auf) his return and will look out for him. 4. He will have become a rich man. 5. She hopes to see her young son, who will have become an old man.

---

<sup>1</sup> hielten . . . von = thought much of.

## LESSON 30

305

## Die Faule und die Fleißige

Eine Witwe hatte zwei Töchter; die eine war schön und fleißig, aber die andere war häßlich und faul. Die Mutter liebte die häßliche, faule Tochter viel mehr als die schöne, fleißige. Die erst genannte<sup>1</sup> Tochter war ihr eigenes Kind, aber die andere war das einzige Kind der ersten Frau ihres Mannes. Darum haßte die böse Witwe das arme, schöne Mädchen. Sie gab ihrer eigenen, häßlichen Tochter alles Gute<sup>2</sup> zu essen, zu trinken und zu tragen, aber dem schönen, fleißigen Stieffind gab sie nichts als harte Arbeit, schlechtes Essen und alte, abgerissene<sup>3</sup> Kleider. Einst war dem armen Stieffind<sup>4</sup> beim Spinnen<sup>5</sup> eine Spule in einen tiefen, dunklen<sup>6</sup> Brunnen gefallen. Da sagte die böse, alte Stiefmutter: „Nun ist die schöne Spule heruntergefallen. Da wirst du sie auch wieder holen, du faules, dummes, bösartiges Ding!“ Das arme Mädchen bangte sich so, daß es vor lauter<sup>7</sup> Schrecken in den schwarzen Brunnen sprang. Doch es<sup>8</sup> fiel nicht in kaltes, schreckliches Wasser, wie es wohl<sup>9</sup> erwartet hatte, sondern auf eine schöne sonnige Wiese, voll reizender Blumen.<sup>10</sup> Ganz erstaunt ging es weiter. „Was werde

306 <sup>1</sup> die erst genannte = the first named.<sup>2</sup> alles Gute = all good things; note the weak adj. after **alles**.<sup>3</sup> abgerissen = shabby.<sup>4</sup> Stieffind, dat. of interest. See App. 142.<sup>5</sup> beim (= bei dem) Spinnen = at her spinning<sup>6</sup> dunklen, for dunkelen. See App. 31, note.<sup>7</sup> lanter, indeclinable adj. = sheer.<sup>8</sup> es refers to das Mädchen, hence neuter. But often **sie** is used, referring to sex.<sup>9</sup> wohl = probably.<sup>10</sup> reizender Blumen—gen. after **voll**. See App. 125.

ich nun alles finden?" fragte sie sich. Da kam es an einen  
 20 großen Backofen, voll heißes Brot.<sup>11</sup> Jemand hatte das schöne  
 Brot hineingesteckt, und hatte es dann vergessen. Das frisch-  
 gebackene Brot rief: „Ah, ziehe mich heraus, du schönes, gutes  
 Mädchen, sonst werde ich ganz und gar<sup>12</sup> verbrennen“. Das  
 25 gute Kind tat es und ging fröhlich weiter. Da kam es an einen  
 mächtigen Apfelbaum. Der<sup>13</sup> hing voll schöner Apfel. Die<sup>13</sup>  
 riefen: „Ah, gutes, liebes Kind, schüttle uns reife Äpfel ab!“  
 Das gefällige Mädchen tat es gern und ging glücklich lächelnd  
 30 weiter. Endlich kam es an ein kleines, niedriges Haus, mit  
 winzigen Fenstern, einer schiefen Türe und einem niederhän-  
 genden Dach. Aus einem der winzigen Fenster<sup>14</sup> guckte eine  
 kleine, runzlige alte Frau heraus. Die<sup>13</sup> hatte gar keine Zähne,  
 schneeweisces Haar und eine Krücke, worauf sie sich stützte.

(Fortsetzung folgt.)

### 307

#### STRONG VERBS

to tear down	abreißen	riß ab	abgerissen
to spin	spinnen	spinn	gespommen
to bake	bäcken	buk	gebäck

#### WEAK VERBS

to expect	erwarten	to shake	schütteln
to burn up	verbrennen, ver-	to smile	lächeln
	brannte, verbrannt	to peep	gucken

308 <sup>11</sup> heißes Brot—accusative with **voll**. Cf. note 10. Observe that **voll** governs both gen. and acc. The latter is more usual in colloquial German.

<sup>12</sup> ganz und gar = altogether. Note alliteration.

<sup>13</sup> der, die. Is this relative or demonstrative? See App. 166.

<sup>14</sup> Fenster—partitive genitive after **einem**. See App. 120a.

**309**

## EXERCISES\*

1. Wie sahen die beiden Töchter der Witwe aus?
2. Wie behandelte die Mutter die beiden Mädchen?
3. Was geschah der schönen Tochter eines Tages beim Spinnen?
4. Beschreiben Sie das Land das sie in dem Brunnen vorsand!
5. Was war die erste (first) Prüfung, die sie zu bestehen hatte?
6. Was war die nächste?
7. Wie hatte sie sich in den beiden Prüfungen gezeigt?
8. Beschreiben Sie das Haus und dessen Bewohnerin!

1. The wicked widow had an only daughter, but her husband had had a daughter before. 2. She will not treat her beautiful stepdaughter well: she will give her nothing but hard work and poor food. 3. Once the poor child let her spool fall into the dark cold water of the well. 4. The bad stepmother called (nannte) her a lazy, stupid, malicious creature. 5. The poor girl will be so frightened, that she will leap into the black water of the deep well. 6. But she will not have taken the leap in vain. 7. She will find a beautiful, sunny land, and a kind old woman who will love her.

*LESSON 31***310***Die Faule und die Fleißige*

(Fortsetzung)

Die alte Frau rief: „Fürchte dich nicht, liebes Kind! Bleibe bei mir! Wenn du alle Arbeit in meinem kleinen Hause ordentlichst, wirst du es gut haben<sup>1</sup> bei mir. Aber mein großes

\*The questions on the text can now be formed by student and instructor in analogy with those of the preceding lessons. The questions in the exercises from now on will be more in the nature of composition work (*freie Reproduktion*) and will give the student more scope for originality and independence of expression.

<sup>1</sup> *wirst du es gut haben* = you shall have a good time.

Federbett mußt du gut schütteln; dann wird es drunten auf der ganzen Welt der Menschen schneien. Denn ich bin die dir wohlbekannte Frau Holle."<sup>2</sup> Von der<sup>3</sup> Frau Holle hatte das Mädchen schon sehr oft gehört. Die Leute sagten viel von ihr, Gutes und Böses.

Weil die Alte ihm so gut zusprach,<sup>4</sup> fasste sich das Mädchen ein Herz und willigte ein, und begab sich in ihren Dienst. Es besorgte auch alles zu ihrer gänzlichen Zufriedenheit und schüttelte ihr das große Bett immer so gewaltig auf, daß die vielen Federn wie lauter Schneeflocken umherflogen. Dafür<sup>5</sup> hatte es auch ein gutes Leben bei ihr, bekam kein böses Wort und alle Tage Gesottenes und Gebratenes.<sup>6</sup>

Nun war es eine ganze Zeitlang bei der alten Frau Holle; da ward es traurig in seinem Herzen, und ob es hier gleich<sup>7</sup> viel tausendmal besser war als zu Hause,<sup>8</sup> so hatte es doch ein großes Verlangen dahin. Endlich merkte es, daß es Heimweh war, und sagte zu ihr: „Ich habe den Jammer nach Hause gekriegt, und wenn es mir auch hier noch so gut geht,<sup>9</sup> so kann ich doch nicht länger bleiben.“ Die alte Frau Holle sagte: „Es gefällt mir,<sup>10</sup> daß du wieder nach Hause verlangst, und weil du mir so treu

**311** <sup>2</sup>die dir wohlbekannte Frau Holle = Dame Holle well known to you—an example of the use of the participle as adjective, with its object (dir) before it. See App. 214.

<sup>3</sup>der. The article is used with proper nouns to express familiarity. See App. 100, 8.

<sup>4</sup>gut zusprach = spoke encouragingly

<sup>5</sup>dafür = in return.

<sup>6</sup>Gesottenes und Gebratenes = (meat) boiled and roasted. Note substantive use of participial adjective. See App. 217.

<sup>7</sup>ob . . . gleich = although—the separation is colloquial.

<sup>8</sup>zu Hause = at home. See App. 101.

<sup>9</sup>wenn . . . geht = however well off I am here. See App. 142.

<sup>10</sup>es gefällt mir = it pleases me, I like it.

gedient hast, so werde ich dich selber wieder hinaufbringen." 25 Sie nahm es darauf bei der rechten Hand und führte es vor ein großes Tor. Das große Tor öffnete sie, und als das kleine Mädchen darunter stand, fiel ein gewaltiger Goldregen, und alles Gold blieb an ihm hängen,<sup>11</sup> so daß es über und über davon bedeckt war. „Das sollst du haben, weil du so fleißig gewesen bist", sprach die alte Frau Holle und gab ihm auch die verlorene Spule wieder, die ihm in den tiefen Brunnen gefallen war. Darauf schloß sie das Tor, und das kleine Mädchen befand sich oben auf der alten Welt, nicht weit von seiner Mutter Hause; und als es in den bekannten Hof kam, saß der 35 rote Hahn auf dem alten Brunnen und rief: „Ritterifi, unsre goldene Jungfrau ist wieder hie!"<sup>12</sup> Da ging sie hinein zu ihrer bösen Mutter, und weil sie so mit Gold bedeckt ankam, war die böse Mutter sehr freundlich gegen sie.

(Schluß folgt.)

### 312

#### STRONG VERBS

to betake oneself	sich begeben	begab sich	sich begeben
to obtain	bekommen	bekam	bekommen
to boil	sieden	sott	gesotten
to roast	braten	briet	gebraten
to be	sich befinden	befand sich	sich befunden
to sit	sitzen	saß	gesessen
to arrive	ankommen	kam an	angekommen

#### WEAK VERBS

shall	sollen	to demand	verlangen
to consent	eintwilligen	to lead	führen
to arrange	besorgen	to cover	bedecken
to get	kriegen		

313 <sup>11</sup> blieb an ihm hängen = stuck to her.

<sup>12</sup> hie — archaic form of hier.

## EXERCISES

- 314** 1. Was wird das Mädchen bei der alten Frau tun?  
 2. Was sagten die Leute von der wunderbaren alten Frau?  
 3. Fürchtete sich das Mädchen sehr vor ihr? Warum nicht?  
 4. Was tat das Mädchen bei der alten Frau? Wie behandelte diese das gute Mädchen?  
 5. Wie ging es dem fremden Mädchen nach einiger Zeit?  
 6. War die alte Frau zornig oder zufrieden?  
 7. Was für ein Herz hatte das Mädchen? Wie zeigt sich das hier?  
 8. Wodurch war das Reich der alten Frau Hölle von der Welt abgeschlossen? Wird das Mädchen hinausgehen, wie es hereingekommen war?  
 9. Wird sie jetzt noch immer „das arme Mädchen“ heißen? Warum nicht?

**315** *Fill out:*

Mein groß — Federbett wirst du schütteln. Dies ist das klein — Haus der dir wohlbekannt — Frau Hölle. Die Alt — sprach dem klein — Mädchen sehr freundlich zu. Die Federn des groß — Bettes werden auf die Welt der gut — Menschen fliegen. Ein mächtig — Tor verschloß das Reich der gut — Frau Hölle, die das Tor für das gefällig — Mädchen öffnete. Ein rot — Hahn saß auf einem tief — Brunnen und begrüßte unsere golden — Jungfrau.

Change all the verbs in the preceding story to the future tense.

**316** *Translate:* 1 The obliging girl met an old woman who was supporting herself on a crutch. 2. “Will you come with

me and make my large beds well and shake my feathers thoroughly?" said the old woman. 3. The feathers in the old woman's feather-beds are snow down in the world of men. 4. This is probably Frau Holle, who is well known to us.

## LESSON 32

317

Die Faule und die Fleißige  
(Schluß)

Das gute Mädel erzählte alles, was ihm begegnet war, und als die böse Mutter hörte, wie es zu dem wunderbaren Reichtum gekommen war,<sup>1</sup> wollte sie der häßlichen und faulen Tochter<sup>2</sup> dasselbe große Glück verschaffen. Diese häßliche und faule Tochter mußte<sup>3</sup> sich auch an den tiefen, schwarzen Brunnen sezen und spinnen; sie warf die kleine Spule in den dunklen Brunnen und sprang selber hinein. Sie kam, wie die andre, auf die schöne Wiese und ging auf demselben grünen Pfade weiter. Als sie zu dem schwarzen Backofen gelangte, schrie das gebäckene Brot wieder: „Ah, zieh mich heraus, zieh mich heraus, sonst werde ich verbrennen; ich bin schon längst ausgebacken!“ Die Faule aber antwortete: „Ich will mich nicht schmutzig machen!“ und ging fort. Bald kam sie zu dem mächtigen Apfelbaum; der rief: „Ah, schüttle mich, schüttle mich; meine roten Äpfel sind alle miteinander<sup>4</sup> reif!“ Sie antwortete aber: „Das fällt mir nicht ein!“<sup>5</sup> und ging weiter. Als sie vor der Frau Holle Haus kam, fürchtete sie sich nicht, weil sie von ihrem Stocke schon gehört hatte, und verdingte sich ihr gleich.

**318** <sup>1</sup>wie...war = how she had attained this wealth.

<sup>2</sup>der...Tochter = dat. of interest. See App. 142.

<sup>3</sup>mußte = had to.

<sup>4</sup>alle miteinander = all together (*not altogether*).

<sup>5</sup>das...ein = I have no such intention. What does it mean literally?

Am ersten Tage tat sie sich große Gewalt an,<sup>6</sup> war fleißig und folgte der alten Frau Holle, wenn sie ihr etwas sagte; denn sie dachte an das viele Gold. Am zweiten Tage fing sie schon an zu faulenzen, am dritten noch mehr; da wollte sie morgens<sup>7</sup> gar nicht aufstehen. Sie machte auch der guten Frau Holle das mächtig große Bett schlecht und schüttelte es nicht. Des ward die alte Frau Holle bald müde und sagte dem faulen, unnützen Ding den Dienst auf.<sup>8</sup> Die Faule war es wohl zufrieden und erwartete nun den bekannten und gewünschten Goldregen. Die alte Frau Holle aber führte das dumme Mädchen bis an das große, schwarze Tor. Als die Faule darunter stand, fiel ein Regen von schwarzem Pech statt des erwarteten Goldes<sup>9</sup> auf ihr dummes Haupt und ihren faulen Körper. Da kam nun die Faule ganz mit kohlschwarzem Pech überschüttet nach Hause. Der rote Hahn schrie: „Kikeriki, unsre schmußige Jungfrau ist wieder hie!“ Das schwarze Pech wird an ihr hängen bleiben, ihr ganzes Leben lang.<sup>10</sup>

## 319

## STRONG VERBS

to occur	einfallen	fiel ein	eingefallen
to begin	anfangen	ging an	angefangen
to get up	aufstehen	stand auf	aufgestanden

## WEAK VERBS

to procure	verschaffen	to be lazy	faulenzen
to get	gelangen	to wish	wünschen
to hire out	verdingen		

320 <sup>6</sup>tat . . . an = exerted great control over herself.

<sup>7</sup>morgens = in the morning—adverbial genitive.

<sup>8</sup>sagte den Dienst auf = dismissed from her service.

<sup>9</sup>Goldes—gen. with *statt* (= *anstatt*). See App. 126.

<sup>10</sup>ihr . . . lang = all her life long.

**321****EXERCISES**

1. Beschreiben Sie die beiden Töchter der Witwe!
2. Erzählen Sie was den Mädchen beim Spinnen begegnete!
3. Wie unterschied sich das Verhalten der beiden in dem Reich der Frau Holle?
4. Wie ging es den beiden dort? Beschreiben Sie jede Prüfung, die sie da zu bestehen hatten!
5. Wie kamen die beiden heim?
6. Mit welchen Worten begrüßte sie der Hahn?
7. Beschreiben Sie den Apfelbaum, den Backofen, das Haus der Frau Holle!

Hier ist ein kleines Gedicht über diese Frau Holle, das in Deutschland sehr bekannt ist. Lesen Sie es und setzen Sie es in Prosa um, mit so vielen Adjektiven wie möglich.

**322****Frau Holle**

Schneeflocken wirbeln um und um;  
Im Garten blüht die Weihnachtsblum';  
Frau Holle fährt im Dorf herum —  
Schnurre, Rädchen,<sup>1</sup> schnurre!

Der Mond blickt aus dem Wolkengraus,  
Weist ihr den Weg zu jedem Hause,  
Daz sie die flinksten findet aus —  
Schnurre, Rädchen, schnurre!

**323** <sup>1</sup> Rädchen—addressed to the spinning wheel with which tradition associates Frau Holle.

Bemerkt<sup>2</sup> sie wo<sup>3</sup> noch einen Schein,  
 Frau Holle hält<sup>4</sup> und schaut hinein;  
 Die<sup>5</sup> munter dreh'n, belohnt sie fein —  
 Schnurre, Rädchen, schnurre!

Martin Greif.

Write a prose version of the poem with verbs in the future tense.

### LESSON 33

#### 324

#### GRAMMAR REVIEW

1. The future tense is formed of **werden** + present infinitive.
2. The future perfect is formed of **werden** + perfect infinitive. Cf. App. 67, II., and 76.
3. The future and future perfect tenses are used idiomatically to express probability. App. 179.
4. The infinitive always comes last in the sentence. App. 92.
5. Adjectives are not inflected when they are used predicatively or when they follow the noun.
6. Attributive adjectives when they precede a noun are inflected in three ways, according as they are preceded by the definite article (or demonstrative or interrogative pronouns); the indefinite article (or the possessives); or by no limiting word whatever. See App. 38-41.
7. The general principle that underlies adjective declension is: Some one word before the noun must show by its form, the gender, number, and case. After such a word, the adjective has the weak ending (**e** or **en**). When not preceded by such a word, the adjective has the strong ending.

---

**325** <sup>2</sup>Bemerkt **sie** — inverted order, because **wenn** is omitted. See App. 188.

<sup>3</sup>**wo** = anywhere.

<sup>4</sup>**hält** = stops.

<sup>5</sup>**die** (= **dic**, **dir**) = those who.

**326****REVIEW EXERCISES**

*I. Give future and future perfect paradigms of: schreiben, gehen, kommen, sein, halten, bleiben.*

*II. Change to future and future perfect:* Die arme Frau hat lange auf ihren Sohn gewartet. Der junge Sohn ist alt geworden. Er ist viele Jahre in der Fremde geblieben. Der alte Vater ist aus Gram gestorben. Die Mutter hat die Hoffnung nicht verloren. Die Maler und Künstler haben ein prächtiges Fest gefeiert. Sie sind lange zusammen geblieben. Dann sind sie alle nach Hause gegangen.

*III. Translate:* 1. The old story of Dame Holle will always please the little children. 2. The wicked stepmother will have died before (ehe) the good little girl returns. 3. The two little children were spinning by the deep well. 4. They will drop the shuttle into the black water of the dark well. 5. An old woman will be very kind to them, and they will not be afraid. 6. The red cock will crow: "Golden maiden! good child!" 7. When she returns she will be covered with gold. 8. Her wicked stepmother will treat her well, because she will be rich. 9. The ripe apples called from the tree: "We are ripe, will you not shake us?" 10. The little girl had a good heart.

*IV. Decline in the singular and plural all the adjectives and their nouns in II. and III.*

## CHAPTER VI

## REFLEXIVE VERBS

## LESSON 34

**327** Some verbs in German require as direct object a personal pronoun which refers back to the subject. The verb and the pronoun together express the thought. For example:

sich freuen = to rejoice

sich schämen = to be ashamed

sich erinnern = to remember

sich besinnen = to recollect

**328** The reflexive pronouns in 1st and 2d pers. sing. and pl. are the same as the simple personal pronouns in the dative and accusative; in 3rd pers. sing. and pl. the reflexive pronoun is *sich*, for both dative and accusative.

In independent clauses this pronoun always comes immediately after the inflected part of the verb.

**329** ACCUSATIVE

to rejoice

ich freue mich

du freust dich

er freut sich

wir freuen uns

ihr freut euch

sie freuen sich

Sie freuen sich

## DATIVE

to imagine

Singular

ich bilde mir ein

du bildest dir ein

er bildet sich ein

Plural

wir bilden uns ein

ihr bildet euch ein

sie bilden sich ein

Sie bilden sich ein

## 330

## Die Verirrten

Zwei Kinder hatten sich im Walde verirrt. Da sagte der kleine Knabe zu dem kleinen Mädchen: „Erinnerst du dich denn gar nicht, woher wir gekommen sind?“ Er schämte sich, daß er es nicht wußte und darum schalt er seine arme kleine Gefährtin. Diese rief aus: „Ah, schilt mich nicht, ich fürchte mich so schon<sup>1</sup> entsetzlich. Läßt uns wenigstens einander trösten, dann werden wir uns vielleicht besinnen, woher wir gekommen sind.“

Wald kamen sie an eine moosige Hütte. Nun freuten sie sich, denn sie glaubten Menschen zu finden. Doch sie hatten sich geirrt. Hier wohnten drei sonderbare Wesen, die sich Waldweiblein nannten. Sie waren klein und flink und kleideten sich in grünes Moos. Erst fürchtete sich das kleine Mädchen, doch der Knabe, der sich gern seines Mutes<sup>2</sup> rühmte, trat heiter vor sie hin und bat die Waldweiblein um Auskunft.

Diese waren gerade bei recht guter Laune. Sie begnügten sich damit, den Kindern zwei Rätsel aufzugeben. „Wenn ihr diese löst, dann werden wir euch<sup>3</sup> den rechten Weg weisen!“ sagten sie.

(Fortsetzung folgt)

## 331

## STRONG VERBS

to scold	schelten	schalt	gescholten
to let	lassen	ließ	gelassen
to give	aufgeben	gab auf	aufgegeben
to guess	raten	riet	geraten
to direct, show	weisen	wies	gewiesen

332 <sup>1</sup> *so schon* = without that.

<sup>2</sup> *seines Mutes* — gen. with *sich rühmen*. See App. 124.

<sup>3</sup> *euch* — dat. of indirect obj.

## WEAK VERBS

to know (intellectually)	wissen, wußte, ge-wußt*	to comfort	sich trösten
to lose one's way	sich verirren, verirrte sich, sich verirrt	to be mistaken	sich irren
to remember	sich erinnern	to be called	sich nennen
to be ashamed	sich schämen	to dress	sich kleiden
to fear	sich fürchten	to boast of	sich rühmen
		to be contented with	sich begnügen
		to solve	lösen

## EXERCISES

- 333** 1. Was haben die kleinen Kinder getan?  
 2. Wie behandelte der kleine Knabe das Mädchen?  
 3. Um was bittet das kleine Mädchen den Knaben? Was wußten die armen Kinder nicht?  
 4. Was tun dann die Kinder?  
 5. Beschreiben Sie die Waldweiblein und ihr Haus!  
 6. Was war der Unterschied in dem Verhalten des Knaben und dem des Mädchens?  
 7. Werden die Waldweiblein den Kindern helfen?

**334** *Translate:* 1. I have lost my way in the deep dark forest and I shall ask the woodsprites to show it to me. 2. He scolded the little girl. 3. They will comfort each other [sich]. 4. Guess these two riddles for me, and I shall show you the way. 5. Do you not remember [sich besinnen] whence we came? 6. I have forgotten it. 7. He was afraid, but he liked to boast of his courage, so he stepped forward boldly. 8. I am afraid. You are afraid. He is afraid. They will rejoice. 9. The little boy will say to the little girl, "Do you not remember the way we came?" 10. They had lost their way and they were frightened.

---

\* Compare *kennen*=to know, in the sense of "to be acquainted with."

## LESSON 35

## CARDINALS AND ORDINALS

## 335

## CARDINAL NUMBERS

1, eins	11, elf	21, ein und zwanzig
2, zwei	12, zwölf	22, zwei und zwanzig
3, drei	13, dreizehn	30, dreißig
4, vier	14, vierzehn	40, vierzig
5, fünf	15, fünfzehn	50, fünfzig
6, sechs	16, sechzehn	60, sechzig
7, sieben	17, siebzehn	70, siebzig
8, acht	18, achtzehn	80, achtzig
9, neun	19, neunzehn	90, neunzig
10, zehn	20, zwanzig	100, hundert

1,000 tausend                    1,000,000 eine Million

1899, ein tausend acht hundert neun und neunzig oder achtzehn  
hundert neun und neunzig.

Sie zähle: eins, zwei, drei u. s. w.

336 Das ist ein Mann  
eine Frau  
ein Kind

Das sind zwei Männer  
zwei Frauen  
zwei Kinder

Observe that **eins** when used with a noun drops the **s** and is inflected like the indefinite article. The other cardinals have no inflection.

## 337

## ORDINALS

eins	der, die, das	erste
zwei	" " "	zweite
drei	" " "	dritte
vier	" " "	vierte
fünf	" " "	fünfte
neunzehn	" " "	neunzehnte
zwanzig	" " "	zwanzigste
fünfundzwanzig	" " "	fünfundzwanzigste
hundert	" " "	hunderfte

**338** Observe: 1. That **der erste** and **der dritte** are irregular.

2. That all other ordinals are formed regularly by the addition of a suffix.

3. That from 1-19, inclusive, this suffix is **t**, from 20 on the suffix is **st**. The ordinals are regularly declined (cf. App. 48.)

An old form of **zweit** was **ander** (other) which is still found in set phrases as **anderthalb** = one and one-half, i. e., the second less one-half, **der andere**, the other, the second.

**339** Zählen Sie von sechzehn bis zwanzig! Was ist mehr, sieben oder siebzehn? Wie viel mehr ist es? Was ist weniger, acht oder achtzig? Wie viel weniger?

Zwei, vier, sechs sind gerade Zahlen; eins, drei, sieben sind ungerade Zahlen. Was für Zahlen sind die folgenden: 7, 9, 11, 156, 58, 75, 89, 124?

Vier und zwei ist sechs, zwei von sechs ist vier. Was ist 7 von 27? 8 von 100? 10 von 100? 1 von 100? 2 von 80?

$3 \times 4 = 12$ , drei mal vier ist zwölf, sechs mal sieben ist zwei und vierzig. Wie viel ist  $8 \times 9$ ?  $10 \times 12$ ? Sagen<sup>1</sup> Sie das Einmaleins<sup>2</sup> von 5 her! von 7! von 9!

Drei in sechs ist zwei. Zwei in vierzehn ist sieben. Sieben in vierzehn ist zwei. Neun in drei und sechzig ist sieben. Wie viel ist 8 in 48? 9 in 36? 4 in 84?

<sup>1</sup> **her sagen** = recite.

<sup>2</sup> **das Einmaleins** = multiplication table.

## 340

## Die Verirrten

(Fortsetzung)

Das erste Rätsel lautete: Wie viele Sternlein stehen am Himmelzelt? Die Kinder zogen sich ein wenig zurück um sich zu besinnen. Hatte nicht der Lehrer in der Schule davon gesprochen? Sie erinnerten sich dunkel,<sup>1</sup> daß er etwas gesagt 5 hatte, aber der kleine Knabe hatte sich zu der Zeit gerade mit einer summenden Fliege amüsiert, und das kleine Mädchen war ein wenig eingeschlafen.

Da bekam der Knabe plötzlich einen guten Einfall, den ersten an diesem unglücklichen Tage: „Wir wollen warten, bis die 10 Sterne herauskommen, dann werden wir sie zählen!“ „Ja, das werden wir tun, aber ich kann nur bis hundert zählen!“ „Schadet<sup>2</sup> nichts! Ich kann bis tausend zählen und nach tausend kommt gleich im Buche eine Million; das ist sehr, sehr viel. Wer<sup>3</sup> eine Million hat, heißt Millionär, der ist dick und fährt 15 vierspännig. Besseres gibt es<sup>4</sup> gar nicht in der Welt.“ Das Mädchen wunderte sich über diese Weisheit ihres guten Kameraden und sagte nichts mehr.

Nun setzten sie sich unter die alte Eiche und warteten auf die Sterne. Doch die kamen noch lange nicht. Da sind sie ein- 20 geschlafen, erst das Mädchen, dann der Knabe. Sie hatten alle beide einen wunderlichen Traum.

(Fortsetzung folgt)

**341** <sup>1</sup> dunkel = faintly.

<sup>2</sup> schadet = das schadet — colloquial omission of neuter subject.

<sup>3</sup> wer = he who. See App. 169a.

<sup>4</sup> gibt es = there is. Es gibt (sing. and plur.) takes the accusative and denotes the existence of an object, or objects in general, as: Es gibt viele Bäume. Es ist and its plural es sind denote the existence of an object or objects within certain local or temporal limits, as: Es sind drei Bäume in diesem Garten.

**342**

## STRONG VERBS

to withdraw	sich zurückziehen	zog sich zurück	sich zurückgezogen
to receive	bekommen	bekam	bekommen

## WEAK VERBS

to solve	lösen	to buzz	summern
to sound, be	lauten	to amuse oneself	sich amüfieren

## EXERCISES

**343** 1. Was war sein erster Einfall?

2. Wie weit konnte das Mädchen nur zählen?

3. Was ist die nächste Zahl im Buche nach 100?

4. Wie beschreibt der Knabe den Millionär?

**344** *Translate.* 1. The first riddle was very difficult. 2. The second thing that the children did was to go to sleep. 3. A millionaire has a great carriage (der Wagen) and drives a four-horse team. 4. The children will withdraw and the first child will receive an inspiration. 5. The girl will go to sleep.

## LESSON 36

## FRACTIONALS

**345**

$\frac{1}{3}$	= das Drittel
$\frac{1}{4}$	= das Viertel
$\frac{1}{5}$	= ein Fünftel
$\frac{1}{6}$	= ein Sechstel

Note that the suffix *tel* forms fractionals. *Drittel*, *Viertel*, *Fünftel*, *Sechstel*, etc., are neuter nouns.

An exception to this is: *die Hälfte* (the half). The adjective form of this noun is *halb*, which has the regular adjective declension.

## 346 half an apple

ein halber Apfel	the half of an apple
eines halben Apfels	die Hälften eines Apfels
einem halben Apfel	der " " "
einen halben Apfel	der " " "
halbe Apfel	die Hälften eines Apfels
halber Apfel	der " " "
halben Apfeln	den " " "
halbe Apfel	die " " "

347 Ich habe keinen ganzen Apfel, ich habe nur ein Drittel. Wie viele Viertel machen ein Ganzes? Wenn man ein Viertel nimmt, wie viele bleiben? Drei Viertel bleiben. Hast du einen ganzen Apfel? Nein, ich habe nur einen halben. Wo ist die andere Hälfte? Meine Schwester hat die andere Hälfte, ich habe sie ihr gegeben.

## 348

## Die Verirrten

(Fortsetzung)

Im Traum erschien ihnen<sup>1</sup> ihr alter Lehrer. Aber er hatte sich verändert. Er war zweimal so dick als gewöhnlich und anstatt eines Hutes<sup>2</sup> trug er eine große Rechenmaschine auf dem Kopfe. Darauf standen all die Zahlen, all die Brüche, und das ganze Einmaleins. Der Lehrer fuhr vierspannig, wie ein Millionär, aber anstatt Pferde hatte er zwei Kometen mit feurigen Schwänzen, und sein Wagen war der große Wär.

Auch seine Kleidung war sehr sonderbar. Zur Hälfte<sup>3</sup> klei-

349 <sup>1</sup>ihuen. In the inverted order the subject immediately follows the verb, but an unemphatic, pronoun or adverb may intervene, *Jetzt freute sich das kleine Mädchen.*

<sup>2</sup> eines Hutes, gen. with anstatt. See App. 126.

<sup>3</sup> zur Hälfte = one half.

dete er sich in Gold und zur anderen Hälfte in Silber. Dabei<sup>4</sup> 10 war sein halber Kopf mit Sternen besät. Die Kinder wunder-ten sich sehr über ihn. Doch freuten sie sich, als er freundlich lächelte und ganz lieb<sup>5</sup> mit ihnen sprach. „Nun, könnt ihr nicht rechnen?“ fragte er, „ihr habt doch so tüchtigen Unterricht gehabt, besinnt euch doch!“

15 Nun gab er ihnen Exempel auf, und sie rechneten sie alle aus. „Wie viel ist drei siebzehntel von neun hundert und neun-undneunzig? Wenn ein König drei Millionen Soldaten hat und er verliert erst die Hälfte, dann ein Drittel und zuletzt noch acht hundert achtundachtzig, wie viele bleiben übrig?“ Die 20 Kinder wunderten sich selbst über die Schnelligkeit, mit der sie das alles ausrechneten.

Da lächelte der Lehrer, nahm sich<sup>6</sup> die goldene<sup>7</sup> Brille ab, zog sich<sup>6</sup> die silbernen Schuhe aus und holte daraus ein mächtig großes Stück Papier. Darauf standen unzählige Punkte.  
25 Diese bildeten lange Reihen. Die erste Reihe war noch ganz deutlich, die zweite konnte man kaum lesen, aber bei den anderen verging einem Hören und Sehen.<sup>8</sup> „So“, sagte der Lehrer, „da ihr euch nun so schön auf das Kopfrechnen versteht, so will ich euch helfen. Gebt dies den Waldweiblein, sagt ihnen, „so 30 viele Punkte auf dem Papier stehen, so viele Sterne gibt es im Himmel.“

(Schluß folgt)

**350** <sup>4</sup>babei = in addition.

<sup>5</sup> lieb = lovingly, kindly.

<sup>6</sup> sich die ... Brille = his glasses, dat. of possession. See App. 144.

<sup>7</sup> golden — note suffix *en* to form adjectives from nouns of material.

Cf. *silbern*. In analogy with *silbern* are formed *hölzern* (wooden) and *gläzern* (glass.)

<sup>8</sup> verging . . . Sehen = one grew dizzy (literally, all sense of hearing and of sight passed away.)

**351****STRONG VERBS**

to appear	erscheinen	erschien	erschienen
to draw off	ausziehen	zog aus	ausgezogen
to understand	sich verstehen	verstand sich	sich verstanden

**WEAK VERBS**

to change	sich verändern	to smile	lächeln
to sow	besäen*	to be able	können, konnte, gekonnt
to be astonished	sich wundern	to count	rechnen
to rejoice	sich freuen	to form	bilden

**EXERCISES****352** 1. Beschreiben Sie den Lehrer!

2. Warum erschien er den Kindern als Millionär?
3. Beschreiben Sie seine Pferde und seinen Wagen!
4. Was hat er die Kinder gefragt?
5. Was für Exempel hat er ihnen aufgegeben?
6. Wie rechneten die Kinder?
7. Worüber haben sie sich gewundert?
8. Wie hat er sie belohnt?
9. Beschreiben Sie das Papier, das er herauszog!
10. Was war die erste Antwort?
11. Wie war seine Brille? Was für Schuhe hatte er? Ist ein Messer golden oder silbern? Was ist hölzern? Was ist wollen? Bilden Sie Adjektive aus: Seide, Papier, Holz, Gold, Silber, Glas.

**353** *Translate:* 1. He wore his silver spectacles and golden shoes. 2. The children will be surprised at (über) his appearance. 3. He took off his glass shoes and his golden spectacles. 4. There are as many stars are in the sky as there

---

\* *besät* = studded.

are silver dots on this half of the paper. 5. Do the diligent little children know the multiplication table? 6. Which half of his hat was silver and which half was golden? 7. The old teacher of the lost children had changed very (much). 8. He smiles kindly, and gives them examples. 9. He came in a wagon, which was the Great Bear. 10. He was driving four horses. He had driven a long way.

### LESSON 37

354

#### Die Verirrten

(Schluß)

Die Waldweiblein waren sehr erstaunt darüber. Da rief das eine<sup>1</sup>: „Es fällt mir ein,<sup>2</sup> daß wir noch ein Rätsel zu stellen haben. Also,<sup>3</sup> das zweite Rätsel ist folgendes: „Wie lange dauert es, um die ganze Welt zu reiten?“ Diese zweite <sup>5</sup> Frage schien ebenso schwer wie die erste, doch dachten sie: „Es gibt<sup>4</sup> wohl noch einen Ausweg.“ Sie zogen sich wieder nach dem Walde zurück, legten sich nieder und strengten sich an, um recht gut nachzudenken. Doch es fiel ihnen nichts ein.

Da fielen ihnen endlich die Äuglein zu. Auch diesmal träumten sie etwas sehr Sonderbares.<sup>5</sup> Doch war es nicht der Schullehrer, sondern eine herrliche Frau mit einer goldenen Krone, die zu ihnen kam. Das war Frau Sonne. Die erkannten sie

355 <sup>1</sup>das eine = one. Note weak inflection of *ein* after def. art. See App. 43, 44.

<sup>2</sup>es fällt mir ein — note impersonal verb with dative. See App. 249.

<sup>3</sup>also = well then.

<sup>4</sup>es gibt wohl = there is surely.

<sup>5</sup>Sonderbares — note strong declension after the indeclinable pronoun *etwas*, with which it is in apposition. See App. 43, 4.

sogleich, denn so eine gibt es nur einmal in der Welt. Sie sagte: „Es tut mir wirklich sehr leid<sup>6</sup> um euch, ihr Kinder.  
 15 Doch ich will euch helfen. Wüßt ihr, wie viele Stunden es dauert bis ich einmal um die Welt reise?“ „Ja!“ schrieen beide Kinder laut. „Das hat uns der Lehrer erzählt. Alle vierundzwanzig Stunden fahren Sie einmal mit ihren schönen Pferden um die Welt, ach, nehmen Sie uns doch einmal mit!“ Da  
 20 lachte die Sonne und sang ihnen das folgende Lied vor:

## 356

## Die kleinen Sternlein

Und die Sonne, sie machte den weiten Ritt  
 Um die Welt;  
 Und die Sternlein sprachen: „Wir reisen mit  
 Um die Welt!“  
 25 Und die Sonne, sie schalt sie: „Ihr bleibt zu Hause,  
 Denn ich brenn' euch<sup>7</sup> die goldenen Äuglein aus,  
 Bei dem feurigen Ritt um die Welt.“

Und die Sternlein gingen zum lieben Mond  
 In der Nacht;  
 30 Und sie sprachen: „Du, der auf Wolken thront  
 In der Nacht;  
 Lasz uns wandeln mit dir, denn dein milder Schein,  
 Er brennt uns nimmer<sup>8</sup> die Äuglein!“  
 Und er nahm sie, Gesellen der Nacht.

357 <sup>6</sup>es tut mir leid = I am sorry. See App. 249.

<sup>7</sup> euch — possessive dative, See App. 144.

<sup>8</sup> nimmer — poetic form of nie or niemals.

- 35      Nun willkommen Sternlein und guter Mond,  
       In der Nacht!  
       Ihr versteht, was<sup>9</sup> still in den Herzen wohnt  
       In der Nacht.  
       Kommt und zündet die himmlischen Lichter an,  
 40      Daß ich lustig mitschwärmen<sup>10</sup> und spielen kann  
       In den freundlichen Spielen der Nacht.

Darüber sind<sup>11</sup> die Kinder erwacht. Sie liefen zu den Waldweiblein und riefen aus: „Wer<sup>12</sup> mit der Sonne fährt, wird in 24 Stunden um die Welt reiten!“ Sie hatten es richtig geraten 45 und die Waldweiblein zeigten ihnen nun den Weg nach Hause.

**358**

## STRONG VERBS

to seem	scheinen	schien	geschiene
to withdraw	sich zurückziehen	zog sich zurück	sich zurückgezogen
to close	zufallen	fiel zu	zugefallen

## WEAK VERBS

to make an effort	sich anstrengen	strengte sich an	sich angestrengt
to recognize	erkennen	erkannte	erkannt
to meditate	nachdenken	to kindle	anzünden

**359**

## EXERCISES

1. Lernen Sie das Gedicht auswendig!
2. Beschreiben Sie die Sonne, wie sie den Kindern erschienen ist!

**360**    <sup>9</sup>was = daß, was.

<sup>10</sup> mitschwärmen = to wander along. This word offers great difficulty in translation; it means, to dream day dreams or to indulge in fantastic musings.

<sup>11</sup> sind erwacht — note the transition of condition implied. Wachen (to be awake) would take haben, since no transition is implied. Cf. schlafen and einschlafen. See App. 70.

<sup>12</sup> wer = der, der. See App. 169.

3. Wie hatten die Kinder versucht, sich zu besinnen?
4. Wie war der zweite Traum verschieden von dem ersten?
5. Wie viele Stunden dauert es, bis die Sonne um die Welt reist?
7. Wie viele Minuten sind in einer Stunde? wie viele Sekunden?
8. Um wieviel Uhr geht die Sonne jetzt auf? Ungefähr um sechs Uhr. Um wie viel Uhr geht sie im Sommer auf? Ungefähr um vier Uhr. Um wie viel Uhr geht die Schule an? Um halb neun<sup>1</sup> Uhr geht sie an, und um ein Uhr geht sie aus. Aber wir sind immer schon ein Viertel auf neun Uhr hier, und kommen erst um drei Viertel auf zwei Uhr fort. Um wie viel Uhr geht die Kirche an? das Theater? Um wie viel Uhr gehen sie aus? Wann sind Sie gewöhnlich da? Wann kommen Sie nach Hause?

**361** *Translate:* 1. The beautiful lady with the golden crown will appear to the little children in their sleep. 2. At five o'clock they will have come home. 3. Their mother said: "When did the sun rise?" 4. They answered: "It rose about [at] 6.30 and will probably set at 5.15. 5. Usually they come home about [at] six o'clock. 6. I am sorry for you. 7. The children had fallen asleep and were dreaming of a beautiful lady. 8. The little stars had gone around the world with the gentle moon. 9. At eight o'clock little children go to bed, but the old people go to sleep at half past ten. 10. The little children said: "Please take us along!" 11. The sun laughed and sang them a song.

**362** <sup>1</sup> Be careful to note the difference between the English and German methods of reckoning time. Thus: 10.30 = *halb elf*; 10.15 = *ein Viertel auf elf*; 10.45 = *drei Viertel auf elf*.

## LESSON 38

## COMPARISON OF ADJECTIVES

**363** Der Mann ist ziemlich klein, die Frau ist kleiner, das Kind ist am kleinsten. Ist das Küchlein kleiner oder größer als die Henne? Was ist am kleinsten, der Hahn, die Henne oder das Küchlein? Das Küchlein ist am kleinsten, der Hahn ist am größten. Was ist am dichtesten, das braune, das rote, oder das weiße Buch? Welches ist dicker, das deutsche oder das englische Buch?

Das große Buch ist deutsch.

Das größere Buch ist englisch.

Das größte Buch ist lateinisch.

Predicate	groß	größer	am größten
Attributive	{ der große ein großer	die größere eine größere	das größte (mein) größtes

**364** The comparative and superlative frequently have umlaut. Note that the comparative and superlative are inflected like the positive. But naturally the superlative can not be inflected with the indefinite article.

## 365

## REGULAR COMPARISON

## With Umlaut

lang	länger	längst, am längsten
kurz	kürzer	kürzest, am kürzesten
alt	älter	ältest, am ältesten

## Without Umlaut

klar	klarer	klarst, am klarsten
laut	lauter	lautest, am lautesten
dick	dicker	dickst, am dichtesten
klein	kleiner	kleinst, am kleinsten

## 366

## SLIGHTLY IRREGULAR

groß	größer	größt, am größten
hoch	höher	höchst, am höchsten
nah	näher	nächst, am nächsten

## 367

## IRREGULAR AND DEFECTIVE COMPARISON

gut	besser	best, am besten
viel	mehr	meist, am meisten
—	—	erst, am ersten *
—	—	lezt, am lezten *

## 368

## Deutsches Schulwesen

Das Unterrichtswesen in Deutschland gehört zu<sup>1</sup> den interessantesten Erscheinungen des Landes. Die meisten Einrichtungen weisen auf alte historische Bräuche und Traditionen<sup>2</sup> zurück, besonders an den Universitäten, auch Hochschulen<sup>3</sup> genannt, deren älteste, die Heidelberger<sup>4</sup> Universität, schon seit dem Jahre 1386 existiert.

\* From these superlatives, comparatives, *der erſtere*, the former, and *der leſtere*, the latter, have been formed on the analogy of the regular comparative.

369 <sup>1</sup> gehört zu = belongs to, i.e., is a part of. *Gehören* + dat. (without preposition) = belongs to, in the sense of *is property of*, e.g., *Das Buch gehört mir.*

<sup>2</sup> *Tradition*'—a feminine noun of Latin origin. Note that the class of nouns ending in *tion* (pronounce *tion*) are all feminine and all accented on last syllable, *die Lektion'*, *die Station'*, *die Nation'*.

<sup>3</sup> *Hochſchule* — note difference in application from our "high school." *Hochſchule* is used to designate any institution above our high or preparatory schools.

<sup>4</sup> *Heidelberger*—note suffix *er* to form adjectives (always uninflected) from names of cities, e.g. *New Yorker*, *Chicagoer*, *Bostoner*, etc.

Die niedrigste Stufe des Unterrichtswesens ist die Kleinkinderschule, wo sich die Jüngsten, im Alter von drei bis sechs Jahren, durch<sup>5</sup> Spiel zur Ordnung gewöhnen.

- 10 Die nächste Stufe bildet die Volkschule, wo die etwas älteren Kinder den Elementarunterricht auf staatliche Kosten genießen. Hier lernen Knaben und Mädchen geteilt die Elementar-Fächer, Deutsch, Religion, Rechnen, Geschichte, Geographie, Naturlehre, Volkswirtschaft, Singen, Zeichnen, Turnen und Handarbeit. (Letzteres lernen nur die Mädchen.) Der Unterricht dauert meist von 8 bis 12 und von 2 bis 4, mit zwei Halbfesttagen, Mittwochs und Samstags. In die Volkschulen gehen meistens die Kinder, deren Schulbesuch mit dem vierzehnten Jahre schließt. Wer eine weitere Bildung für 20 seine Kinder will, schickt sie vom neunten Jahre an auf das Gymnasium. Hier findet hauptsächlich die Vorbereitung zum Eintritt in die Universität oder die technischen Hochschulen statt. Früher<sup>6</sup> lag an allen Gymnasien<sup>7</sup> der Hauptschwerpunkt auf den klassischen Sprachen, jetzt legt man in den sogenannten 25 Realgymnasien und Reformgymnasien weniger Gewicht auf die alten Sprachen und mehr auf die neueren<sup>8</sup> und auf die Naturwissenschaften.

(Schluß folgt)

**370** <sup>5</sup>durch—preposition of means; cf. von—preposition denoting agency.

<sup>6</sup>Früher—adverb, literally, *earlier*, translate *formerly*. Note that adverbs in German are often simply uninflected adjectives.

<sup>7</sup>Gymnasien—pl. of **Gymnasium**—belongs to mixed decl. Observe the Latin ending *ium* changed to *ien* in plural. Cf. 218.

<sup>8</sup>die neueren Sprachen = modern languages.

## 371

## STRONG VERBS

to direct, point	weisen	wies	gewiesen
to enjoy	genießen	genoß	genossen
to sing	singen	sang	gesungen
to close	schließen	schloß	geschlossen

## WEAK VERBS

to belong	gehören	to draw	zeichnen
to exist	existieren	to take gymnastics	turnen
to accustom	gewöhnen	to send	schicken
to share	teilen		

## EXERCISES

**372** Wozu gehört das Unterrichtswesen Deutschlands? Gehören die Volkschulen zu den Hochschulen oder zu den Elementarschulen? Warum? Wem gehören die Schulbücher? Was gehört den Schülern? Was ist der Unterschied zwischen einer hiesigen<sup>1</sup> Hochschule und einer deutschen? Worauf weisen heutige Gebräuche an den Universitäten oft zurück?

Nennen Sie die älteste Universität Deutschlands! Seit wann besteht dieselbe? Was macht das deutsche Unterrichtswesen höchst interessant? Nennen Sie die verschiedenen Stufen der Schulen und erklären Sie deren Nutzen! Wohin gehen die jüngsten, wohin die älteren Kinder? Wodurch unterscheidet sich der jetzige Unterricht in den Gymnasien von dem früheren?

**373** Translate: 1. The students in a German school study very diligently. 2. A very interesting phenomenon in German life is the good system of instruction. 3. Of all the schools the gymnasium makes the greatest demand on the students.

---

**374** <sup>1</sup>hiesig = in this country; derived from adverb hier; so also dortig (from dort), jetztig (from jetzt), hentig (from heute).

4. From the lowest to the highest grade of German schools, the children study the most difficult subjects (*Fächer*). 5. Usually the instruction lasts from early morning to (bis) late in the afternoon. 6. The hardest work is in the gymnasium. 7. The technical schools and the universities are the most advanced schools. 8. More emphasis is placed on the modern languages than on the ancient. 9. But formerly the greater emphasis was placed on the ancient languages and less on the natural sciences.

### *LESSON 39*

**375**

#### **Deutsches Schulwesen**

(*Schluß*)

Die Schüler besuchen die Gymnasien im Durchschnitt vom neunten bis zum neunzehnten Jahre. In den höheren Klassen hat der Schüler meistens dreißig Unterrichtsstunden die Woche, also fünf Stunden täglich. Man sieht, daß er sich aufs höchste<sup>1</sup> anstrengen muß.

Der Staat macht äußerst<sup>1</sup> strenge Anforderungen an ihn, und das Examen, womit der Kursus schließt, ist höchst<sup>1</sup> schwierig. Viele Studenten, die während der Schulzeit aufs angestrengteste<sup>1</sup> studiert haben, können die Prüfung für das 10 sogenannte Reifezeugnis nicht bestehen und fallen also durch. Das ist höchst beschämend für sie und ihre Angehörigen.

Wenn aber das Examen glücklich vorüber ist, dann geht's<sup>2</sup> lustig auf die Universität. Hier studieren sie zuerst äußerst<sup>1</sup>

**376** <sup>1</sup>aufs höchste = to the highest degree. This is called the absolute superlative, since it does not suggest comparison as does the relative superlative am höchsten. The phrase is adverbial. The adjective(attributive) equivalent is seen in äußerst strenge Anforderungen (most severe demands), where the absolute degree is shown by the superlative adverb äußerst (sometimes höchst). See App. 56.

<sup>2</sup>dann geht's lustig = then they start merrily.

wenig, denn es heißt,<sup>3</sup> sich möglichst schnell und gründlich in das  
 15 neue Leben einfinden. Der junge Eintretende heißt „Fuchs“,  
 wenn er sich einem älteren Studenten anschließt, heißt er „Leib-  
 fuchs<sup>4</sup>“. Möglichst schnell tritt er einer „Verbindung“ bei.  
 Nun lernt er „pausen“, das heißt, sich mit dem Säbel schlagen,  
 trägt eine bunte Kappe und besucht die „Kneipen“. Alle nicht-  
 20 studierenden Bürger heißen „Philister“, und für diese hat der  
 „Fuchs“ äußerst wenig Achtung.

Im dritten Semester geht meist das Studieren (in der Studentensprache „ochsen“ oder „büffeln“) los. Nun bereitet er sich zur Doktorprüfung vor, und da gilt<sup>5</sup> es aufs tüchtigste  
 25 studieren. Doch behält er immer noch Zeit, sich zu amü-  
 sieren im Verein mit seinen Genossen, so daß für jeden Deutschen<sup>6</sup> die Universitätszeit zur glücklichsten Zeit seines Le-  
 bens gehört. Wenn er scheiden muß, so singt er traurig:

O alte Burschenherrlichkeit!<sup>7</sup>  
 30 Wohin bist du entchwunden?  
 Nie kehrst du wieder, goldne Zeit,  
 So froh und ungebunden!  
 Vergebens spähe ich umher,  
 Ich finde deine Spur nicht mehr.  
 O ierum, ierum, ierum, o quae mutatio rerum!<sup>8</sup>

**377** <sup>3</sup> es heißt (= es gilt) = now it is important.

<sup>4</sup> *Leibfuchs*—somewhat equivalent to the “fag” of English schools.

<sup>5</sup> möglichst schnell = as quickly as possible.

<sup>6</sup> für jeden Deutschen—note that *Deutsch* has always the adjective inflection.

<sup>7</sup> *Burschenherrlichkeit* = jolly student life.

<sup>8</sup> Such a Latin refrain occurs with many similar student songs.

**378**

## STRONG VERBS

to pass (examination)	bestehen	bestand	bestanden
to fail	durchfallen	fiel durch	durchgefallen
to enter	{ sich einfinden	fand sich ein	sich eingefunden
	eintreten	trat ein	eingetreten
to join	beitreten	trat bei	beigetreten
to fight a duel	sich schlagen	schlug sich	sich geschlagen
to start, begin	losgehen	ging los	losgegangen
to retain	behalten	behält	behalten
to part	scheiden	schied	geschieden
to disappear	entschwinden	entschwand	entschwunden

## WEAK VERBS

to fight	pauen	to prepare	vorbereiten
to "dig"	{ ochsen	to enjoy oneself	sich amüsieren
	büffeln	to return	wiederkehren
		to look about	umherspähen

**379**

## EXERCISES

1. Wo studieren die Schüler aufs angestrengteste, und warum?
2. Beschreiben Sie die ersten Semester des Universitätslebens! die späteren!
3. Was für Anforderungen macht man an die Studenten im Doktorexamen?
4. Wie denkt der Student an seine Universität zurück?

1. A most difficult examination closes the course at the gymnasium. 2. [The] studying begins in the third semester and is carried on most severely. 3. The student now makes the greatest effort of his school life. 4. He prepares himself for the difficult doctor's examination. 5. But he amuses himself also, so that his university life belongs to the happiest time in his life.

*LESSON 40***380****GRAMMAR REVIEW**

1. Reflexive Verbs require as object a reflexive personal pronoun either in the accusative or the dative. This pronoun is often untranslatable. Many reflexives take a secondary object in the genitive case. (See App. 124.)
2. The numerals are uninflected except **ein**, which is inflected like the indefinite article.
3. Ordinals are formed from cardinals by the addition of the suffix **t** from the numbers 1-19. From 20 on, the suffix is **st**. The ordinals are inflected like any other adjectives. **Erst-**, **dritt-** are irregular in the formation of their stems.
4. Fractionals are formed from cardinals by adding the suffix **tel**. The fractional is a neuter noun of the first class, strong declension. **Halb**, **die Hälfte**, and **das Drittel** are irregular.
5. Adjectives of material are formed from nouns by the addition of the suffix **ern** (sometimes **en**).
6. The comparative degree of adjectives is formed by adding **er**, and the superlative by adding **(e)st**, to the positive stem. These suffixes often produce umlaut in the stem of the adjective. Some adjectives are compared irregularly. (See App. 50-52.)
7. When used attributively, the comparative and superlative are declined according to the regular adjective declension. Predicatively the superlative phrase **am —en** is used.
8. The absolute superlative, which represents a very high degree of the quality and no comparison with other objects, is formed attributively by means of the adverb **höchst** or **äußerst** + the positive; predicatively by the phrase **aufs —e**. (See App. 56.)

## REVIEW EXERCISES

**381** *Fill in:*

Die zwei — Kinder haben — im Walde verirrt. Die Männer amüsieren — in den erst— Semestern des Universitätslebens. Die Universitäten gehören — den Hochschulen des Landes. Die Sonne scheint heute aufs —. Die Sonne scheint — im Sommer. Der klein— Knabe hat das schwer— Exempel im Kopfe ausgerechnet. Der kleinste Knabe wird am — rechnen. Die lieben kleinen Sternlein gehen gern mit dem — Mond, sein Licht ist viel milder als — der Sonne.

**382** *Translate:* 1. The small boy and the smaller girl had lost their way in the exceedingly dark forest. 2. "Shame on you!" said the queer wood-nymph to the lost children. 3. The children rejoiced at the riddles, and their old teacher helped them with their mental arithmetic. 4. "In how many hours does the sun go around the world?" asked the first wood-nymph. 5. "In 24 hours," replied the little boy, who boasted of his mental arithmetic. 6. The first half of the riddle was hard to guess, but the second half was easy. 7. This half-page (*die Seite*) is full of little dots, the other half-page is golden. 8. The silk gown of the beautiful lady was most gorgeous. 9. The Universities of Germany are most interesting. 10. The most interesting universities are the oldest. 11. The boys study hardest in the gymnasium. 12. The demands are the most severe in the last two years. 13. The children are the youngest in the kindergarten. 14. The children enjoy themselves exceedingly.

## CHAPTER VII

## PASSIVE VOICE

## LESSON 41

## 383 ACTIVE

## PASSIVE

Ich sehe ihn	Er wird von mir gesehen
Ich sah ihn	Er wurde von mir gesehen
Ich habe ihn gesehen	Er ist von mir gesehen worden
Ich hatte ihn gesehen	Er war von mir gesehen worden
Ich werde ihn sehen	Er wird von mir gesehen werden
Ich werde ihn gesehen haben	Er wird von mir gesehen worden sein

The passive voice of any transitive verb is composed of some form of the verb **werden** and the perfect active participle of the required verb (see App. 78). In the perfect tenses of the passive, the augment of the participle **geworden** is omitted.

The German preposition of agent is **von** (by) and it takes the dative case. **Durch** is the preposition of means. For complete passive inflection see App. 78; for syntax, App. 218-222.

## 384

## Deutschland

Deutschland wird jährlich von vielen Ausländern besucht, weil es höchst<sup>1</sup> interessante historische und kulturelle Phänomene zu bieten hat. Auch seine natürlichen Anlagen sind oft bewundert worden. Man findet<sup>2</sup> in dem kleinen Lande (es wird berechnet, daß ganz Deutschland nicht so groß ist wie der Staat

385 <sup>1</sup> höchst interessante—see App. 56.

<sup>2</sup> man findet—translate *there is found*. See App. 220.

Teras) erstaunlich große Unterschiede im Klima und vielfachen Wechsel der Landschaft.

Im Norden breitet sich das Land in meilenlangen, sandigen Flächen aus, die sogenannte Mark<sup>3</sup>, deren<sup>4</sup> Poesie und <sup>10</sup> herber Reiz<sup>5</sup> von vielen nordischen Dichtern besungen worden ist.

Diese großen Flächen sind von einander durch mäßige Erhebungen getrennt. Je<sup>6</sup> weiter südlich man kommt, desto höher liegt das Land über dem Meeresspiegel. Hier befinden sich<sup>7</sup> die großen Wälder (der Schwarzwald, der Thüringerwald, und, weiter östlich, der Böhmerwald<sup>8</sup>), wo das Ohr durch das Rauschen der Tannen, Linden und Eichen entzückt wird, und wo der Sinn von dem Waldzauber gefangen genommen wird. In diesen bewaldeten Hügelländern befinden sich wunderschöne tiefblaue Seen.

<sup>20</sup> In der Mitte des Landes, an den Ufern der Elbe, wo die herrliche Stadt Dresden liegt, ist die Landschaft so schön und großartig gefunden worden, daß man der Gegend den Namen „die sächsische Schweiz“ gegeben hat.

Durch die Gebirge, die das Land durchkreuzen, werden <sup>25</sup> Wasserscheiden gebildet, von denen sich die großen Ströme nach verschiedenen Seiten ergießen. Diese Ströme (der Rhein, mit seinem romantischen Ufer, die breite Elbe, die blaue Donau,

### 386 <sup>3</sup>Mark—originally meaning boundary, territory, now specialized in connection with Brandenburg.

<sup>4</sup> deren = whose—refers to *Mark*.

<sup>5</sup> herber Reiz = rugged charm.

<sup>6</sup> je weiter....desto höher = the farther....the higher—both German ....desto, and English .... the are remnants of an old instrumental case.

<sup>7</sup> befinden sich = are found. See App. 220.

<sup>8</sup> These forests are renowned in song and story. Locate them on the map.

die gesäftige Weser und die Weichsel) haben Anlaß gegeben zu dem Gründen von mächtigen Städten und reizenden Dörfern. Viele dieser Städte sind schon vor Jahrhunderten gegründet worden und sind berühmt wegen der Größe ihrer Industrie, der Pracht ihrer Gebäude und der Eigenart und des Wertes ihrer Kunst. Davon wird in einer späteren Lektion noch gehandelt werden.

## 387

## STRONG VERBS

to offer	bieten	bot	geboten
to sing	besingen	besang	besungen
to rise	emporsteigen	stieg empor	emporgestiegen
to be found	sich befinden	befand sich	sich befunden
to pour, empty	ergießen	ergoß	ergossen

## WEAK VERBS

to admire	bewundern	to rustle	rauschen
to calculate	berechnen	to delight	entzücken
to spread	sich ausbreiten, breitete sich aus, sich ausgebreitet	to form	bilden
to separate	trennen	to cross	durchkreuzen
		to found	gründen

## EXERCISES

- 388 1. Von wem wird Deutschland oft besucht? Warum?  
 2. Nennen Sie einiges, was darin gefunden wird!  
 3. Beschreiben Sie die Oberfläche des Landes!  
 4. Was wird von den Dichtern getan?  
 5. Ist das schon lange getan worden?  
 6. Beschreiben Sie die Wälder Süddeutschlands!  
 7. Wozu haben die großen Ströme Anlaß gegeben?  
 8. Was wird an den Städten gerühmt?

**389** *Translate:* 1. Germany has been praised for its most interesting historical and natural phenomena. 2. Great divergence of climate is found in this little land, which is smaller than Texas. 3. The rugged charm of the northern lowlands has been sung by many poets. 4. We were charmed by the beauty of the forests with their rustling oaks and firs. 5. By the beautiful rivers will be found pretty villages and mighty cities.

### LESSON 42

#### WORD ORDER

- 390** I. Die Kinder haben zuletzt die Rätsel gelöst.  
II. Zuletzt haben die Kinder die Rätsel gelöst.  
III. Daz die Kinder zuletzt die Rätsel gelöst haben.

Note that in

- I. The clause is independent and begins with the subject.  
Normal Order.  
II. The clause is independent, but begins with an adjunct.  
Inverted Order.  
III. The clause is dependent. Transposed Order.

**391** The verb (i. e., the inflected part of the verb) changes its position according as the sentence is dependent or independent, and in the latter case according as it begins with subject or not.

I. If a sentence is an ordinary statement and stands by itself, there is no especial reason for emphasizing one word much more than another. Hence we say the order is normal and we mention first the subject, then the verb, then all the adjuncts.

II. If, for the sake of emphasis, some part of a sentence outside of the subject is placed first (it may be an adverb or the object, or, indeed, an entire dependent clause), then the natural or normal order is disturbed, and attention is called

to this phenomenon by an inversion of subject and predicate. This is an extremely frequent usage in German. The inverted order is also found in questions and commands.

Gehen Sie? Gehen Sie!  
Gehst du? Gehe (du)!

III. The dependent clause is parenthetical in its nature, and in German is always set off by commas. A peculiarity of the German dependent clause is the position of the adjuncts, which are placed in between the subject and the verb, as if the adjuncts were to be thus protected and kept by themselves. The transposed order gives rise to a suspense of the idea, expressed in reading by a suspension of the voice.

These main rules of order should be carefully studied since they are at the foundation of German construction. It must, however, be borne in mind that sentence structure can be best learned by constant observation of good German.

## 392

## Erlkönig

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?  
Es ist der Vater mit seinem Kind;  
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,  
Er faszt ihn fischer, er hält ihn warm.

5 „Mein Sohn, was<sup>1</sup> birgst du so bang dein Gesicht?“ —  
„Siehst, Vater,<sup>2</sup> du den Erlkönig nicht?  
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?“ —  
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“

„Du liebes Kind, komm, geh mit mir!  
10 Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;

393 <sup>1</sup> was? = warum? Cf. Latin *quid*.

<sup>2</sup> Siehst, Vater, du—poetical arrangement for Vater, siehst du.

Manch bunte Blumen sind an dem Strand;  
Meine Mutter hat manch gülden<sup>3</sup> Gewand!" —

„Mein Vater, mein Vater! und hörest du nicht,  
Was<sup>4</sup> Erlenkönig mir leise verspricht?" —

15 „Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind;  
In dürren Blättern säuselt der Wind!" —

„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?  
Meine Töchter sollen dich warten<sup>5</sup> schön;  
Meine Töchter führen den nächtlichen Rei'h'n  
20 Und wiegen und tanzen und singen dich ein!"<sup>6</sup> —

„Mein Vater, mein Vater! und siehst du nicht dort  
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?" —

„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau:  
Es<sup>7</sup> scheinen die alten Weiden so grau." —

25 „Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;  
Und bist<sup>8</sup> du nicht willig, so brauch' ich Gewalt!" —  
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faszt er mich an!  
Erlkönig hat mir ein Leids<sup>9</sup> getan!"

**394** <sup>3</sup>gülden = golden — note poetical omission of inflectional syllable.

<sup>4</sup>was — see App. 170.

<sup>5</sup> dich warten = wait upon you — a somewhat poetic use. Cf. warten + gen. App. 122.

<sup>6</sup> ein — compounded with wiegen, tanzen, singen in analogy with einschlafen (to fall asleep) i.e. they will rock you, dance to you and sing to you until you fall asleep.

<sup>7</sup> es — introductory. Translate: It is the old willows that, etc.

<sup>8</sup> bist du — inverted because in this conditional sentence, the conjunction wenn is omitted. See App. 188

<sup>9</sup> ein Leids getan = has done me an injury. Cf. etwas zu leid getan. Leids is an old genitive form.

Dem Vater grauset's,<sup>10</sup> er reitet geschnell;  
 80      Er hält in den Armen das ächzende Kind,  
       Erreicht den Hof mit Mühsal und Not; —  
       In seinen Armen das Kind — war tot.

Goethe

### 395

#### WEAK VERBS

to rustle	säuseln	to use	brauchen
to rock	wiegen	to groan	ächzen
to dance	tanzend	to reach	erreichen (cf. reichen = to charm, provoke
	reizen		to reach for)

### 396

#### EXERCISES

I. 1. Geben Sie die Wortstellung (sentence order) einer jeden Zeile an und Ihre Gründe dafür!

2. Verändern (change) Sie die zwei letzten Zeilen im ersten Vers so, daß die Wortstellung zur Inversion wird. Machen Sie die Wortstellung in der zweiten Zeile des dritten Verses zur normalen; auch in der vierten Zeile des vierten Verses, und in der zweiten Zeile des siebenten Verses.

3. Von wem wurde der Knabe sicher gefaßt und getragen? Was ist von dem Knaben gesehen worden? Von wem ist der dritte Vers gesungen worden? Was wird dem Knaben von dem Erlenkönig versprochen?<sup>11</sup> Von wem wird der nächtliche Tanz geführt werden? Was wird sonst noch von den Töchtern des Erlkönigs getan werden? Wie wurde der Wald von dem Vater angesehen und wie von dem Söhnchen? Wodurch war der Erlkönig gereizt worden? Wie ist der Hof von ihnen erreicht worden?

397 <sup>10</sup>dem Vater grauset es—impersonal with dative. See App. 189.  
 Related to es graut mir. Translate: The father shudders with dread.

<sup>11</sup> The active form would be—Der Erlenkönig verspricht dem Knaben etwas; versprechen takes an indirect as well as a direct object.

II. *Translate:* 1. In the father's arms the little child was carried safely and firmly. 2. Why do you ride so rapidly through the gloomy forest? 3. Upon the old willows the fog appears gray. 4. Do you see my daughters in their golden robes by the shore? 5. In the father's arms the dead child was found.

### LESSON 48

#### TRANSPOSED ORDER

**398**

#### *Wenn der Frühling auf die Berge steigt*

Wenn der Frühling auf die Berge steigt  
 Und im Sonnenstrahl der Schnee zerfließt,  
 Wenn das erste Grün am Baum sich zeigt  
 Und im Gras das erste Blümlein spricht,<sup>1</sup>

5

Wenn vorbei im Tal  
 Nun mit einemmal<sup>2</sup>  
 Alle Regenzeit und Winterqual,  
 Schallt es<sup>3</sup> von den Höh'n  
 Bis zum Tale weit:  
 „O, wie wunderschön  
 Ist die Frühlingszeit!“

10

Wenn am Gletscher heiß die Sonne lebt,  
 Wenn die Quelle von den Bergen springt,

**399** <sup>1</sup>The *wenn* belongs to both clauses. If it did not, what would be the order of the second?

<sup>2</sup>nun mit einemmal—all at once.

<sup>3</sup>Observe that the inversion here is caused by the precedence of the dependent clauses. Note the same in *Erlkönig*.

15

Alles rings mit jungem Grün sich deckt<sup>4</sup>  
Und das Lustgetön der Wälder klingt,  
Lüfte sind und lau  
Würzt die grüne Au  
Und der Himmel lacht so rein und blau,  
Schallt es von den Höh'n  
Bis zum Tale weit:  
„O, wie wunderschön  
Ist die Frühlingszeit!“

Sodenfecht.

400

## **STRONG VERBS**

to melt away	<i>zerfließen</i>	<i>zerfloß</i>	<i>zerflossen</i>
to sprout	<i>sprießen</i>	<i>sproß</i>	<i>gesprossen</i>
to resound,	<i>klingen</i>	<i>klang</i>	<i>gekllungen</i>

## WEAK VERBS

to resound, ring	<b>schallen</b>	to cover	<b>decken</b>
to lick	<b> lecken</b>	to scent, perfume	<b>würzen</b>

401

## **EXERCISE**

1. Was ist die Wortstellung in allen Sätzen, die mit „wenn“ anfangen? Warum? Weil sie Nebensätze sind. Was ist die Ordnung des Hauptsatzes, (principal clause) dem ein Nebensatz vorangeht? Kann man diesen Satz normal machen? Wie? Tun Sie es so oft als möglich! Beschreiben Sie einen Gletscher! Wo werden Gletscher gefunden? Womit wird im Frühling alles gedeckt? Schreiben Sie dieses Gedicht und auch den „Erlkönig“ in Prosa um!

**402** *fig bedt*—one could say *bedett wird*, but when agent is not mentioned, a reflexive verb or *man* + active is more usual.

*LESSON 44*

## CONJUNCTIONS

**403**

## COORDINATE (Followed by Normal Order)

but { aber —copulative.  
 allein —adversative.  
 sondern—adversative after a negative statement.  
 or oder and und for denn

## SUBORDINATE (Followed by Transposed Order)

until	bis	while	während
as, since	da	because	weil
that	dass	when	{ wenn* als
in order that	damit	if	wenn
whether	ob	after	nachdem
although	obgleich		
as long as	solange		

## ADVERBIAL CONJUNCTIONS

(Followed by Transposed Order.)

when?	wann?	whence?	woher?
why?	warum?	whither	wohin?
wherefore?	weshalb?	with what?	womit?
how?	wie?	for what?	wofür?
how much?	wieviel?	in what?	worin?
where?	wo?	from what?	woraus?

**404***Siegfried*

Aus längst vergangener Zeit wird die folgende Geschichte erzählt. Einst wohnte im Frankenlande ein mächtiger König,

\* *wenn* is used to express present time or repeated action; *als* to express past time.

namens Siegmund, dem<sup>1</sup> viele Lände<sup>2</sup> untertan waren. Nun wurde dem König ein Sohn geboren, der sich schon als Knabe durch außergewöhnlichen Mut und durch Heldenstärke auszeichnete.

Als Siegfried, denn so hieß er, noch ein Jüngling war, zog er schon in die Welt nach Abenteuern aus. Während er einst durch einen finstern Wald zog, in dem er von allen Seiten von wilden Tieren, Drachen und Ungetümen bedroht wurde, ward er plötzlich eines mächtigen Drachen<sup>3</sup> gewahr, der einen Schatz hütete. Sofort stürzte sich Siegfried auf das Tier und bald war der Drache mit dem Schwert erschlagen<sup>4</sup>, das von dem Helden selbst verfertigt worden war, und das von niemand sonst getragen werden<sup>5</sup> konnte.

Aber beim Kampfe war das Drachenblut über ihn geslossen, und wo es ihn berührt hatte, war er unverwundbar geworden. Allein eine Stelle war verschont geblieben;<sup>6</sup> denn zwischen die Schultern war ihm ein Lindenblatt gefallen, da war die Stelle trocken geblieben, was ihm später das Leben kostete. Aber jetzt merkte er nichts davon, sondern zog fröhlich weiter, nachdem er sich des Schatzes<sup>7</sup> bemächtigt hatte. Allein er bemerkte zu seinem großen Erstaunen, daß ihm die Sprache der Vögel nun plötzlich verständlich geworden war, denn das Drachenblut hatte ihm diese Macht gegeben.

**405** <sup>1</sup> *dem*—dat. with adj. *untertan*. See App. 145.

<sup>2</sup> *Lände*—the more poetical form for *Länder*. See *das Wort*, with its double plural, App. 25.

<sup>3</sup> *eines...Drachen*—genitive with adj. *gewahr*. See App. 125.

<sup>4</sup> *war erschlagen* = was killed. Is this a passive? See App. 219.

<sup>5</sup> Note form of passive infinitive. See App. 79.

<sup>6</sup> *war verschont geblieben* = had been spared. *bleiben* is often used where in English we use *to be*, to represent a stationary condition. Cf. *ich bleibe stehen*, I stand still. *ich bleibe sitzen*, I keep my seat.

<sup>7</sup> *des Schatzes*—gen. with reflexive verb. See App. 224.

Folgendes Lied erzählt die Geschichte von seinem Schwert:

### Siegfrieds Schwert

Zung Siegfried war ein stolzer Knab',  
 Ging<sup>8</sup> von des Vaters Burg herab,  
 Wollt<sup>8</sup> rasten nicht in Vaters Haus,  
 Wollt<sup>8</sup> wandern in alle Welt hinaus.  
 Begegnet<sup>9</sup> ihm manch Ritter wert  
 Mit festem Schild und breitem Schwert.  
 Siegfried nur einen Stecken trug;<sup>10</sup>  
 Das war ihm bitter und leid genug —  
 Und als er ging im finstern Wald,  
 Kam er zu einer Schmiede bald.  
 Da sah er Eisen und Stahl genug;  
 Ein lustig<sup>11</sup> Feuer Flammen schlug. —  
 „O Meister, liebster Meister mein,  
 Laß<sup>12</sup> du mich deinen Gesellen sein;  
 Und lehr du mich mit Fleiß und Acht,  
 Wie man die guten Schwerter macht!“ —  
 Siegfried den Hammer wohl schwingen kunnnt,<sup>13</sup>  
 Er schlug den Amboß in den Grund.  
 Er schlug, daß weit der Wald erflang.  
 Und alles Eisen in Stücke sprang.  
 Und von der letzten Eisenstang'  
 Macht' er ein Schwert, so breit und lang.  
 „Nun hab' ich geschmiedet ein gutes Schwert;  
 Nun bin ich wie andre Ritter wert.  
 Nun schlag' ich wie ein anderer Held  
 Die Riesen und Drachen in Wald und Feld!“

Ludwig Uhland.

406 <sup>8</sup> ging — coordinate with war, hence same relative position.

<sup>9</sup> begegnet. In prose there would be no reason for inversion.

<sup>10</sup> trug — such transposition is frequent in poetic usage.

<sup>11</sup> lustig — poetic omission of inflectional syllable.

<sup>12</sup> laß...sein = do let me be your apprentice.

<sup>13</sup> kunnnt — archaic form of konnte. For order see note 10.

## 407

## STRONG VERBS

to pass	vergehen	verging	vergangen
to bear	gebären	gebar	geboren
to flow	fließen	floß	geflossen
to resound	erklingen	erlang	erklungen

## WEAK VERBS

to threaten	bedrohen	to rest	rafsten
to make	verfertigen	to forge	schmieden
to spare	verschonen		

## 408

## EXERCISES

I. 1. Verändern Sie alle normalen Sätze der obigen Geschichte, so daß die Wortfolge zur Inversion wird! Stellen\* Sie in allen Sätzen, die Inversion zeigen, die normale Wortfolge her! Schreiben Sie alle Nebensätze aus und machen Sie dieselben zu Hauptsätzen! Erzählen Sie die Ballade in Prosa!

II. *Translate:* 1. The mighty king to whom many lands were subject had become old, on which account he needed his son at home. 2. The boy did not remain at home, but went away in search of adventures. 3. When he became aware of the dragon in the dark woods, he rushed upon him and slew him. 4. A linden leaf fell between his shoulders, so that this place was vulnerable.

## LESSON 45

## 409

## GRAMMAR REVIEW

1. The passive voice is formed of **werden** and the past participle of the verb. When used as passive auxiliary the past participle of **werden** has no augment.
2. The substitutes for the passive are **man** + active and

---

\* **herstellen** = restore.

reflexive form of verb. These are used when the agent is not expressly mentioned.

3. The preposition of agency is *von* (with dative), of means is *durch* (with accusative).

4. The order of words in a German sentence is:

- (a) Normal—Subject, verb, adjuncts.
- (b) Inverted—Verb, subject, adjuncts.
- (c) Transposed—Subject, adjuncts, verb.

*a*—Used in independent statements beginning with subject.

*b*—Used in independent statements beginning with an adjunct (word, phrase, or clause); also in questions and commands.

*c*—Used in dependent statements.

## 410

## EXERCISES

I. Write the third person sing. passive indic. of *entzünden*, *besteigen*, *sehen*.

II. Write three sentences in normal order. Change them to inverted order; to transposed order.

III. *Translate*: 1. The cities of which much (*vieles*) has been said are situated on large streams. 2. Many men have been charmed by the splendor of German cities and the beauty of the villages. 3. By means of the mighty mountains great watersheds are formed. 4. The moaning child is held fast in his father's arms. 5. When the spring climbs the mountains the snow melts in the sun. 6. The zephyrs are soft and mild when the first flower of spring appears. 7. The dragon was killed by Siegfried, who had always distinguished himself by his courage. 8. Siegfried had been made invulnerable by the blood of the dragon in which (*worin*) he had bathed. 9. The dragon was soon slain by the brave young knight who had made the sword. 10. Then he went out in search of adventures, although his father was old and feeble (*schwach*).

**CHAPTER VIII**  
**MODAL AUXILIARIES**

*LESSON 46*

**PRESENT TENSE**

**411** The modal auxiliaries express the mood of the actor toward the action. They are irregular in form, since the form used to express the present is an old preterite of a strong verb, the other forms of which have been lost. There are six: **können** (possibility), **mögen** (desire), **müssen** (compulsion), **dürfen** (permission), **wollen** (intention), **sollen** (desire from without).

ich	kann	mag	muß	darf	will	soll
du	kannst	magst	mußt	darfst	willst	sollst
er	kann	mag	muß	darf	will	soll
wir	können	mögen	müssen	dürfen	wollen	sollen
ihr	könnt	mögt	müßt	dürft	wollt	sollt
sie	können	mögen	müssen	dürfen	wollen	sollen
Sie	können	mögen	müssen	dürfen	wollen	sollen

**IMPERATIVE**

könne	möge	müsse	dürfe	wolle	sölle
-------	------	-------	-------	-------	-------

**412** Observe that the personal endings are not those of the present but those of the preterite tense of strong verbs, as the correspondence below will show

**Present of können**

ich kann
du kannst
er kann

**Preterite of spannen**

ich spann
du spannst
er spann

---

<sup>1</sup> For fuller discussion of meanings see App. 280-248.

**413** The infinitive without *zu* is used with the modal auxiliaries and with *lassen*. This last verb, however, is not a preterite-present. *Wissen* is a preterite-present, but cannot omit the sign of the infinitive.

ich weiß	wir wissen
du weißt	ihr wisst
er weiß	sie (Sie) wissen

**414****Bitte an die Mutter**

O süße Mutter,  
Ich kann nicht spinnen;  
Ich kann nicht sitzen  
Im Stüblein innen<sup>1</sup>  
Im engen Hause.  
Es stockt das Rädchen,  
Es reißt das Fädchen;  
O süße Mutter,  
Ich muß hinaus.<sup>2</sup>

Der Frühling gudet  
Hell durch die Scheiben;  
Wer kann nun sitzen,  
Wer kann nun bleiben  
Und fleißig sein?  
O laß mich gehen  
Und laß mich sehen,  
Ob ich kann fliegen<sup>3</sup>  
Wie Vögelein.

O laß mich sehen,  
O laß mich laufchen,  
Wo Lüftlein wehen,  
Wo Bäcklein rauschen,  
Wo Blümlein blüh'n!  
Laß sie<sup>4</sup> mich pflücken  
Und schön mir<sup>5</sup> schmücken  
Die braunen Locken  
Mit buntem Grün!

**415** <sup>1</sup>innen—poetic tautological form. Translate: In the little room.

<sup>2</sup> muß hinaus—supply *gehen*. See App. 230.

<sup>3</sup> kann fliegen—note order. Cf. App. 90, III.

<sup>4</sup> laß sie mich pflücken=let me pluck them. The object of *laß* is *mich*, of *pflücken* is *sie*. Euphony decides this order.

<sup>5</sup> mir—possessive dative with *Locken*. See App. 144.

## 416

## STRONG VERB

to tear	reißen	riß	gerissen
---------	--------	-----	----------

## WEAK VERBS

to stop	stehen	to blow, wait	wiehen
to peep	gucken	to murmur	rauschen
to listen	lauschen	to bloom	blühen

## 417

## EXERCISES

I. Das junge Mädchen soll sitzen und spinnen, aber es will hinausgehen und spielen. Darf es gehen? Wenn ihre strenge Mutter es will. Aber die Mutter sagt: „Du mußt zu Hause bleiben und dich an die tägliche Arbeit machen. Du bist ein faules Mädchen und eine schlechte Tochter.“ Was will die strenge Mutter nicht? Was kann das Mädchen nicht? Was soll sie? Will sie das? Was will sie tun? Was mag sie nicht tun? Darf sie hinaus? Läßt die strenge Mutter die junge Tochter im grünen Felde spielen? Kann sie gehen, wenn sie will? Mag sie gehen? darf sie gehen? Was soll sie tun?

II. *Translate:* 1. You may go now if you wish. 2. Do you want to go out or to remain in the house? 3. Young Siegfried wants to make himself a strong sword. 4. He says to the master: "May I forge a sword on your anvil?" 5. The master answered: "If you can use this heavy hammer, you may use the anvil, but you must not strike it into the ground." 6. The young students at the German gymnasium are supposed to study thirty hours a week.\* 7. We have to stay in the house, although all is green without. 8. While the little children are permitted to run about (umherlaufen) the older people must remain indoors and work.

---

\* See App 100, 5.

**418 CAUTION:** German and English auxiliaries are cognates, i.e., they are from the same root. But in the course of time some have developed new meanings, so that they no longer correspond in the two languages. For instance, *mag* cannot usually be translated by *may*, nor does *shall* usually translate *sollen*. The only safe method is to become acquainted with the general meaning and translate from it. When the English word expresses *permission* the German will be *darf*, when the English expresses *desire* the German will be *mag*. Note especially the divergence of *dare* and *darf*. They are not at all related. The English *dare* is expressed by the weak verb *wagen*: He dared to go, *er wagte es, zu gehen*.

### LESSON 47

#### PRETERITE OF MODAL AUXILIARIES

**419** The preterite is formed from the infinitive stem on the analogy of the weak conjugation, but if the infinitive exhibits an umlaut, the preterite indicative does not retain it.

Infinitive	Preterite	Infinitive	Preterite
können	konnte	dürfen	durfte
mögen	mochte	wollen	wollte
müssen	musste	sollen	sollte

In translation care must be exercised to find proper English equivalents, since the English language has not adopted these new weak formations to make up for the wearing away of old forms, but has left them defective. Thus the preterite of *must* is rendered by *was obliged to, had to*; *sollen* is rendered by *is to, sollte* by *was to*, etc.

### 420

#### Siegfried

(Fortsetzung)

Nun sollte<sup>1</sup> Siegfried sein zweites und größtes Abenteuer bestehen. In der Ferne konnte er einen mächtigen Feuerschein

---

<sup>1</sup> **sollte . . . bestehen** = was destined to encounter.

sehen. Neugierig ritt er darauf los,<sup>2</sup> damit er sehen konnte, was das war. Nachdem er eine Strecke geritten war, kam er 5 an ein stolzes Schloß, das ringsum von einer lodernden Feuermauer umgeben war. Man konnte nicht hindurch.<sup>3</sup> Obgleich das Feuer schrecklich gen Himmel flammte, gab Siegfried, dem Furcht unbekannt war, seinem Ross die Sporen und wollte sich in die Flamme stürzen. Allein sobald er die lodernde Flamme 10 berührte, sank dieselbe nieder, so daß Siegfried ungehindert hindurch reiten konnte.

Vor ihm lag nun das geheimnisvolle Schloß, worin keine lebende Seele zu sein schien. Allein im Saal sollte er sein schönstes Abenteuer finden. Da lag, in tiefem Schlaf, eine 15 wunderschöne Maid, ganz in Panzer gehüllt. Siegfried wollte sie genauer sehen und bückte sich zu ihr nieder, nahm ihr den Schild und lockerte den Panzer. Er konnte ihre Augen nicht sehen, da sie fest geschlossen waren. So rief er: „Wache auf, du herrliche Maid, und blicke mich an!“

20 Doch er konnte sie so nicht wecken, sie schlief zu fest. Da küßte er sie auf den roten Mund und sie mußte die herrlichen Augen auffschlagen, und durfte ihm ihren Namen sagen.

## 421

## STRONG VERBS

to surround	umgeben	umgab	umgeben
to sink	sinken	sank	gesunken
to open (eyes)	aufschlagen	schlug auf	aufgeschlagen

## WEAK VERBS

to flare	loden	to loosen	lodern
to envelop	hüllen	to awaken	weden
to bend	sich bücken	to kiss	küssen

422 <sup>2</sup>daran los=rode up to it. The adverb *los* (literally *loose*) is used in many compounds to denote determined, sometimes violent action.

<sup>3</sup> Supply *kommen*.

**423****EXERCISES**

I. Setzen Sie die obige Geschichte in das Präsens um!

II. Setzen Sie den ersten Teil dieser Geschichte in das Imperfekt um!

III. Übersetzen Sie: 1. He was to encounter a wonderful adventure in the proud old castle that stood in the dark forest. 2. He had to ride through a flaming wall of fire before he could reach the beautiful maiden. 3. The brave youth wanted to see her face, but she was completely covered by her armor. 4. He may loosen the armor and kiss her red mouth. 5. He is destined to awaken her, if he will. 6. She cannot tell him her name, but must love the man who can ride through the fire.

**LESSON 48****PERFECT AND PLUPERFECT OF MODAL AUXILIARIES**

**424** The perfect tenses of the modal auxiliaries are formed by means of the tense auxiliary **haben** and the perf. part. of the modal. If no infinitive complement follows, this participle is the ordinary weak form.

With an infinitive complement, however, the old strong perfect participle is used. This has no augment and is identical in form with the infinitive. Hence we have:

ich habe das gekonnt	ich habe das tun können
ich habe das gemocht	ich habe das tun mögen
du hast das gemußt	du hast das tun müssen
er hat das gedurft	er hat das tun dürfen
wir haben das gewollt	wir haben das tun wollen
ihr habt das gesollt	ihr habt das tun sollen

**425****Siegfried**

(Schluß)

Nun hat sie ihm erzählen müssen, wer sie war und wie sie in diese Lage hatte kommen können.<sup>1</sup>

**426** <sup>1</sup> Note that in transposed order, the tense auxiliary is placed just before the two complements, instead of, as usual, at the very end.

„Ich heiße Brunhild, und bin früher eine Valküre gewesen. Mit meinen Schwestern habe ich durch die Lüfte<sup>2</sup> fahren dürfen, und habe den tapferen Helden auf den Schlachtfeldern helfen dürfen. Wenn sie aber fielen, habe ich ihre Seelen von den Schlachtfeldern holen und sie nach Walhalla,<sup>3</sup> wo die Götter wohnen, bringen müssen.

Da sollte ich einmal einen tapferen Helden holen, aber ich habe nicht gewollt, denn er war mir zu lieb. Ich habe ihn nicht wollen sterben lassen, so habe ich ihm geholfen, gegen den Willen Wodans.

Aber den Göttern<sup>4</sup> darf man nicht trocken, sie können sich furchtbar rächen. Wodan hat nicht gewollt, daß jener Held leben sollte, so hat er ihn selbst getötet und mich hat er furchtbar gestraft. Jahrhunderte<sup>5</sup> habe ich schlafen müssen, während meine Schwestern mit den Wolken reiten durften, und einem Menschen muß ich nun angehören, ich, die stolze Valküre!

Doch eine Gunst hat mir der Allvater gewährt. Ich habe keinem Schwächling angehören mögen, sondern nur dem stärksten der Männer, und dieser stärkste bist du; drum hast du nun die Brunhild weden dürfen, Siegfried, Herrlichster der Menschen!“

## 427

## WEAK VERBS

to belong to	angehören	to punish	strafen
to defy	trocken	to grant	gewähren

428 <sup>a</sup>Note plural form of *die Lüft*, not easily translated. One might say, *through the clouds*.

<sup>b</sup>Walhalla—according to Germanic mythology, the abode of the gods, where they meet for drinking bouts after days of happy hunting, and whither heroes that die on the field of battle are brought by the valkyries.

<sup>c</sup>den Göttern—dative with trocken. Cf. App. 188

<sup>d</sup>Jahrhunderte—acc. of duration of time.

**429****EXERCISES**

- I. Setzen Sie diese Geschichte in das Imperfekt um!  
 II. Setzen Sie die Geschichte auf Seite 171 in das Perfekt um!  
 III. *Translate:* 1. The proud valkyrie had been obliged to become subject to a mortal, but she was permitted to choose the bravest for her master. 2. She had not been able to defy the gods, for these can avenge themselves dreadfully. 3. The father of gods and men had not wished to let the hero live, but the valkyrie wanted to save him. 4. She was compelled to sleep for centuries, and could not be awakened except (*außer*) by the bravest of men. 5. She was destined to kill the hero, but she would not, hence she had to suffer (*leiden*).

**LESSON 49****FUTURE AND FUTURE PERFECT MODAL AUXILIARIES AND PASSIVE INFINITIVES**

**430** The future tense of modal auxiliaries is formed regularly: *ich werde können, ich werde geben können, etc.*

The future perfect shows the same variation that we have observed in the other perfect tenses: *ich werde gekonnt haben; ich werde haben gehen können.*

In the last example *haben* precedes *gehen* and *können* instead of following them. Note this tendency to end the sentence with the modal auxiliary.

**Lassen** is used like the modal auxiliaries, with the meaning *to have (something done)*. It may be substituted for the passive voice. See App. 84 and 220, 221.

**431** The modal auxiliaries may take a passive infinitive complement:

ich kann gesehen werden  
 du magst gelobt werden  
 er will vergessen werden

Observe that the passive infinitive is simply the perfect participle of the verb and *werden*.

## 432

## Kriemhildes Traum

Im Burgunderlande<sup>1</sup> lebte damals, als Siegfried Brunhild aus den lodernden Flammen hatte retten dürfen, ein wunderschönes Königskind, namens Kriemhild. Ihre drei Brüder waren Könige und alle vier wohnten sie, zusammen mit ihrer Mutter, zu Worms.<sup>2</sup> Da geschah es einmal, daß die Prinzessin einen Traum hatte, der ihr nicht aus dem Kopf wollte.<sup>3</sup> Den mußte sie ihrer Mutter erzählen.

„Im Traume hatte ich einen wunderschönen Falken, der mir sehr, sehr lieb war. Ich wollte ihn immer behalten, doch zwei Nare kamen und töteten ihn vor meinen Augen. Das tat mir furchtbar weh!“<sup>4</sup> Da sagte ihre Mutter: „Der Traum bedeutet, daß du einen Ritter lieben wirst und ihn dein ganzes Leben<sup>5</sup> wirst bei dir behalten wollen. Auch wirst du wieder von ihm geliebt. Aber behalten wirst du ihn nicht können, denn er wird auf Abenteuer ausgehen wollen. Schlimme Feinde werden ihn ergreifen, und du wirst ihn verlieren müssen.“ Die Jungfrau aber sprach: „Ehe mir solch ein Leid geschehen soll, werde ich niemals lieben!“ „Ja“, sagte die weise Frau Ute, die Mutter der Jungfrau, „ob du willst oder nicht, wenn die Zeit kommt, wirst du schon lieben müssen, das wirst du nicht verhindern können!“ Und so kam es auch. Denn Siegfried, der die schöne Brunhild verlassen hatte, um mehr Abenteuer zu suchen, kam nach Worms.

433 <sup>1</sup>Burgunderlande = land of the Burgundians.<sup>2</sup> zu Worms—observe the use of the preposition.<sup>3</sup>wollte—supply gehen. See App. 280.<sup>4</sup> das tat mir . . . weh = that hurt me.<sup>5</sup> What accusative construction is this? See App. 159.

Frau Ute ließ ihn einen Zaubertrank trinken,<sup>6</sup> den sie von einer Magd hatte brauen lassen<sup>7</sup>. Dieser machte, daß seine erste Liebe von ihm vergessen werden mußte. Dann sah er Kriemhild. Sie hat von ihm geliebt werden dürfen. Aber behalten wird sie ihn nicht können; denn er wird von ihren eigenen Brüdern getötet werden.

## 434

## STRONG VERBS

to happen	geschehen	geschah	geschehen
to keep	behalten	behält	behalten
to leave	verlassen	verließ	verlassen

## WEAK VERBS

to mean	bedeuten	to hinder	verhindern
---------	----------	-----------	------------

## 435

## EXERCISES

- I. 1. Was wird Kriemhild nicht tun wollen? Warum nicht?
2. Wird sie es verhindern können? Wer sagt das?
3. Was wird Kriemhild verlieren müssen? Wie? Was wird ihm geschehen?
4. Wird sie ihren treuen Ritter behalten dürfen?
5. Wie wird es ihm ergehen?
6. Von wem soll Siegfried getötet werden?
7. Wodurch hat Brunhild vergessen werden können?

- II. Translate: 1. Siegfried will have to forget his first love.
2. He will be allowed to marry the beautiful Kriemhild.
3. But he will be killed by her three brothers, who are the eagles of whom (wovon) Kriemhild dreamed.
4. Brunhild will be forgotten by her lover.
5. Kriemhild will not be able to keep her lover.

436 <sup>6</sup> ließ ihn...trinken = had him drink.

<sup>7</sup> hatte brauen lassen = had brewed. Observe difference in the two constructions just noted. In the second, the **brauen** has a passive meaning. See App. 248.

*LESSON 50***437**

## GRAMMAR REVIEW

1. The six modal auxiliaries are preterite-presents, i. e., the present forms are lost and are replaced by the old preterites which retain the strong preterite endings. New preterites and participles are formed on the infinitive stems in analogy with the weak conjugation. For full inflection, see App. 81.

2. The perfect tenses have two forms according as the auxiliary is used with or without an infinitive complement. See App. 82.

3. **Wissen** is a preterite-present, but cannot omit the sign of the infinitive. See App. 83.

4. **Lassen** is not a preterite-present, but takes the same construction as the modal auxiliaries and has an idiomatic passive meaning. See App. 84.

5. The modal auxiliaries may have a passive infinitive complement, which is composed of the perfect participle of the verb and **werden**.

**438**

## REVIEW EXERCISES

I. *Translate:* 1. The mother of the princess had a potion brewed. 2. She will let the young knight drink it. 3. Brunhild will have to be forgotten by her lover because of this potion. 4. The brave valkyrie cannot ride through the clouds with her sisters. 5. She must lie asleep for centuries until the bravest of the knights can release her. 6. She had wanted to disobey the father of gods and men. 7. One may not defy the gods; they can punish dreadfully. 8. Siegfried was destined to awaken the most beautiful maiden with a kiss. 9. He was destined to be killed by her brothers. 10. They were permitted to kill him.

II. Relate the last story in the preterite and perfect tenses.

## CHAPTER IX

## THE SUBJUNCTIVE

## LESSON 51

## PRESENT THIRD PERSON SINGULAR

## INDIRECT DISCOURSE

**439** The subjunctive is used in German to express not a fact but a supposition. This supposition may be based on fact or not, but if the speaker implies the slightest shade of doubt or indirection as existing either in his own or another's mind, the subjunctive is used. The most frequent use of the subjunctive is in indirect discourse.

## FACT—Indic

er geht

er ist da

er soll gehen

er wird gehen

er hat es

## SUPPOSITION—Subj.

sie glaubt, daß er gehe

sie sagte, daß er da sei

sie dachte, er solle gehen\*

sie hatte gehofft, er werde gehen

sie hatte geglaubt, daß er es habe

**440**

## Die Sonne und der Wind

Einst stritten sich die Sonne und der Wind, wer von ihnen am stärksten sei. Sie kamen überein, derjenige<sup>1</sup> solle dafür gelten,<sup>2</sup> der einen Wanderer am ersten nötige, den Mantel abzulegen.

5      Der Wind dachte, er wolle recht stürmen, dann werde der

\*The indirect clause may be introduced by *dass* (transposed order) or may be without any conjunction (normal order).

<sup>1</sup> *derjenige*—see App. 85, 167.

<sup>2</sup> Translate: That he should be accounted (the stronger).

Mann schon nach<sup>3</sup> seinem Willen tun. Doch als er so stürmte und blies, meinte der Mann nur, daß es doch recht kalt sei und daß er seinen Mantel nur immer fester umtun wolle. Er fragte, es friere ihn so sehr, und der Tag scheine immer<sup>4</sup> kälter zu werden. Dabei zog er den Mantel immer fester an.

Nun dachte die Sonne, es sei die Reihe an ihr,<sup>5</sup> aber sie wolle es ganz anders machen. Mit milder und sanfter Glut ließ sie ihre Strahlen herabfallen. Himmel und Erde wurden heiter und alles meinte, das Wetter mache sich ja ganz herrlich<sup>6</sup> und der Tag sei gar nicht so übel. Der Wanderer glaubte, sein Mantel sei ihm wohl zu warm, er nehme ihn leichter auf den Arm. Er nahm ihn ab und erquidete sich in dem Schatten eines Baumes, indessen sich die Sonne freute, bei dem Gedanken, daß sie mit ihrer Milde mehr Kraft zeige als der Wind mit seinem Getöse.

## 441

## STRONG VERBS

to quarrel	sich streiten	stritt sich	sich gestritten
to agree	übereinkommen	kam überein	übereingekommen
to be worth	gelten	galt	gegolten
to blow	blasen	blies	geblasen
to wrap around	umtun	tat um	umgetan
to freeze	frieren	fror	gefroren

## WEAK VERBS

to compel	nötigen	to think	meinen
to take off	ablegen	to refresh oneself	sich erquiden
to storm	stürmen		

442   <sup>3</sup>nach seinem Willen = according to his desire.

<sup>4</sup>immer kälter zu werden = to be getting colder all the time. Note that the adverb *immer* gives the idea of the progressive tense.

<sup>5</sup>es.... ihr = it was his turn.

<sup>6</sup>das Wetter.... herrlich = the weather was turning out beautifully

**443**

## EXERCISES

I. Setzen Sie die obige Geschichte in die direkte Rede um! Beispiele: Einst stritten sich die Sonne und der Wind: „Wer von uns ist am stärksten?“ Sie kamen überein: „Derjenige soll dafür gelten, der u. s. w.“

II. Setzen Sie folgende Reden in die indirekte Rede um: „Warum hat der Mann nur seinen Mantel so fest um?“ „Es ist entsetzlich kalt, ich will meinen Mantel fester umtun, es friert mich so sehr, daß ich mir gar nicht mehr helfen kann!“ „Ich will es ganz anders machen, der Mann muß seinen Mantel abtun, ob er will oder nicht.“ „Ich will ein Schwert haben, so gut und stark, wie andere Ritter, dann gehe ich auf Abenteuer aus.“ „Kannst\* du mir eine Zahl nennen? Ich will sie auf die Tafel schreiben.“

III. Write the following verbs in third person sing. indic. and subj. Remember that the subjunctive is always formed on the infinitive stem.

geben	nehmen	fallen	tragen	laufen
haben	sein	werden	fühlen	gehen
stehen	tun	denken	wissen	lassen
wollen	sollen	können	mögen	lernen

**LESSON 52**

## PRESENT AND PTERERITE

## INDIRECT DISCOURSE

**444** The personal ending of the third singular we saw differed in the subjunctive (e) and the indicative (!). In the first and usually the second singular and in all the plurals the endings

---

\* The indirect question will be introduced by the conjunction ob (whether). This takes the transposed order.

of the subjunctive are identical with those of the indicative (**e**, **st**, **en**, **et**, **en**). Hence we have:

Indicative	Subjunctive
ich gehe	ich gehe
du gehst	du gehest
er geht	er gehe
wir gehen	wir gehen
ihr geht	ihr gehet
sie gehen	sie gehen

Notice that only one form shows the difference between the modes. The so-called thematic vowel **e**, in the second person singular and plural is too unemphatic to be heard distinctly though it appears to the eye.

Spoken language distinguishes the subjunctive from the indicative by using the preterite subjunctive for the present wherever the subjunctive forms are not distinct from the indicative. In actual usage the paradigm of the present subjunctive reads:

ich ginge	instead of	ich gehe
du gingest	"	" du gehest
er gehe		
wir gingen	"	" wir gehen
ihr ginget	"	" ihr gehet
sie gingen	"	" sie gehen

**445** This shifting has resulted in a weakening of the feeling of time difference between present and preterite tenses in the subjunctive, so that they are used interchangeably without difference of meaning. Observe that there is no such thing as sequence of tenses in German. The tense of the quoted sentence has nothing to do with that of the leading verb. It is

simply a question of the tense of the action at the time it was described.

Thus the speakers in the last story all used the present indicative at the time of utterance. In quoting them the present subjunctive was employed. It would be equally correct to substitute the preterite subjunctive in every case, as has been done below:

## 446

## Die Sonne und der Wind

Einst stritten sich die Sonne und der Wind, wer von ihnen am stärksten wäre (sei). Sie kamen überein, derjenige sollte (solle) dafür gelten, der einen Wanderer am ersten nötigte (nötige), den Mantel abzulegen. Der Wind dachte, er wollte 5 (wolle) recht stürmen, dann täte (tue) der Mann schon nach seinem Willen. Doch als er so stürmte und blies, meinte der Mann nur, daß es doch recht kalt wäre (sei) und daß er seinen Mantel nur immer fester umtun wollte (wolle). Er fragte, es fröre (friere) ihn so sehr, und der Tag schiene (scheine) immer 10 kälter zu werden. Dabei zog er den Mantel immer fester an.

Nun dachte die Sonne, es wäre (sei) die Reihe an ihr, aber sie wollte (wolle) es ganz anders machen. Mit milder und sanfter Glut ließ sie ihre Strahlen herabfallen. Himmel und Erde wurden heiter und alles meinte, das Wetter mache 15 (mache) sich ja ganz herrlich und der Tag wäre (sei) gar nicht so schlimm. Der Wanderer glaubte, sein Mantel wäre (sei) ihm wohl zu warm, er nähme (nehme) ihn leichter auf den Arm. Er nahm ihn ab und erquicke sich in dem Schatten eines Baumes, indem sich die Sonne freute, bei dem Gedanken, daß 20 sie mit ihrer Milde mehr Kraft zeigte (zeige) als der Wind mit seinem Getöse.

## 447

## PRETERITE (3rd Sing.)

## STRONG VERBS

Subjunctive	Indicative
wäre	war
täte	tat
fröre	fror
ſchiene	ſchien
nähme	nahm

## WEAK VERBS

föllte	föllte
nötigte	uötigte
wollte	wollte
machte	machte
zeigte	zeigte

The preterite subjunctive of strong verbs is formed on the preterite indicative by the addition of e and the umlaut when the stem-vowel permits it. The preterite subjunctive of weak verbs does not differ from the preterite indicative. For a slight exception, see App. 81.

## 448

## EXERCISES

I. Schreiben Sie die Sätze auf Seite 180 nun mit dem Konjunktiv Imperfekt anstatt des Präsens aus!

II. Write the paradigms of the present and preterite subjunctive of the following verbs:

sein	haben	werden	wollen	sollen	können
mögen	fallen	lieben	lassen	gehen	bleiben

III. Translate: 1. The sun said that it took (dauern) 24 hours to ride around the world. 2. The children told the wood-nymphs that they could guess the riddles. 3. The teacher asked the children whether they did not know (können) the multiplication table. 4. The little girl asked her mother

whether she might go out into the green fields. 5. She said she could not stay in the house. 6. We want to know whether we may not listen to the birds. 7. The little stars wanted to know whether they might not go with the sun. 8. But the sun told them that they should go with the mild moon. 9. The wanderer thought his cloak was too warm.

### LESSON 53

#### PERFECT AND PLUPERFECT SUBJUNCTIVE

##### INDIRECT DISCOURSE

**449** The perfect tense is formed by the present tense of *haben* or *sein* + perfect participle, the pluperfect by the preterite of *haben* or *sein* + perfect participle. The rule for the substitution of preterite forms for present forms learned in the last lesson applies to the pluperfect forms and perfect forms also. But in use, they are not differentiated and both tenses are used indiscriminately for indirect quotation in past tense. See App. 184. Hence we have:

ich hätte getan instead of ich habe getan

du hastest getan<sup>1</sup>

er habe getan

wir hätten getan instead of wir haben “

ihr hättest getan “ ihr habet “

sie hätten “ sie haben “

##### PERFECT

ich sei gewesen<sup>2</sup>

du seiest gewesen

er sei gewesen

wir seien gewesen

ihr seiet gewesen

sie seien gewesen

**450** <sup>1</sup>Because *du hast* is irregular.

<sup>2</sup>Since the subjunctive and indicative forms in this tense are not identical, no substitution is necessary. See App. 62.

## PLUPERFECT

ich wäre gewesen	wir wären gewesen
du wäret gewesen	ihr wäret gewesen
er wäre gewesen	sie wären gewesen
ich hätte getan	wir hätten getan
du hättest getan	ihr hättest getan
er hätte getan	sie hätten getan

## PAST TIME

## FACT

## SUPPOSITION

ich kam, ich bin gekommen	ich sei or wäre gekommen
ich tat, ich hatte getan	ich habe or hätte getan
ich gab, ich habe gegeben	ich habe or hätte gegeben

## 451

## Das treue Roß

Ich hab' mein Roß verloren,  
 Mein apfelgraues Roß;  
 Es war so treu im Leben;  
 Kein treu'res kann es geben<sup>1</sup>  
 Im ganzen Zug und Troß.<sup>2</sup>

Und als es wollte<sup>3</sup> sterben,  
 Da blickt' es mich noch an,  
 Als spräch's mit seinen Mienen:  
 „Kann<sup>4</sup> dir nicht weiter dienen;  
 Ade,<sup>5</sup> mein Reitersmann!“

10

452 <sup>1</sup>Kann es geben = can there be.<sup>2</sup>Zug und Troß = in the whole camp.<sup>3</sup>wollte sterben = was about to die. See App. 245.<sup>4</sup>Kann — note poetic omission of personal pronoun.<sup>5</sup>Ade = adieu, farewell (popularized French *adieu*).

15

Und als es war gestorben,<sup>6</sup>  
 Da grub ich's ehrlich ein  
 Wohl unter 'grünen Matten  
 In eines Lindbaums Schatten;  
 Das soll sein Denkmal sein.

20

Da sitzen die kleinen Vögel  
 Und halten das Totenamt  
 Ihr braucht nicht erst zu lesen,  
 Wie treu mein Ross gewesen<sup>7</sup>;  
 Sie singen's insgesamt.

Hoffmann von Fallersleben.

**453**

VERBS

to bury	eingraben	grub ein	eingegraben
to serve	dienen (w)		

**454** In indirect discourse the poem would be told as follows:

- Der Reiter erzählt, er habe (hätte) sein apfelgraues Ross verloren; es sei (wäre) so treu im Leben gewesen; kein treueres könne (köönnte) es geben im ganzen Zug und Troß.
- Und als es habe (hätte) sterben wollen, da habe (hätte) es ihn noch einmal angeblift, und habe (hätte) mit seinen Mienen gesprochen, daß es ihm nicht weiter dienen könne (köönnte).
- Und als es gestorben wäre, habe (hätte) er es ehrlich unter grünen Matten in eines Lindbaumes Schatten eingegraben; das solle (sollte) sein Denkmal sein.

**455** <sup>6</sup>Note incorrect order for the sake of the meter.

<sup>7</sup> gewesen (war)—often in dependent construction the auxiliary is understood.

4. Da säßen<sup>1</sup> die kleinen Vögel und hielten das Totenamt. Wir brauchten nicht erst zu lesen, wie treu sein Roß gewesen sei (wäre); sie sängten es insgesamt.

## 456

## EXERCISES

I. Change Brunhild's narrative (page 173) to indirect discourse.

II. Write the present, preterite, perfect, and pluperfect paradigms of the following verbs:

holen	rufen	gehen	folgen	singen	laufen
sein	werden	sagen	lieben	lesen	lassen
wissen	mögen	dürfen	föhlen	wollen	

## LESSON 54

## SUBJUNCTIVE FUTURE AND FUTURE PERFECT

## INDIRECT DISCOURSE

457	FACT	SUPPOSITION
<b>Er wird kommen.</b>		Der Mann sagt, daß er kommen werde.
<b>Er wird bis dahin gekommen sein.</b>		Sie meinte, bis dahin werde er gekommen sein.
<b>Du wirst sehen.</b>		Er fürchtet, du werdest es sehen.
<b>Nächstes Jahr wirst du es gesehen haben.</b>		Er verspricht dir, daß du es nächstes Jahr gesehen haben werdest.

We have seen that the present subjunctive is interchangeable with the preterite, and the perfect with the pluperfect. Likewise in the future subjunctive for *werde + inf.*

---

458 <sup>1</sup>säßen—could not be *sitzen* because of identity with indicative; so also *hielten*, *brauchten*, *sängen*.

we may substitute **würde** + inf., which makes the form identical that of the conditional mode.

Fut. Subj.	I. Conditional
er werde gehen	er <b>würde</b> gehen
Fut. Perf. Subj.	II. Conditional
er werde gegangen sein	er <b>würde</b> gegangen sein

## 459

## PARADIGM

Indicative	FUTURE	Subjunctive
ich werde gehen	ich würde gehen (werde)	
du wirst gehen	du werdest gehen	
er wird gehen	er werde gehen	
wir werden gehen	wir würden gehen (werden)	
ihr werdet gehen	ihr würdet gehen (werdet)	
sie werden gehen	sie würden gehen (werden)	
FUTURE PERFECT		
ich werde gegangen sein	ich würde gegangen sein (werde)	
du wirst "	du werdest gegangen sein	
er wird "	er werde gegangen sein	
wir werden "	wir würden gegangen sein (werden)	
ihr werdet "	ihr würdet gegangen sein (werdet)	
sie werden "	sie würden gegangen sein (werden)	

## 460

## Der Schäfer und der Goldschmied

Ein Schäfer fragt einen Goldschmied, wie viel wohl ein so und so großer Klumpen Goldes<sup>1</sup> wert sei. Der Goldschmied hoffte, der Schäfer hätte einen solchen Klumpen gefunden und

461 <sup>1</sup>ein.... Klumpen Goldes — it is more usual to employ a noun in apposition, i.e. ein Klumpen Gold.

werde (würde) ihn zum Verkauf bringen. Deshalb bewirtete  
 5 er ihn prächtig, um ihn geschmeidig zu machen, denn er dachte:  
 „Der dumme Kerl denkt gewiß, ich würde ihm eine große  
 Summe dafür bieten, wenn ich ihn aber geschmeidig mache, so  
 ist er auch mit wenig zufrieden!“ Er bot ihm also von seinem  
 besten Wein, in der Hoffnung, daß sie zu einem guten Einver-  
 10 ständnis kommen würden.<sup>2</sup> Endlich, als er dachte, daß der  
 Bauer nun nicht mehr so klar im Kopf wäre, fragte er ihn, wo  
 er denn den Klumpen gefunden habe. Wie groß war aber  
 seine Enttäuschung, als der Bauer erklärte, er habe bis jetzt  
 noch keinen gefunden; sobald er aber einen gefunden haben  
 15 werde, würde<sup>3</sup> er ihn dem liebenswürdigen Goldschmied  
 bringen.

## 462

## VERBS

to offer	bieten	bot	geboten
to hope	hoffen	(w)	
to treat, entertain	bewirten	(w)	
to explain, declare	erklären	(w)	

## 463

## EXERCISES

I. *Translate:* 1. I thought you would offer me a large sum of money. 2. We promised that we should have the work done when you came. 3. They wanted to know (*wissen*) whether you would come or not. 4. The charming goldsmith thought that the foolish fellow would become pliable after a while (*die Weile*). 5. The fellow was not so foolish as the goldsmith thought that he would be.

464 <sup>2</sup> Could *werden* be used here?

<sup>3</sup> Note that here, where the same form of the verb occurs in two places so closely adjacent repetition is avoided by using the future perfect in one instance and the conditional in the next. They might have been interchanged without affecting the sense.

II. Put into indirect discourse (with and without *dass*):  
**Er sagte:**

Dieser Mann hat einen großen Klumpen Gold gefunden.  
**Er wußte nicht, was er damit machen sollte.**  
**Er hat ihn mir gebracht, um zu sehen wie viel er dafür bekommen könnte.**

**Ich hatte aber schon von der ganzen Geschichte gehört.**  
**Er wird nach einer Weile schon geschmeidig werden, dann werde ich ihm eine kleine Summe bieten.**  
**Wenn ich ihm die Summe werde geboten haben, wird er sehr froh sein.**

III. Change the poem „Das treue Roß“ to future in direct discourse; then to future in indirect discourse.

## LESSON 55

### SUBJUNCTIVE PASSIVE

#### INDIRECT DISCOURSE

**465** The use of the passive construction in indirect discourse does not differ in principle from the active.

	INDIC. PASS.	SUBJ. PASS.
Present	er wird geschlagen	er { <span style="float: right;">werde or würde</span> } geschlagen
Past	{ er wurde geschlagen er ist geschlagen worden er war geschlagen worden	er { <span style="float: right;">sei or wäre</span> } geschlagen worden
Future	er wird geschlagen werden	er { <span style="float: right;">werde or würde</span> } geschlagen werden
Fut. Perf.	er wird geschlagen worden sein	er { <span style="float: right;">werde or würde</span> } geschlagen worden sein

## 466

## Das gestohlene Pferd

Ein Bauer erzählte einem Freunde, daß ihm<sup>1</sup> vor einer Woche<sup>2</sup> ein Pferd aus dem Stalle gestohlen worden sei. Er beschrieb das Pferd genau. Da sagte der Freund, er habe ein solches Roß,<sup>3</sup> ganz genau wie es der Bauer beschrieben hätte, 5 denselben Morgen auf dem Jahrmarkt in der nächsten Stadt gesehen; es sei von einem Fremden zum Verkauf angeboten worden.

Der Bauer schwang sich auf ein anderes Pferd und eilte nach der Stadt. Richtig, auf dem Marktplatz sah er, wie sein 10 Pferd zum Verkauf angeboten wurde. Er eilte herbei und erklärte, daß das sein Pferd sei und daß es ihm vor einer Woche gestohlen worden wäre. Der Mann, der das Pferd verkaufen wollte, erklärte, daß ein Irrtum vorliegen müsse, denn er habe das Pferd schon zwei Jahre. Damals sei es ihm von 15 seinem Bruder verkauft worden.

Da sagte der Bauer: „Nun, wenn Euch<sup>4</sup> das Pferd vor zwei Jahren verkauft worden ist, und Ihr es schon so lange habt, so müßt Ihr auch wissen, auf welchem Auge es blind ist.“ Dabei hielt er dem Pferde beide Augen zu. Der Mann sagte 20 schnell: „Auf dem rechten Auge!“ Doch als der Bauer lachte, wollte er sich verbessern und rief schnell: „Nein, ich habe mich geirrt, auf dem linken Auge ist es blind!“ Da zog der Bauer die Hand herunter und alle Leute konnten sehen, daß das Pferd auf keinem Auge blind war. Nun war es ersichtlich, daß der Bauer 25 von dem Manne bestohlen worden war.

Der Bauer erzählte dann seinem Freunde, daß der Mann vor allen Leuten überführt und verhaftet worden sei.

467 <sup>1</sup>ihm—dat. of interest.

<sup>2</sup> vor einer Woche = a week ago.

<sup>3</sup> ein solches Roß = such a horse.

<sup>4</sup> Euch — note use of Ihr and Euch instead of Sie. This is usual in country districts.

**468**

## STRONG VERBS

to offer	anbieten	böt an	angeboten
to vault	sich schwingen	schwang sich	sich geschwungen
to hold shut	zuhalten	hielt zu	zugehalten

## WEAK VERBS

to declare	erklären	to expose	überführen
to err	sich irren	to arrest	verhaften

**469**

## EXERCISES

I. Change all direct discourse in the above story to indirect and all the indirect discourse to the direct.

II. *Translate:* 1. The former said that the horse had been seen at the fair. 2. The friend told how the horse was stolen from the farmer. 3. The people did not believe that the large horse had been sold to the man by his brother. 4. The man declares that the horse will be sold to the farmer. 5. The farmer believes that the man is exposed and arrested.

III. 1. Schreiben Sie aus was dem Fremden von dem Bauer erzählt wurde!

2. Wo wurde das Pferd gefunden? Welche Erklärung ist von dem Fremden gegeben worden?

3. Was hat der Bauer seinem Freund erzählen können, als er heim kam?

*LESSON 56*

## IDEAL CONDITION

**470** In the previous lessons on the subjunctive we treated of Indirect Discourse, in which the subjunctive was used to represent a thought or feeling without any reference to the actuality of the fact. There was nothing in the form of the verb to tell whether the quoted statement was based on fact or not.

We observed further that, as the result of shifting the preterite to take the place of present forms, the time sense of

the tenses had become weak and we no longer recognized any distinction in time or meaning between the present subjunctive and the preterite; the perfect and the pluperfect; the future and the conditional.

In the use of the subjunctive now to be studied only the preterite and the pluperfect tenses are used. They express a condition contrary to fact; the preterite expresses such a condition in present or future time; the pluperfect in past time.

Present Wenn es kalt wäre, ginge ich ins Haus

Past Wenn es kalt gewesen wäre, wäre ich ins Haus gegangen

## 471

### Der Flug der Liebe

Wenn ich ein Vöglein wär',<sup>1</sup>  
Und auch zwei Flüglein hätt',  
Flög' ich zu dir;  
Weil es aber nicht kann sein,<sup>2</sup>  
Bleib' ich allhier.

Bin ich gleich<sup>3</sup> weit von dir,<sup>4</sup>  
Bin ich doch im Traum bei dir,  
Und red' mit dir;  
Wenn ich erwachen tu',  
Bin ich allein

Es vergeht keine Stund' in der Nacht,  
Da mein Herz nicht erwacht,  
Und an dich gedenkt,  
Dass du mir viel tausendmal  
Dein Herz geschenkt.<sup>5</sup>

## 472

<sup>1</sup> *wär'*, *flög'*—poetic omission of *e*.

<sup>2</sup> *kann sein*—poetic for *sein kann*.

<sup>3</sup> *gleich* (*obgleich*) = although I am.

<sup>4</sup> Note the indicative in real condition throughout this stanza. See App. 189. Note also the inverted order caused by the omission of *wenn*. App. 188.

<sup>5</sup> *geschenkt* (*hast*).

**473**

## VERBS

to fly	fliegen	flog	geflogen
to awake erwachen (w)			

**474**

## EXERCISES

- I. Setzen Sie obiges Gedicht in Prosa um!
- II. Was ist der Unterschied zwischen der Bedingung im ersten und der im zweiten Vers?
- III. Erzählen Sie dies Gedicht in indirekter Rede, folgendermaßen: Ein Mann singt seiner Geliebten vor: Wenn er ein Böglein wäre, und zwei Flügel hätte, würde er zu ihr fliegen, u. s. w.
- IV. Setzen Sie die unmögliche Bedingung im ersten Vers in die Vergangenheit um!

**475**

## CONDITIONAL

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| I. ich würde fliegen        | ich würde schreiben         |
| II. ich würde geflogen sein | ich würde geschrieben haben |

Present	Wenn ich ein Böglein wäre, flöge ich zu dir. Wenn ich ein Böglein wäre, würde ich zu dir fliegen.
Past	Wenn ich ein Böglein gewesen wäre, wäre ich zu dir geflogen. Wenn ich ein Böglein gewesen wäre, würde ich zu dir geflogen sein.

- 476** 1. In the apodosis of an ideal condition the conditional mode may always be used instead of the subjunctive.

2. There are two tenses of the conditional:

Present time corresponds to the preterite subj. formed of **würde** + present infinitive.

Past time corresponds to the pluperfect subj. formed of **würde** + perfect infinitive.

Notice the use of **haben** and **sein** in forming the perfect infinitive. See App. 77.

## 477

## Der König und der Landmann

Der Landmann lehnt in der Hütte allein  
 Und blickt hinaus in den Mondenschein  
 Und schaut empor zu des Königs Palast;  
 Er weiß nicht, welch<sup>1</sup> ein Gefühl ihn fasst.

„Ach, wär<sup>2</sup> ich ein König nur eine Nacht,  
 Dann wollt' ich schalten mit meiner Macht!  
 Dann ging' ich umher von Haus zu Haus  
 Und teilte den Schlummernden<sup>3</sup> Segen aus!

Wie strahlte<sup>4</sup> dann morgens so mancher Blick  
 Die Sonne zum erstenmal hell zurück!  
 Wie staunten<sup>4</sup> einander die Glücklichen an  
 Und meinten<sup>4</sup>: das hat ein Engel getan!“ —

Der König lehnt im Palast allein  
 Und blickt hinaus in den Mondenschein  
 Und schaut hinab auf des Landsmanns Haus  
 Und seufzt in das weite Schweigen<sup>5</sup> hinaus:

„Ach, wär' ich ein Landmann nur eine Nacht,  
 Wie gern entriet' ich der drückenden Macht!“

**478** <sup>1</sup>welch—uninflected form usual in this construction. Cf. *sich ein, manch ein.*

<sup>2</sup>Note omission of *wenn*. This sounds almost like a wish, but the following clause showing what he would do under the above stated circumstances indicates that it is an ideal condition.

<sup>3</sup>den Schlummernden = to the slumberers—a present participle used as a weak adjective, with the noun (*Leuten*) omitted. See App. 217.

<sup>4</sup>strahlte—subj. pret. of weak verb, coordinate in construction with *wollt' schalten*, line 6, above.

<sup>5</sup>das weite Schweigen = the vast silence.

<sup>6</sup>der drückenden Nacht—dative with *entrat*. See App. 188.

20      Wie lehrt' ich mich selber die schwere Kunst,  
Nicht irr' zu gehen mit meiner Kunst!

Wie wollt' ich ins eigene Herz mir sehn,  
Um wieder es offen mir selbst zu gestehn!<sup>17</sup>  
Was tausend Hände mir<sup>8</sup> nicht vollbracht,  
Das wollt' ich gewinnen in einer Nacht!" —

25      So schaun sie sinnend beim Sternenlauf,  
Der König hinunter, der Landmann hinauf;  
Dann schließen beide den müden Blick  
Und träumen beide von fremdem Glück.<sup>9</sup>

Joh. Gabriel Seidl.

## 479

### STRONG VERBS

to be silent	schweigen	schwieg	geschwiegen
to dispense with	entrat	entriet	entrat
to win	gewinnen	gewann	gewonnen
to meditate	ſinnen	fann	gefonnen

### WEAK VERBS

to recline	lehnen	to rule	ſchalten
to glance	bliden	to reflect	zurüdſtrahlen

## 480

### EXERCISES

I. Write out in full each of the two conditional statements contained in the above poem, first with both parts in the subjunctive, then with the conditional in the apodosis, with and without the conjunction *wenn*.

II. Give these conditions in the past tense.

III. Erzählen Sie dieses Gedicht in Prosa!

481 <sup>17</sup> um....geſtehu = to frankly face the secrets of my own heart again.

<sup>8</sup> mir—dative of interest.

<sup>9</sup> von fremdem Glück = of another's joy.

## LESSON 57

## SUBJUNCTIVE OF WISH—UNFULFILLED

**482** This corresponds very closely to the protasis of the ideal condition. "Were I but king!" suggests "I should be happy if I were king!" which makes a correct statement of ideal condition.

Present	<b>Wäre ich doch König!</b>
Past	<b>Wäre ich doch König gewesen!</b>
Present	<b>Hätte ich die Macht!</b>
Past	<b>Hätte ich die Macht gehabt!</b>

Observe that the tense use corresponds exactly to that in ideal condition. In fact, almost every wish of this kind could be made into a conditional sentence by adding the apodosis, and almost every conditional clause may become a wish, if the apodosis is omitted.

**483**

## Die vier Wünsche

Könnt' ich doch der Felsen sein,  
Tief im Grunde das Urgestein,  
Hoch im Himmel das Angesicht,  
Ewig stehen und wanken nicht!

5 Könnt' ich doch das Brünnlein sein  
Sprudelnd<sup>1</sup> aus fühl'lem Grunde rein,  
Gehend<sup>1</sup> durch grünes Ufergesicht,  
Ewig rinnen und rasten nicht!

Könnt' ich doch das Bäumlein sein,  
10 Die Wurzel gestreckt<sup>2</sup> ins Ufer hinein,

**484** <sup>1</sup>sprudelnd and gehend—two present participles used adjectively with **Brünnlein**, uninflected because they follow the noun.

<sup>2</sup>gestreckt—a perfect participle used like the present participles discussed in note 1; modifies **Wurzel**.

Die Zweige wiegend<sup>3</sup> im Himmelslicht,  
Ewig blühen und welken nicht!

15

Könnt' ich doch das Böglein sein  
Auf den Zweigen im Sonnenschein,  
Das Stimmlein tönend zum Himmel gerichtet,  
Ewig tönen und schweigen nicht!

**485**

## VERBS

to run	rinnen	rann	geronnen
--------	--------	------	----------

to bubble	sprudeln (w)	to sound	tönen (w)
-----------	--------------	----------	-----------

to rest	rasten (w)	to direct	richten (w)
---------	------------	-----------	-------------

to wither	welken (w)
-----------	------------

**486**

## EXERCISES

I. Was sind die vier Wünsche, die hier ausgesprochen sind? Der Mann wünscht, er könnte ein Felsen sein u. s. w.

II. Machen Sie diese Wunschsätze zu Bedingungssätzen. Wenn ich ein Böglein sein könnte, würde ich auf den Zweigen sitzen u. s. w.

III. Welche Wünsche hatten der Landmann und der König (Seite 195)?

IV. Setzen Sie dieses Gedicht in Prosa um!

V. *Translate:* 1. Siegfried said: "Oh, that I were a brave knight!" 2. Then I would go in search of (nach) adventures. 3. If Siegfried had been a bold knight, he would have gone in search of adventures. 4. He cried: "If I only had a sword!" 5. If he had had a sword he would not have gone to the smithy. 6. Charles the Great exclaimed: "Oh, had the rich men's sons been as diligent as the poor men's sons!" 7. If the rich men's sons had been as diligent as the poor men's sons, the school would have been much better. 8. What would the king have done, had he been a peasant? 9. If the peasant had been a king, he would have made everybody happy.

---

<sup>3</sup> **wiegend**—see note 1.

## LESSON 58

## SUBJUNCTIVE OF WISH—TO BE FULFILLED.—DESIRE OR PRAYER

487 FACT—Indic.

Er ist glücklich.

Er geht.

Dein Reich kommt.

WISH—Subj.

Er sei glücklich! May he be happy.

Gehe er! Let him go!

Dein Reich komme! Thy kingdom come!

488

## Der Mai ist gekommen

Der Mai ist gekommen, die Bäume schlagen aus,  
 Da bleibe, wer Lust hat,<sup>1</sup> mit Sorgen zu Hause!  
 Wie die Wolken dort wandern am himmlischen Zelt,  
 So steht auch mir der Sinn<sup>2</sup> in die weite, weite Welt.

5 Herr Vater, Frau Mutter, daß Gott euch behüt'<sup>3</sup>  
 Wer weiß, wo in der Ferne mein Glück mir noch blüht?<sup>4</sup>  
 Es gibt so manche Straße, da nimmer ich marschiert;<sup>5</sup>  
 Es gibt so manchen Wein, den ich nimmer noch probiert.<sup>5</sup>

Frisch auf drum,<sup>6</sup> frisch auf drum im hellen Sonnenstrahl,  
 10 Wohl über die Berge, wohl durch das tiefe Tal!  
 Die Quellen erklingen, die Bäume rauschen all';  
 Mein Herz ist wie 'ne Lerche und stimmet ein mit Schall.

489 <sup>1</sup>da bleibe, wer Lust hat, etc. = let whoever desires stay at home.<sup>2</sup>so....Sinn = so does my mind turn to.<sup>3</sup>daß....behüt'—supply ich wünsche before this.<sup>4</sup>Glück....blüht = fortune will smile upon me. Note the figure; blühen is a favorite word in German to denote a flourishing condition, as die blühende Stadt; ein blühender Jüngling, etc.<sup>5</sup>habe is omitted.<sup>6</sup>Frisch auf drum = Up and away!

Und abends im Städtlein, da kehr' ich durstig ein:  
 „Herr Wirt, Herr Wirt, eine Kanne blanken Wein!  
 15 Ergreife die Fiedel, du lust'ger Spielmann du!  
 Von meinem Schatz das Liedel,<sup>7</sup> das sing' ich dazu.“

Und find's<sup>8</sup> ich keine Herberg', so lieg' ich zur Nacht  
 Wohl unter blauem Himmel; die Sterne halten Wacht;  
 Im Winde die Linde, die rauscht mich ein<sup>9</sup> gemacht;<sup>10</sup>  
 20 Es küsstet in der Frühe das Morgenrot mich wach.

O Wandern, o Wandern, du freie Burschenlust!,  
 Da wehet Gottes Odem<sup>11</sup> so frisch in die Brust;  
 Da singet und jauchzet das Herz zum Himmelszelt:  
 Wie bist du doch so schön, o du weite, weite Welt!

Emanuel Geibel.

## 490

### STRONG VERBS

to sprout	ausschlagen	schlug aus	ausgeschlagen
to resound	erklingen	erklang	erklungen
to seize	ergreifen	ergriff	ergriffen

### WEAK VERBS

to wander	wandern	to rustle	rauschen
to guard	behüten	to join	einstimmen
to march	marschieren	to enter	einkehren
to try	probieren		

491 <sup>7</sup>Liedel—a South German diminutive form; North German would be Liedchen or Liedlein.

<sup>8</sup>Note the real condition with the *wenn* omitted.

<sup>9</sup>rauscht mich ein = rustles me to sleep.

<sup>10</sup>gemach—old form of *gemäßlich*, comfortable.

<sup>11</sup>Odem—old (poetic) form of Atem.

## 492

## EXERCISES

I. *Translate:* 1. Let his mind turn towards home (*nach Hause*). 2. May God guard you! 3. Let the woods resound. 4. Let the host bring me a tankard of wine. 5. Let him lie all night under the blue sky. 6. May the winds blow through the trees and sing me to sleep! 7. Let who will remain\* at home, I shall go out into the wide, wide world

II. Setzen Sie obiges Gedicht in Prosa um!

## LESSON 59

## SUBJUNCTIVE OF DOUBT

**493** Besides the subjunctives of indirect discourse, condition, and wish, there are a number of subjunctive phrases and suppositions which are not easily classified. Some are remnants of an older optative, others are parts of older conditional clauses which have become stereotyped. See App. 192.

A very frequent use of the subjunctive is that after *als ob* or *als wenn* (as though). Note that the *ob* or *wenn* may be omitted with the usual result upon the order. See App. 188.

Er tat, als ob es immer Sommer wäre.

Er tat, als wäre es immer Sommer.

## 494

## Der gute Kamerad

Ich hatt' einen Kameraden,  
Einen bessern find'st du nit.<sup>1</sup>  
Die Trommel schlug zum Streite,  
Er ging an meiner Seite  
In gleichem Schritt und Tritt.<sup>2</sup>

\* See App. 197, 198.

<sup>1</sup> nit—South German form for nicht.

<sup>2</sup> Schritt und Tritt = in step.

10

Eine Kugel kam geflogen;<sup>3</sup>  
 Gilt's mir oder gilt es dir?<sup>4</sup>  
 Jhn hat es weggerissen;  
 Er liegt mir<sup>5</sup> vor den Füßen,  
 Als wär's<sup>6</sup> ein Stück von mir.  
 Will<sup>7</sup> mir die Hand noch reichen,  
 Derweil<sup>8</sup> ich eben lad'.  
 „Kann<sup>9</sup> dir die Hand nicht geben;  
 Bleib du<sup>10</sup> im ew'gen Leben  
 Mein guter Kamerad!“

15

Ludwig Uhland.

## 495

## Du bist wie eine Blume

Du bist wie eine Blume  
 So hold und schön und rein;  
 Ich schau' dich an, und Wehmut  
 Schleicht mir ins Herz hinein.<sup>11</sup>  
 Mir ist,<sup>12</sup> als ob<sup>13</sup> ich die Hände  
 Aufs Haupt dir<sup>5</sup> legen sollt',  
 Betend, daß Gott dich erhalte  
 So rein und schön und hold.

Heinrich Heine.

---

496 <sup>a</sup>kam geflogen—noté adverbial use of perf. part. with verb kommen,  
 cf. 198, 1.

<sup>4</sup>gilt es = does it mean.<sup>5</sup>mir . . . den Füßen—what dative is mir?<sup>6</sup>als wär's—What is omitted?<sup>7</sup>will = er will.<sup>8</sup>derweil—modern literary form is indem.<sup>9</sup>fann = ich fann.<sup>10</sup>Bleib du—emphatic imperative.<sup>11</sup>ins Herz hinein—note tautological use of adverb.<sup>12</sup>mir ist—short form of es ist mir = it seems to me.<sup>13</sup>Could ob be omitted? What change would that make?

## 497

## STRONG VERBS

to tear away	wegreißen	riss weg	weggerissen
to load	laden	lud	geladen
to creep	schleichen	schlich	geschlichen

## 498

## EXERCISES

- I. Erzählen Sie den Inhalt des obigen Gedichts in indirekter Rede!
- II. Wie war dem Mann zu Mute, als er seinen Freund tot sah?
- III. Wer war Ludwig Uhland? Heinrich Heine?

## LESSON 60

## 499

## GRAMMAR REVIEW

- I. Form of subjunctive. See App. 72-83.
- II. Syntax of subjunctive. See App. 180-199.

## 500

## REVIEW EXERCISES

- I. Give present indic. and subj. active paradigms of *sehen*, *stehen*, *dürfen*, *werden*, *sein*.
2. Give preterite indic. and subj. active paradigms of *gehen*, *haben*, *sein*, *wollen*, *fallen*.
3. Give perfect indic. and subj. active paradigms of *laufen*, *gehen*, *leben*, *müssen*.
4. Give pluperfect indic. and subj. active paradigms of *dürfen*, *haben*, *sein*, *werfen*, *bleiben*.
5. Give future and future perfect indic. and subj. active paradigms of *lesen*, *gehen*, *mögen*.
6. Give synopsis 3rd sing. passive indic. and subj. of *sehen*,  *hören*.
7. Write out conditional paradigm active and passive of *sehen* and  *hören*.

II. Put into indirect discourse all the direct discourse in the stories on pages 189, 191.

III. Tell the story on page 82 in indirect discourse.

IV. *Translate:* 1. Once a rich man was addressed on the street by a beggar (*der Bettler*). 2. The latter said: "Brother, give me a penny (*der Pfennig*).” 3. Then the rich man asked how long they had been brothers. 4. The poor man reminded him of the fact (*baran*), that we are all the sons of Adam. 5. The rich man said that he was right and that he had forgotten that. 6. Then he gave the poor man a penny. 7. But the latter thought that this was a very small present for a brother. 8. However, the rich man said: "If all the sons of Adam should give you a penny, you would be the richest man in the world!"

V. Geben Sie ein Beispiel für den Wunschkonjunktiv, den Bedingungskonjunktiv, den Konjunktiv der indirekten Rede!

## CHAPTER X

**IMPERATIVE. COMPOUNDS. INFINITIVES.  
PARTICIPLES***LESSON 61*

## IMPERATIVE

501

## STRONG VERB

Marie, gib mir dein Buch!

Marie und Karl, gebt mir eure Bücher!

Fräulein Schmidt, bitte geben Sie mir Ihr Buch!

## WEAK VERB

Wilhelm, mache dein Buch auf!

Karl und Wilhelm, macht eure Bücher auf!

Herr Braun, machen Sie Ihr Buch auf!

502

## STRONG

gib	gibt	geben Sie
halt(e)*	halte	halten Sie
lauf(e)*	läuft	laufen Sie

## WEAK

mache	macht	machen Sie
-------	-------	------------

## SLIGHTLY IRREGULAR

sei	seid	seien Sie
-----	------	-----------

503

## Deutscher Rat

Vor allem eins, mein Kind, sei treu und wahr!

Läß nie die Lüge deinen Mund entweih'n!

Von alters her<sup>1</sup> im deutschen Volke war

Der höchste Ruhm, getreu und wahr zu sein.

\* \* \*

<sup>\*</sup> See 154.<sup>1</sup> Von alters her = since olden times.

5      Leicht schleicht die Lüge sich ans Herz heran,<sup>2</sup>  
 Zuerst ein Zwerg, ein Riese hintennach,<sup>3</sup>  
 Doch dein Gewissen zeigt den Feind dir an,  
 Und eine Stimme ruft in dir: „Sei wach!“

10     Dann wach und kämpf! Es ist<sup>4</sup> ein Feind bereit —  
 Die Lüg' in dir, sie<sup>5</sup> drohet dir Gefahr.  
 Kind, Deutsche kämpften tapfer allezeit;  
 Du deutsches Kind, sei tapfer, treu und wahr!

Robert Reinold.

## 504

### Die Mahnung

5      Hütet eure Bungen!  
 Vor Bekleidungen!  
 Laßt kein böses Wort hervor!  
 Stoßt den Riegel vor das Tor!  
 Stoßt den Riegel vor das Tor!  
 Laßt kein böses Wort hervor!  
 Vor Bekleidungen!  
 Hütet Eure Bungen!

10     Hütet eure Ohren  
 Oder ihr seid Toren!  
 Laßt kein böses Wort darin;<sup>6</sup>  
 Es vernehrt euren Sinn!  
 Es vernehrt euren Sinn;  
 Laßt kein böses Wort darin  
 Oder ihr seid Toren!  
 Hütet eure Ohren!

505 <sup>2</sup>aus Herz heran—notice the tautology. See 493. 11.

<sup>3</sup>hintennach = later.

<sup>4</sup>Es ist ein Feind = there is an enemy.

<sup>5</sup>Die Lüg'....sie = poetic tautology.

<sup>6</sup>darin instead of hin ein.

## 506

## VERBS

to push <i>stoßen</i>	<i>stieß</i>	<i>gestoßen</i>
to desecrate <i>entweihen</i> ( <i>w</i> )	to fight <i>kämpfen</i> ( <i>w</i> )	
to point out <i>anzeigen</i> ( <i>w</i> )	to dishonor <i>verunehrren</i> ( <i>w</i> )	
to watch <i>wachen</i> ( <i>w</i> )		

## 507

## EXERCISES

I. Express the imperatives in the above poems in singular and plural.

Wenn man diese Befehle in der indirekten Rede ausdrücken will, muß man das Modalhilfswort *solle* u. benutzen, z. B.  
Der Dichter sagt, ein Kind solle (sollte) treu und wahr sein und solle (sollte) nie eine Lüge seinen Mund entweihen lassen.

II. Setzen Sie beide Gedichte in die indirekte Rede um!

**508** In addition to the regular imperative there are three methods of expressing a command.

- (a) The present subjunctive—a command in the third person, as *er gehe*, let him go.
- (b) The perfect participle } for brusque commands.
- (c) The infinitive      } for brusque commands.

## 509

## Rüstigkeitslied

Frisch getan und nicht gesäumt!  
Was im Weg liegt, weggeräumt!  
Was dir fehlet, such geschwind!  
Ordnung lerne früh, mein Kind!

Aus dem Bett und nicht gesäumt!  
Nicht bei hellem Tag geträumt!  
Erst die Arbeit, dann das Spiel!  
Nach der Reise kommt das Ziel!

Schnell besonnen, nicht geträumt!

Nichts vergessen, nichts versäumt!

Nichts bloß obenhin gemacht!

Was du tust, darauf gib acht!

*Fr. Rüdert.*

## 510

### WEAK VERBS

to hesitate      **säumen**

to miss

**versäumen**

to remove      **wegräumen**

## 511

Man könnte auch sagen:

Frisch tun und nicht säumen!

Was im Weg liegt, wegräumen!

Was dir fehlet, geschwind suchen!

Ordnung lerne das Kind früh!

That is, a command may be expressed as follows—

gib!

gebe er!

gebt!

gegeben!

geben Sie!

geben!

Drücken Sie die Befehle im obigen Gedichte auf jede mögliche Weise aus!

## LESSON 62

### COMPOUND VERBS

## 512

### SEPARABLE

Present      Michel weicht Hans aus.

Preterite      Die Maus hängte der Käze die Schelle nicht an.

Perfect      Die Böglein sind im Winter fortgeslogen.

Pluperfect      Siegfried hatte den Drachen totgeschlagen.

Future      Der Goldschmied wird dem Bauer das Gold abnehmen.

Fut. Perf.      Der Knabe wird zurückgelommen sein.

**513**

## INSEPARABLE

- Present      Der Kaufmann **bemerkt** das Fallen der Börse nicht.  
 Preterite     Die Lüge **entweihte** seinen Mund.  
 Perfect       Die Kaufleute **haben** den Beutel **verloren**.  
 Pluperfect    Viele Jahre **waren** **vergangen**.  
 Future        Die Knaben **werden** die Prüfung **bestehen**.  
 Fut. Perf.    Die Kinder **werden** sich **besonnen** **haben**.

**514**

## SYNOPSIS

er fliegt fort	er verliert
er flog fort	er verlor
er ist fortgeflogen	er hat verloren
er war fortgeflogen	er hatte verloren
er wird fortfliegen	er wird verlieren
er wird fortgeflogen sein	er wird verloren haben

**515** The separable particle, which is strongly accented, is always an independent word (adverb or preposition), which is closely associated with the verb. When it immediately precedes the verb as in the participle, infinitive, and always in transposed order, the two are joined together as one word.

The inseparable particle cannot be used independently, hence is always attached to the verb. In the latter case, the augment of the perfect participle is omitted, since more than one initial short syllable is unusual in German.

**516** A few compound verbs are both separable and inseparable with change of meaning.

übersetzen, setzte über, übergesezt to ferry	übersetzen, übersetzte, übersetzt to translate
unterhalten, hielt unter, unter- gehalten to hold under	unterhalten, unterhielt, unter- halten to entertain
durchlaufen, lief durch, durchge- laufen to run through	durchlaufen, durchlief, durchlau- fen to peruse hastily

Separable compounds more often express the original meaning of the two parts, inseparable have more often taken on a figurative meaning.

## 517

## Ein Friedhofsgang

Beim Totengräber pocht es an:  
„Mach auf, mach auf, du greiser Mann!

Tu auf<sup>1</sup> die Tür und nimm den Stab,  
Mußt<sup>2</sup> zeigen mir ein teures Grab!“

5 Ein Fremder<sup>3</sup> spricht's mit strupp'gem Bart,  
Verbrannt und rauh nach Kriegerart.

„Wie heißt der Teure,<sup>3</sup> der Euch<sup>4</sup> starb  
Und sich ein Pfühl bei mir erwarb?“

10 „Die Mutter ist es, kennt Ihr nicht  
Der Martha Sohn mehr am Gesicht?“

„Hilf<sup>5</sup> Gott, wie groß, wie braun gebrannt!  
Hätt<sup>6</sup> nun und nimmer Euch erkannt.

Doch kommt und seht! Hier ist der Ort,  
Nach dem gefragt<sup>7</sup> mich Euer Wort;

518 <sup>1</sup>tu auf die Tür—prose order would be in die Tür auf.

<sup>2</sup>mußt = du mußt.

<sup>3</sup>Ein Fremder—note the substantive use of the adjective fremd.

<sup>4</sup>Euch—dative of possession. Note that du and ihr are used interchangeably—not uncommon in dialectic and poetic usage.

<sup>5</sup>Hilf Gott for Gott helfe, the pres. subj. of pleading or prayer.

<sup>6</sup>Hätt—what subj.? what is omitted? See App. 192.

<sup>7</sup>gefragt—observe irregular (poetic) order. What is omitted?

- 15 Hier wohnt, verhüllt von Erd' und Stein,  
Nun Euer totes Mütterlein.“
- Da steht der Krieger lang und schweigt,  
Das Haupt hinab zur Brust geneigt.
- Er steht und starrt zum teuren Grab  
Mit tränenseuchtem Blick hinab;
- 20 Dann schüttelt er sein Haupt und spricht:  
„Ihr irrt; hier wohnt die Tote nicht.  
Wie schlöff<sup>8</sup> ein Raum, so eng und klein,  
Die Liebe einer Mutter ein?“

## 519

## VERBS

to open	aufstun	tat auf	aufgetan
to procure	erwerben	erwarb	erworben
to knock	anpochen	pochte an	angepocht
to open	aufmachen	machte auf	aufgemacht
to burn up	verbrennen	verbrannte	verbrannt
to recognize	erkennen	erkannte	erkannt
to hide	verhüllen	verhüllte	verhüllt
to gaze down fixedly	hinabstarren	starrte hinab	hinabgestarrt

## 520

## EXERCISES

- I. Was verlangte der Fremde von dem Totengräber? Was wollte der Totengräber wissen? Was sagte ihm der Fremde? Warum hätte der Totengräber den Fremden nicht erkennen können, wenn derselbe seinen Namen nicht genannt hätte?

- II. Setzen Sie Verse 7, 8, 11, 12 in indirekte Rede um!

<sup>8</sup> *schlöße*—dubitative subj. See App. 192.

## LESSON 63

## INFINITIVES

**521** The main uses of the infinitive have been observed incidentally in the preceding reading lessons. They fall under three main groups:

- I. Part of the verb.
- II. To modify nouns or adjectives.
- III. Substantive (when the infinitive takes the place of a noun or a clause). The German infinitive is a verbal noun. As such it translates sometimes the English infinitive, sometimes the English present participle.

*Ex.*—To be or not to be = **Sein oder Nichtsein.**

Walking is wholesome = **Das Gehen ist gesund.**

- I. As part of the verb it is used (without *zu*) in forming
  - (a) The future tenses.
  - (b) The conditional mode.
  - (c) The complement of modal auxiliaries and a few verbs of similar construction.

*Examples*

- (a) Future—Ich werde **ausgehen**.
- (b) Conditional—Er würde es tun, wenn er könnte.
- (c) Modals—Sie will nicht **sprechen**.  
Verbs like the modals—Läßt mich gehen!

- II. With nouns and adjectives the infinitive always takes *zu*:

Es ist schwer, das zu tun.

Die Kunst gut zu lesen ist selten.

The art of reading well is rare.

III. As a substantive, the infinitive is used either with or without *zu*. When used for a clause, it always has *zu*.

*Ex.*—(a) Deutsch *lesen* ist leichter als Deutsch *sprechen*.

Or gut Deutsch *zu lesen* ist nicht so sehr leicht.

(b) Sie geht in den Garten, um Blumen *zu pflücken* (= damit sie Blumen pflücke).

For complete statement, see App. 205-213.

## 522

### Die deutschen Städte

Un der Küste der Nord- und der Ostsee,<sup>1</sup> an den mächtigen Strömen und an den lieblichen Flüssen, die in letztere münden, findet man große Handelsstädte, geschäftige Gewerbstädte und reizende altertümliche Ortschaften liegen.<sup>2</sup> Viele derselben lassen sich bis zu mittelalterlichen Zeiten zurückführen,<sup>3</sup> und lassen an ihrem Baustil und an vielen Einrichtungen die Entwicklung der Jahrhunderte erkennen.<sup>4</sup>

Ein großer Unterschied ist zu bemerken zwischen den Handelsstädten des Nordens (Bremen, Lübeck und Hamburg<sup>5</sup>), die durch ihren Umgang mit England und den anderen benachbarten Ländern etwas Kosmopolitisches an sich haben, und denen des Südens, die ein einheitlicheres Aussehen haben.

Berlin, die Hauptstadt des Kaiserreiches, ist eine der größten Weltstädte. Das rasche Anwachsen der Einwohnerzahl, das schnelle Vergrößern des Lokalbezirks und das rege Verkehrs-

---

**523** <sup>1</sup>**Nord- und Ostsee**—note the manner of placing the hyphen to form a double compound—in English we say the North Sea and the Baltic.

<sup>2</sup> *man findet....liegen* = are. See App. 205 and 220.

<sup>3</sup> *lassen sich....zurüdführen* = can be traced back. See App. 220.

<sup>4</sup> *lassen....erkennen* = show. See App. 212.

<sup>5</sup> *Wo liegen diese Städte?*

wesen erinnern an die westlichen Städte der Vereinigten Staaten Nordamerikas. Mitten in der Stadt ist das Königliche Schloß zu sehen<sup>6</sup> — ein mächtiger Bau, der ungefähr 700 Säle und Zimmer umschließen soll.<sup>7</sup> Dort nimmt die berühmte Straße, „Unter den Linden“, ihren Anfang; sie erstreckt sich von dem mächtigen Denkmal Friedrichs des Großen ungefähr eine englische Meile westlich und endet am „Brandenburger Tor.“ Dieses ist eines der schönsten Kunstwerke Berlins. Die darauf sich befindende Statue wurde 1806 von Napoleon nach Paris geführt, aber 1814, besonders durch Blüchers<sup>8</sup> Einschreiten, wieder zurückgebracht.

(Schluß folgt)

## 524

### VERBS

to grow anwachsen, wuchs an, ange-	to interfere einschreiten, schritt ein,
wachsen	eingeschritten
to empty münden (w)	to recognize erkennen (w)
to increase vergrößern (w)	

## 525

### EXERCISE

*Translate:* 1. Along the coast of the Baltic Sea are situated many busy commercial cities and many large industrial cities. 2. Mighty streams and large towns are to be found in Germany. 3. The customs of the people and the style of architecture of many of these cities can be traced back to medieval times. 4. A more uniform appearance can be observed in the cities of the south than in the northern (ones). 5. A rapid growth of population and a great increase in area is to be observed in Berlin, the capital of Germany. 6. The capital

## 526 <sup>6</sup>ist... zu sehen. See App. 212.

<sup>7</sup> umschließen soll = is said to contain. See App. 242.

<sup>8</sup> Blücher—the Prussian general in the Battle of Waterloo.

of the empire is said to resemble the large cities of western America. 7. By the intervention of Blücher, the splendid work of art was brought back to Germany in 1814.

### *LESSON 64*

527

### **Die deutschen Städte**

(Schluß)

Die südlichen Städte tragen im ganzen ein einheitlicheres Gepräge, indem sie weniger den ausländischen Einflüssen<sup>1</sup> ausgesetzt waren, als die, die der Küste<sup>1</sup> näher liegen.

München, die Hauptstadt des Königreichs Bayern, ist vor allem die Stadt der Künstler. Es mögen<sup>2</sup> da wohl einige Tausend<sup>3</sup> Künstler (Maler, Bildhauer, Kupferstecher u. a.<sup>4</sup>) wohnen. Prächtige Kirchen und Paläste, herrliche Denkmäler und große Museen sind da zu finden. König Ludwig I. hat die größten Summen ausgegeben, um München zur ersten Kunststätte Deutschlands zu machen.

Anstatt eine Künstlerstadt zu heißen,<sup>5</sup> wie München, hat Augsburg am Lech seit Jahrhunderten den Namen einer der größten Handelsstädte Süddeutschlands. Im Jahre 1500 war Augsburg durch seinen Verkehr mit Italien die berühmteste und prächtigste der Handelsstädte, und niemand bereiste Deutschland, ohne diesen Mittelpunkt des Handels zu besichtigen.<sup>5</sup>

**528** <sup>1</sup>den ausländischen Einflüssen—dat. with adj. See App. 145.

<sup>2</sup> mögen — expresses possibility. See App. 284.

<sup>3</sup> einige Tausend = some thousands. Observe the singular form.

<sup>4</sup> u. a. = und andere.

<sup>5</sup> anstatt... zu heißen = instead of being called. ohne... besichtigen = without visiting. See App. 217.

Im südwestlichen Teile von Deutschland ist die berühmte Stadt Straßburg zu finden. Hier liegt der weltbekannte Straßburger Münster, der weit über das ganze Land schaut, und der ein ausgezeichnetes Beispiel der altheutischen (sogenannt gotischen) Bauart bietet. Auch kann man hier die wunderbare Uhr besichtigen, deren Bauen einem Menschen das Leben gekostet haben soll.

**529****EXERCISE**

*Translate:* 1. In order to make Munich the greatest art center of the world, King Ludwig I. expended vast sums of money. 2. Without having seen the southern cities one does not know the beauty of German art. 3. Augsburg was known for centuries as a commercial city. 4. In Munich were to be found great museums and splendid statues. 5. The building of the Strassburg clock is said to have cost a man's life. 6. The southern cities are less exposed to foreign influence; therefore they are more uniform in their style of architecture and in the customs of the people.

**LESSON 65****PARTICIPLES**

**530** As the infinitive is the verbal noun, so the participle is the verbal adjective in German. As such it conforms to every rule of adjective declension. It usually cannot be compared, and it may have its object or adverbial modifiers with it. These are always placed first. (See App. 214-217.)

The present participle is active in meaning: *Die das Kind rufende Mutter*, the mother who is calling her child.

The perfect participle is passive: *Das von seiner Mutter gerufene Kind*, the child that is called by its mother.

## 531

## Die deutsche Geschichte

Die älteste uns bekannte<sup>1</sup> Geschichte Deutschlands findet sich<sup>2</sup> in der „Germania“ des Tacitus (geschrieben im Jahre 98 n. Chr.<sup>3</sup>). Tacitus, der ein genau beobachtender Besucher in Deutschland war, berichtet von den einfachen Sitten, dem tapferen Mut, der wunderbaren Kraft der Deutschen. Seit der Zeit Cäsars waren die Deutschen in Berührung mit den ihnen überlegenen Römern<sup>4</sup> gekommen, ohne sich jedoch unterordnen zu lassen.<sup>5</sup>

Im Jahre 9 n. Chr. hatte der kluge und besonnene Herrmann den fühenen aber leicht verführten Varus im Teutoburger Walde geschlagen.

Das nächste zu berichtende<sup>6</sup> Ereignis ist die sogenannte Völkerwanderung — diese mächtige Migration von Norden nach Süden, woran ganze Völkerstämme teilnahmen. Dieser mächtige, nie ganz erklärte Zug in die Fremde dauerte ungefähr vom vierten bis zum sechsten Jahrhundert und veränderte die ganze bisher bestehende Lage<sup>7</sup> der europäischen Völker.

Zu einem zusammengefügten Volke wurde Deutschland erst wieder durch die Erhebung Karls des Großen, der im Jahre 800 n. Chr. Kaiser des berühmten Heiligen Römischen Reiches wurde. Doch bald nach seinem tief betrauerter Tode zerfiel das von ihm vereinte Land unter den unvermögenden Händen seiner schwächlichen Nachkommen.

(Schluß folgt)

532 <sup>1</sup>uns bekannte = known to us.

<sup>2</sup>findet sich = is found. See App. 220c.

<sup>3</sup>n. Chr.=nach Christo (A.D.) Cf. v. Chr. (B.C.)

<sup>4</sup>den ihnen überlegenen Römern = the Romans, who were superior to them.

<sup>5</sup>See App. 217 and 220b.

<sup>6</sup>zu berichtende = to be related.

<sup>7</sup>bisher bestehende Lage = the situation as it had existed previously.

## 533

## EXERCISE

*Translate:* 1. The oldest *extant\** German history is found in the "Germania" of Tacitus. 2. Tacitus was a keenly observant visitor in the Germany *known to the Romans*. 3. By him the bravery and simple customs of the Germans were made known to the Romans. 4. The Romans, *who were superior to the Germans*, were not able to defeat them. 5. Varus, *bold but easily misled*, was defeated by Hermann in the year 9 A. D. 6. Whole families, *including men, women, and children*, took part in the Tribal Migrations. 7. This migration, *never quite explained*, lasted for two centuries. 8. Not until (*erst zur*) the time of Charles the Great did the Germans become a united people again. 9. His death, *mourned deeply by all*, caused (*ließ*) the land *that had just been united* to fall to pieces.

## LESSON 66

## 534

## Die deutsche Geschichte

(Schluß)

Erst mit dem Emporkommen<sup>1</sup> des Hohenstaufischen<sup>2</sup> Kaiserhauses (1138 bis 1254) kehrte der verloren gegangene<sup>3</sup> Glanz wenigstens auf eine Weile zurück. Doch wurde durch die Kreuzzüge und die Kämpfe zwischen den Kaisern und den Päpsten die Kraft des Landes erschöpft.

Die nächste große Epoche, die man in Betracht ziehen soll,

\* Translate all italicized expressions by participles.

535 <sup>1</sup> Erst.... Emporkommen = not until the rise.

<sup>2</sup> Hohenstaufischen—note adjective formation from the stem *Hohenstauf(en)*—the name of a castle in Swabia, from which this imperial family came.

<sup>3</sup> der verloren gegangene Glanz = the lost glory. Note the tautological expression *verloren gehen* = to become lost, i.e. to be lost.

ist das sechzehnte Jahrhundert, mit der alte Sitten und tausendjährige Einrichtungen umstürzenden Reformation.

Wieder wurde der erst<sup>4</sup> eroberte Glanz gedämpft. Ohne sich 10 voll ausleben zu können,<sup>5</sup> wurde die neu erworbene Kraft durch den fürchterlichen Dreißigjährigen Krieg (1618—1648) erschöpft, wobei Land und Leute fast zu Grunde gingen.<sup>6</sup>

Nach der letzten Katastrophe kam das preußische Königreich, das später ganz Deutschland zur Blüte verhelfen 15 sollte,<sup>7</sup> langsam in die Höhe.<sup>8</sup> Der erste berühmte und wahrhaft große Sohn dieses Hauses war jener Kurfürst Friedrich Wilhelm von Brandenburg (1620—1688), von dessen erprobter Strenge und Pflichttreue wir in der Geschichte vom Prinzen von Homburg gelesen haben.

20 Sein direkter Nachkomme war jener Friedrich, der am besten bezeichnet wird durch den Namen, den ihm sein Volk gegeben, „der alte Fritz“. Dieser verhalf dem lange gedemütigten Volke zuerst wieder zu Sieg und Ehre, da er die stolzen Armeen Ludwigs XIV. schlug (Schlacht bei Roßbach in Sachsen, 25 1757) in dem wohlbekannten von 1756 bis 1763 dauernden Siebenjährigen Kriege.

Noch eine demütigende Epoche hatte Deutschland durchzumachen. Die Unterdrückungen des siegenden Napoleons, zwischen 1795 und 1813, brachten das Land an den Rand des Verderbens. Die verhängnisvolle Niederlage zu Jena (1805) drohte den gänzlichen Untergang. Doch langsam emporstrebend erhob es sich nach der Gefangennahme des Unterdrücker zu in-

### 536 'erst—translate newly.'

<sup>5</sup> ohne....zu können. See 528, 5.

<sup>6</sup> zu Grunde gingen = perished.

<sup>7</sup> sollte = was destined.

<sup>8</sup> in die Höhe = to the front.

dustrieller und politischer Größe, um schließlich in dem deutsch-französischen Kriege (1870—1871) zu beweisen, daß es auch **25** fremden Mächten gewachsen ist.<sup>9</sup> Der Sieg bei Sedan (1870) machte die obengenannte Niederlage bei Jena (1805) wieder gut. Mit der darauffolgenden Krönung des deutschen Kaisers Wilhelm I zu Versailles im Jahre 1871 war das durch Jahrhunderte geteilte deutsche Land zu einem vereinten Deutschland **40** erklärt. Wie unser Heimatland, sucht es jetzt seine Stärke in seiner Einheit und dem friedlichen Entwickeln seiner Kräfte.

Zur Zeit des eben genannten Krieges wurde das im Jahre 1840 geschriebene Gedicht „Die Wacht am Rhein“ oft und begeistert gesungen. Dieses zur deutschen Nationalhymne erhobene Lied lautet:

### Die Wacht am Rhein

Es braust ein Ruf wie Donnerhall,  
Wie Schwertgeklirr und Wogenprall:  
„Zum Rhein, zum Rhein, zum deutschen Rhein!  
Wer will des Stromes Güter sein?“

**5** Lieb Vaterland, magst ruhig sein:  
Fest steht und treu die Wacht, die Wacht am Rhein!

Durch Hunderttausend zucht es schnell,  
Und aller Augen blizen hell:  
Der deutsche Jüngling, fromm und stark,  
Beschirmt die heil'ge Landesmark.

Lieb Vaterland ic.

**10** Er blickt hinauf in Himmelsau'n,  
Wo Heldengeister niederschau'n,  
Und schwört mit stolzer Kampfeslust:  
„Du, Rhein, bleibst deutsch, wie meine Brust!“  
Lieb Vaterland ic.

---

<sup>9</sup> fremden Mächten gewachsen = able to cope with foreign powers.

„Solang' ein Tropfen Blut noch glüht,  
 Noch eine Faust den Degen zieht,  
 Und noch ein Arm die Büchse spannt,  
 Betritt kein Feind hier deinen Strand!“

Lieb Vaterland sc.

20 Der Schwur erschallt, die Woge rinnt,  
 Die Fahnen flattern hoch im Wind:  
 „Zum Rhein, zum Rhein, zum deutschen Rhein!  
 25 Wir alle wollen Hütter sein!“

Lieb Vaterland sc.

*Max Schneedenburger.*

### 537

#### VERBS

to rise	emporkommen	to live freely	sich ausleben
to gain	erwerben	to test	erproben
to assist	verhelfen	to designate	bezeichnen
to raise	erheben	to humble	demütigen
to prove	beweisen	to strive	emporstreben
to swear	schwören	to resound	brausen
to set foot on	betreten	to thrill	zucken
to flow	rinnen	to flash	blitzen
<hr/>			
to exhaust	erstöpfen	to protect	beschirmen
to overthrow	umstürzen	to glow	glühen
to conquer	erobern	to hold	spannen
to extinguish	dämpfen	to resound	erschallen
		to flutter	flattern

### 538

#### EXERCISES

- I. 1. Zählen Sie die obengenannten Epochen der deutschen Geschichte auf!
2. Nennen Sie die berühmten Männer der deutschen Geschichte und sagen Sie, weswegen jeder berühmt war!
3. Erzählen Sie etwas von jedem der oben genannten Kriege!

4. Wie heißt die deutsche Nationalhymne? Wann wurde sie geschrieben? Wann ist sie wieder viel gesungen worden?
5. Sezen Sie die fünfte Zeile und die sechste Zeile in den Imperativ um!

II. *Translate:* 1. Without being able to live itself out, the land was exhausted by a new war. 2. The exhausted country was humiliated by the proud conqueror. 3. The reformation which revolutionized many old customs occurred in the sixteenth century. 4. The Prussian Kingdom was destined to raise the humiliated country. 5. The *Watch on the Rhine* was made the German national hymn.

### *LESSON 67*

#### **539 GRAMMAR REVIEW**

1. Imperative—See App. 200-204.
2. Compound Verbs—See App. 80.
3. Infinitives—See App. 205-213.
4. Participles—See App. 214-217.

#### **540 REVIEW EXERCISES**

- I. 1. Let the Rhine be the boundary of united Germany!  
 2. Go, German youths, and fight for your native land!  
 3. Look at the beautiful cities, with their famous works of art.  
 4. Without having seen the art of south Germany, one has not seen the country.  
 5. The often praised scenery of the Rhine is said to be the most romantic in the world.

- II. 1. Beschreiben Sie die süddeutschen Städte!  
 2. Sezen Sie die Nationalhymne in Prosa um!  
 3. Lernen Sie die Nationalhymne auswendig!

## **APPENDIX**

## GERMAN ALPHABET

<b>A</b>	<i>A</i>	<b>a</b>	<i>a</i>	ah	a
<b>B</b>	<i>B</i>	<b>b</b>	<i>b</i>	bay	b
<b>C</b>	<i>C</i>	<b>c</b>	<i>c</i>	tsay	c
<b>D</b>	<i>D</i>	<b>d</b>	<i>d</i>	day	d
<b>E</b>	<i>E</i>	<b>e</b>	<i>e</i>	ay	e
<b>F</b>	<i>F</i>	<b>f</b>	<i>f</i>	eff	f
<b>G</b>	<i>G</i>	<b>g</b>	<i>g</i>	gay	g
<b>H</b>	<i>H</i>	<b>h</b>	<i>h</i>	hah	h
<b>I</b>	<i>I</i>	<b>i</b>	<i>i</i>	ee	i
<b>J</b>	<i>J</i>	<b>j</b>	<i>j</i>	yot	j
<b>K</b>	<i>K</i>	<b>k</b>	<i>k</i>	kah	k
<b>L</b>	<i>L</i>	<b>l</b>	<i>l</i>	ell	l
<b>M</b>	<i>M</i>	<b>m</b>	<i>m</i>	emm	m
<b>N</b>	<i>N</i>	<b>n</b>	<i>n</i>	enn	n
<b>O</b>	<i>O</i>	<b>o</b>	<i>o</i>	oh	o

ß	P	p	f	pay	p
Q	Q	q	g	koo	q
R	R	r	rr	err in berry	r
S	S	s	sh	ess	s
Z	Z	t	ts	tay	t
Ü	U	ü	ü	oo	u
G	D	v	w	fow	v
W	D	w	wo	vay	w
X	X	x	ch	icks	x
Y	Y	y	yz	epsilon	y
Z	Z	z	zz	tset	z

## MODIFIED VOWELS (Umlaute)

## DIPHTHONGS

ä	Ö	ä	ä	An	Öü	au	au
ö	Ö	ö	ö	Åu	Öü	än	üü
ü	Ü	ü	ü	Eu	fü	eu	üü

For the pronunciation of modified vowels and diphthongs, see App. 6-8.

Äi Öi Ai ai

*Schubblind*  
Bünt sind schon die Wälder,  
Gulb die Vogelfulde  
Und das Schubt beginnt.  
Und die Blätter fallen,  
Und die Stäbe weallen,  
Rüttl manß das Dorn.

## COMPOUND CONSONANTS

*β*   *sz*   *sf*   *st*

## APPENDIX

The following statement of the essential facts of German Grammar falls under the heads (*a*) of Inflections, (*b*) of Syntax. Rare usages, poetic forms, and complicated constructions have not been treated, as this Appendix purports to be, not a complete reference grammar, but a concise statement of those facts which are basic in their nature and which should be committed to memory by every student of German.

Inflections which resemble each other, as *definite article* and *demonstrative pronoun*, *indefinite article* and *possessive pronoun*, etc., are placed side by side. Wherever *actual usage* differs from traditional forms (as found in most grammars) the former is given preference. This is especially noticeable in the inflections of the subjunctive.

## PRONUNCIATION

### VOWELS

#### Quantity

I Vowels are long and short. Care must be taken to distinguish quantity. Long vowels are drawn out to greater length than in English, short vowels are more decidedly clipped.

A few rules can be given for the quantity of vowels, but in most cases the student must rely upon the authority of the teacher or the dictionary, and must endeavor to train his ear to the correct sound.

(a) Vowels are *always* long

- [1] when doubled—haar, Meer;
- [2] when followed by silent h—Jahr, mehr;
- [3] i when followed by silent e—hier, lieb.

- (b) Vowels are *always* short when followed by a double consonant—*sollen*, *haden*.
- (c) *Stressed* vowels are *generally* long in an open syllable, i. e. one that does not end in a consonant (remember that a single consonant always goes with the following vowel in syllable division)—*da*, *ha-ben*, *le-gen*.
- (d) *Stressed* vowels are *generally* short in a closed syllable—*daß*, *Sperling*, *weg* (before *r*, *m*, and *n* in the pronouns, the vowel is long though the syllable is closed, *der*, *er*, *dem*, *den*).
- (e) *Unstressed* vowels are *generally* short—*bin*, *mit*, *Rö'nig*, *Udler*.
- (f) *Diphthongs* are *long*.

### Quality

**2** Vowels are termed *front* or *back-vowels*, according as they are articulated in the *front* part of the mouth (the *hard palate*), with the tongue *pushed forward*, or in the *back* part of the mouth (the *soft palate*), with the tongue *drawn back*. A fundamental difference between German and English lies in the fact that German abounds in *back* vowels, and that such front vowels as exist are pronounced very *decidedly* in the front of the mouth, with the tongue pushed far forward, whereas in English, the tongue is more flaccid and the vowel much more neutral. The effect upon German vowels is to make them much fuller, clearer, and more sonorous than the corresponding English sounds.

**3** It is impossible to present through the eye an adequate idea of the sounds that make up a foreign tongue. An approximation is here attempted, but it must be used with great caution.

### Long Vowels

**4** *Long Vowels* resemble the sounds that we give to Latin long vowels according to the so-called "Roman pronunciation." Remember always to articulate the vowels clearly, keeping the tongue more tense and the lips more active than in English.

- ä resembles a in *art*
- é resembles e in *eight*
- í resembles i in *pique*
- ö resembles o in *slow*
- ü resembles oo in *swoon*

### Short Vowels

**5** The short vowels resemble the long ones in quality but are clipped very short.

a resembles a in *artificial*

e resembles e in *yellow*

i resembles i in *tin*

o has no equivalent in English. Very much like German long o shortened. *Not at all* like English ö.

u resembles u in *put*.

### Diphthong

**6** Diphthong is the combining of two vowels to form one sound. There are three of these in German:

ai and ei resemble i in *bind*

au resembles ow in *how*

eu (äu) resembles oy in *boy* (with greater stress on second part of diphthong).

All diphthongs are long.

### Umlaut

**7** Umlaut is the fronting of a vowel produced by anticipation of the front vowel i in the following syllable. The mind visualizes the whole of a long word before a single syllable of it is uttered. If a later syllable contains something remarkable, the fact is apt to so attract the attention, that the tongue involuntarily seeks to form the required sound before the right time. This may lead to a decided modification of sounds by anticipation.

A *front* vowel immediately following a *back* vowel naturally attracts the attention. The vowel nearest the front of the mouth is i. If, therefore, an i is anticipated in a word, all preceding vowels are drawn forward to meet it. For this reason

a becomes ä

o becomes ö

u becomes ü

au becomes äu

**8** Observe that these vowels remain modified after the i sound that caused the change has disappeared, hence the prevalence in modern German of umlaut without visible cause. These sounds have no exact counterpart in English (except äu which, like eu, is pronounced like oy in English). Hence they must be learned by continuous practice. A few helpful suggestions may, however, be given.

ä—very much like German e (as in *they*)

ö—round the lips as though to whistle and articulate German e

ü—round the lips as though to whistle and articulate German i

## CONSONANTS

**9** With a few exceptions, German consonants are pronounced as in English, only with more vigor. The lips are used more forcibly, the glottis is closed more energetically. Especially is this true of finals, which are rendered with a complete stopping of the breath so as to produce a total break between words—the very opposite of French liaison. For this reason the medials, *b*, *v*, are pronounced like *t*, *p*, when they are found at the end of a word.

*mb* is pronounced like *mt*, *ob* like *op*, etc.

## 10

## SPECIAL DEVIATIONS FROM ENGLISH

(a) *ç*—This has two different sounds according to the kind of vowel that precedes it.

1. After the back vowels *a*, *o*, *u*, *au*, it is guttural (far back).
2. After the front vowels *e*, *i*, *ɛ*, *ɔ*, *ü*, *œ*, *ɛi*, and after all consonants, it is palatal (farther front).

A practical hint for pronouncing this difficult sound is as follows: Sound the preceding vowel very distinctly, then suddenly cease vocalizing and continue breathing. The right sound will always follow. (Caution—Do not pronounce *ç* like *ç*. The former is simply *ç*, pronounced as in English *back*, but more forcibly.)

(b) *g*—At the beginning *hard* as in *go*. Medially and finally it approaches the *ç* sounds, with the variations noted in (a).

(c) *j* resembles *y* in *young*.

(d) *w* resembles *j*.

(e) *w* resembles English *v* (but more loosely articulated).

(f) *ʃj* resembles *sh* in *should*.

(g) *ʃ*—At the beginning like English *z*, medially and finally like escaping steam (so also *ʒ*). In combination with *t*, *p*, it approaches *ʃç* (but not quite so forcibly).

(h) *ʒ*=*ts* (this must be carefully observed, as the English *z* sound is used for initial *ʃ* in German).

(i) *ng* is nasalized as *ng* in *singer*, never like *ng* in *hunger*, except in a few proper names.

(j) *tion* (from Latin) pronounced as though *ȝion*, i.e., *tsion*.

(k) *çç*=*x* as in *fox*.

## DECLENSION

THE ARTICLE { I. Definite.  
II. Indefinite.

- 11 I. Definite**—(a) Every case has a characteristic ending.  
 (b) Like the def. art. are declined the *demonstrative*, *relative*, *interrogative* and *indefinite* pronouns and *strong adjectives*.  
 (c) The def. art. and these pronouns are followed by the *weak declension* of the adjective.

Definite Article			Demonstrative Pronoun		
	SINGULAR	PLURAL		SINGULAR	PLURAL
	m. f. n.	m. f. n.		m. f. n.	m. f. n.
NOM.	ber die das	die	dieser diese dieses	diese	diese
GEN.	bes ber bes	der	dieses dieser dieses	dieser	dieser
DAT.	bem ber bem	den	diesem dieser diesem	dieser	dieser
ACC.	ben die das	die	diesen diese dieses	diese	diese

- 12 II. Indefinite**—(a) Three forms (*nom. masc.*, and *nom. and acc. neut.*) are uninflected.  
 (b) Like the indef. art. are declined the *possessive pronouns* and *ein*.  
 (c) The indef. art. and the poss. pron. are followed by *mixed adjectives*.

Indefinite Article			Possessive Pronoun		
	SINGULAR			SINGULAR	PLURAL
	m. f. n.		m. f. n.	m. f. n.	
N.	ein eine ein		mein meine mein	meine	
G.	eines einer eines		meines meiner meines	meiner	
D.	einem einer einem		meinem meiner meinem	meinen	
A.	einen eine ein		meinen meine mein	meine	

## NOUNS

## GENDER

**13** *As a rule the gender follows the natural sex. Ex., der Mann, die Frau, das Kind.*

**EXCEPTIONS:**—(a) All nouns in *hen* and *lein* are neuter, regardless of their meaning: das Mädchen, das Fräulein, das Männerchen (the little man).

(b) Occasionally one word forms an exception, as das Weib (the woman).

**14** *Endings determine gender:*

(a) Masc.: *er, Ing, ih, ig*—der Bäder (baker), der Frühling (spring), der Wüterich (tyrant), der Käfig (cage).

(b) Fem.: *ic, ei, heit, leit, schaft, ung, e,\* in, il, ion*—die Partie (company), die Bäckerei (bakery), die Freiheit (freedom), die Dankbarkeit (gratitude), die Freundschaft (friendship), die Wohnung (dwelling), die Blume (flower), die Köchin (woman cook), die Lyrik (lyric poetry), die Lektion (lesson).

**15** *But few additional rules can be given. Most nouns must be studied with the proper article without regard to rule.*

(a) Masc.: 1. Names of seasons, months, days of week, der Frühling, der Januar, der Donnerstag.  
2. Monosyllabic nouns derived from the stems of strong verbs, der Gang (from gehen=walk).

(b) Fem.: Names of trees, flowers, most German rivers, die Eiche (oak), die Rose, die Weser; but der Rhein.

(c) Neut.: Substantive infinitives, and collectives formed with prefix *ge*: das Sehen (seeing), das Gebirge (the mountain system). Almost every word ending in *nis* and *sal*: das Geheimnis (secret), das Schicksal (fate).

**16** *A few nouns have two genders with difference of meaning*

der Band (volume)

der BUND (league)

das Band (ribbon)

das BUND (bundle)

der See (lake)

der Teil (part)

die See (sea)

das Teil (share)

\*For masculines in *e* cf. 23 a.

## DECLENSION OF NOUNS

## GENERAL

**17** (a) All feminines are uninflected in the singular.

(b) All nouns add **u** in the dat. pl.

**18** NUMBER OF DECLENSIONS

	SING.	PL.
I. Strong	Gen. (e)s	(—, e, er)
II. Weak	G. D. A. (e)u	All cases (e)u
III. Mixed	Gen. (e)s	(e)u

**19** I. Strong Declension

*Endings:* Gen. Sing. (e)s  
Plurals —, e, er

Classes	1. Plural, no ending (umlaut rare)
	2. " e ( " more frequent)
	3. " er ( " always)

**20** Class 1 { Gen. Sing. (e)s  
Plurals —

Membership: (a) Polysyllabic Masculines and Neuters ending in el, en, er.

(b) Polysyllabic Neuters ending in öfen,lein, and e.

(c) Two Feminines, die Mutter and die Tochter.

*Examples*

	(a)	PL.	(b)	PL.
SING.			SING.	PL.
NOM.	der Garten	die Gärten*	das Fräulein	die Fräulein
GEN.	des Gartens	der Gärten	des Fräuleins	der Fräulein
DAT.	dem Garten	den Gärten	dem Fräulein	den Fräulein
ACC.	den Garten	die Gärten	das Fräulein	die Fräulein

(c)

	SING.	PL.
NOM.	die Mutter	die Mütter
GEN.	der Mutter	der Mütter
DAT.	der Mutter	den Müttern
ACC.	die Mutter	die Mütter

\*A number of nouns in this class take the umlaut in the plural. No rule can be given. Observe each noun carefully.

## APPENDIX

21

Class 2 { Gen. Sing. eß  
Plurals e

Membership: (a) Monosyllabic Masculines.

- (b) A few monosyllabic feminines and neuters, as die Hand, die Wand, die Maus, die Stadt, das Jahr, das Paar, das Pferd.  
 (c) A few polysyllabic masculines in ig, ing and ling and neuters in niß and sal, der Jüngling, der König, das Geheimnis, das Schicksal.

*Examples:*

	(a)	(b)		
	SING.	PL.	SING.	PL.
NOM.	der Sohn	die Söhne	die Wand	die Wände†
GEN.	des Sohnes	der Söhne	der Wand	der Wände
DAT.	dem Sohn(e)*	den Söhnen	der Wand	den Wänden
ACC.	den Sohn	die Söhne	die Wand	die Wände

\* Monosyllables may take an e in the dat. sing. The omission of this e is a matter of euphony.

† All feminines and many masculines of this class take the umlaut to form the plural.

	(b)	(c)		
	SING.	PL.	SING.	PL.
N.	das Jahr	die Jahre	der Jüngling	die Jünglinge
G.	des Jahres	der Jahre	des Jünglings	der Jünglinge
D.	dem Jahr(e)	den Jahren	dem Jüngling	den Jünglingen
A.	das Jahr	die Jahre	den Jüngling	die Jünglinge

22

Class 3 { Gen. Sing. (e)s  
Plurals er

Membership: (a) Monosyllabic Neuters.

- (b) A few monosyllabic masculines as der Mann, der Wald, der Geist, der Wurm.  
 (c) Nouns in tum (mostly neuter, sometimes masculine).

*Examples:*

	(a)	(b)	(c)
	SING.	SING.	SING.
NOM.	das Haus	der Mann	das Altertum
GEN.	des Hauses	des Mannes	des Altertums
DAT.	dem Hause	dem Manne	dem Altertum
ACC.	das Haus	den Mann	das Altertum
	PL.	PL.	PL.
NOM.	die Häuser*	die Männer	die Altertümer
GEN.	der Häuser	der Männer	der Altertümer
DAT.	den Häusern	den Männern	den Altertümern
ACC.	die Häuser	die Männer	die Altertümer

\* Plurals always have the umlaut if the stem vowel permits. This class contains no feminines.

23

## II. Weak Declension

Singular (e)n (except in nom.)  
 Plural (e)n

- Membership:** (a) **Polysyllabic Feminines** (except *Mutter*, *Tochter*).  
 (b) Some monosyllabic feminines — die *Uhr*, die *Frau*,  
 die *Art*, die *Bahn*, die *Burg*, die *Pflicht*, die *Saat*.  
 (c) **Masculines in e**, der *Knabe*, der *Junge*, der *Gatte*, der  
*Habe*, der *Hase*, der *Löwe*, der *Heide*.  
 (d) A limited number of masculines that have lost this  
*e*, der *Mensch*, der *Heil*, der *Hirt*, der *Fürst*, der *Graf*,  
 der *Herr*, der *Narr*, der *Ochs*, der *Bär*, der *Tor*.  
 (e) **Masculines of foreign origin with the accent on the**  
**last syllable**, as der *Student*, der *Elefant*, der *Kamerad*,  
 der *Musikant*.

*Examples*

(a)	(b)	(c) SINGULAR	(d)
<b>NOM.</b> die <i>Feder</i>	die <i>Frau</i>	der <i>Knabe</i>	der <i>Mensch</i>
<b>GEN.</b> der <i>Feder</i>	der <i>Frau</i>	des <i>Knaben</i>	des <i>Menschen</i>
<b>DAT.</b> der <i>Feder</i>	der <i>Frau</i>	dem <i>Knaben</i>	dem <i>Menschen</i>
<b>ACC.</b> die <i>Feder</i>	die <i>Frau</i>	den <i>Knaben</i>	den <i>Menschen</i>
PLURAL			
<b>NOM.</b> die <i>Federn</i>	die <i>Frauen</i> *	die <i>Knaben</i>	die <i>Menschen</i>
<b>GEN.</b> der <i>Federn</i>	der <i>Frauen</i>	der <i>Knaben</i>	der <i>Menschen</i>
<b>DAT.</b> den <i>Federn</i>	den <i>Frauen</i>	den <i>Knaben</i>	den <i>Menschen</i>
<b>ACC.</b> die <i>Federn</i>	die <i>Frauen</i>	die <i>Knaben</i>	die <i>Menschen</i>

\*The weak nouns never take the umlaut to form the plural. No neutrals are weak.

	SINGULAR	(e)	PLURAL
<b>NOM.</b>	der <i>Student</i>		die <i>Studenten</i>
<b>GEN.</b>	des <i>Studenten</i>		der <i>Studenten</i>
<b>DAT.</b>	dem <i>Studenten</i>		den <i>Studenten</i>
<b>ACC.</b>	den <i>Studenten</i>		die <i>Studenten</i>

Der *Herr* (the gentleman or the master) takes *n* to form the G., D., A. singular and *en* to form all the cases of the plural.

der <i>Herr</i>	die <i>Herren</i>
des <i>Herrn</i>	der <i>Herren</i>
dem <i>Herrn</i>	den <i>Herren</i>
den <i>Herrn</i>	die <i>Herren</i>

## 24

## III. Mixed Declension

SINGULAR Strong Gen. Sing. (e)s  
 PLURAL Weak Plural (e)n

- 25 Membership:** (a) Masculines in e that have become contaminated with Strong I., der Glaube, der Name, der Buchstabe.\*  
 (b) Some monosyllabic masculines, der Schmerz, der See, der Staat, der Strahl.  
 (c) Some neuters, das Auge, das Ohr, das Bett, das Hemd, das Ende.

*Examples*

	(a)	(b)	SINGULAR	(c)
NOM.	der Name(n)	der Schmerz	das Herz	das Auge
GEN.	des Namens*	des Schmerzes	des Herzens*	des Auges
DAT.	dem Namen	dem Schmerz	dem Herzen	dem Auge
ACC.	den Namen	den Schmerz	das Herz	das Auge
			PLURAL	
NOM.	die Namen†	die Schmerzen	die Herzen	die Augen
GEN.	der Namen	der Schmerzen	der Herzen	der Augen
DAT.	den Namen	den Schmerzen	den Herzen	den Augen
ACC.	die Namen	die Schmerzen	die Herzen	die Augen

\* Note that the contamination of these two classes has produced in all the nouns under (a) a genitive in n. In the noun *Herr*, the genitive form is analogical with that of (a).

† No umlaut in plural; no feminines.

A few nouns form two plurals with difference of meaning:

die Worte = (connected speech)                    die Bänke = (benches)  
 die Wörter = (disconnected words)                die Banken = (banks *for money*)

## 26

## PROPER NOUNS

*Places*—Gen. §. Die Einwohner Berlins (the inhabitants of Berlin).

If the noun ends with s, ſ, or g no case ending is affixed. The relation is expressed by means of a preposition — die Einwohner von Paris.

*Persons*—(a) With the article—*uninflected*.

der Heinrich  
 des Heinrich  
 dem Heinrich  
 den Heinrich

(b) Without the article—*Genitive in s or (e)n*: Heinrichs,  
 Franziska, Louisens, Mariens, Friemens, Hansens.\*

\* If the noun ends in e, ſ, ſ, or g, (e)n is added to form the genitive. In all other cases only s.

## 27

## PRONOUNS

- (a) Personal and Reflexive.  
 (b) Possessive declined like *indefinite article*.  
 (c)  $\left\{ \begin{array}{l} \text{Demonstrative} \\ \text{Indefinite . . .} \\ \text{Interrogative} \\ \text{Relative . . .} \end{array} \right\}$  declined like *definite article*.

## 28

## The Personal Pronoun

## SINGULAR PLURAL

	m.	f.	n.		wir	ihr	sie (Sie)*
N.	ich	du	er	sie	eß		
G.	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner	unser	euer
D.	mir	dir	ihm	ihre	ihm	uns	euch
A.	mir	dich	ihm	sie	eß	uns	euch

\* Used in conventional conversation for 2d pers. sing. and plural.

## Reflexives

## 29

## SINGULAR PLURAL

m. f. n. m. f. n.

NOM.	—	—	—	—	—	—	—
GEN.	—	—	—	—	—	—	—
DAT.	mir	dir	sich		uns	euch	sich
ACC.	mir	dich	sich		uns	euch	sich

30 The other pronouns may be divided into two classes, according as they follow the declension of the *definite* or that of the *indefinite* article (cf. 11 and 12).

## Possessives

31 The *possessive pronouns* follow the declension of the *indefinite article* (cf. 12).

	m.	f.	n.	PL
NOM.	unser	unser(e)s*	unser	unser(e)s
GEN.	unser(e)s*	unser(e)ter	unser(e)s	unser(e)ter
DAT.	unser(e)m	unser(e)ter	unser(e)m	unser(e)m
ACC.	unser(e)n	unser(e)s*	unser	unser(e)s*

\* When two unaccented e's occur in successive syllables, one may be omitted.

32 The possessives are: mein, dein, sein, ihr, unser, euer. In inflection they agree in number, gender, and case with the noun which they modify. For the possessive + noun may be substituted: der, die, das meinige; der, die, das meine; meiner, meine, meines. The declension of these forms is given under adjectives (cf. 43 and 44).

33 *Possessive compounds*—With the prepositions *wegen* and *halber* and *um . . . willen* (on account of, for the sake of) the genitive stem and the suffix et forms a compound:

meinetwegen, meinethalber, um meinewillen (for my sake).

## 34

## Demonstratives and Indefinites

The *demonstrative* and *indefinite* pronouns are: *der*, *dieser*, *jener*, *selber*, *solcher*, *mancher*, *jeder*, *jeßweder*, *jeßlicher*, *einer*. The only deviation from the inflection of the *definite article* is in *der* which has taken on a distinctive suffix in the genitive singular and genitive and dative plural.

## The Demonstrative Pronoun

SING.	PL.	SING.	PL.
N. <i>dieser -e -es</i>	<i>diese</i>	<i>der</i>	<i>die</i>
G. <i>dieses -er -es</i>	<i>dieser</i>	<i>dessen</i>	<i>beren</i>
D. <i>diesem -er -em</i>	<i>diesen</i>	<i>dem</i>	<i>ber</i>
A. <i>diesen -e -es</i>	<i>diese</i>	<i>den</i>	<i>das</i>

35 For regular demonstratives may be substituted *derselbe*, *derjenige*. In the declension of these compounds the first part takes the declension of the article, the second of the weak adjective (cf. 42).

Other indefinites are: *jemand* (somebody), *jeßermann* (everybody), *niemand* (nobody), *man* (corresponding to the French *on*, not easily translated, *man sagt*=they say). These are generally uninflected, though they may take (-e)s in the genitive (except *man*, which is used only in the nominative, taking *einem* and *einen* in dat. and acc.).

*Ex.* — Gen. *jeßermanns*, *niemandes*, *jemandes*.

## 36

## Relative and Interrogative

Relative: *welcher*, *wer*, *was*, *der*.

Interrog.: *welcher?* *wer?* *was?* *was für ein?*

## Relative

SING.	SING.	SING.
N. <i>welcher</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>
G. <i>desseñ</i>	<i>deren</i>	<i>desseñ*</i>
D. <i>welchem</i>	<i>welcher</i>	<i>welchem</i>
A. <i>welchen</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>

PLURAL	PLURAL	PLURAL
N.	<i>welche</i>	—
G.	<i>deren</i>	—
D.	<i>welchen</i>	—
A.	<i>welche</i>	—

\* The genitive of the relative *welcher* is not used; the genitive of the relative *der* has taken its place. For other deviations from inflection of *def. art.* cf. 34.

## Interrogative

SING.
NOM. <i>welcher -e -es</i>
GEN. <i>welches -er -es</i>
DAT. <i>welchem -er -em</i>
ACC. <i>welchen -e -es</i>
PL. (m. f. n.)
NOM. <i>welche</i>
GEN. <i>welcher</i>
DAT. <i>welchen</i>
ACC. <i>welche</i>

WITHOUT NOUN
<i>was für einer -e -es</i>
<i>was für eines -er -es</i>
<i>was für einem -er -em</i>
<i>was für einen -e -es</i>

WITH NOUN
<i>was für ein, eine, ein</i>
<i>was für eines, -er, -es</i>
<i>was für einem, -er, -em</i>
<i>was für einen, -e, ein</i>

## 38

## ADJECTIVES

8 Declensions { Strong—when used without article or pronoun.  
 Weak—after definite article or pronoun.  
 Mixed—after indefinite article or pronoun.

## 39 Strong adj.—without article; declined like definite article

## SINGULAR

N.	guter Mann	gute Frau	gutes Kind
G.	gutes Mannes*	guter Frau	gutes Kindes*
D.	gutem Manne	guter Frau	gutem Kinde
A.	guten Mann	gute Frau	gutes Kind

## PLURAL

N.	gute Männer, Frauen, Kinder
G.	guter Männer, Frauen, Kinder
D.	guten Männern, Frauen, Kindern
A.	gute Männer, Frauen, Kinder

\* In gen. sing. masc. and neut. the weak ending (*en*) is often used instead of *es* to avoid recurrence of the sibilant. Ex.—*slechten Wassers*.

40 Weak adj.—after definite article or pronoun (inflectional syllables *e* or *en*).

## SINGULAR

N.	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind
G.	des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes
D.	dem guten Manne	der guten Frau	dem guten Kinde
A.	den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind

## PLURAL

N.	die guten Männer, Frauen, Kinder
G.	der guten Männer, Frauen, Kinder
D.	den guten Männern, Frauen, Kindern
A.	die guten Männer, Frauen, Kinder

## 41 Mixed adj.—after indefinite article and pronoun. (Weak when article is inflected, strong when article is not inflected.)

## SINGULAR

N.	ein guter Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind
G.	eines guten Mannes	einer guten Frau	eines guten Kindes
D.	einem guten Manne	einer guten Frau	einem guten Kinde
A.	einen guten Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind

## PLURAL

N.	keine guten Männer, Frauen, Kinder
G.	keiner guten Männer, Frauen, Kinder
D.	keinen guten Männern, Frauen, Kindern
A.	keine guten Männer, Frauen, Kinder

**42** The demonstrative compounds that are composed of *der*, *die*, *das*, plus the adj. *selb* or *jenig* are declined like weak adjectives. (Not in frequent use.)

	SINGULAR			PL.
N.	<i>derjenige</i>	<i>diejenige</i>	<i>dasjenige</i>	<i>diejenigen</i>
G.	<i>desjenigen</i>	<i>derjenigen</i>	<i>desjenigen</i>	<i>derjenigen</i>
D.	<i>demjenigen</i>	<i>derjenigen</i>	<i>demjenigen</i>	<i>denjenigen</i>
A.	<i>denjenigen</i>	<i>diejenige</i>	<i>dasjenige</i>	<i>diejenigen</i>

**43** 1. So also are declined the possessives *der*, *die*, *das meine* or *meinige* and the indefinite *der eine*.

	SINGULAR		
N.	<i>der meine</i>	<i>die meinige</i>	<i>das eine</i>
G.	<i>des meinen</i>	<i>der meinigen</i>	<i>des einen</i>
D.	<i>dem meinen</i>	<i>der meinigen</i>	<i>dem einen</i>
A.	<i>den meinen</i>	<i>die meinige</i>	<i>das eine</i>

	PLURAL (all genders)		
N.	<i>die meinen</i>	<i>die meinigen</i>	<i>die einen</i>
G.	<i>der meinen</i>	<i>der meinigen</i>	<i>der einen</i>
D.	<i>den meinen</i>	<i>den meinigen</i>	<i>den einen</i>
A.	<i>die meinen</i>	<i>die meinigen</i>	<i>die einen</i>

2. *Mancher*, *welcher*, *solcher* are occasionally used without the ending: *manch*, *welch*, *solch*. In that case the adj. following would have the *strong* ending.

	SINGULAR			PLURAL
N.	<i>manch guter Mann</i>			<i>manch gute Männer</i>
G.	<i>manch gutes(en) Mannes</i>			<i>manch guter Männer</i>
D.	<i>manch gutem Manne</i>			<i>manch guten Männern</i>
A.	<i>manch guten Mann</i>			<i>manch gute Männer</i>

3. The strong declension is also used after a personal pronoun: *ich armer Mann!* *Was* hat man *dir*, *du armes Kind*, *getan*?

4. Also after the indeclinable pronouns and numerals: *etwas*, *nichts*, *allerlei*, etc.: *etwas gutes Wasser*; *allerlei schöne Sachen*; *nichts Wahres*.

**44** The possessives and the indefinite pronoun *einer* when used without preceding article or following noun are inflected like the *strong* adjective.

## SINGULAR

N.	meiner -e -es	einer	eine	eines
G.	meines -er -es	eines	einer	eines
D.	meinem -er -em	einem	einer	einem
A.	meinen -e -es	einen	eine	eines

## PL. (all genders)

## (NO PLURAL)

N.	meine
G.	meiner
D.	meinen
A.	meine

Thus: This is mine, etc.—Das ist der, die, daß meine  
" " " meinige  
meiner -e -es  
mein, dein, sein, unser, euer  
(but never daß ist ihr).

The pronominal adjectives *allerlei*, *vielerlei*, *mancherlei*, *berlet*, *solcherlei*, *allerhand* were originally attributive genitives (as the gen. ending *er* still shows). They are now used as simple, indeclinable adjectives or as substantives. Ex.—*Allerlei Leute*. Ich habe *vielerlei* zu tun.

**45**

## Numerals

1 eins	18 dreizehn	50 fünfundfzig
2 zwei	14 vierzehn	60 sechzig
3 drei	15 fünfzehn	70 siebzig
4 vier	16 sechzehn	80 achtzig
5 fünf	17 siebzehn	90 neunzig
6 sechs	18 achtzehn	100 hundert
7 sieben	19 neunzehn	121 hundert einundzwanzig
8 acht	20 zwanzig	200 zweihundert
9 neun	21 einundzwanzig	1,000 tausend
10 zehn	22 zweiundzwanzig	1,121 tausend einhundert ein-
11 elf	80 dreißig	undzwanzig
12 zwölf	40 vierzig	1,000,000 eine Million

**46** The cardinal numerals are indeclinable, except *eins*, which, when used adjectively, has the forms of *ein*, *eine*, *ein*, the same as the indefinite article. (Occasionally *zwei* and *drei* are found inflected in gen.: *zweier*; and dat.: *dreien*).

**47** *Hundert* and *tausend* may be used substantively and are then declined. *Ex.*—*Hunderte waren da* (Hundreds were there). *Er hat Tausenden unrecht getan* (He did wrong to thousands). They are then declined like the plural of the definite article (*er*, *er*, *en*, *e*).

**48****Ordinals**

Ordinals are formed from cardinals by the addition of the suffix *t* to all numbers from 2 to 19—*der neunzehnte*, and *st* from 20 on—*der zwanzigste*.

The ordinal of *eins* is *erst* (*der erste*)  
 “ “ “ *drei* “ *dritt* (*der dritte*)

They may be declined strong, weak, or mixed, but can not be used without an inflection.

Henry II = Heinrich der Zweite  
 Heinrichs des Zweiten  
 Heinrich dem Zweiten  
 Heinrich den Zweiten

The ordinal adverbs are: *erstens*, *zweitens*, *drittens* (first, secondly, thirdly, etc.).

**49****ADVERBS**

Adverbs do not differ in form from adjectives, except that they are not declinable. Often they may be compared like adjectives.

**50****Comparison of Adjectives and Adverbs**

The regular comparison of adjectives is formed by adding *er* and (*e*)*st* to the stem of the word, and is usually accompanied by umlaut.

lang	länger	längst ( <i>der längste, am längsten</i> )
groß	größer	größt ( <i>s omitted for euphony</i> )
kurz	kürzer	kürzest
müde	müder	müdest

**51** Without umlaut:

klar	klarer	klarst
schlau	schlauer	schlau(e)st
dunkel	dunkler	dunkelst
froh	froher	frohst

**52** Irregular Comparison

(a) Change of **h** and **ä** (**h** is used finally and before consonants, **h** is medial):

hoch	höher	höchst
nahe	näher	nächst

(b) Change in stem:

gut	besser	best
viel	mehr	meist

**53** Declension of Comparative and Superlative

The Comparative is declined like the positive, the inflectional syllable being added to the er. Ex.—

Strong	Weak	Mixed
besserer Wein	die schönere Frau	ein höheres Haus
besseres(en) Weines	der schöneren Frau	eines höheren Hauses
besserem Weine	der schöneren Frau	einem höheren Hause
besserer Wein	die schönere Frau	ein höheres Haus
bessere Weine	die schöneren Frauen	höhere Häuser
besserer Weine	der " "	höherer Häuser
besseren Weinen	den "	höheren Häusern
bessere Weine	die "	höhere Häuser

**54** The Superlative can be used regularly only with the definite article, hence is always weak.

Ex.—der nächste Frühling	die nächsten Frühlinge
des nächsten Frühlings	der nächsten Frühlinge
dem nächsten Frühling	den nächsten Frühlingen
den nächsten Frühling	die nächsten Frühlinge

**55** In the predicate the phrase am ...en may be substituted.

Ex.—Karl ist der größte

or

Karl ist am größten

Am größten, originally adverbial, can be used *only* in the predicate, never attributively.

**56** Both **der größte** and **am größten** are relative in meaning, i. e., they suggest a comparison with *other* objects of the same class. *Karl ist der größte* or *am größten* means that he is larger than the other boys before mentioned. When the superlative is used to designate merely a high degree of the quality, without definite comparison, we substitute for the attributive superlative **äußerst** or **höchst** + the positive. (*Ex.*—*Äußerst große Bäume wachsen im Garten, or höchst angenehme Leute waren zugegen.*) For the adverbial phrase **am besten** we substitute **aufs Beste**, but this can never be used adjectively. (*Ex.*—*Sie sang aufs Beste.*)

Hence we have four forms of the superlative—

	<i>Relative</i>	<i>Absolute</i>
<i>Attributive</i>	der beste	äußerst (höchst) gut
<i>Adverbial</i>	am besten	aufs beste

#### *Relative*

**Er ist der beste Schüler in der Klasse** (He is the best pupil in the class)  
**Er ist am besten** (He is the best)

#### *Absolute*

**Er ist ein äußerst guter Schüler** (He is an exceedingly good pupil)  
**Er studiert aufs Beste** (He studies his very best)

#### **Caution**

It is to be observed that this difference is not so distinctly marked in English, hence great care must be taken in translation.

Thus, "A most remarkable man appeared," becomes in German:

„Ein äußerst merkwürdiger Mann erschien.“

But, "The most remarkable man I ever saw," is:

Der merkwürdigste Mann, den ich je gesehen.“

The English "She sings best of all," "She is the best," and "She sings her best" are carefully distinguished in German:

„Sie singt am besten,“

„Sie ist die beste“ or „am besten,“

„Sie singt aufs Beste.“

"She sings most delightfully" is:

„Sie singt aufs herrlichste.“

**57****VERBS**

Two Conjugations { Weak—Tense change produced by suffix *te, t*  
 Strong—“ “ “ by vowel altera-  
 tion in stem

**58 PRINCIPAL PARTS OF VERB** are *Pres. Infinitive, Preterite, Perf. Participle.*

Weak	loben	lobte	gelobt
Strong	singen	sang	gesungen

(Note that in both conjugations the infinitive ends with *en* and the participle begins with *ge.*)

**59** There are five modes: INDICATIVE, SUBJUNCTIVE, CONDITIONAL, IMPERATIVE, INFINITIVE

**60** There are six tenses:

PRESENT	Simple
PRETERITE	
PERFECT	{ Auxiliaries <i>haben</i> or <i>sein</i> + perfect participle of verb
PLUPERFECT	
FUTURE	{ Auxiliary <i>werden</i> + infinitive
FUTURE PERFECT	

**61****Tense Auxiliaries***Principal Parts*

haben	hatte	gehört
sein	war	gewesen
werden	wurde (ward)	geworden

1. *haben* is weak, but slightly irregular in the preterite, the stem consonant being assimilated to the following *t*. The same irregularity will be found in the 2d and 3d sing. pres. indic. (*Du hast, er hat*).

2. *werden* has two forms for the pret. sing.; *wurde* is preferable in prose.

3. All three verbs are used as independent verbs, or as auxiliaries. As verbs they have full inflection in all modes and tenses and mean respectively *to have, to be, to become.*

4. Observe that *haben* (the verb) takes *haben* (the auxiliary) to form the perfect tense, while *sein* and *werden* take *sein* (cf. 62).

## INDICATIVE

**haben, hatte, gehabt**

<b>PRES.</b>	ich habe du hast er hat wir haben ihr habt sie haben	<b>PERFECT</b>	ich hatte gehabt du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten
<b>FUTURE</b>	ich werde haben du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden	<b>FUTURE PERFECT</b>	ich werde gehabt haben du wirst " " er wird " " wir werden " " ihr werdet " " sie werden " "

**sein, war, gewesen**

<b>PRES.</b>	ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind	<b>PERFECT</b>	ich bin gewesen du bist " er ist " wir sind " ihr seid " sie sind "
<b>PRET.</b>	ich war du warst er war wir waren ihr wart sie waren	<b>PLUPERFECT</b>	ich war gewesen du warst " er war " wir waren " ihr wart " sie waren "
<b>FUTURE</b>	ich werde sein du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	<b>FUTURE PERFECT</b>	ich werde gewesen sein du wirst " " er wird " " wir werden " " ihr werdet " " sie werden " "

**werden, wurde (war), gestorben**

<b>PRES.</b>	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden	<b>PERFECT</b>	ich bin geworden du bist " er ist " wir sind " ihr seid " sie sind "
<b>PRET.</b>	ich wurde du warst " er wurde " wir wurden " ihr wart " sie waren "	<b>PLUPERFECT</b>	ich wurde geworden du warst " er wurde " wir wurden " ihr wart " sie waren "
<b>FUTURE</b>	ich werde werden du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	<b>FUTURE PERFECT</b>	ich werde geworden sein du wirst " " er wird " " wir werden " " ihr werdet " " sie werden " "
<b>FUTURE PERFECT</b>	ich werde gewesen sein du wirst " " er wird " " wir werden " " ihr werdet " " sie werden " "	<b>FUTURE</b>	ich werde geworden sein du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "

## SUBJUNCTIVE

Präs.	PAST			PRESENT			FUTURE			PAST			PRESENT			FUTURE		
	PAST			PRESENT			FUTURE			PAST			PRESENT			FUTURE		
PAST			PRESENT			FUTURE			PAST			PRESENT			FUTURE			
ich hätte (haben)*	ich hätte gehabt (habe)	ich hätte gehabt (habe)	ich sei	ich sei	ich sei	ich würde sein	ich würde sein	ich würde sein	ich sei	ich sei	ich sei	ich wäre (werde)	ich wäre (werde)	ich wäre (werde)	ich sei	ich sei	ich sei	
du hättest	du hättest "	du hättest "	du seist	du seist	du seist	du wärdest	du wärdest	du wärdest	du seist	du seist	du seist	du werdest	du werdest	du werdest	du sei	du sei	du sei	
er hätte	er hätte "	er hätte "	er sei	er sei	er sei	er werde	er werde	er werde	er sei	er sei	er sei	er würde	er würde	er würde	er sei	er sei	er sei	
wir hätten (haben)	wir hätten "	(haben)	wir seien	wir seien	wir seien	wir würden (werden)	wir würden (werden)	wir würden (werden)	wir seien	wir seien	wir seien	wir würdet (werdet)	wir würdet (werdet)	wir würdet (werdet)	wir sei	wir sei	wir sei	
ihr hättest (haben)	ihr hättest "	(haben)	ihr seist	ihr seist	ihr seist	ihr würdet (werdet)	ihr würdet (werdet)	ihr würdet (werdet)	ihr seist	ihr seist	ihr seist	ihr würdet (werdet)	ihr würdet (werdet)	ihr würdet (werdet)	ihr sei	ihr sei	ihr sei	
sie hätten (haben)	sie hätten "	(haben)	sie seien	sie seien	sie seien	sie würden (werden)	sie würden (werden)	sie würden (werden)	sie seien	sie seien	sie seien	sie würdet (werdet)	sie würdet (werdet)	sie würdet (werdet)	sie sei	sie sei	sie sei	
PAST			PRESENT			FUTURE			PAST			PRESENT			FUTURE			
ich hätte	ich hätte gehabt	ich hätte gehabt	ich wäre	ich wäre	ich wäre	ich würde sein	ich würde sein	ich würde sein	ich sei	ich sei	ich sei	ich wäre geworden	ich wäre geworden	ich wäre geworden	ich sei	ich sei	ich sei	
du hättest	du hättest "	du hättest "	du wärst	du wärst	du wärst	du würdest	du würdest	du würdest	du sei	du sei	du sei	du wärest	du wärest	du wärest	du sei	du sei	du sei	
er hätte	er hätte "	er hätte "	er wäre	er wäre	er wäre	er würde	er würde	er würde	er sei	er sei	er sei	er wäret	er wäret	er wäret	er sei	er sei	er sei	
wir hätten	wir hätten "	wir hätten "	wir wären	wir wären	wir wären	wir würden	wir würden	wir würden	wir seien	wir seien	wir seien	wir wäreten	wir wäreten	wir wäreten	wir sei	wir sei	wir sei	
ihr hättest	ihr hättest "	(haben)	ihr wäret	ihr wäret	ihr wäret	ihr würdet	ihr würdet	ihr würdet	ihr seien	ihr seien	ihr seien	ihr wäret	ihr wäret	ihr wäret	ihr sei	ihr sei	ihr sei	
sie hätten	sie hätten "	(haben)	sie wären	sie wären	sie wären	sie würden	sie würden	sie würden	sie seien	sie seien	sie seien	sie wäreten	sie wäreten	sie wäreten	sie sei	sie sei	sie sei	
PAST			PRESENT			FUTURE			PAST			PRESENT			FUTURE			
ich würdet haben	ich würdet gehabt haben	ich würdet gehabt haben	ich würde sein	ich würde sein	ich würde sein	ich würde werden sein	ich würde werden sein	ich würde werden sein	ich sei	ich sei	ich sei	ich würdet	ich würdet	ich würdet	ich sei	ich sei	ich sei	
du würdest	"	du würdest	"	"	"	du werdest	"	du werdest	du sei	du sei	du sei	du werdest	"	"	du werdest	"	"	
er würde	"	"	"	"	"	er werde	"	er werde	er sei	er sei	er sei	er würde	"	"	er würde	"	"	
wir würden	"	wir würden	"	"	"	wir würden	"	wir würden	wir seien	wir seien	wir seien	wir würdeten	"	"	wir würdeten	"	"	
ihr würdet	"	ihr würdet	"	"	"	ihr würdet	"	ihr würdet	ihr seien	ihr seien	ihr seien	ihr würdet	"	"	ihr würdet	"	"	
sie würden	"	sie würden	"	"	"	sie würden	"	sie würden	sie seien	sie seien	sie seien	sie würdeten	"	"	sie würdeten	"	"	

\* The forms in heavy type represent *actual usage*, those in parentheses the regular conjugation. Observe that the *present subjunctive* forms have crowded out the *present subjunctives*, wherever the latter are identical with the indicative forms. But cf. 196.  
 † For regular *present* forms of *würden*, displaced by *presentes*, cf. present tense of *würden*.

**63**

## CONDITIONAL

- |     |                                    |                               |
|-----|------------------------------------|-------------------------------|
| I.  | ich würde haben*                   | ich würde sein (etc.)         |
| II. | ich würde gehabt haben*            | ich würde gewesen sein (etc.) |
|     | I. ich würde werden (etc.)         |                               |
|     | II. ich würde geworden sein (etc.) |                               |

**64**

## IMPERATIVES

habe (du)	sei (du)	werde
hab(e)t (ihr)	seid (ihr)	werdet (ihr)
haben Sie	seien Sie	werden Sie

**65**

## INFINITIVES

PRES.	haben	sein	werden
PERF.	gehabt haben	gewesen sein	geworden sein

**66**

## PARTICIPLES

PRES.	habend	seiend	werdend
PERF.	gehabt	gewesen	geworden

**67***Use of Tense Auxiliaries*

- |     |        |  |
|-----|--------|--|
| I.  | haben  | } form perfect and pluperfect tenses.  |
|     | sein   |  |
| II. | werden | } forms future and future perfect tenses,<br>passive voice,<br>conditional mode. |
|     |        |  |

**68***Use of haben*

- |       |  |
|-------|--|
| haben | 1. All active transitive verbs.  |
|       | 2. All intransitives, except those that express<br>transition of place or condition. |

**69***Representative Verbs that take sein*1. *Transition of Place*

abreisen = to start on a journey	fliegen = to fly
aufstehen = to get up	fliehen = to flee
begegnen = to meet	fließen = to flow
eilen = to hurry (but <del>flüchten</del> eilen takes haben)	folgen = to follow
erscheinen = to appear	gehen = to go
fahren = to ride, to go	gleiten (ausgleiten) = to glide, to slip
fallen = to fall (but the causative fallen takes haben)	klimmen = to climb
	klettern = to clamber
	kommen = to come

\*The full paradigm is:

ich würde haben (gehabt haben)	wir würden haben (gehabt haben)
du würdest " " "	ihr würdet " " "
er würde " " "	sie würden " " "

<b>krüpfen</b> = to crawl	<b>schwimmen</b> = to swim
<b>laufen</b> = to run	<b>sinken</b> = to sink
<b>reiten</b> = to ride	<b>springen</b> = to spring
<b>rennen</b> = to run	<b>steigen</b> = to climb
<b>rinnen</b> = to flow	<b>stürzen</b> = to fall, to dash
<b>schleichen</b> = to creep	<b>treten</b> = to step
<b>schreiten</b> = to step	<b>weichen</b> = to withdraw
<b>ziehen</b> = to wander (but <b>ziehen</b> = to draw, takes <b>haben</b> )	

**70**2. *Transition of Condition*

<b>aufwachen</b> = to wake up (but <b>wachen</b> takes <b>haben</b> )	<b>gediehen</b> = to flourish
<b>einschlafen</b> = to go to sleep (but <b>schlafen</b> takes <b>haben</b> )	<b>gelingen</b> = to succeed
<b>entblühen</b> = to burst into bloom (but <b>blühen</b> takes <b>haben</b> )	<b>genesen</b> = to recover
<b>entschlafen</b> = to go to sleep, to die	<b>glüden</b> = to succeed
<b>ertrinken</b> = to drown	<b>scheitern</b> = to fail
<b>erwachen</b> = to awaken	<b>schmelzen</b> = to melt
<b>erfrieren</b> = to freeze to death	<b>sterben</b> = to die
	<b>verarmen</b> = to become impoverished
	<b>verhungern</b> = to die of hunger
	<b>wachsen</b> = to grow

The verbs **sein** and **bleiben** also take the auxiliary **sein**, although the transition idea is not so plainly apparent as in the other verbs of the above lists.

**71**

## Inflection of Verbs

(a) The inflection of weak and of strong verbs is identical, except in the formation of the preterite and of the perf. participle as shown above. The personal endings and tense auxiliaries are the same for both.

(b) EXCEPTION—Strong verbs with the stem vowel **e** change this **e** into **i** or **ie** in 2d and 3d pers. sing. indic. pres. and 2d imper.; those with the stem vowel **a** change this to **ä** in the 2d and 3d pers. sing. indic. pres., but *not* in imperative. So also **au** in verbs becomes **ää**.

**72** SUBJUNCTIVE MODE—The present subjunctive shows none of the irregularities of syncopation or umlaut that we have observed in the indicative. It is formed regularly upon the present stem.

In the preterite a distinction is observed between the strong and weak verbs, the former taking the umlaut, the latter not (except in **hätte**).

NOTE—On the following pages will be found the indic. and subj. conjugation of weak and strong verbs side by side to emphasize the difference in ending; one verb in each case illustrating the **haben** verbs and one the **sein** verbs.

## 73

Weak Verb with *haben*

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich liebe du liebst er liebt wir lieben ihr liebt sie lieben	ich liebte (liebe) du liebtest (liebest) er liebte wir liebten (lieben) ihr liebtet (liebet) sie liebten (lieben)
PRET.	ich liebte du liebtest er liebte wir liebten ihr liebtet sie liebten	ich liebte du liebtest er liebte wir liebten ihr liebtet sie liebten
PERF.	ich habe geliebt du hast " er hat " wir haben " ihr habt " sie haben "	ich hätte geliebt (habe) du habest " er habe " wir hätten " (haben) ihr hätten " (habet) sie hätten " (haben)
PLUP.	ich hatte geliebt du hattest " er hatte " wir hatten " ihr hattet " sie hatten "	ich hätte geliebt du hättest " er hätte " wir hätten " ihr hätten " sie hätten "
FUT.	ich werde lieben du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	ich würde lieben (werde) du werdest " er werde " wir würden " (werden) ihr würdet " (werdet) sie würden " (werden)
FUT. PERF.	ich werde geliebt haben du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	ich würde geliebt haben (werde) du werdest " er werde " wir würden " (werden) ihr würdet " (werdet) sie würden " (werden)

74

*Strong Verb with haben*

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich sehe du siehst er sieht wir sehen ihr seht sie sehen	ich sähe (sehe) du sehest er sehe wir sähen (sehen) ihr sähet (sehet) sie sähen (sehen)
PRET.	ich sah du sahst er sah wir sahen ihr saht sie sahen	ich sähe du sähest er sähe wir sähen ihr sähet sie sähen
PERF.	ich habe gesehen du hast " er hat " wir haben " ihr habt " sie haben "	ich hätte gesehen (habe) du habest " er habe " wir hätten " (haben) ihr hätten " (habet) sie hätten " (haben)
PLUP.	ich hatte gesehen du hattest " er hatte " wir hatten " ihr hattet " sie hatten "	ich hätte gesehen du hättest " er hätte " wir hätten " ihr hätten " sie hätten "
FUT.	ich werde sehen du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	ich würde sehen (werde) du werdest " er werde " wir würden " (werden) ihr würdet " (werdet) sie würden " (werden)
FUT. PERF.	ich werde gesehen haben du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	ich würde gesehen haben (werde) du werdest " er werde " wir würden " (werden) ihr würdet " (werdet) sie würden " (werden)

## 75

*Weak Verb with sein*

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich folge du folgst er folgt wir folgen ihr folgt sie folgen	ich folgte (folge) du folgtest (folgest) er folge wir folgten (folgen) ihr folget (folget) sie folgten (folgen)
PRET.	ich folgte du folgtest er folgte wir folgten ihr folgten sie folgten	ich folgte du folgtest er folgte wir folgten ihr folgten sie folgten
PERF.	ich bin gefolgt du bist " er ist " wir sind " ihr seid " sie sind "	ich sei gefolgt du seist " er sei " wir seien " ihr seiet " sie seien "
PLUP.	ich war gefolgt du warst " er war " wir waren " ihr war(e)t " sie waren "	ich wäre gefolgt du wärest " er wäre " wir wären " ihr wäret " sie wären "
FUT.	ich werde folgen du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	ich würde folgen (werde) du werdest " er werde " wir würden " (werden) ihr würdet " (werdet) sie würden " (werden)
FUT. PERF.	ich werde gefolgt sein du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	ich würde gefolgt sein (werde) du werdest " er werde " wir würden " (werden) ihr würdet " (werdet) sie würden " (werden)

76

*Strong Verb with sein*

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich falle du fällst er fällt wir fallen ihr fällt sie fallen	ich siele (falle) du sielest er siele wir sielen (fallen) ihr sielet (fallet) sie sielen (fallen)
PRET.	ich fiel du fielst er fiel wir fielen ihr fielt sie fielen	ich siele du sielest er siele wir sielen ihr sielet sie sielen
PERF.	ich bin gefallen du bist " er ist " wir sind " ihr seid " sie sind "	ich sei gefallen du seiest " er sei " wir seien " ihr seiet " sie seien "
PLUP.	ich war gefallen du warst " er war " wir waren " ihr war(e)t " sie waren "	ich wäre gefallen du wärest " er wäre " wir wären " ihr wäret " sie wären "
FUT.	ich werde fallen du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	ich würde fallen (werde) du werdest " er werde " wir würden " (werden) ihr würdet " (werdet) sie würden " (werden)
FUT. PERF.	ich werde gefallen sein du wirst " er wird " wir werden " ihr werdet " sie werden "	ich würde gefallen sein (werde) du werdest " er werde " wir würden " (werden) ihr würdet " (werdet) sie würden " (werden)

## 77

## CONDITIONAL

	WEAK	STRONG		
I.	ich würde lieben*	ich würde sehen		
II.	ich würde geliebt haben	ich würde geschen haben		
I.	ich würde folgen	ich würde fallen		
II.	ich würde gefolgt sein	ich würde gefallen sein		
	IMPERATIVE			
	liebe (du)      folge (du)	sieh (du)      falle (du)		
	lieb(e)t (ihr)      folg(e)t (ihr)	seh(e)t (ihr)      fall(e)t (ihr)		
	lieben Sie      folgen Sie	sehen Sie      fallen Sie		
	INFINITIVES			
PRES.	lieben	folgen	sehen	fallen
PERF.	geliebt haben	gefolgt sein	geschen haben	gefallen sein
	PARTICIPLES			
PRES.	liebend	folgend	sehend	fallend
PERF.	geliebt	gefolgt	geschen	gefallen

## 78

## PASSIVE VOICE

Form: conjugation of werden + perf. part. of verb.

	INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
PRES.	ich werde gehört du wirst      " er wird      " wir werden      " ihr werdet      " sie werden      "	ich würde gehört (werde) du werdest      " er werde      " wir würden      " (werden) ihr würdet      " (werdet) sie würden      " (werden)
PRET.	ich wurde gehört du wurdest      " er wurde      " wir wurden      " ihr wartet      " sie wurden      "	ich würde gehört du würdest      " er würde      " wir würden      " ihr würdet      " sie würden      "

\* The full paradigm is:

ich würde lieben	ich würde geliebt haben	ich würde gefallen sein
du würdest      "	du würdest      "	du würdest      "
er würde      "	er würde      "	er würde      "
wir würden lieben	wir würden geliebt haben	wir würden gefallen sein
ihr würdet      "	ihr würdet      "	ihr würdet      "
sie würden      "	sie würden      "	sie würden      "

	INDICATIVE		SUBJUNCTIVE	
PERF.	ich bin gehört worden*		ich sei gehört worden	
	du bist	"	du seist	"
	er ist	"	er sei	"
	wir sind	"	wir seien	"
	ihr seid	"	ihr seiet	"
	sie sind	"	sie seien	"
PLUP.	ich war gehört worden		ich wäre gehört worden	
	du warst	"	du wärest	"
	er war	"	er wäre	"
	wir waren	"	wir wären	"
	ihr wart	"	ihr waret	"
	sie waren	"	sie wären	"
FUT.	ich werde gehört werden		ich würde gehört werden (werde)	
	du wirst	"	du werdest	"
	er wird	"	er werde	"
	wir werden	"	wir würden	" (werben)
	ihr werdet	"	ihr würdet	" (werdet)
	sie werden	"	sie würden	" (werden)
F. P.	ich werde gehört worden sein	ich würde gehört worden sein (werde)		
	du wirst	"	du werdest	"
	er wird	"	er werde	"
	wir werden	"	wir würden	" (werden)
	ihr werdet	"	ihr würdet	" (werdet)
	sie werden	"	sie würden	" (werden)

## 79

## CONDITIONAL

I. ich würde gehört werden      II. ich würde gehört worden sein

## IMPERATIVE

werde (du) gehört      werdet (ihr) gehört      werden Sie gehört

## INFINITIVES

PRES. gehört werden      PERF. gehört worden sein

## PARTICIPLES

PRES. gehört werden      PERF. gehört worden

## 80

## Compounds

An adverbial particle modifies the meaning of a verb and changes its form according to certain laws.

\*Observe that the perf. participle geworden loses its augment in the passive.

*Example*

**fragen**=to question   **befragen**=to interrogate   **ausfragen**=to draw out  
These compounds may be:

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>1. INSEPARABLE</b> | (a) Accent on root syllable — <b>befrāgen</b><br>(b) No augment in perf. part. — <b>befragt</b><br>(c) Not separated in infinitive — <b>zu befragen</b> |
| <b>2. SEPARABLE</b>   | (a) Accent on prefix — <b>ausfragen</b><br>(b) Augment between part. and root — <b>ausgefragt</b><br>(c) Separated in infinitive — <b>aus zu fragen</b> |

*Principal Parts*

<b>1. Inseparable</b>	<b>befragen</b>	<b>befragte</b>	<b>befragt</b>
<b>2. Separable</b>	<b>ausfragen</b>	<b>fragte aus</b>	<b>ausgefragt</b>

*Synopsis of Compounds***INDICATIVE**

Inseparable	Separable
ich befrage	ich frage aus
ich befragte	ich fragte aus
ich habe befragt	ich habe ausgefragt
ich hatte befragt	ich hatte ausgefragt
ich werde befragen	ich werde ausfragen
ich werde befragt haben	ich werde ausgefragt haben

**IMPERATIVE**

befrage (du)	frage (du) aus
befrag(e)t (ihr)	frag(e)t (ihr) aus
befragen Sie	fragen Sie aus

**INFINITIVE**

PRES. befragen	ausfragen
PERF. befragt haben	ausgefragt haben

**PARTICIPLES**

PRES. befragend	ausfragend
PERF. befragt	ausgefragt

**81***Modal Auxiliaries*

**können**, **mögen**, **dürfen**, **müssen**, **sollen**, **wollen**. These (all but **wollen**) are preterite presents, i. e., they have the form of the preterite (of strong verbs) while they are used as presents. Hence ich **kann** (I can), ich **warf** (I may) correspond in form to ich **saß** (I thought), ich **warf** (I threw). The infinitive, weak preterite, and participle now in use were formed in analogy with weak verbs. This accounts for their peculiar form, which must be memorized with care.

The singular and the plural present differ in form, and the new infinitive, preterite, and perf. part. are formed on the plural stem.

können	könnte	gekonnt
mögen	möchte	gemocht
dürfen	durfte	gedurft
müssen	mügte	gemügt
sollen	sollte	gesollt
wollen	wollte	gewollt

*Present*

INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.
ich kann	könne	mag	möge	darf	dürfe
du kannst	könnest	magst	mögest	darfst	dürfst
er kann	könne	mag	möge	darf	dürfe
wir können	könnten*	mögen	mögten*	dürfen	dürsten*
ihr könnt	könnet	mögt	möghtet	dürft	dürstet
sie können	könnten	mögen	mögheten	dürfen	dürften

*Preterite*

INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.
ich konnte	könnte	mochte	möchte	durfte	dürfte
du konntest	könntest	mochtest	möchtest	durstest	dürfstest
er konnte	könnte	mochte	möchte	durste	dürste
wir konntten	könntten	mochten	möchten	durstten	dürstten
ihr konntet	könntet	mochtet	möchtet	durstet	dürstet
sie konntten	könntten	mochten	möchten	durstten	dürstten

*Present*

INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.
ich muß	mußte	soll	solle	will	wolle
du mußt	müssst	sollst	sollest	wilst	wollest
er muß	müßte	soll	solle	will	wolle
wir müssten	mühten	sollen	sollten	wollen	wollten
ihr mühtet	mühtet	sollt	solltet	wollt	wolltet
sie müssten	mühten	sollen	sollten	wollen	wollten

*Preterite*

INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.
ich mußte	müßte	sollte	sollte	wollte	wollte
du mußtest	müßtest	solltest	solltest	wolltest	wolltest
er mußte	müßte	sollte	sollte	wollte	wollte
wir mußten	mühten	sollten	sollten	wollten	wollten
ihr mußtet	mühtet	solltet	solltet	wolltet	wolltet
sie mußten	mühten	sollten	sollten	wollten	wollten

\* Preterite forms instead of presents which are identical with indicative; cf. <sup>22</sup>, footnote.

**82** In the formation of the perfect tenses we distinguish between the use of these verbs as pure verbs and as auxiliaries. When used as pure verbs the participle is weak. *gefunt*, etc., when used as auxiliary, with an infinitive complement the old strong participle (without augment) is used: *können*.

ich habe geknnt	ich habe gehen können
(I have been able)	(I was able to go)
ich habe gedrft	ich habe sprechen drfzen
(I was permitted)	(I was permitted to speak)
ich habe gesollt	ich habe gehen sollen
(I was supposed to)	(I was supposed to go)
ich habe gewollt	ich habe gehen wollen
(I wished to)	(I wanted to go)
ich habe gemuskt	ich habe gehen müssen
(I was compelled)	(I had to go)
ich habe gemocht	ich habe schreiben mögen
(I wanted to)	(I felt like writing)

The future tense and the first conditional are formed regularly:

ich werde mögen	ich werde schreiben mögen
ich würde mögen	ich würde schreiben mögen

The future perfect and the second conditional are too long and clumsy for use.

**83** Another preterite present but not a modal auxiliary is *wissen*:

wissen	wuste	gewust	
INDIC.		SUBJ.	
ich wei	ich wisse		
du weist	du wissest		
er wei	er wisse		
wir wissen	wir wusten (wissen)		
ihr wisst	ihr wustet (wisset)		
sie wissen	sie wusten (wissen)		

The other tenses are formed regularly.

**84** Like the modal auxiliaries in use is the verb *lassen*:

ich lasse ein Kleid machen	I have a dress made
" lie " " " "	I had a dress made
" habe " " " " lassen	I have had a dress made
" habe das Buch gelassen	I have left the book

**85****Causatives**

Causatives are weak transitives formed from strong intransitive verbs. They represent the object as being made to do the action implied in the verb.

liegen (lie)	legen (lay)
sitzen (sit)	setzen (set)
stehen (stand)	stellen (put, i. e., make to stand)
trinken (drink)	tränken (give to drink)
sinken (sink)	senken (make to sink)

**86****Reflexive Verbs**

Reflexive Verbs require a pronominal object that refers back to the subject. In the first and second person this object is the *regular personal pronoun* in the dative or accusative. In the third person it is *sich*, both singular and plural.

*Present*

INDIC.	SUBJ.	Future
ich freue mich	frente mich (freue)	ich werde mich freuen, etc.
du freust dich	frentest dich (freuest)	Fut. Perf.
er freut sich	freue sich	ich werde mich gefreut haben, etc.
wir freuen uns	frenten uns (freuen)	Imper.
ihr freut euch	frentet euch (freuet)	freue (du) dich
sie freuen sich	[frenten sich (freuen)]	freuet (ihr) euch
		freuen Sie sich

*Preterite*

ich freute mich, etc.

*Infinit.*  
sich freuen, sich gefreut haben

*Perfect*

ich habe mich gefreut, etc.

*Part.*  
sich freuend, sich gefreut

*Pluperfect*

ich hatte mich gefreut, etc.

*Cond.*  
ich würde mich freuen  
" " " gefreut haben

**87****Impersonal Verbs**

Impersonal Verbs have *es* (with no definite antecedent) for subject. They usually represent a condition (mental or physical) and have many idiomatic constructions.

*Physical*

es regnet
es schneit
es friert mich

*Mental*

es graut mir
es freut mich
es ärgert mich

*Idiomatic*

- es gibt (there is, or there are)
- es gilt (it is a question of)
- es fragt sich (the question arises)
- es handelt sich um (it is a question of)
- es lohnt sich (it is worth while)
- es läßt sich tun (it can be done)

## 88

## Irregular Verbs

Seven weak verbs are irregular in appearance, since the infinitive has undergone an umlaut change because of a suffix (now lost) which did not affect the other principal parts.

brennen	b <span style="font-variant: small-caps;">r</span> annte	gebrannt
kennen	k <span style="font-variant: small-caps;">n</span> nte	gelnnt
nennen	n <span style="font-variant: small-caps;">n</span> nte	genannt
rennen	r <span style="font-variant: small-caps;">n</span> nte	gerannt
senden	s <span style="font-variant: small-caps;">n</span> dte	gesndt
wenden	w <span style="font-variant: small-caps;">n</span> dte	gewandt
denken*	d <span style="font-variant: small-caps;">n</span> chte	gedacht

\*Observe that the last named has lost the nasal before *ch* and has undergone a consonant change. So also:

bringen	brachte	gebracht
---------	---------	----------

## 89

## Table of Strong Verbs

Two forms used interchangeably are connected by a brace. If one is less frequently used it is in brackets. If a verb is sometimes weak, this is indicated by a (w) after the infinitive form.

INF.	PRET.	IND.	PERF.	PART.	3RD PERS.	PRES. INDIC.	PRET. SUBJ.	IMPER.
baden	buk		gebaden		bädt	büle	bäd(e)!	
befehlen	befahl		befohlen		befiehlt	beföhle	befiehl!	
besleichen	besliß		besflissen		besleibt	besflisse	besleife!	
beginnen	begann		begonnen		beginnt	begönne	beginn(e)!	
beissen	biß		gebissen		beißt	bisse	beiß(e)!	
bergen	barg		geborgen		birgt	bürge	birg!	
bersten	barst		geborsten		birst	börste	birst!	
bewegen(w)	bewog		bewogen		bewegt	bewöge	beweg(e)!	
biegen	bog		gebogen		biegt	böge	bieg(e)!	
bieten	bot		geboten		bietet	böte	biet(e)!	
binden	band		gebunden		bindet	bände	bind(e)!	
bitten	bat		gebeten		bittet	bäte	bitte!	
blasen	blies		geblasen		bläst	bliese	blas(e)!	

INF.	PAST. IND.	PERF. PART.	PRES. INDIC.	PRET. SUBJ.	IMPER.
bleiben	blieb	geblieben	bleibt	bliebe	bleib(e)!
braten	briet	gebraten	brät	briete	brat(e)!
brechen	brach	gebrochen	bricht	bräche	brich!
dingen (w)	dang	gedungen	dingt	dingte	dinge!
dreschen	{ drasch { [dro̞ç̞]	gedroschen	drischt	drösche	drisch!
dringen	drang	gedrungen	dringt	dränge	bring(e)!
empfehlen	empfahl	empfohlen	empfiehlt	empföhle	empfiehl!
erbleichen	erblich	erblichen	erbleicht	erbliche	erbleich(e)!
erlöschen	erlosch	erloschen	erlischt	erlösche	erlisch!
essen	aß	gegessen	ißt	äße	iß!
fahren	fuhr	gefahren	fährt	führe	fahr(e)!
fallen	fiel	gefallen	fällt	fièle	fall(e)!
fangen	ging	gesangen	fängt	finige	fang(e)!
fechten	focht	gefochten	sicht	sochte	sicht!
finden	fand	gefunden	findet	fände	finde!
fliechten	flocht	geslochten	flicht	flöchte	flicht!
fliegen	flog	geslogen	fliegt	flöge	flieg(e)!
fliehen	flöh	geslohen	flieht	flöhe	flieh(e)!
fliehen	flöß	geslossen	fließt	flösse	fließ(e)!
fressen	fräß	gefressen	fräßt	fräße	friß!
frieren	fror	gefroren	friert	fröre	frier(e)!
gären (w)	gor	gegoren	gärt	góre	gäre!
gebären	gebar	geboren	gebürt	gebäre	gebier!
geben	gab	gegeben	gibt	gäbe	gib!
gediehen	gedieh	gediehen	gedieh	gediehe	gedeih(e)!
gehen	ging	gegangen	geht	ginge	geh(e)!
gelingen	gelang	gelungen	gelingt	gelänge	
gelten	galt	gegolter	gilt	gölte	gilt!
genesen	genas	genesen	genest	genäse	genese!
genießen	genoß	genossen	genieh	genösse	genieß(e)!
geschehen	geschah	geschehen	geschieht	geschähe	
gewinnen	gewann	gewonnen	gewinnt	gewönne	gewinn(e)!
gießen	goß	gegossen	gießt	gósse	gieß(e)!
gleichen	glich	geglichen	gleicht	gleiche	gleich(e)!
gleiten	glitt	geglitten	gleitet	glitte	gleit(e)!
glimmen	glomm	geglommen	glimmt	glomme	glimm(e)!
graben	grub	gegraben	gräbt	grübe	grab(e)!
greifen	griff	gegriffen	greift	griffe	greif(e)!
halten	hielt	gehalten	hält	hielte	halt(e)!

INF.	PRET. IND.	PERF. PART.	PRES. INDIC.	PRET. SUBJ.	IMPER.
hangen	hing	gehängen	hängt	hänge	hang(e)!
hauen	hieb	gehauen	haut	hiebe	hau(e)!
heben	hob	gehoben	hebt	höbe (hübe)	heb(e)!
heischen	hieß	geheissen	heist	hieße	heiß(e)
helfen	half	geholfen	hilft	hülfe	hilf!
liesten (w)	lor	(ge)loren	liest	löre	liese!
limmen (w)	lomm	geflossen	limmt	lönne	limm(e)!
llingen	llang	gellungen	llingt	llänge	lling(e)!
kneifen	kniff	gelnissen	kneift	kniffe	kneif(e)!
kommen	lam	getommen	kommt	läme	komm!
kreischen	krisch	getrischen	kreischt	krische	kreisch(e)!
kriechen	kröch	getrochen	kriecht	kröche	kriech(e)!
küren (w)	lor	gekoren	kürt	köre	küre!
laden (w)	lud	geladen	ladet (lädt)	ladete (läde)	lad(e)!
lassen	ließ	gelassen	läßt	ließe	laß!
lausen	lief	gelaufen	läuft	liefe	lauf(e)!
leiden	litt	gelitten	leidet	litte	leid(e)!
leihen	lieh	gelihen	leibt	liehe	leih(e)!
lesen	las	gelesen	liest	läse	lies!
liegen	lag	gelegen	liegt	läge	liege!
lügen	log	geslogen	lägt	läge	lög(e)!
meiden	mied	gemieden	meidet	miede	meid(e)!
messen	maß	gemessen	mißt	mäße	miß!
nehmen	nahm	genommen	nimmt	nähme	nimm!
pfeifen	pifff	gepfiffen	pfeift	pifffe	pfeif(e)!
pflegen (w)	pflög	gepflogen	pflegt	pflöge	pfluge!
preisen	pries	gepriesen	preist	priese	preis(e)!
quellen	quoll	gequollen	quillt	quölle	quill!
raten	riet	geraten	rät	riete	rat(e)!
reiben	rieb	gerieben	reibt	riebe	reib(e)!
reißen	riß	gerissen	reißt	rissé	reiß(e)!
reiten	ritt	geritten	reitet	ritte	reit(e)!
richen	roch	gerochen	richt	röche	rich(e)!
ringen	rang	gerungen	ringt	ränge	ring(e)!
rinnen	rann	geronnen	rinnt	ränne	rinn(e)!
rufen	rief	gerufen	ruft	rieße	ruf(e)!
saufen	soff	gesoffen	säuft	söffe	sauf(e)!
saugen	sog	gesogen	säugt	söge	saug(e)!
schaffen (w)	schuf	geschaffen	schafft	schüfe	schaff(e)!
schallen (w)	scholl	geschollen	schallt	schölle	schalle(e)!

INF.	PRET. IND.	PERF. PART.	3RD PERS.	PRES. INDIC.	IMPER.
scheiden	schied	geschieden	scheidet	schiede	scheid(e)!
scheinen	schien	geschienen	scheint	schiene	schein(e)!
scheiteln	schalt	gescholten	schilt	schölte	schilt!
scheren (w)	schor	geschoren	schiert	schöre	schier!
schieben	schob	geschoben	schiebt	schöbe	schieb(e)!
schießen	schoss	geschossen	schießt	schösse	schieß(e)!
scheiden	schund	geschunden	schindet	schünde	schind(e)!
schlafen	schließt	geschlafen	schläft	schliese	schlaf(e)!
schlagen	schlug	geschlagen	schlägt	schläge	schlag(e)!
scheleichen	schlich	geschlichen	schleicht	schliche	schleich(e)!
scheleisen (w)	schliss	geschlissen	schleist	schlisse	schleiß(e)!
schelichen	schloß	geschlossen	schließt	schlösse	schließ(e)!
schlingen	schlang	geschlungen	schlingt	schlänge	schling(e)!
scheuern	schmiß	geschmissen	schmeißt	schmisse	schmeiß(e)!
schemelzen (w)	schmolz	geschmolzen	schmilzt	schmolze	schmilz!
schaubauern (w)	schnob	geschnoben	schnaubt	schnöde	schnaub(e)!
scheiden	schritt	geschnitten	schneidet	schritte	schneid(e)!
scheden	schraf	(ge)schröden	schridt	schräle	schrid!
screiben	schrieb	geschrieben	schreibt	schribe	schreib(e)!
screien	schrie	geschrien	schreit	schree	schrei(e)!
screiten	schritt	geschritten	schreitet	schritte	schreite(e)!
schwären	schwor	geschworen	{ schwärt { schwärz	{ schwöre { schwärz	{ schwäre! { schwier!
scheiwen	schwieg	geschwiegen	schweigt	schwiege	schweig(e)!
schwellen (w)	schwoll	geschwollen	schwillt	schwölle	schwill!
schwimmen	schwamm	geschwommen	schwimmt	schwömme	schwimm(e)!
schwinden	schwand	geschwunden	schwindet	schwände	schwind(e)!
schwingen	schwang	geschwungen	schwingt	schwänge	schwing(e)!
schwören	{ schwur { schwor	geschworen	schwört	schwüre	schwör(e)!
sehen	sah	gesehen	sieht	sähe	sieh!
sein	war	gewesen	ist	wäre	sei!
sieden (w)	sott	gesotten	siedet	sötte	sied(e)!
singen	sang	gesungen	singt	sänge	sing(e)!
sinken	sank	gesunken	sinkt	sänke	sint(e)!
sinnen	sann	gesonnen	sinnt	sänne (fönne)	sinn(e)!
sägen	säß	gefessen	säßt	säße	säge!
speien	spie	gespieen	speit	spiee	spei!
spinnen	spann	gesponnen	spinnt	spöinne	spinn(e)!
sprechen	sprach	gesprochen	spricht	spräche	sprich!
sprechen	spros	gesproffen	spricht	spösse	sprieß(e)!

				PRES. INDIC.	
INF.	PRET. IND.	PERF. PART.	3RD PERS.	PRET. SUBJ.	IMPER.
springen	sprang	gesprungen	springt	spränge	spring(e)!
stechen	stach	gestochen	sticht	stäche	stich!
stehen (w)	stal	gestedt	stedt	stale	stec(e)!
stehen	stand	gestanden	steht	{ stände { stünde	steh(e)!
stehlen	stahl	gestöhlen	stiehlt	stöhle (stähle)	stiehl!
steigen	stieg	gestiegen	steigt	stiege	steig(e)!
sterben	starb	gestorben	stirbt	stürbe	stirb!
stieben	stob	gestoben	stiebt	stöbe	stieb(e)!
stinken	stank	gestunken	stinkt	stänke	stink(e)!
stoßen	stieß	gestoßen	stößt	stieße	stoß(e)!
streichen	strich	gestrichen	streicht	striche	streich(e)!
streiten	stritt	gestritten	streitet	stritte	streit(e)!
tragen	trug	getragen	trägt	träge	trag(e)!
treffen	traf	getroffen	trifft	träfe	triff!
treiben	trieb	getrieben	treibt	triebe	treib(e)!
treten	trat	getreten	tritt	träte	tritt!
triften (w)	troff	getroffen	trifft	tröffe	trief(e)!
trinken	trank	getrunken	trinkt	tränke	trinl(e)!
trügen	trog	getrogen	trügt	tröge	trüg(e)!
tun	tat	getan	tut	täte	tu(e)!
verbleihen	verblich	verbliehen	verbleicht	verbliche	verbleich(e)!
verderben (w)	verdarb	verdorben	verdirbt	verdürbe	verdirb!
verdriicken	verdroß	verdrossen	verdrießt	verdröße	verdrieß(e)!
vergeffen	vergaß	vergessen	vergißt	vergäße	vergiß!
verlieren	verlor	verloren	verliert	verlöre	verlier(e)!
wachsen	wuchs	gewachsen	wächst	wüchse	wach(e)!
wägen (w)	wog	gewogen	wägt	wöge	wäge!)
waschen	wusch	gewaschen	wäscht	wüsche	wasch(e)!
weben (w)	wob	gewoben	webt	wöbe	web(e)!
weichen	wich	gewichen	weicht	wiche	weich(e)!
weisen	wies	gewiesen	weist	wiese	weis(e)!
werben	warb	geworben	wirbt	würbe	wirb!
werden	{ ward { wurde	geworden	wird	würde	werde!
werfen	warf	geworfen	wirfst	würfe	wirf!
wiegen	wog	gewogen	wiegt	wöge	wieg(e)!
winden	wand	gewunden	windet	wände	winde!
ziehen	zieh	gezienhen	zieht	ziehe	zieh(e)!
ziehen	zog	gezogen	zieht	zöge	zieh(e)!
zwingen	zwang	gezwungen	zwingt	zwänge	zwing(e)!

## SYNTAX

90

## THE SENTENCE—ORDER

- I. Normal*—Subj. Verb Adjuncts. Obj. { Independent clauses beginning with subject.  
*II. Inverted*—V. S. Adjuncts. O. { Question.  
 Independent clauses not beginning with subject.  
*III. Transposed*—S. Adjuncts. O. V.—Dependent clauses.

*Examples*

- I. Er liest jetzt das Buch. Er hat jetzt das Buch gelesen.
- II. Jetzt liest er das Buch. Hat er jetzt das Buch gelesen?
- III. Ich sehe, daß er jetzt das Buch liest. Ich sehe, daß er jetzt das Buch gelesen hat.

It is only the *inflected part* of the verb that changes its position.

## MINOR RULES

- 91 Of a number of adjuncts the *most important* comes last. Hence:
- 92 The *infinitive*, *participial*, or *adverbial* complement always comes last in the sentence:  
 Er will nach Hause gehen.  
 Er ist nach Hause gegangen.  
 Er schlägt das Buch auf.
- 93 An *infinitive phrase* (with *zu*), together with its adjuncts, comes last:  
 Er ging aus, um das zu sehen.  
 Ich dachte, daß er ausgegangen sei, um das zu sehen.
- 94 The *negative adverbs* *nicht*, *nie*, *niemals* come last, unless the negation applies to one especial word, in which case the negative adverb immediately precedes it. Ex.—Ein edler Mann vergißt sein Vaterland nicht (A noble man does not forget his fatherland). But: Ein edler Mann vergißt alles, nur nicht sein Vaterland (A noble man may forget everything, but he never forgets his fatherland).
- 95 An *adverb of time* precedes all others:  
 Er geht heute morgen langsam zur Schule.

**96** A *pronoun* precedes a noun object. *Es* and *sich* precede all others. When both objects are nouns, the *indirect* usually comes first.

*Er gibt es dem Manne.*

*Er will sich dem Manne nicht anvertrauen.*

*Er will dem Manne das Geheimnis nicht anvertrauen.*

When both are pronouns, the *direct* takes precedence: *Er gibt ihn mir.*

**97** *Adjectives*—As a rule adjectives precede the nouns they modify. If the adjective itself has adjuncts, it is preceded by them.

*Ex.—Der gute Knabe.*

*Der sehr gute Knabe.*

*Der von seiner Mutter gescholtene Knabe.*

*Der mit lauter Stimme ein heiliges Lied singende Märtyrer.*

**98** An adjective word, phrase, or clause may *follow* its noun, especially in elevated diction:

*Die junge Frau, schön und liebenswürdig\* wie ein Engel, erschien an der Tür.*

*Der Sänger mit den weißen Locken, ergriff die Harfe.*

*Der König, der lange geschwiegen hatte, fing an zu reden.*

\* The adj. in this position, like the predicate adj., is not inflected.

Only the *modifiers of the noun* may intervene between subject and verb in normal and inverted order. Thus for the English: *She never saw him*, we must say: *Sie hat ihn nie gesehen.*

## USE OF ARTICLE

### Definite

**99** As in English, the definite article is used to individualize.

**100** Deviations from English—

1. **GENERIC**—With abstractions, verbal nouns, and nouns of material, where the English omits the article, the German inserts it. *Das Leben ist der Güter höchstes nicht* (Life is not the greatest of blessings). *Das Gehen ist dir gesund* (Walking is good for you). *Das Eisen ist das nützlichste Metall* (Iron is the most useful of metals).

In all these cases the noun is generalized by its article, i. e., the particular noun stands for the entire class.

**2. CLASS, OCCUPATION, NATIONALITY**—Here the article is omitted when the noun represents an abstract idea rather than a particular individuality. *Ex.*—*Er ist Arbeiter* (He is a workman). *Er wird Arzt* (He will become a physician). *Ich bin Amerikaner* (I am an American).

**3. WITH PROPER NOUNS**—(a) Familiarly: *Kennst du den Tell?* *Ich sehe den Karl.*

(b) With a preceding adjective: *der junge Goethe.*

(c) Names of countries are usually not preceded by the article, *England*, *Deutschland*, but those ending in *ei* always take it, as: *die Türkei*; *die Tartarei*; also *die Schweiz*, *die Pfalz*, *die Niederlande*.

(d) Names of rivers, mountains, and seas take the article: *der Rhein*, *die Donau*, *der Feldberg*, *die Ossifsee*.

**4. INSTEAD OF POSSESSIVE**—When the relation is very clear. *Er nimmt den Hut vom Kopfe* (He takes his hat from his head).

**5. DISTRIBUTIVE**—Where in English we use the indefinite. *Das Land kostet hundert Taler den Fuß* (The land costs one hundred dollars *a foot*).

**101** There are many deviations which can not be classified. Certain phrases have become stereotyped:

*nach Norden, Süden, etc.* = towards the north, south, etc.

*nach Haus* = home      *nach dem Haus* = to the house

*zu Haus* = at home      *zu dem Haus* = toward the house

*Folgendes* = the following

With *Sache*, *Grund*, *Ursache*, etc., the article is often omitted.

**102 CONTRACTIONS**—The dative and accusative cases of the definite article are often contracted with a preceding preposition so as to form one word. No apostrophe is used. *Ex.:*

*über das Jahr* = *überß Jahr*

*unter das Haus* = *unterß Haus*

*zu der Schule* = *zur Schule*

*in das Gebirge* = *ins Gebirge*

*in dem Gebirge* = *im Gebirge*

*bei dem Vater* = *beim Vater*

**103** This contraction takes place very frequently in familiar language, but can not be used when the noun is particularized by a following clause or phrase. *Ex.:*

*Er geht zur Kirche*, but, *Er geht zu der Kirche*, *zu der auch sein Vater ging*.  
*Er lebt im Gebirge*, but, *Er lebt in dem Gebirge*, *das man von hier sehen kann*.

**104** Where several nouns in the same construction follow each other, the article must be repeated before each: *The father and mother were at home* = *Der Vater und die Mutter waren zu Hause*.

## NOUNS

## Syntax of Cases

## GENERAL

**105 Appositives**—Nouns in apposition with other nouns or pronouns are in the same case. They may stand without connecting particle or with the particle *als* or *wie*.

Er tritt als Kläger auf.

Er sieht ihn als seinen Feind an.

Er hat den General, den ersten Mann des Landes gesehen.

## NOMINATIVE

**106 I. Subject (and vocative)—as in English.**

**107 II. Predicate Noun—with or without *als*.**

**108 III. Absolute.**

## II. Predicate Noun

**109** After the verbs gelten (to be valued at), erscheinen (appear), hervorgehen, auftreten, leben, sterben, stehen, the participles *angestellt* (placed), *berufen* (called), *erklärt* (explained), *ausgegeben* (declared), *gefunden* (found), *gefühlt* (felt), *erkannt* (recognized), *gefährdet* (feared), *begehrt* (desired) (i. e., verbs which are synonymous with *to be* in a wider sense), we use the predicate nominative with the inter-medial particle *als*.

Ex.—Geht Ihr nicht als eine Königin hervor?

Er war als rettender Engel erschienen.

Der Bauer konnte als schöner Mann gelten.

**110** After the verbs sein, werden (become), bleiben (remain), scheinen (seem), dünnen (imagine), heißen (to be called), geschimpft werden (to be called in a bad sense), in fact, after all verbs denoting condition, the predicate nominative is used without the intervening particle.

Ex.—Er ist ein guter Mann geblieben.

Er wird ein arger Bösewicht geschimpft.

Wilhelm von der Normandie wird der Großerer genannt.

Es ist nicht jedem gegeben, ein großer Held zu sein.

The English construction after *to be elected*, *nominated*, *created*, etc., appears in German in the form of a prepositional phrase: *zu* + dative. Ex.—He is elected president = Er wird zum Präsidenten gewählt.

The same is true after the active form of these verbs. *Ex.*—They nominate him mayor = Sie ernennen ihn zum Bürgermeister.

The predicate after *werden* may also be expressed with *zu* and the dative—Leider ist dir die Heimat zur Fremde geworden, instead of: Die Heimat ist die Fremde geworden. This is especially the case when *werden* expresses a complete change in substance as in the above example.

The English, “I consider him to be a good man,” where *man* would agree with *him* in the objective case, is expressed in German by means of a preposition, *für* — Ich halte ihn für einen guten Mann.

111

### III. Absolute

The Nominative Absolute is not very frequent in German. It is used mainly for vivid description.

*Ex.*—Die Armee zog über die Brüden, alle Gesichter düster, jeder Mund verschlossen. — Die Gräfin ging zurück, in ihren Augen sieberhafter Glanz. In all these cases some part of the verb *to be* may be supplied.

112

### GENITIVE

- I. **Attributive**—modifying nouns.
- II. **Partitive**—denoting the whole from which a part is taken.
- III. **Objective**—after verbs, adjectives, adverbs, prepositions.
- IV. **Adverbial**—used instead of an adverb.
- V. **Appositional**—with another genitive.

#### I. Attributive (expressed in English by *of*).

113 A genitive is *attributive* if it modifies a noun. It may then express a variety of relations.

114 POSSESSION—Die Heimat des Kindes war unbekannt. — Das Geld ist des Kaisers.

115 IDENTITY—Das Laster des Trunkes.

Proper nouns are placed in apposition, instead of in the genitive:  
der Monat April, die Stadt Paris.

116 QUALITY OR MATERIAL—Der Säulen Glanz (for die glänzenden Säulen). — Ein Becher edlen Goldes.

117 AS OBJECT OR SUBJECT OF THE ACTION IMPLIED IN A VERBAL NOUN—Die Teilung der Erde, die Liebe Gottes, die Furcht des Lobes.

**118** Instead of the genitive we may use ~~von~~ + dative in certain cases:

- (a) To avoid ambiguity where no article can be used and where no inflection of the noun designates the case: *Ex.* — Die Straßen von London, die Besorgung von Geschäften (but, die Besorgung mancher Geschäfte).
- (b) In the designation of ranks and titles: *Ex.* — Der König von Sachsen.
- (c) To avoid a series of genitives: *Ex.* — Der Jahrestag von Shakespears Tod (not des Todes Shakespears).

**119** The relationship as expressed by ~~von~~ + dative is less close than that of the genitive. *Deutschlands Kaiser* indicates a unity of interest, while *der Kaiser von Deutschland* merely expresses the title.

## II. Partitive

**120** Denoting the whole, from which a part is taken.

- (a) After *numbers*—*Zwei der Soldaten*
- (b) After *adjectives* denoting quantity (usually plural) — *viele, manche, kein, etliche, genug.*

*Ex.* — *Reines* der Kinder hatte es gehört.  
*Etliche* der Männer fanden gelassen.

These adjectives may be followed by the noun in the same case, as:  
*Kein Kind* hatte es gehört. *Etliche Männer* fanden gelassen.

- (c) After any *substantive adjective*, especially in comparative and superlative degree.

*Die glücklichste* der Jungfrauen.  
*Der Siege* göttlichster ist das Vergessen.

## III. Objective

**121** 1. After verbs.—Certain verbs take the genitive as a direct object. These verbs originally represented the action as affecting not the *whole* but only a *part* of the object. *Ex.* — *Er trank den Wein* = He drank the wine (all of it). *Er trank des Weines* = He drank of the wine (some of it). This use of the genitive is decreasing and is found most frequently in elevated discourse, poetry, etc. In ordinary speech it is often superseded by the dative or accusative, used directly after the verb or with a preposition. Following is a list of verbs that frequently govern the genitive, together with permissible substitutions.

**122 REPRESENTATIVE VERBS WITH GENITIVE AS SOLE OBJECT**

achten=heed (auf, acc.)	gedenken=think
bedürfen=need (acc.)	gehen=give birth to
begehrn=desire (acc.)	harren=wait (auf, acc.)
brauchen=need (acc.)	lachen=laugh (über, acc.)
denken=think (an, acc.)	sparen=spare (acc.)
entbehren=lack (acc.)	spotten=mock (über, acc.)
erwähnen=mention (acc.)	vergessen=forget (acc.)
frohlocken=exult (über, acc.)	walten=rule (über, acc.)
warten=wait (auf, acc.)	

*Ex.—Spotte seiner nicht (Do not make sport of him).*

*Gedenke mein (Think of me).*

**123 GENITIVE AS SECONDARY OBJECT**

A number of verbs are followed by the accusative of the person and the genitive of the thing. Such are:

(a) Verbs denoting separation or deprivation, as:

berauben=rob	entlaufen=relieve
entheben=deprive or relieve	entledigen=exempt
entkleiden=divest	entsegen=dispossess
entlassen=dismiss (aus, dat.)	verweisen=banish (aus, dat.)

*Ex.—Der Kaiser entnahm dem General seines Amtes.*

The emperor deprived the general of his position.

(b) Verbs denoting *accusation, acquittal, etc.*, as

anhägen	beschuldigen	bezüglich	freisprechen
überführen	überweisen	zeihen	

*Ex.—Der Richter beschuldigte den Menschen des Diebstahls.*

The judge accused the man of theft.

**124 Some reflexives take the genitive as secondary object, as**

sich bemächtigen = to get possession of
sich bedienen = to make use of
sich erinnern = to recollect
sich erinnern = to remember
sich erwehren = to keep from
sich versetzen = to expect

*Ex.—Er bemächtigte sich des Kindes.*

He got possession of the child.

*Er konnte sich der Übermacht nicht erwehren.*

He could not resist the superior power.

- 125** 2. **After adjectives.**—Adjectives which express *power*, *knowledge*, *plenty*, *capacity*, and their opposites, govern the genitive, as:

<b>bar</b> = bare	<b>ledig</b> = free
<b>bedürftig</b> = in need	<b>mächtig</b> = able to control
<b>bewußt</b> = conscious	<b>müde</b> = tired
<b>bloß</b> = bare	<b>quitt</b> = done
<b>eingedenk</b> = mindful	<b>satt</b> = sated
<b>frei</b> = free	<b>schuldig</b> = guilty
<b>froh</b> = glad	<b>sicher</b> = certain
<b>gedenk</b> = mindful	<b>voll</b> = full
<b>gewärtig</b> = expectant	<b>wert</b> = worth
<b>gewiß</b> = certain	<b>würdig</b> = worthy

- 126** 8. After *prepositions*.—Certain prepositions always govern the genitive. These are:

- |   |   |
|---|---|
| (a) Old noun forms which have acquired a prepositional force— |   |
| anstatt = instead of  | unterhalb = beneath                         |
| diesseit(s) = on this side of                                 | um .... willen }<br>wegen } for the sake of |
| infolge = in consequence of                                   |   |
| jenseit(s) = on that side of                                  | halber }                                    |
| oberhalb = above  | vermittelst = by means of                   |
| seitens = on the part of                                      | vermöge = by means of                       |
| trotz = in spite of   | aufolge = in consequence of                 |

- (b) Old participles which have acquired a prepositional force—

  - unbeschädigt = in spite of
  - ungeachtet = notwithstanding
  - während = during

- (c) Old adjectives—unfern = not far, unweit = not far.

This use of the genitive is growing less frequent in spoken German. Phrases in which a preposition governs the dative or accusative are frequently substituted.

*Ex.—Unweit des Dorfes = nicht weit von dem Dorfe.*

- 127 IV. Adverbial Genitive (used mainly in poetry).**

**The Adverbial Genitive** is used like any adverb to express:

**PLACE**—Jetzt gehe jeder seines Weges (Let everyone now go his way). Das ist des Landes nicht der Brauch (That is not customary in this land).

**128 TIME**—(Indefinite) *Tages Arbeit, Abends Gäste* (during the daytime, work; at night, guests). *Eines schönen Tages* (on a beautiful day).

For *definite* time the accusative is used: *diesen Abend ging er aus.* Instead of either, conversational German employs the preposition *an* with the dative: *am Tage, an diesem Abend.*

**129 (a) MANNER**—*Nach Uri fahr' ich fahrenden Fühes* (I shall proceed to Uri at once). *Ich sage es alles Ernstes* (I say it in all earnestness).

(b) **CAUSE**—*hungrig sterben* (to die of hunger).

Related to the adverbial is the exclamatory genitive: *O des unglücklichen Tages!* We may substitute: *der unglückliche Tag!* or *über den unglücklichen Tag!*

## 130 DATIVE

The main use of the dative is that of the *indirect object*. This must be regarded in a rather wide sense, in which the dative is used to represent the person or object towards whom or which the action is directed, or from whom or which it is removed. Hence the dative can be used with:

- I. Verbs
- II. Adjectives (Participles and Adverbs,
- III. Prepositions

## 131 I. With Verbs

1. **IMMEDIATE** object—certain verbs which in English take accusative (many impersonals and reflexives).
2. **INDIRECT** object—designates *for whom* the action is done.
3. **INTEREST**—designates the person for whose advantage something is done.
4. **ETHICAL**—person whose feelings are concerned in the action.
5. **POSSESSIVE**—showing a very close relationship.

## 132 1. IMMEDIATE OBJECT

Certain classes of verbs which in English take the direct object, in German govern the dative. The Germans recognize by this use a distinction between the action which affects the object as directly as in the sentence *ich schlage dich*, and that which represents an approach or a feeling towards it, as: *ich näherte mich dir* and *ich danke dir*. The verbs that govern the dative directly, express:

- 133 Approach or Departure:** as ausweichen (avoid), begegnen (meet), fehlen (lack), folgen (follow or obey), nachgeben (yield), nähern (approach).

*Ex.—Er wich dem Feinde aus.*

He avoided the enemy.

*Es fehlt mir an dem Nötigsten.*

I am in lack of the most necessary things.

*Die Mutter gibt dem Kinde zu sehr nach.*

The mother yields to the child too much.

- 134 Similarity or Identity:** gleichen, ähneln, or ähnlich sezen (to resemble), entsprechen (to correspond).

*Ex.—Er ähnelt seiner Mutter, or er sieht seiner Mutter ähnlich.*

He resembles his mother.

*Das entspricht nicht den Tatsachen.*

That does not correspond to the facts.

*Du gleichst dem Geist, den du begreifst, nicht mir.*

You resemble the spirit that you comprehend, not me.

- 135 Appurtenance:** angehören and gehören (belong), gebühren (to be owing to), geziemien (to be proper), überlassen (to leave to), zulommen (to be due to).

*Ex.—Diese Ehre gebürt ihm nicht.*

This honor does not befit him.

*Das überlassen wir deinem Gutachten.*

We leave that to your judgment.

*Dieser Rang kommt mir nicht zu.*

I am not entitled to this rank.

- 136 Inclination or Repulsion:** behagen (to suit), gefallen (to please), huldigen (to pay homage to), widerstehen (to resist), zürnen (to rage at), zusagen (to suit).

*Ex.—Das Wetter gefällt mir gar nicht.*

The weather does not please me at all.

*Sie huldigen der Königin.*

They pay homage to the queen.

*Das Haus sagt mir zu.*

The house suits me.

- 137 Utility and its Opposite:** beisten (assist), dienen (serve), nützen (benefit), helfen (help), schaden (injure), Unrecht tun (do wrong).

*Ex.* — Ein guter Mensch steht den Armen bei.

A good man succors the poor.

Das schwere Werk ist ihm gelungen.

He succeeded in the difficult task.

Man soll seinen Nachbarn nicht Unrecht tun.

One ought not to wrong one's neighbors.

- 138** An Attitude of Receptivity and Obedience (and the opposite):  
folgen, gehorchen, lauschen, zu' hören, bei' stimmen, danken, wider spre' chen.

*Ex.* — Kinder sollen den Eltern gehorchen.

Children should obey their parents.

Die Zuhörer haben dem Redner beigestimmt.

The audience agreed with the speaker.

Es ist unhöflich, älteren Genten zu widersetzen.

It is impolite to contradict older people.

- 139** Impersonals with the Dative

es ahnt mir = I have a presentiment

es ekelst mir = I am disgusted

es gelingt mir = I succeed

es behagt mir = It suits me

es gefällt mir = It suits me

es graut mir = I have a horror of

es liegt mir an = I care

es schwindelt mir = I am dizzy

es scheint mir = It seems to me

es tut mir leid = I am sorry

es tut mir weh = It hurts me

- 140** After Reflexive Verbs

Some reflexive verbs take the dative as secondary object.

sich ergeben = to submit

sich fügen = to yield

sich nähern = to approach

sich widersetzen = to resist

*Ex.* — Er fügt sich meiner Auordnung.

He yields to my arrangements.

Sie widersetzt sich seinem Befehl.

She resists his command.

**141****2. INDIRECT OBJECT**

The indirect object shows *to* or *for whom* the action is performed. It is found after the verbs of *giving, communicating, showing, commanding, taking*, etc.

*Ex.* — Ich gebe **dir** das Buch (I give you the book). Er erzählt **ihm** die Geschichte (He tells him the story). Er nahm **ihm** sein letztes Gut (He took his last possession from him). Ich zeige **ihm** den rechten Weg (I show him the right way). Er gebot **ihm** zu schweigen (He commanded him to be silent).

Sometimes the dative expresses the object of the prefix of the verb — Ich lege das Geld dem Briefe bei (I enclose the money in the letter). Here dem Briefe is the object of *bei* and *Geld* is the object of the entire verb.

**142****3. INTEREST OR ADVANTAGE**

Wie geht es Ihnen? (How are you? How goes the world for you?) Mir ist alles eins (It is all one to me). Ich besorge **ihm** dieses Geschäft (I attend to this business for him). Mir geschieht recht (It serves me right); and many of the impersonals mentioned in section 189).

**143****4. ETHICAL DATIVE**

This dative is very difficult to translate. It represents the person whose mental interest in the action is solicited. *Ex.* — Den Apfel schießt der Vater **dir** vom Baum (Father will shoot an apple off the tree, if you want him to). Macht mir nur keine solchen Geschichten mehr (Don't, I beg of you, perform any more such tricks).

**144****5. POSSESSIVE DATIVE**

In speaking of parts of the body, or of anything very closely related to the person, as honor, life, home, friends, etc., we often use the definite article instead of the possessive pronoun and express the idea of appurtenance by the dative.

*Ex.* — Der Wind bläst **dir** den Hut vom Kopf (The wind is blowing your hat from your head). Wasche **dir** die Hände (Wash your hands).

**145****II. With Adjectives**

*Adjectives* (participles and adverbs) govern the dative in cases where the meaning is similar to the verbs (cf. 188 to 189) that govern the dative, i.e., *approach, similarity, inclination, utility, obedience*, and their opposites: nahe (near), ferne (far), ähnlich (similar), hold and gut (kindly disposed), nütlich (useful), gehorsam (obedient).

*Ex.* — Ein Mädchen in der Burg ist mir hold [or gut] (A maid of the castle is fond of me).

### III. With Prepositions

- #### 46 Certain prepositions always govern the dative.

<b>ab</b> = away from	<b>nach</b> = after
<b>aus</b> = out of	<b>nächst</b> = next to
<b>außer</b> = outside of (except)	<b>nebst</b> = besides
<b>bei</b> = near or with	<b>samt</b> = together with
<b>binnen</b> = within	<b>seit</b> = since
<b>entgegen</b> = towards	<b>von</b> = from
<b>gegenüber</b> = opposite	<b>zu</b> = to
<b>mit</b> = with	<b>zuvor</b> = against

- 147** Prepositions which denote either position or transition govern the dative when the verb *does not express motion towards the object, i.e., when the phrase answers the question **wo?*** These prepositions are:

<b>an = at</b>	<b>neben = beside</b>
<b>auf = upon</b>	<b>über = over</b>
<b>hinter = behind</b>	<b>unter = under</b>
<b>in = in</b>	<b>vor = before</b>
	<b>zwischen = between</b>

*Ex.—Acc.* Er geht an den Tisch (He goes up to the table).

DAT. Er steht an dem Tisch (He stands at the table).

148

## **ACCUSATIVE**

- I. Direct Object of Transitive Verb (many impersonals and reflexives).
  - II. Double Accusative
    - (a) Two Nouns;
    - (b) Factitive;
    - (c) Noun and Infinitive.
  - III. Cognate Accusative (intransitive verb).
  - IV. Adverbial.
  - V. Absolute.
  - VI. With Prepositions.

## I. Direct Object

- 149** Transitive verbs take the *direct object* in the accusative case — *Er schickt den Soldaten.*

**150** Verbs that are *intransitive* in their simple form are sometimes made transitive by a prefix which limits or directs the meaning — *Sch antworte dir auf die Frage; ich beantworte die Frage. Ich danke dir; ich bedanke mich bei dir. Ich folge dem Rat; ich befolge den Rat.*

**151** Certain *impersonals* (mostly representing a physical state) take the accusative.

es dünnkt mich (also es dünnkt mir)	I think
es dürstet mich	I am thirsty
es egleit mich an (but es egleit mir davor)	I am disgusted
es friert mich	I am cold
es hungert mich	I am hungry
es schläfert mich	I am sleepy

In many of these, the *es* is often omitted and the accusative placed first, as though it were the subject, i.e., mich *hungert*, *dürstet*, *schläfert*, etc.

**152** *Reflexive verbs* take the direct object in the accusative.

Ich schäme mich	I am ashamed
Ich freue mich	I rejoice
Ich fürchte mich	I am afraid
Ich erinnere mich	I remember
Ich sehne mich	I long
Ich besinne mich	I recollect

## II. Double Accusative

**153** Some verbs take *two accusatives*, the person affected and the thing produced.

**154** The second object may be a *noun*, or *pronoun*, as: Lehre die Schüler die wahre Weisheit. Ich frage es dir.

**155** When the object is the *result of the action*, it is called *factive*, i. e., Er nennt ihn einen dummen Jungen. Verbs which take this construction are: nennen, heißen (to call), schimpfen, schelten, taußen.

**156** The secondary object may be an *infinitive* (without zu). Ich höre ihn singen. Verbs capable of this construction are: hören, sehen, finden, lehren, lernen, heißen (to command), lassen.

## III. Cognate Accusative

**157** Intransitive verbs may have an object that expresses the idea of the action in the form of the noun. Sometimes the two are formed from the same root: Er träumt einen schönen Traum.

Er lebt ein göttliches Leben.

Sometimes merely synonymous in meaning:

Er sieht einen schönen Leb.

IV. Adverbial Accusative { TIME  
PLACE  
MEASURE  
DISTRIBUTION

**158** Like the genitive, the accusative may express certain *adverbial* relations.

**159** TIME—The accusative expresses a *definite* time, as *diesen Abend* war er ausgegangen; or duration of time, as *den ganzen Tag* blieb er zu Hause. [Note that the genitive expresses *indefinite* or *habitual time*; cf. 128 (b).]

**160** PLACE—*Gehe deinen Weg, den Fluß hinab.*

**161** MEASURE—After certain adjectives that express size, weight, or quantity, the accusative is used to designate the amount, i.e., *Das Kästchen ist einen Zoll hoch. Es wiegt zwei Pfund.* *Das Heer ist tausend Mann stark.*\*

**162** DISTRIBUTION—*Es kostet fünf Taler den Meter.*

\*In the accusative of measure the noun is used without inflection, giving the appearance of the singular form—4 Pfund Kaffee, 7 Zoll hoch, 8 Dutzend. In the neuter nouns this is the old form of the plural, the masculines and feminines follow by analogy.

V. Absolute Accusative

**163** More frequently than the nominative the accusative is used without grammatical connection, for the purpose of vivid description.

*Er ging hinaus, den Kopf hoch erhoben.*

VI. With Prepositions

**164** Certain prepositions always govern the accusative. They are: durch (through), um (around), ohne (without), bis (until), für (for), gegen (against), wider (against). Prepositions denoting both *position* and *transition* govern the accusative when *motion towards an object* is implied (cf. 147).

Acc. { *Wohin* ist er gegangen?—Where did he go?  
*Er* ist in das Haus gegangen=He went into the house.

DAT. { *Wo* ist er gewesen?—Where has he been?  
*Er* ist in dem Hause gewesen=He has been in the house.

## PRONOUNS

## Personal

## 165

USE OF **du** AND **Sie**

**Du** is the natural form of address and is used whenever no conventional restraints are felt, as is the case when we address animals, children, members of the family, or very intimate friends, and in prayer. **Sie** (really third person plural) is used in all conventional conversation, both in singular and plural.

*Ex.—Karl, gib mir dein Buch! Gott, wir danken Dir für deine Gnade!*

*Geben Sie mir Ihre Hand! Legen Sie alle Ihre Bücher nieder!*

## 166

## Demonstrative

The demonstrative pronoun is often used in German where, in English, we would employ the personal.—*Ich sehe Karl, der kommt gerade recht* (I see Charles, he is just in time). The demonstrative pronoun produces greater stress and emphasizes the relation to the preceding word. The only difference between a demonstrative clause, such as the above, and the relative clause is in the order of words, which, however, changes the emphasis: *Ich sehe Karl, der gerade recht kommt* (I see Charles, who is just in time). This is much less emphatic.

**167** The demonstrative **dieser** is used for *the latter*, and **jener** for *the former*.

*Ex.—Marie und ihre Mutter sind im Garten, diese mit Nähen, jene mit Spielen beschäftigt* (Mary and her mother are in the garden, the latter busied with sewing, the former with playing.)

Occasionally, to avoid ambiguity, the demonstratives **derselbe**, **dertjenige** are used. *Ex.—Das Buch liegt in der Lade, der Deckel desselben ist aufgeschlagen.* But this somewhat stilted form is usually avoided.

## 168

## Relative

The relatives **der** and **welcher** do not differ in meaning. **Der** is used more frequently; good writers use **welcher** to avoid a wearisome repetition of **der**. *Ex.—Die, welche ich gesehen,* instead of **die, die ich gesehen,** although the latter also is often used. The genitive of **welcher**, **welches**, is not used relatively, except in comparatively rare cases in which the pronoun is used adjectively, as: **Welches** Mannes Sohn er auch sei (No matter whose son he be). But here the word may be considered as interrogative. For the relative **welches** we now substitute **dessen** (the genitive of **der**). **Der Mann, dessen Sohn Sie kennen** (The man whose son you know).

## 169

**Wer** AND **was** AS RELATIVES

The indefinite **wer** is used as a relative in the following cases:

(a) When it includes both *antecedent* and *relative*: **Wer nicht hören will, muß fühlen** (Whoever will not obey, must suffer).

(b) *Indirect question*: *Ich weiß nicht, wer es ist.*

**170** The indefinite *was* may be used (instead of *das*) after *alles*, *nichts*, *etwas*, *das*, and the indefinite adjectives, *allerlei*, *vielerlei*, *mancherlei*, and any other neuter adjective used indefinitely; as, *das Beste*, *das Werte*, etc. *Was* also represents an antecedent clause.

*Ex.*—*Alles, was ich habe, steht dir zur Verfügung* (All that I have is at your disposal) *Er sah seine Schuld ein, was aber nichts mehr gut machte* (He recognized his fault, which fact, however, did not mend affairs.)

### *Pronouns with Prepositions*

**171** When demonstratives and relatives as objects of prepositions refer to animals or things, they are usually compounded with the preposition, the pronouns being reduced to *da(r)*,\* *wo(r)*,\* respectively.

Demonstrative *dabei*, *darin*, *dadurch*, *daneben*, etc.

Relative *wovon*, *wobei*, *wodurch*, *woran*, *worin*, etc.

*Ex.*—*Er hatte zwei Pferde, wovon das eine schwarz, das andere weiß war.*

\*The *r* is inserted to keep two vowels apart.

**172** *Da* may point forward to a following clause or phrase:

*Er ward dadurch beleidigt, daß ihn niemand bemerkte.*

He was offended at nobody's noticing him.

*Es lag ihm nichts daran, etwas zu verdienen.*

**173** *Damit* may be either the compound (*demonstr. + mit*) or a conjunction introducing a clause of purpose.

*Er hat das Geld; damit kann man vieles anfangen.*

He has money; with it one can do much.

*Er verbient das Geld, damit er etwas anfangen kann.*

He earns money in order to be able to accomplish something.

**174** *Da* and *wo* are also contracted with the adverbs *hier* (thither) and *her* (hither) to form demonstrative and relative compounds. These compounds may be used as subordinate conjunctions.

*Er geht dahin, woher seine Vorfahren gekommen sind.*

He goes to the place whence his ancestors came.

*Wo du bist, dahin will ich auch gehen.*

Where you are, thither will I go also.

**175** The prepositions *halb* and *wegen* are compounded with the genitives of the demonstrative and relative pronoun, forming *deshalb*, *weshalb*, *weswegen*, which are used as causative conjunctions.

*Er war krank, deshalb blieb er zu Hause.*

He was sick, therefore he stayed at home.

*Er war krank, weshalb er zu Hause blieb.*

He was sick, for which reason he stayed at home.

## VERBS

## Mode

**INDICATIVE**—Statement of fact.

SUBJUNCTIVE } Statement of a supposition.  
CONDITIONAL }

**IMPERATIVE**—Command.

**INFINITIVE**—General statement of the action.

## Indicative

**176** Direct statements or questions are expressed in the indicative mode.

Tenses	1. Present Time	—present tense
	2. Past Time	{ preterite tense perfect tense pluperfect tense
	3. Future Time	{ future tense future perfect tense

## 1. PRESENT TIME

- (a) To express an action taking place at the time—Ich gehe jetzt aus.
- (b) To express a general truth—Neden ist Silber, Schweigen ist Gold.
- (c) To express a very vivid future—Morgen geht er fort (To-morrow he will go away).
- (d) To express a state of affairs beginning in the past and continued in the present (expressed in English by the perfect tense)—Ich bin jetzt zwei Jahre in Chicago (I have now been two years in Chicago).

In German Ich bin zwei Jahre in Chicago gewesen would mean, I was in Chicago for two years. Such a use of the perfect indicates a cessation of the action or condition in the present, hence: er hat gelebt = he is dead.

- (e) To express a very vivid imperative — Die Königin sprach zum Bagen: Du läufst einmal und holst mir den Beutel zum Spiele.

This use of the present indicates that the speaker is very sure that the order will be carried out.

- (f) Historical present for very vivid past descriptions—Dann marschiert das Heer im raschen Tempo weiter und jeder Soldat fühlt sich gehoben (Then the army marched on at a rapid pace and every soldier felt himself uplifted).

2. PAST TIME { Preterite  
                          Perfect  
                          Pluperfect

**177** Past time may be expressed by *the preterite, the perfect, the pluperfect*, according as the action is considered as *absolutely* or *relatively* past. If a simple statement of a fact that has taken place in the past is made without any reference to an accompanying fact, it is more usual to employ the perfect tense.

Ich bin gestern dort gewesen (I was there yesterday).

Ich habe das gesagt (I said that).

If this is limited by some other fact, the preterite is preferable:

Als er ins Zimmer trat, ging sein Bruder hinaus.

When he stepped into the room, his brother went out.

This rule is not absolute, as the best writers show great divergence of use, but it will be found a safe working basis.

The pluperfect tense represents an action that has occurred previous to some other past event—

Er hatte schon sein Buch durchgelesen, ehe der Lehrer kam.

He had read his book through before the teacher came.

8. FUTURE AND FUTURE PERFECT

**178** The simple *future* tense is used (as in English) to express an event about to take place from the standpoint of the present—

Er wird morgen kommen.

**179** The *future perfect* expresses an event completed from the point of view of the future—

Er wird bis dahin gekommen sein (By that time he will have come).

For the future we may substitute the present [cf. 176 (c)]. For the future perfect we may substitute the perfect—

Bis dahin ist er schon gekommen.

These substitutions give a greater vividness.

The future and future perfect have an idiomatic use to indicate probability—

Es wird wohl vier Uhr sein.

It is probably four o'clock.

Es wird was anderes wohl bedeuten haben.

It probably meant something else.

Wo wird er die Nacht zugebracht haben?

Where can he have spent the night?

### Subjunctive

**180** The subjunctive, in contrast to the indicative, expresses not a *fact* but a *thought*, often a thought for the truth of which the speaker assumes no responsibility.

#### KINDS OF SUBJUNCTIVE

##### I. Supposition.

- (a) INDIRECT DISCOURSE.
- (b) CONDITION (UNREAL).
- (c) DOUBT.

##### II. Desire.

- (a) UNFULFILLED.
- (b) POSSIBLY FULFILLED      { COMMAND,  
    PRAYER AND WISH,  
    CONCESSIVE.

##### I. Supposition

###### (a) INDIRECT DISCOURSE

**181** This use of the subjunctive occurs most frequently and must be carefully studied. It is used after verbs of *saying*, *wishing*, *thinking*, *feeling*, *asking*, etc., whenever the quoted sentence is *not stated as a positive fact*. Thus we say, *Er glaubte, daß es richtig sei* (He thought it was right), but *Er wußte, daß es richtig war* (He knew it was right), because in the second sentence is implied the actuality of the fact.

**182** The conjunction *daß* is frequently omitted in ordinary conversation. In that case the order becomes normal, and the subjunctive mode is used to show the indirect discourse.

*Ex.—Er wußte, es sei wahr.*

#### TENSE USE OF INDIRECT DISCOURSE

**183** In all uses of the subjunctive tenses we find a weak sense of time. The various tenses are used to express a variety of relationship of the speaker towards the thought expressed. In indirect discourse, the tense of the quoted sentence has no dependence upon that of the leading verb, i. e., *there is no sequence of tense* as in Latin. Each tense of the indirect discourse may correspond with the tense of the direct quotation, *except in the preterite*. The preterite, as shown in the paradigm (cf. 62, p. 2.) has, in many instances, crept into the present, to take the place of those present forms which, because of similarity with the present indicative, have lost their subjunctive force. Thus the preterite subjunctive has lost the significance of *past time* and stands for the present. For the preterite we use the *perfect* in indirect discourse.

**184** Hence we may have the following correspondence

Direct Quotation	Indirect Quotation
INDICATIVE	SUBJUNCTIVE
Present tense	{ Present tense or Preterite tense
Preterite tense	Perfect tense
Perfect tense	Perfect tense
Pluperfect tense	Pluperfect tense
Future tense	Future tense
Future Perfect tense	Future Perfect tense

This shifting has tended still further to weaken the sense of *time* in the tenses, so that good authors use present and preterite, perfect and pluperfect, future and conditional, interchangeably to avoid wearisome repetition, without any feeling of difference in time.

#### Examples

##### DIRECT

Er geht heim	INDIRECT
Er ging heim	Er { gehe } heim
Er ist heim gegangen	{ or }
Er war heim gegangen	ginge } heim
Er wird heim gehen	Er { sei } heim gegangen
Er wird heim gegangen sein	{ or }
	wäre } heim gegangen
	Er werde heim gehen
	Er werde heim gegangen sein

When the present subjunctive is identical in form with the present indicative, or similar in sound, the preterite subjunctive is to be preferred. This is always true in the 1st person singular and in the plural.

INDIC.—Ich habe das Buch. SUBJ.—Er sagt, daß ich das Buch hätte (not habe). INDIC.—Wir haben das Buch. SUBJ.—Er sagt, daß wir das Buch hätten (not haben). For insertion or omission of *dass* cf. 182.

#### (b) UNREAL CONDITION

**185** This levelling out of all difference in meaning between present and preterite, perfect and pluperfect subjunctive has not extended to the other uses of the subjunctive. On the contrary, there is here a very sharply drawn distinction in meaning.

**186** The *present* and *perfect* are used for the expression of thoughts which *may* be true to actual facts; the *preterite* and *pluperfect* for suppositions which are known to be *unreal*. This is illustrated in *unreal conditions*.

Present time	=	Preterite subj.
Past time	=	Pluperfect subj.

*Ex.* — Wenn ich ein Böglein wär', flög' ich zu dir.

If I were a bird, I should fly to you.

Wenn ich ein Böglein gewesen wäre, wäre ich zu dir geflogen.  
If I had been a bird, I should have flown to you.

**187** In place of the subjunctive in the apodosis, the conditional mode may be used (cf. paradigm 68).

*Ex.* — Wenn ich ein Böglein wäre, würde ich zu dir fliegen.

Wenn ich ein Böglein gewesen wäre, würde ich zu dir geflogen sein.

**188** The *wenn* may be omitted, in which case the order is inverted:  
Wäre ich ein Böglein.

**189** A real condition is a statement of fact, hence is expressed by the indicative: Wenn es regnet, nimmt man einen Regenschirm (Whenever it rains, one takes an umbrella).

**190** Occasionally one of the two parts of the condition is made especially vivid by being placed in the indicative: Mit diesem Pfeil durchschoss ich Euch, wenn ich mein liebes Kind getroffen hätte (With this arrow I should have shot you, if I had hit my beloved child).

(c) DOUBT

**191** After *als ob* (as though) — closely related to the conditional subjunctive — Er sah aus, als ob er ein Unrecht begangen hätte (He looked as though he had done a wrong). Er tat als schlief er (He acted as though he slept).

**192** Dubitative or Diplomatic (also known as subjunctive of weakened assertion), i. e., a modest statement of a fact which, by being put into the subjunctive, receives a tentative air, as though the speaker were open to conviction on the subject. (This may be considered a part of an unreal condition.)

*Ex.* — Ich dächte doch = I should really suppose

Nicht daß ich wüsste = Not that I am aware of

Ich möchte wohl = I should like

Ich hätte es lieber = I should prefer

Es wäre wohl an der Zeit = It is about time

Das dürfte gefährlich sein = That might be considered dangerous

Wer wüßte das nicht? = Who doesn't know that?

Was hätte ich zu fürchten? = Of what should I be afraid?

Das wäre wahr? = Could that be true?

Sie hätte das getan? = I cannot believe that she has done that

## II. Desire

**193** The difference in meaning between the *present* and *preterite*, *perfect* and *pluperfect* tenses of the subjunctive (cf. 185) is further illustrated in the subjunctive of Desire.

**194** A desire may be of two kinds:

- (a) *Impossible* of fulfillment { *Preterite subj.*
- { *Pluperfect subj.*
- (b) *Possible* of fulfillment—*Present subj.*

*Ex.*—(a) Wenn er doch noch am Leben wäre!

Oh, that he were still alive!

Wenn er doch noch einige Jahre gelebt hätte!

Oh, that he had lived a few years longer

As in case of the conditional subjunctive (cf. § 188) the *want* may be omitted and the order become inverted: *Wäre er doch noch am Leben! Hätte er doch noch einige Jahre gelebt!*

(b) *Desire that is expected to be fulfilled.*

**195** 1. COMMAND—1st and 3d person.

2. PRAYER OR WISH—1st and 3d person.

3. CONCESSIVE.

**196** 1. Under the desire that is expected to be fulfilled we class the *command* addressed to the first and third persons (represented in English by *let* and the *infinitive*).

Let us go home!=*Gehen wir nach Hause!*

Let him not forget!=*Bergeße er nicht.*

**197** 2. *Forms of prayer or beseeching:* Dein Reich komme! (Thy kingdom come!)

Since the third person plural subjunctive is identical in form with the corresponding person of the indicative (cf. § 62, p. 2.) we often substitute for this construction the modal auxiliary *mögen* + infinitive.

*Ex.*—Urteilen Weisere über die Frage=*Weisere mögen über die Frage urteilen.*

**198** 3. *Concessive*—This represents a willingness on the part of the speaker to grant certain claims as not affecting the validity of his main contention. It is always in the present.

*Ex.*—Alles andere, sei es was es sei, gilt nichts.

Everything else, be it what it may, counts for nothing.

*Es sei so wie du gesagt hast.*

Let it be as you have said.

**199** The same idea is sometimes expressed by the modal auxiliary ~~would~~ + infinitive.

*Ex.—Es mag so sein, wie du gesagt hast.*  
Granted what you have said.

## **Imperative**

**200** Strictly speaking there are but two forms of the imperative, the second person present singular and plural—

**gib** **geb(e)t**

**201** But the use of the third person plural pronoun (*Sie*) for the conventional form of address has introduced a new form into the imperative (cf. 165): **geben Sie** (always with the subject expressed after the verb).

**202** These three forms are used for *direct command* addressed to another person or persons.

**203** An *indirect* command referring to a third person may be expressed by the subjunctive (cf. 196).

**204** Extremely emphatic commands in familiar speech are often expressed by the indicative present (cf. 176e), by the perfect participle: *schnell gekauft!* (run quickly) and by the infinitive: *nicht so laut sprechen!* (don't speak so loudly).

Thus we may express commands in eight ways—

**IMPERATIVE** { arbeite (du)!  
                  { arbeitet (ihr)!

SUBJUNCTIVE { arbeiten Sie!  
                  { arbeite er!  
                  { arbeiten wir!

#### **INDICATIVE—du arbeitest!**

### PARTICIPLE—Schnell gearbeitet

### **INFINITIVE** — **schw<sup>e</sup>n** arbeiten

205

## Infinitive=Verbal Noun

- I. Part of the Verb (without *an*)
  - II. With Noun or Adjective (with *an*)
  - III. Substantive (with or without *an*)

206

### I. Part of Verb

The infinitive is used to form (a) the future tenses, (b) the conditional mode, (c) the complement of the modal auxiliaries and (d) of a few verbs of similar construction. In this use the infinitive without *in* is the rule.

**Ex.**—(a) Ich werde gehen.

(b) Ich würde gegangen sein.

(c) Es muß gesagt werden.

(d) The other verbs that admit of this construction are: finden, fühlen, heißen, helfen, hören, lassen, lehren, lernen, machen, sehen.

Ich lasse das von der Magd tun (cf. 212).

Er macht mich vor dem ganzen Hofe erröten.

He makes me blush before my entire court.

(e) After a few verbs the infinitive (without zu) is used idiomatically to express duration or condition.

**Ex.**—Er bleibt sitzen.

He keeps his seat.

Er hatte das Geld im Kasten liegen. He had the money lying  
in the box.

Geh', lege dich schlafen! Go to sleep!

Geh' spazieren! Geh' fischen! Go for a walk! Go fishing!

**207** Command—In familiar language this infinitive is used to express an emphatic command, especially in prohibition, corresponding to our English *don't*: Die Mutter sagt zum Kind: „Nicht so laut schreien! Still sitzen und essen!“ (Don't scream so loud, sit still and eat!).

## 208 II. With Noun or Adjective

Infinitive phrases (with zu) are used (a) to modify nouns very much in the sense of the attributive genitive (cf. 112 I).

Die Kunst zu leben = The art of living = Die Kunst des Lebens.

(b) To modify adjectives—Das ist schwer zu sagen (hard to say).

## 209 III. Substantive { Noun or Clause

As a substitute for noun or clause, the infinitive may be subject or object of the verb.

When the substantive infinitive is used instead of a noun it may be *pure* (without zu) or *prepositional* (with zu).

**Ex.**—Das Gehen wird ihr sehr schwer.

Walking is very difficult for her.

Er pflegt den Bogen rasch zu spannen.

He is accustomed to stretch the bow quickly.

**210** It is difficult to give a rule that will apply in all cases for the insertion or omission of zu in this use of the infinitive. When the verbal property of the infinitive is made emphatic by a modifying adverb or an object, the zu is usually inserted.

*Ex.* — *Jung für das Vaterland zu sterben ist ein rühmlicher Tod.*

To die young for one's fatherland is an honorable death.

When the substantive use is the more emphatic, the *zu* is omitted.

*Ex.* — *Er zog ein schnelles Sterben dem unruhlichen Leben vor.*

He preferred a quick death to a dishonorable life.

When the substantive infinitive is used for a *clause of purpose or direction* the *zu* must always be inserted.

*Sie ging um Blumen zu pflücken* (damit sie Blumen pflücke).

**211** Sometimes in exclamations a connecting word is omitted and the so-called elliptical infinitive appears to stand alone in the sentence.

*Ach, auf das mutige Ross mich zu schwingen!* (we might add, to complete the sense: ist mein sehnlichster Wunsch.) = To mount the brave charger is my dearest wish.)

*Ich das tun!* (for ich soll das tun! = I do that!)

**212** After *lassen*, *sehen*, *hören*, *fühlen*, as well as after the verb *sein*, the active infinitive may have a passive meaning.

*Ex.* — *Es ist viel zu tun* (There is much to be done).

*Er lässt es tun* (He has it done).

*Man hört dich loben* (One hears you praised).

### 213

#### Precaution

The use of the infinitive with subject accusative, so common in English, is not found in German. The infinitive must either have the same logical subject as the main verb: *ich wünsche ihn zu sehen* (I wish to see him), or must be the direct object of the verb: *ich befahl ihm nach Hause zu gehen* (I commanded him to go home).

Such constructions as, I wish *him to go*, or I believe *him to be a good man*, must be translated by a clause:

*Ich wünsche, daß er gehe.*

*Ich glaube, daß er ein guter Mann ist.*

### 214

#### The Participle—Verbal Adjective

In use, the participle conforms entirely to the adjective, being declined like the latter and employed, attributively, predicatively, or substantively like it. The only difference is that the participle may have a verbal or objective modifier which always precedes it. The present participle is *active*, the past participle *passive* in its meaning.

*Ex.* — *Das den roten Apfel mit großem Vergnügen verpeisende Kind.*

The child who was eating the red apple with much pleasure.

*Der eben verpeiste Apfel belam ihm nicht.*

The apple that had just been eaten, did not agree with him.

**215** The participial *noun* common in English, is not found in German. In translating, either an infinitive or a clause must be substituted.

**216** If the participle is used as subject or object, the substantive infinitive (without *zu*) is used in German.

The rain made *walking* very difficult.

Der Regen machte **das Gehen** sehr schwer.

The *rushing* of the water.

**Das Rauschen** des Wassers.

**217** If the English participial noun is governed by prepositions, it is translated by a *prepositional infinitive* or a *clause*.

1. The prepositions *ohne*, *aufstatt*, *um* govern the infinitive phrase.

Ex.—*Without seeing* his friend = *ohne* seinen Freund *zu sehen*.

*Instead of going* home = *aufstatt* nach Hause *zu gehen*.

*For the purpose of seeing* her once more = *um* sie noch einmal *zu sehen*.

2. When prepositions other than these three govern the English participial noun, the phrase must be turned into a clause in German.

Ex.—*After seeing* his mother = **Nachdem** er seine Mutter *gesehen* *hatte*.

*By saying* this = **Zudem** er dies *sagte*.

The participle as such can not be substantivized in German. It is primarily an *adjective* with the full adjective declension. As an adjective it may be used without a noun. Ex.—*Er freute sich über das Geschehene* (He rejoiced at what had happened). Here **das Geschehene** stands for **das geschehene Ding**, just as **das Gute** may stand for **das gute Ding**.

The participle may be used to express an emphatic command: *Nicht gefasst!, schnell ans Werk gegangen!* (No fooling there, go to work quickly!)

### The Passive Voice

**218** Every *transitive* verb can be made passive as in English. The preposition of agency (English *by*) is *von*.

ACTIVE—**Er schlägt** den Knaben.

He strikes the boy.

PASSIVE—**Der Knabe wird von ihm geschlagen.**

The boy is being struck by him.

**219** In German we distinguish carefully between the real passive, i. e., an action of which the subject is the sufferer and not the agent, and a mere condition of the subject, arising out of some former action.

*Das Papier wird zerissen* = The paper is (being) torn.

*Das Papier ist zerissen* = The paper is torn.

Observe that *zerissen* in the second sentence is only a predicate adjective.

## 220

### SUBSTITUTES FOR THE PASSIVE

(a) *man* + active.

(b) *man lassen* + active infinitive.

(c) Reflexive Form of Verb.

**221** The passive is often clumsy and is used less frequently in German than in English, especially in cases in which the agent is not named.

*Ex.*—(a) *Man öffnete eine Tür* (A door was opened).

(b) *Das lässt sich tun* (That can be done).

(c) *Die Tür öffnete sich langsam* (Slowly the door was opened).

This substitution is especially frequent after modal auxiliaries, where a passive infinitive would cause unwieldy length.

The door could not have been opened = *Die Tür hätte nicht geöffnet werden können*, or better:

(a) *Man hätte die Tür nicht öffnen können*.

(b) *Die Tür hätte sich nicht öffnen lassen*.

**222** When the object of the active verb is in the dative, it can not be made the subject of the passive. An impersonal subject must then be substituted and the dative object remains unchanged.

ACTIVE—*Sie hat ihm geholfen*.

PASSIVE—*Es ist ihm von ihr geholfen worden*.

### Modal Auxiliaries

**223** They express the mental attitude of the speaker to the action implied in the verb. There are six.

**224** I. *können* = possibility (physical, moral, or intellectual)

**225** II. *mögen* = desire (always a *mental* attitude)

**226** III. *dürfen* = permission (on the part of an outside power)

**227** IV. *müssen* = necessity

**228** V. *sollen* = the desire or declaration of an outside power

**229** VI. *wollen* = the desire or declaration of the speaker himself

From these general meanings various allied uses have been derived.

### I. können = possibility

**230** Ich kann das nicht tun (I can not do that).

The infinitive of the verb may be omitted if the meaning is clear from the context: Ich kann es nicht.

**231** An original meaning of können was *to know*. This is still preserved in phrases like: Kannst du deine Aufgabe? (Do you know your lesson?) Kannst du Deutsch? (Do you know German?) etc.

### II. mögen = desire

**232** Wer möchte solch ein Leben führen? (Who would care to live such a life?)

After mögen, also, the infinitive may be omitted.

Ich mag nicht (I don't want to).

Ich mag es nicht (I don't like it).

**233** The original meaning was *to be able*. But this is now found only in the compound *vermögen*: Er vermag das nicht zu tun (He can not do that).

**234** Mögen occasionally translates the English *may*, with the idea of possibility or probability.

Ex.—Was ag wohl drinnen sein?

What may be in it?

Er mag ein böses Gewissen haben.

He may have a bad conscience.

Er möchte zwei Jahre dagewesen sein.

He may have been there for two years.

But the English "May I go?" is „Darf ich gehen?"

### III. dürfen = permission

**235** In der Schule darf man nicht sprechen (One is not permitted to speak in school). (The English *you must not do so* is also du darfst das nicht tun.)

**236** The original meaning *to be in want of* is now found only in *bedürfen*. Man bedarf manches in der Welt (One needs many things in this world).

**237** The preterite subjunctive of dürfen (dürfte) is used idiomatically to express probability. Das dürfte zu schwer sein (That is probably too hard).

IV. *müssen* = necessity (from without)

- 238** Ich *müsste* nachgeben (I had to submit).  
*Er wird es tun müssen* (He will be obliged to do it).

- 239** A derived meaning is found in the following usages:

Nun *müsste* es auch noch regnen! (Now fate would have it rain!)  
*Der muß ein Mörder sein!* (He must be a murderer!)

V. *sollen* = desire or statement (from without)

- 240** Du *sollst* nicht stehlen! (Thou shalt not steal).  
*Der König soll leben!* (Long live the king!)  
*Er soll einen Aufsatz schreiben* (He is to write an essay).

- 241** Without the infinitive—

*Was soll der Knabe?* (What is the boy to do?)

- 242** Hearsay—

*Das soll ein reizendes Land sein* (That is said to be a charming land).

- 243** In the subj. pret. it represents a conditional meaning—

*Man sollte glauben* (One should suppose).

*Er sollte gehen* (He *ought* to go).

Note that this is the only exact rendering of the English *ought*.

VI. *wollen* = desire or declaration (from within)

- 244** Willst du etwas? (Do you want anything?)  
*Er hat das nicht tun wollen* (He did not want to do that).

- 245** It is not to be confounded with the English "will"=futurity. For this purpose the German employs *werden*. But sometimes it is to be translated with *to be about to*, or *on the point of*, but always expressing volition.

*Er will gehen* = He is about to go (makes a motion of going).

- 246** With non-personal verbs *wollen* has many idiomatic uses, all of which rest on personification.

*Das will dir nicht gefallen* (That does not suit you).

*Das will nichts sagen* (That is of no importance).

*Das will wohl bedacht sein* (That requires careful consideration).

- 247** *Wollen* may express a claim on the part of the speaker.

*Er will ein reicher Engländer sein* = He claims to be a rich Englishman (cf. with a similar use of *sollen* 242).

## VERBS OF A SIMILAR CONSTRUCTION

**248** *lassen* = permission or command.

*heissen* = command.

*Ich ließ Euch stets entwischen* = I always let you escape.

*Man breitert aus, sie schwinde, lässt sie tränker und tränker werden, endlich still verschwinden.* (One can spread the report that she is declining, make her grow worse and worse, and at last quietly fade away).

*Ich lasse mir ein neues Kleid machen* = I have a new dress made (order it to be made).

*heissen* = command (to be carefully distinguished from *heißen* = to call or be named).

*Er heißt die Soldaten die Brücken verbrennen.*

He commands the soldiers to burn the bridges.

## Impersonal Verbs

**249** Many verbs which have a personal subject in English are impersonal in German, i. e., the person concerned is regarded as being affected by the action rather than as the agent. The subject is the impersonal *es*, while the person affected is represented by a dative or accusative noun or pronoun.

*es dauert mich* = I am sorry

*es efelt mich an* = It disgusts me

*es erbarmt mich* = I pity

*es fällt mir ein* = It occurs to me

*es fällt mir auf* = I notice (my attention is attracted)

*es freut mich* = I rejoice

*es gefällt mir* = It pleases me (I like)

*es gelingt mir* = I succeed

*es genügt mir* = It suffices me

*es jammert mich* = I take pity on

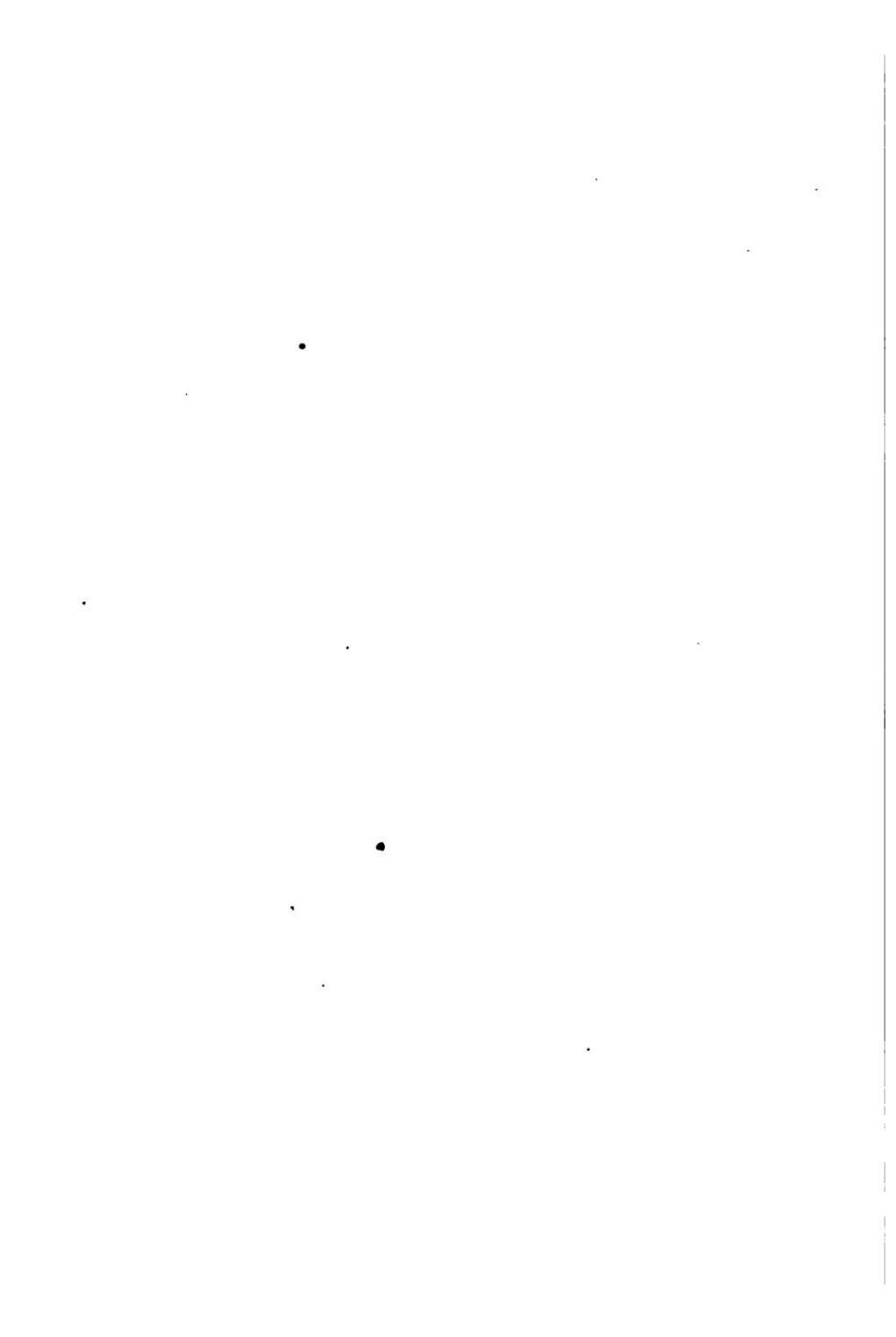
*es reut mich* = I repent

*es schwindelt mir* = I grow dizzy

*es tut mir leid* = I am sorry

*es tut mir weh* = It hurts me

*es verdringt mich* = It vexes me



## **VOCABULARIES**

## VOCABULARY

---

### EXPLANATORY NOTE

1. Words not marked with the accent are to be accented on the first syllable.
2. The principal parts of strong and irregular verbs will be found in Section 8 of the Appendix.
3. Verbs that form the perfect tenses with the auxiliary *fiein*, are indicated as follows:  
*bleiben*, to remain, (*fiein*)
4. The endings of the gen. sing. of masculines and neuters and of the nom. plur. of all nouns are given. A dash indicates that the plural is formed without additional ending.
5. Irregular comparatives and superlatives are given.
6. The parts of speech are indicated only when the translation might lead to misunderstanding.

### ABBREVIATIONS

acc.	= accusative	masc.	= masculine
adj.	= adjective	neut.	= neuter
adv.	= adverb	nom.	= nominative
App.	= Appendix	num.	= numeral
art.	= article	obj.	= object
aux.	= auxiliary	part.	= participle
cf.	= compare	perf.	= perfect
cond.	= conditional	pers.	= person(al)
conj.	= conjunction	plup.	= pluperfect
dat.	= dative	pl(ur.)	= plural
def.	= definite	poss(ess.)	= possessive
dem(onstr.)	= demonstrative	pred.	= predicate
dim.	= diminutive	prep.	= preposition
Eng.	= English	pres.	= present
ex.	= example	pret.	= preterite
fem.	= feminine	pron.	= pronoun
fut.	= future	refl.	= reflexive
gen.	= genitive	reg.	= regular
imper.	= imperative	rel.	= relative
indecl.	= indeclinable	sing.	= singular
indef.	= indefinite	str.	= strong
indic.	= indicative	subj.	= subjunctive
inf.	= infinitive	subst.	= substantive
inter.	= interrogative	superl.	= superlative
interj.	= interjection	tr(ans.)	= transitive
intr(ans.)	= intransitive	w.	= weak
irr.	= irregular		

## GERMAN-ENGLISH VOCABULARY

---

### K

der **Kar**, -(e)s, -e, eagle  
**ab**, away, from  
 das **Abschied**, -(e)s, -er, evensong  
 das **Aventeu**r, -s, —, adventure  
**aber**, but, however  
**abgerissen**, shabby  
**ab'legen**, w., to take off  
**ab'nehmen**, str., to take off  
**ab'reisen**, w., to depart (*sein*)  
**ab'schließen**, str., to shut off, lock  
**ah**, oh ! alas ! well then !  
**acht**, eight  
**die Acht**, care ; — geben, to take care  
**die Achtung**, regard  
**ächzen**, w., to groan  
**ade**, adieu ! farewell !  
 das **Objektiv**, -s, -e, adjective  
 all, every, all  
**allein'**, alone ; but  
**alles**, everything, all the world  
**allezeit**, always  
**Allvater**, -s, Odin, father of gods and men  
**die Alp(e)**, -en, Alps  
**als**, when, as, than, but  
**also**, so, therefore, that is to say  
**alt**, old  
 das **Alter**, -s, —, age  
 das **Altertum**, -s, "er, antiquity ; plur., relics of antiquity  
**altertümlich**, antique  
 der **Amboß**, -sses, -sse, anvil  
 der **Amerika'ner**, -s, —, American  
 die **Amerika'nerin**, -nen, American  
 der **Amtmann**, -(e)s, "er, burgomaster  
**amüseren**, w. refl., to amuse oneself.  
 an, prep. with dat. and acc., at, to, by

**an'bieten**, str., to offer  
**an'binden**, str., to tie  
**an'blitzen**, w., to look at  
**ander**, adj., other  
**anders**, otherwise, differently  
 der **Anfang**, -(e)s, "e, beginning, commencement  
**an'sangen**, str., to begin  
**an'saffen**, w., to seize, take hold of  
 die **Anforderung**, -en, claim, demand  
**an'geben**, str., to tell  
**an'gehen**, str., to concern, beg  
**an'gehören**, w., to belong to  
 der **Angestö**rt, subst. adj., relative  
 das **Angesicht**, -s, -e, face, countenance  
**angestrengt**, hard, with great exertion  
**an'hängen**, w., to hang on to, attach to  
**an'kommen**, str., to arrive (*sein*)  
 die **Anlage**, — talent, disposition, advantage  
 der **Anlaß**, -sses, "sse, occasion  
**an'holen**, w., to knock  
**an'schließen**, str. refl., to attach oneself to  
**an'sehen**, str., to look at  
 das **Ansehen**, -s, —, renown  
**an'staunen**, w., to stare at  
**an'strenzen**, w. refl., to strain, make an effort  
**die Antwort**, -en, answer  
**antworten**, w., to answer  
**an'vetrauen**, w., to entrust to  
**an'wachsen**, str., to grow, increase  
 das **Anwachsen**, -s, increase, growth  
**an'zeigen**, w., to report  
**an'zünden**, w., to kindle, light

der Äpfel, -s, " apple  
 der Äpfelbaum, -(e)s, " e, apple-tree  
 apfelfrau, dapple gray  
 die Arbeit, work  
 arbeiten, w., to work  
 der Arbeiter, -s, —, workman, laborer  
 der Ärger, -s, vexation  
 arm, poor  
 der Arm, -(e)s, -e, arm  
 die Armee', -n, army  
 die Art, -en, kind, sort  
 auch, also  
 die Aue), -en, meadow  
 auf, prep. with dat. and acc., up, at,  
     upon; adj. or adv., open  
 aufbewahren, w., to keep, guard  
 aufessen, str., to devour  
 die Aufgabe, -n, task, exercise, lesson  
 auf'geben, str., to put to; give up  
 auf'gehen, str., to rise (sein)  
 auf'heben, str., to pick up  
 auf'machen, w., to open  
 die Aufmerksamkeit, -en, attention  
 die Aufnahme, -n, shelter, reception  
 auf'sagen, w., to give warning (to a  
     servant)  
 auf'schlagen, str., to open  
 auf'sperren, w., to open wide  
 auf'stehen, str., to get up (sein)  
 auf'wachen, w. intr., to awaken  
 auf'zählen, w., to name, enumerate  
 auf'zehren, w., to consume  
 das Auge, -s, -n, eye  
 das Äuglein, -s, —, dim., little eye  
 aus, prep. with dat. or adv., out, out  
     of  
 aus'breiten, w. refl., to spread out  
 aus'driicken, w., to express  
 ausgebacken, thoroughly baked, done  
 aus'geben, str., to give out, spend  
 aus'gehen, str., to go out (sein)  
 ausgeföhrt, exposed  
 ausgezeichnet, excellent  
 die Auskunft, " e, information  
 der Ausländer, -s, —, foreigner  
 aus'ländisch, foreign  
 aus'treiben, refl., to live oneself out  
 aus'rechnen, w., to reckon, work out  
 aus'schauen, w., to look out  
 aus'schlagen, str., to sprout  
 aus'siehen, str., to appear, look  
 das Aussehen, -s, appearance

der Aus'sweg, -(e)s, -e, device, way out  
 aus'treichen, str., to get out of the  
     way (sein)  
 außwendig, by heart; — lernen, to  
     learn by heart  
 aus'zeichnen, w. refl., to distinguish  
 außergewöhnlich, extraordinary  
 äußerst, extremely  
 aus'ziehen, str., to draw off

## B

der Bach, -(e)s, " e, brook  
 das Bächlein, -s, —, dim., brooklet  
 backen, str., to bake  
 der Backofen, -s, " e, oven  
 bald(e), soon  
 die Balla'de, -n, ballad, poem  
 bang, afraid; es ist mir —, I am afraid  
 hangen, w. refl., to be afraid  
 die Bank, " e, bench  
 der Bär, -en, -en, bear  
 der Bart, -(e)s, " e, beard  
 der Bau, -(e)s, -e, building  
 die Bauart, -en, style of architecture  
 bauen, w., to build  
 der Bauer, -s or -n, -n, farmer, peasant  
 der Bauernjunge, -n, -n, farmer's boy  
 der Baum, -(e)s, " e, tree  
 der Baustil, -s, -e, style of architecture  
 bedecken, w., to cover  
 bedeu'ten, w., to mean  
 die Bedingung, -en, condition  
 bedro'hen, w., to threaten  
 der Bebefhl', -s, -e, command  
 befeh'len, str., to command  
 befrei'den, str. refl., to be  
 befrei'en, w., to set free  
 begieben, str. refl., to betake oneself  
 begeg'nen, w., to meet, happen  
 begeistert, enthusiastically  
 begin'nen, str., to begin  
 beginn'gen, w. refl., content oneself  
 begrü'hen, w., to salute, greet  
 behal'ten, str., to keep; to remember  
 behan'deln, w., to treat  
 behau'pten, w., to insist  
 die Behaup'tung, -en, statement,  
     declaration

**beherrsch'**, self-controlled, composed  
**beherzt'**, brave  
**behü'ten**, *w.*, to guard  
**bei**, prep. *with dat.*, with, by, at; —  
 mir, at my house  
**beide**, both; alle —, both of them;  
 die beiden, the two  
**beiseite**, aside, to one side  
**beistellen**, *w.*, to set aside  
**beissen**, *str.*, to bite  
**beitreten**, *str.*, to join (*sein*)  
**bekannt'**, known, acquainted  
**bekom'men**, *str.*, to receive; es bes-  
 kommt mir gut, it agrees with me.  
**die Beleidigung**, —en, insult  
**bellen**, *w.*, to bark  
**beloh'nen**, *w.*, to reward  
**bemüht'igen**, *w. refl.*, to get posses-  
 sion of  
**bemerken**, *w.*, to notice, remark  
**die Bemerfung**, —en, remark, obser-  
 vation  
**benach'bart**, neighboring  
**benu'hen**, *w.*, to use.  
**beob'achten**, *w.*, to observe  
**beresh'nen**, *w.*, to take into account,  
 reckon up  
**bereisen**, *w.*, to travel through  
**bereit**, ready  
**der Berg**, -(e)s, -e, mountain  
**bergen**, *str.*, to hide  
**der Bericht'**, —, report  
**berich'ten**, *w.*, to report  
**beru'fen**, *str.*, to call  
**berühmt'**, famous  
**berüh'ren**, *w.*, to touch  
**die Berüh'rung**, —en, touch  
**besä'en**, *w.*, to sow  
**besät'**, studded  
**beschämend**, humiliating  
**beschir'men**, *w.*, to guard  
**beschrei'ben**, *str.*, to describe  
**beschützen**, *w.*, to protect  
**beschwer'lisch**, difficult, hard  
**besee'len**, *w.*, to fill with life  
**besichtigen**, *w.*, to view, examine  
**besin'gen**, *str. trans.*, to sing, cele-  
 brate (in song)  
**besin'nen**, *str. refl.*, to recollect, recall  
**beson'ders**, especially  
**beson'nun**, calm, composed  
**besor'gen**, *w.*, to care for, look after

**besser**, better  
**bessern**, *w. refl.*, to improve  
**best**, best  
**besteh'hen**, *str.*, to pass (examination);  
 — aus, to consist of  
**besteh'len**, *str.*, to rob  
**besu'chen**, *w.*, to visit, attend  
**der Besu'cher**, —s, —, visitor  
**beten**, *w.*, to pray  
**beteu'ern**, *w.*, to protest; to affirm  
 solemnly  
**der Betracht'**, —s, consideration  
**betrau'ern**, *w. trans.*, to mourn  
**betre'ten**, *str.*, to enter, step upon  
**das Bett**, —s, —en, bed  
**beugen**, *w.*, to bend; sich —, to bow  
**der Beutel**, —s, —, money-bag, purse  
**bewal'det**, wooded  
**bewei'sen**, *str.*, to prove  
**bewir'ten**, *s.*, to entertain  
**der Bewoh'ner**, —s, —, inhabitant  
**die Bewoh'nerin**, —en, inhabitant  
**bewun'dern**, *w.*, to admire  
**bezah'len**, *w.*, to pay  
**bezeich'nen**, *w.*, to designate  
**der Bezug'**, —s, "e, reference, regard  
**bieten**, *str.*, to offer  
**das Bild**, -(e)s, -er, picture, reflection  
**bilden**, *w.*, to form  
**der Bildhauer**, —s, —, sculptor  
**die Bildung**, education  
**billig**, cheap  
**binden**, *str.*, to bind  
**bis**, until, up to  
**bisher'**, up to now, formerly  
**die Bitte**, —n, prayer, request  
**bitte**, please!  
**bitten**, *str.*, to request, ask  
**bitter**, bitter  
**bitterlich**, bitterly  
**blau**, bright, sparkling  
**blasen**, *str.*, to blow  
**das Blatt**, -(e)s, "er, leaf, page  
**bleiben**, *str.*, to remain (*sein*)  
**der Blick**, -(e)s, -e, glance, look  
**bliden**, *w.*, to look  
**blind**, blind  
**blitzen**, *w.*, to flash  
**blühen**, *w.*, to bloom, flourish  
**das Blümchen**, —s, —, dim., flowret  
**die Blume**, —n, flower  
**das Blut**, -(e)s, blood

die Blüte, -n, blossom, flourishing condition  
 der Boden, -s, " ground, floor  
 der Böhmerwald, -(e)s, Bohemian Forest  
 die Börse, -n, purse  
 böß, bad, wicked, angry  
 bößartig, malicious  
 braten, str., to roast  
 der Brauch, -(e)s, "e, custom  
 brauchen, w., to use, employ  
 brauen, w., to brew  
 braun, brown  
 brausen, w., to roar, resound  
 brechen, str., to break  
 breit, broad  
 brennen, irr. to burn; cf. App. 88  
 der Brief, -(e)s, -t, letter  
 die Brille, -n, spectacles  
 bringen, irr., to bring, take; cf. App. 88  
 das Brot, -(e)s, -t, bread  
 der Bruch, -(e)s, "er, fraction  
 der Bruder, -s, " brother  
 brummen, w., to grumble  
 der Brunnen, well  
 das Brünlein, -s, —, dim., little spring  
 die Brust, "e, breast, bosom  
 das Buch, -(e)s, "er, book  
 die Büchse, -n, rifle  
 büdden, w. refl., to bend  
 büffeln, to study, "dig"  
 das Bündel, -s, —, bundle  
 bunt, gay, varicolored  
 die Burg, -en, castle  
 der Bürger, -s, —, citizen  
 der Bursche, -n, -n, student, lad  
 die Bur'schenherr'lichkeit, joyous student-life  
 die Burschenlust, "e, joy of youth

## C

der Charakter, -s, -e, character  
 die Cousine, -n, cousin

## D

da, adv., there, then; conj., as  
 dabei', adv., with that, over it  
 das Dach, -es, "er, roof

dafür, for that  
 daher, hence, from there  
 dahin', thither, there  
 damals, at that time  
 damit', in order that, with that  
 kämpfen, w., to subdue  
 dann, then  
 darauf', thereupon, on it  
 darin', in that, therein  
 darüber, at it, about it, at that  
 darum', therefore, about it  
 darunter, under it  
 daß, conj., in order that; that  
 dau'ern, w., to last  
 davon, adv., from that, away  
 davor', before that  
 dazu', at that, in addition, besides  
 decken, w., to cover, set  
 dein, thine, your  
 der Degen, -s, —, sword  
 derfel'be, that one, he  
 deßlinie'ren, w., to decline  
 demütigen, w., to humiliate  
 denken, irr., to think. Cp. App. 88  
 das Denkmal, -s, "er, monument  
 denn, conj., for  
 der, die, das, the; this; who  
 derjenige, dem. pron., that one  
 derweil', while, meanwhile  
 der Dervisch, -s, -e, dervish  
 des, archaic for dessen  
 deshalb, therefore, on that account  
 desto, adv., the  
 deutlich, distinct  
 deutsch, German; ber, die Deutsche,  
 the German  
 deutsch-französisch, Franco-Prussian  
 das Deutschland, -(e)s, Germany  
 der Dichter, -s, —, poet  
 dick, thick; fleshy  
 dienen, w., to serve  
 der Diener, -s, —, servant  
 der Dienst, -(e)s, -e, service  
 dieser, this; the latter, he  
 das Ding, -s, -e, thing  
 direkt', direct  
 doch, but, yet, nevertheless  
 der Doktor, -s, -en, doctor  
 die Donau, Danube  
 der Donnerhall, -s, -e, sound of thunder  
 das Dorf, -es, "er, village

der Dorn, -es, -en, thorn  
 dort, there  
 dortig, adj., at that place  
 der Drache, -n, -n, dragon  
 drehen, w., to turn  
 drei, three  
 dreißig, thirty  
 dreißigjährig, adj., thirty years' old  
 dritt, third  
 das Drittel, -s, —, third  
 drohen, w., threaten  
 drücken, w., to oppress  
 drum, see barum  
 brunten, below, down below  
 brunter, below  
 du, thou, you  
 dulden, w., to suffer, bear  
 dummkopf, stupid  
 dunkel, dark, obscure; faintly  
 durch, prep. with acc., through, by means of  
 durchfallen, str., to fail  
 durchqueren, w., to traverse  
 durchmachen, w., to pass through, experience  
 durchschauen, w., to see through, penetrate  
 durchschlagen, str. refl., to make one's way  
 der Durchschnitt, -(e)s, -e, average  
 dürfen, w., to be allowed  
 dürr, thin, withered  
 durstig, thirsty  
 düster, dark, gloomy

## E

eben, adv., just now; adj., level  
 ebenso, just as  
 die Ecke, -n, corner  
 ehe, conj., before  
 die Ehre, -n, honor  
 ehrlich, honest  
 die Ehrlichkeit, -en, honesty  
 ei, why!  
 die Eiche, -n, oak  
 der Eid, -(e)s, -e, oath  
 der Eifer, -s, eagerness, zeal  
 eigen, adj., own  
 die Eigenart, -en, peculiarity  
 das Eigentum, -s, "er, property  
 eilen, w., to hurry (sein)

ein, one, a, an  
 einen'ber, one another, each other  
 ein'bilben, w. refl., to imagine  
 der Eindruck, -(e)s, "e, impression  
 einschl., simple  
 der Einfall, -s, "e, scheme, idea  
 ein'fallen, str. refl., to occur; to interrupt (sein); es fällt mir ein, it occurs to me  
 ein'finden, str. refl., to come, to join in  
 der Einfluss, -fleß, "ffe, influence  
 ein'gehen, str., to agree (with)  
 ein'graben, str., to bury  
 die Einheit, -en, union  
 einheitlich, homogeneous  
 einig, at one, unified  
 einige, several, a few, some  
 einiges, some  
 ein'schren, w., to lodge with, stop (sein)  
 einmal, once; once upon a time  
 das Einmaleins, —, multiplication table  
 die Einrichtung, -en, arrangement; — treffen, to make arrangements  
 einfam, lonesome, alone  
 ein'schlafen, str., to go to sleep (sein)  
 ein'schließen, str., to enclose  
 ein'schreiten, str., to intervene (sein)  
 ein'sehen, str., to admit  
 einst, once, at some time  
 ein'stecken, w., to pocket  
 ein'treten, str., to enter  
 der Eintritt, -(e)s, -e, entrance  
 das Einverständnis, -fleß, "ffe, understanding  
 ein'willigen, w., to consent  
 die Einwohnerzahl, -en, population  
 einzig, only, solo  
 das Eisen, -s, —, iron  
 die Eisenfänge, -n, iron rod, staff  
 der Elefant, -en, -en, elephant  
 das Elementar'sach, -es, "er, branch of elementary instruction  
 der Elementar'unterricht, -s, elementary instruction  
 elf, eleven  
 die Eltern, plur., parents  
 empor'kommen, str., to rise (in the world) (sein)  
 empor'schauen, w., to look up

**empor'streben**, *w.*, to seek to rise  
**das Ende**, *-s*, *-n*, end  
**enden**, *w.*, to end  
**endlich**, final; finally  
**eng(e)**, narrow  
**der Engel**, *-s*, *—*, angel  
**das England**, *-s*, England  
**englisch**, English  
**entgeg'nem**, *w.*, to reply  
**enthal'ten**, *str.*, to contain  
**entra'ten**, *str.*, to escape  
**die Entschei'dung**, *-en*, decision  
**entschlüp'fen**, *w.*, to escape; to slip away (*sein*)  
**entstwin'den**, *str.*, to disappear (*sein*)  
**entsetzlich**, terrible [ment]  
**die Enttäu'schung**, *-en*, disappointment  
**entwek'hen**, *w.*, to desecrate  
**entwic'keln**, *w.*, to develop  
**die Entwid'(e)lung**, *-en*, development  
**entzü'den**, *w.*, to charm  
**die Epo'che**, *-n*, epoch  
**er**, he  
**erbe'ven**, *w.*, to tremble  
**die Erde**, *-n*, earth  
**das Ereig'nis**, *-fieß*, *-fieß*, event  
**die Erfah'rung**, *-en*, experience  
**ergie'ßen**, *str. refl.*, to pour forth  
**ergreif'sen**, *str.*, to seize  
**erhal'ten**, *str.*, to receive; to maintain  
**erhe'ben**, *str. refl.*, to rise  
**die Erhe'bung**, *-en*, rise, uprising  
**erin'ne'ren**, *w. refl.*, to remember  
**erken'nen**, *irr.*, to recognize; cf. App.  
 88  
**erklä'ren**, *w.*, to explain, disclose  
**die Erklä'rung**, *-en*, explanation  
**erklín'gen**, *str.*, to resound (*sein*)  
**erlaub'hen**, *w.*, to permit  
**der Erklä'rung**, *-s*, *-e*, erl-king  
**ernst**, earnest  
**ero'bbern**, to conquer  
**erpro'ben**, *w.*, to prove, to test  
**erquid'ken**, *w.*, to refresh  
**errei'chen**, *w.*, to reach  
**erschall'en**, to resound (*sein*)  
**erschel'nen**, *str.*, to appear (*sein*)  
**die Erschei'nung**, *-en*, phenomenon  
**erschla'gen**, *str.*, to slay  
**erschöp'fen**, *w.*, to exhaust  
**erschred'fen**, *w. trans.*, to frighten;  
*str. intrans.*, to be frightened

**erstl'ich**, evident  
**erst**, first, only  
**das Erstaunen**, *-s*, astonishment  
**erstaun'lich**, surprising  
**erstaunt'**, astonished  
**erstens**, first  
**erstre'den**, *w.*, to extend  
**etwa'gen**, *w. intr.*, to wake up  
**erwar'ten**, *w.*, to expect, wait for  
**erwartungsvoll**, expectantly  
**erwer'ben**, *str.*, to earn  
**erjäh'len**, *w.*, to relate  
**die Erzieh'ung**, *-en*, education  
**es**, it  
**der Esel**, *-s*, *—*, ass, donkey  
**essen**, *str.*, to eat  
**das Essen**, *-s*, food, viuals  
**etwas**, something, somewhat  
**euer**, your  
**europä'isch**, European  
**ewig**, everlasting, ever  
**das Exa'men**, *-s*, *—*, examination  
**das Exam'pel**, *-s*, *—*, example  
**existie'ren**, *w.*, to exist

## J

**das Fah**, *-(e)s*, *"er*, branch  
**das Fädchen**, *-s*, *—*, dim., slender  
 thread  
**der Faden**, *-s*, *"e*, thread  
**die Fahne**, *-n*, flag  
**fahren**, *str.*, to go, drive, ride (*sein*)  
**der Fahrweg**, *-(e)s*, *-e*, road  
**der Falte**, *-n*, *-n*, falcon  
**der Fall**, *-(e)s*, *"e*, case  
**fallen**, *str.*, to fall (*sein*)  
**die Fam'i'lie**, *-n*, family  
**fangen**, *str.*, to catch; *gesangen neh-*  
 men, to take prisoner  
**die Farbe**, *-n*, color  
**fassen**, *w.*, to grasp  
**fast**, almost  
**faul**, lazy  
**faulenzen**, to idle  
**die Faust**, *"e*, fist  
**fechten**, *str.*, to fight  
**die Feder**, *-n*, pen  
**das Federbett**, *-s*, *-en*, feather-bed  
**fehlen**, *w.*, to be lacking; *was feh't*  
 dir? what ails you?  
**feiern**, *w.*, to celebrate

- der Feiertag, -es, -e, holiday  
 fein, soft, delicate; finely, well  
 der Fels, -en(s), -en, rock  
 der Feind, -es, -e, enemy  
 das Feld, -(e)s, -er, field  
 das Fenster, -s, —, window  
 die Ferne, -n, distance  
 das Fest, -(e)s, -e, feast, celebration  
 fest, fast, firm  
 das Feuer, -s, —, fire  
 die Feuermauer, -n, wall of fire,  
     fiery circuit  
 der Feuerschein, -s, glare of fire  
 feurig, fiery  
 die Fiedel, -n, fiddle, violin  
 finden, str., to find  
 der Finder, -s, —, finder  
 finster, gloomy, dark  
 der Fisch, -(e)s, -e, fish  
 die Fläche, -n, surface  
 die Flamme, -n, flame  
 flammen, w., to flame  
 flattern, w., to flutter (sein)  
 der Fleiß, -es, diligence  
 fleißig, diligent, industrious  
 die Fliege, -n, fly  
 fliegen, str., to fly (sein)  
 fliehen, str., to flow (sein)  
 flink, quick  
 der Flug, -es, "e, flight  
 der Flügel, -s, —, wing  
 die Flur, -en, meadow  
 der Fluß, -fes, "se, stream, river  
 folgen, w., to follow (sein)  
 fort, away, on  
 fortgehen, str., to go away (sein)  
 fortkommen, str., to come on, get  
     along  
 die Fortsetzung, -en, continuation  
 die Frage, -n, question  
 fragen, w., to ask [Dame  
     die Frau, -en, woman, wife, Mrs.,  
 tremb, strange  
 die Fremde, foreign lands  
 fressen, str., to devour  
 die Freude, -n, joy  
 freuen, refl., to rejoice  
 der Freund, -es, -e, friend  
 freundlich, friendly, pleasantly  
 der Friedhof, -s, "e, cemetery  
 der Friedhofsgang, -(e)s, "e, walk to  
     the cemetery
- friedlich, peaceable  
 frieren, str., to freeze, be cold  
 frisch, fresh  
 froh, glad  
 fröhlich, cheerful, joyous  
 frömm, pious, gentle  
 fruchtbar, fruitful  
 früh, early  
 die Frühe, early morning  
 früher, formerly, earlier  
 der Frühling, -s, -e, spring  
 die Frühlingszeit, -en, springtime  
 der Fuchs, -es, "e, fox; freshman  
 führen, w., to lead  
 der Führer, -s, —, guide, leader  
 die Führleute, plur., wagoners  
 fünf, five  
 fünfjährig, five-year-old  
 fünshundert, five hundred  
 das Fünftel, -s, —, fifth  
 für, prep. with acc., for  
 die Furcht, fear  
 furchtbar, terribly  
 fürchten, w. refl., to fear  
 furchterlich, adj., dreadful  
 der Fürst, -en, -en, prince  
 der Fuß, -es, "e, foot  
 das Futter, -s, food

## G

- der Gang, -(e)s, "e, walk, way  
 ganz, quite; ein Ganzes, a whole, a  
     unit  
 gänzlich, altogether, complete  
 gar, entirely, very  
 die Garbe, -n, sheaf  
 der Garten, -s, "u, garden  
 der Gast, -(e)s, "e, guest  
 der Gatte, -n, -n, husband  
 das Gebäude, -s, —, building  
 geben, str., to give; es gibt, there is  
 das Gebirge, -s, —, mountain system  
 gebo'ren, born  
 der Gedanke, -ns, -n, thought (cf.  
     App. 25)  
 das Gedicht, -s, -e, poem  
 geduldig, patient  
 die Gefahr, -en, danger  
 gefährlich, dangerous  
 der Gefährte, -n, -n, companion

die <b>Gefähr'tin</b> , -nen, companion	das <b>Gefö'se</b> , -s, racket, roar
<b>gefäl'fen</b> , str., to please	<b>getreu'</b> , faithful
<b>gefäl'lig</b> , obliging	<b>gewahr'</b> , aware
die <b>Gefan'gennahme</b> , arrest, capture	<b>gewäh'ren</b> , w., to grant
das <b>Gefängnis</b> , -fieß, -fie, prison	die <b>Gewalt'</b> , -en, power, violence, force
das <b>Gefle'der</b> , -s, plumage	<b>gewal'tig</b> , powerful, violent
das <b>Gefühl'</b> , -s, -e, feeling	das <b>Gewand'</b> , -(e)s, "er, garment
gegen, prep. with acc., against, toward	das <b>Gewehr</b> , -s, -e, gun
die <b>Gegend</b> , -en, region	die <b>Gewerbs'stadt</b> , "e, commercial town, industrial city
das <b>Geheim'nis</b> , -fieß, -fie, secret	das <b>Gewicht'</b> , -s, -e, weight
<b>geheimnißvoll</b> , secret	gewin'nen, str., to win
gehen, str., to go, walk ; fare (sein)	das <b>Gewissen</b> , -s, —, conscience
gehör'then, w., to obey	gewiß', certain
gehör'ren, w., to belong	gewöh'n'en, w. refl., to become accustomed
gehör'sam, obedient	gewöhn'lisch, usual
der <b>Geist</b> , -(e)s, -er, ghost, spirit ; intellect	der <b>Gipfel</b> , -s, —, summit
gelan'gen, w., to reach, get to (sein)	der <b>Glanz</b> , -s, sheen, glitter
gelb, yellow	das <b>Glas</b> , -s, "er, glass
das <b>Geld</b> , -(e)s, -er, money	glästern, adj., glass
geln'gen, str., to succeed	glauben, w., to believe
gelsen, str., to be worth ; to mean ; das gilt mir, that means me	der <b>Gletscher</b> , -s, —, glacier
gemach', softly, comfortably	gleich, adj., like ; adv., immediately
gen, prep. with acc., toward	das <b>Glück</b> , -(e)s, luck, happiness
genau', exactly	glücklich, happy ; luckily
gentle'hen, str., to enjoy	glühen, w., to glow
der <b>Genof'se</b> , -n, -n, companion	die <b>Glut</b> , -en, glow
genug', enough	die <b>Gnade</b> , grace, pardon
die <b>Geographie</b> , geography	das <b>Gold</b> , -s, gold
das <b>Geprä'ge</b> , -s, —, imprint, stamp	golden, golden
gera'de, just, straight, even	der <b>Gold'regen</b> , -s, shower of gold
gerecht', just, honorable	der <b>Gold'smied</b> , -(e)s, -er, goldsmith
der <b>Gerech'tigkeitsfinn</b> , -(e)s, -e, sense of justice	das <b>Goldstück</b> , -s, -e, gold-piece
der <b>Gerichts'dienter</b> , -s, —, beadle	gotisch, gothic
gern, lieber, liebst, gladly ; ich habe —, I like ; ich tue es —, I like to do it	der <b>Gott</b> , -s, "er, God
gerührt', touched, moved	das <b>Grab</b> , -(e)s, "er, grave
geschäft'ig, busy	graben, str., to dig
gesche'hen, str., to happen (sein)	grabe, see gerabe
gescheit', smart, clever	der <b>Graf</b> , -en, -en, count, earl
das <b>Geschenk</b> , -(e)s, -e, present	der <b>Gram</b> , -(e)s, sorrow
die <b>Geschicht'e</b> , -n, story, history	grau, gray
geschmeid'ig, pliable	das <b>Grauen</b> , -s, horror
geschwund', quick	graufen, w., to shudder ; es graust ihm, he shudders
der <b>Gefel'se</b> , -n, -n, companion	das <b>Grauen</b> , -s, horror
das <b>Gesicht'</b> , -(e)s, -er, face	greiß, old, hoary
die <b>Gestalt'</b> , -en, form	der <b>Grobian</b> , ruffian ; lout
geste'hen, str., to confess	groß, large, great
gesund', healthy, well	großartig, grand, magnificent
	die <b>Größe</b> , -n, greatness

die **Großeltern**, *plur.*, grandparents  
die **Großmutter**, *"*, grandmother  
der **Großvater**, *-s*, *"*, grandfather  
grün, green  
der **Grund**, *-(e)s*, *"e*, ground, reason  
gründen, *w.*, to establish, found  
gründlich, thoroughly  
grüßen, *w.*, to greet  
gucken, *w.*, to peep, gaze slyly  
gülden, golden  
die **Gunst**, favor  
gut, good, well  
das **Gymnasium**, *-s*, *-ien*, preparatory school

**G**

das **Haar**, *-(e)s*, *-e*, hair  
haben, *w.*, to have  
der **Habicht**, *-s*, *-e*, hawk  
der **Hahn**, *-(e)s*, *"e*, cock, rooster  
halb, *adj.*, half [day  
der **Halbfesttag**, *-(e)s*, *-e*, half-holi-  
die **Hälfte**, *-n*, half  
halten, *str.*, to hold, stop; — von,  
think of  
der **Hammer**, *-s*, *"*, hammer  
die **Hand**, *"e*, hand  
die **Handarbeit**, *-en*, fancy work, sewing  
der **Handel**, *-s*, trade; fight  
handeln, *w.*, to treat, act  
die **Handelsstadt**, *"e*, commercial town  
hangen, *str. intr.*, to hang  
hängen, *w. tr.*, to hang  
hart, hard  
der **Hase**, *-n*, *-n*, hare  
hassen, *w.*, to hate  
hässlich, ugly  
der **Hauch**, *-es*, breath  
hauchen, *w.*, to breathe  
das **Haupt**, *-(e)s*, *"er*, head  
hauptfächlich, principal  
der **Hauptsatz**, *-es*, *"e*, principal clause  
der **Hauptschwerpunkt**, *-(e)s*, *-e*, main emphasis  
die **Hauptstadt**, *"e*, capital city  
das **Haus**, *-es*, *"er*, house; zu **Haus(e)**, at home; nach **Hause(e)**, home(ward)  
das **HausTier**, *-(e)s*, *-e*, domestic animal

heilig, holy, sacred  
das **Heim**, *-es*, home  
heim, *adv.* (towards) home  
das **Heimatland**, *-(e)s*, *-e*, home country  
die **Heimkehr**, return (home)  
der **Heimweg**, *-s*, *-e*, way home  
das **Heimweh**, *-s*, homesickness  
heiß, hot  
heißen, *str.*, to be called; to command  
heiter, gay  
der **Held**, *-en*, *-en*, hero  
der **Heldengeist**, *-es*, *-er*, heroic spirit  
helfen, *str.*, to help  
hell, bright, light, clear  
die **Henne**, *-n*, hen  
her, along, here, hither  
herab', down, downward  
heraus', out, forth  
herb, severe, harsh  
herbei', hither, up to  
die **Herberge**, *-n*, inn, tavern  
der **Herbst**, *-(e)s*, *-e*, autumn  
herein', in  
herne' der, down, downward  
der **Herr**, *-n*, *-en*, Mr., Lord, master  
herrlich, glorious  
her'sagen, *w.*, to recite  
her'stellen, *w.*, to restore  
herum', around  
herum'kommen, *str.*, to knock about, travel  
herun'ter, down, downward  
hervor', forth, forward  
hervor'brechen, *str.*, to break forth (sein)  
das **Herz**, *-ens*, *-en*, heart, cf. App. 25  
herzinnig, heartily  
heute, today  
heutig, *adj.*, today's  
hie, archaic for hier  
hier, here  
hiesig, local  
der **Himmel**, *-s*, *-*, heaven, sky  
himmeblau, sky-blue  
die **Himmelsaue(e)**, *-en*, elysian fields  
die **Himmelsgarbe**, *-n*, heavenly sheaf  
das **Himmelslicht**, *-(e)s*, light of heaven  
das **Himmelszelt**, *-es*, sky  
himmlisch, heavenly

<b>hin</b> , away, along, on, thither	indef'sen, meanwhile; while
<b>hinab'</b> , down	der Indikativ', -s, -e, indicative
<b>hindurch'</b> , through	die Industrie', -n, industry
<b>hinein'</b> , in, within	industriell', industrial
<b>hinlegen</b> , <i>w.</i> , to lay down; <i>refl.</i> , lie down	der Inhalt, -s, contents
<b>hinter</b> , prep. with dat. or acc., behind	inneren, within
der <b>Hintergrund</b> , -(-e)s, "e, background	insgesamt', altogether
<b>hin und her</b> , to and fro	der Inspektor, -s, -en, inspector
<b>hinauf</b> , down(ward)	interessant', interesting
<b>historisch</b> , historical	interesse'ren, <i>w. refl.</i> , to be interested
<b>hoch</b> , high ( <b>höher</b> , <b>höchst</b> )	die Inversion', -en, inversion
die <b>Hochschule</b> , -n, university, technical school	ironisch', ironical
<b>höchst</b> , extremely	irre(e), wrong
der <b>Hof</b> , -es, "e, court, yard	irren, <i>w. refl.</i> , to err, be mistaken
<b>hoffen</b> , <i>w.</i> , to hope	der Irrtum, -s, "er, error, mistake
die <b>Hoffnung</b> , -en, hope	das Italien, -s, Italy
die <b>Höhe</b> , -n, height	italienisch', Italian
der <b>Hohlweg</b> , -(-e)s, -e, gorge	
<b>höflich</b> , gracious	
holen, <i>w.</i> , to get, fetch	
das <b>Holz</b> , -es, wood	
<b>hölzern</b> , wooden	
hören, <i>w.</i> , to hear	
das <b>Hospital</b> , -s, "er, hospital	
<b>hübsch</b> , pretty	
das <b>Hügelland</b> , -es, "er, hilly country	
hüllen, <i>w.</i> , to veil, cover, clothe	
der <b>Hund</b> , -es, -e, dog	
hunderttausend, 100,000. Cf. App. 47	
der <b>Hunger</b> , -s, hunger: — haben, to be hungry	
<b>hungrig</b> , hungry	
hüpfen, <i>w.</i> , to hop, jump (stein)	
der <b>Hut</b> , -es, "e, hat	
die <b>Hut</b> , care, protection	
hüten, <i>w.</i> , to guard, take care of	
der <b>Hüter</b> , -s, —, guardian, shepherd	
die <b>Hütte</b> , -n, hut	

**3**

<b>Ihr</b> , your; you	
<b>ihr</b> , her; their	
<b>immer</b> , always	
<b>immerdar</b> , ever	
der <b>Imperativ'</b> , -s, -e, imperative	
das <b>Imperfekt</b> , -s, -e, preterite	
in, prep. with dat. or acc., in, into	
indem', while; in that	

**3**

der <b>Kaiser</b> , -s, —, emperor	
das <b>Kaisertreich</b> , -s, -e, empire	
<b>kalt</b> , cold	
der <b>Kamerad'</b> , -en, -en, comrade	
der <b>Kampf</b> , -es, "e, fight, struggle, battle	

- |   |  |
|---|--|
| ämpfen, <i>w.</i> , to struggle, fight                  | der Körper, <i>-s</i> , <i>-</i> , body                |
| die Kanne, <i>-n</i> , can                              | kosmopolitisch, cosmopolitan                           |
| die Kappe, <i>-n</i> , cap                              | kosten, <i>w.</i> , to cost                            |
| die Karte, <i>-n</i> , map                              | die Kosten, <i>pl.</i> , cost, expense                 |
| die Katastrophe, <i>-n</i> , catastrophe                | der Krallen, <i>-s</i> , <i>-</i> , collar             |
| die Kater, <i>-s</i> , <i>-</i> , male cat              | die Kraft, <i>"e</i> , strength, force                 |
| die Katze, <i>-n</i> , cat                              | krank, sick, ill                                       |
| kaufen, <i>w.</i> , to buy                              | der Kreuzzug, <i>-s</i> , <i>"e</i> , crusade          |
| der Kaufmann, <i>-(e)s</i> , <i>"er</i> , merchant      | kriechen, <i>str.</i> , to creep                       |
| (Kaufleute)   | der Krieg, <i>-s</i> , <i>-e</i> , war                 |
| kaum, hardly, scarcely                                  | kriegen, <i>w.</i> , to get, catch                     |
| kehren, <i>w.</i> , to turn]                            | der Krieger, <i>-s</i> , <i>-</i> , warrior            |
| kein, no, not any                                       | die Krone, <i>-n</i> , crown                           |
| fennen, <i>irr.</i> , to know, be acquainted            | die Krönung, <i>-en</i> , coronation                   |
| with. Cf. App. 88                                       | die Krücke, <i>-n</i> , crutch                         |
| der Kerl, <i>-(e)s</i> , <i>-e</i> , fellow             | das Küchlein, <i>-s</i> , <i>-</i> , chick             |
| Kiferiff, cockadoodledo!                                | die Kugel, <i>-n</i> , bullet                          |
| das Kind, <i>-es</i> , <i>-er</i> , child               | die Kuh, <i>"e</i> , cow                               |
| der Kindersinn, <i>-(e)s</i> , <i>-e</i> , child's mind | fühl, cool   |
| die Kirche, <i>-n</i> , church                          | fühn, brave, daring, bold                              |
| der Kirchturm, <i>-s</i> , <i>"e</i> , church-tower,    | kulturell', cultural                                   |
| steeple   | die Kunst, <i>"e</i> , art                             |
| Klar, clear   | der Künstler, <i>-s</i> , <i>-</i> , artist            |
| die Klasse, <i>-n</i> , class                           | die Kunstsäthe, <i>-n</i> , home of art                |
| Klassisch, classical                                    | das Kunstwerk, <i>-s</i> , <i>-e</i> , work of art     |
| kleiden, <i>w.</i> , to clothe                          | der Kupferstecher, <i>-s</i> , <i>-</i> , steel en-    |
| die Kleidung, <i>-en</i> , clothing                     | graver   |
| klein, small, little [school                            | der Kurfürst, <i>-en</i> , <i>-en</i> , Prince Elector |
| die Kleinkinderschule, <i>-n</i> , elementary           | kurieren, <i>w.</i> , to cure                          |
| Nettern, <i>w.</i> , to climb (sein)                    | der Kurzus, <i>Kurje</i> , course                      |
| das Klima, <i>-s</i> , climate                          | kurz, short  |
| Klingen, <i>str.</i> , to resound, ring                 | küssen, <i>w.</i> , to kiss                            |
| das Kloster, <i>-s</i> , <i>"e</i> , convent            | die Küste, <i>-</i> , coast, shore                     |
| klug, wise, clever                                      | 8  |
| der Klumpen, <i>-s</i> , <i>-</i> , lump                |  |
| der Knabe, <i>-n</i> , <i>-n</i> , boy, lad             |  |
| die Kneipe, <i>-n</i> , tavern                          |  |
| der Koch, <i>-(e)s</i> , <i>"e</i> , cook               |  |
| köchen, <i>w.</i> , to boil, cook                       |  |
| die Köchin, <i>-nen</i> , cook                          |  |
| kohlschwarz, black as coal                              |  |
| der Komet, <i>-en</i> , <i>-en</i> , comet              |  |
| kommen, <i>str.</i> , to come (sein)                    |  |
| der König, <i>-s</i> , <i>-e</i> , king                 |  |
| die Königin, <i>-nen</i> , queen                        |  |
| königlich, royal  |  |
| das Königreich, <i>-s</i> , <i>-e</i> , kingdom         |  |
| der Konjunktiv, <i>-s</i> , <i>-e</i> , subjunctive     |  |
| können, <i>w.</i> , to be able, can, may                |  |
| der Kopf, <i>-es</i> , <i>"e</i> , head [tic            |  |
| das Kostrechnen, <i>-s</i> , mental arithmetic          |  |
| das Korn, <i>-(e)s</i> , <i>"er</i> , grain, corn       |  |

lateinisch, Latin	
lau, soft, mild	
der Lauf, -(e)s, "e, course	
laufen, str., to run (sein)	
die Laune, -n, mood ; bei guter —, in a good humor	
lauschen, w., to listen	
laut, loud	
laufen, w., to run ; sound ; be	
lauter, sheer, nothing but	
leben, w., to live	
das Leben, -s, life	
lebend, living	
die Lebensart, -en, mode of life, good manners	
das Lebensjahr, -(e)s, -e, year of one's life	
lecken, w., to lick	
lehnen, w., to lean	
lehren, w., to teach	
der Lehrer, -s, —, teacher	
die Lehrerin, -nen, teacher	
der Leibfuchs, -(e)s, "e, fag	
leicht, easy, light	
das Leid, -es, sorrow, harm	
das Leiden, -s, —, suffering	
leid tun, to hurt, harm	
leise, soft, gentle	
die Lektion', -en, lesson	
die Lerns, -n, lark	
lernen, w., to learn	
lesen, str., to read	
der Leser, -s, —, reader	
die Leserin, -nen, reader	
lest, last ; letzter, the last-named	
leuchten, w., to shine	
die Leute, plur., people	
das Licht, -es, -er, light	
lieb, dear	
die Liebe, -n, love ; beloved	
lieben, w., to love	
liebenswürdig, charming	
lieblich, lovely, charming	
das Lied, -es, -er, song	
das Liedel, dim., little song	
liegen, str., to lie	
lind, gentle	
die Linde, -n, linden-tree	
links, left ; links, to the left, at the left	
die Locke, -n, lock, curl	
das Locken, -s, enticement	
lösern, w., to loosen	
lobern, w., to flaire	
der Lohn, -(e)s, "e, reward, pay	
der Local'bezirk, -s, -e, local district	
das Los, -es, -e, lot, fate	
lösen, w., to loosen, solve	
los'gehen, str., to start for, to make for	
die Lücke, -n, gap, flaw	
die Luft, "e, air, breeze	
das Lüftlein, -s, dim., breeze	
die Lüge, -n, lie	
der Lügner -s, —, liar	
die Lügnerin, -nen, liar	
die Lust, "e, joy, desire	
das Lustgetön, -s, joyful sound	
lustig, jolly, gay, merrily	
M	
machen, w., to make, do ; es macht sich, it will do	
die Macht, "e, power	
mächtig, powerful, mighty	
das Mädchen, -s, —, girl	
die Mahnung, -en, warning	
der Mai, -(e)s, May	
die Maid, maid	
das Mal, -(e)s, -e, time	
der Maler, -s, —, painter	
man, indef. pron., one	
manch, many a	
mancher, many a	
der Mann, -es, "er, man, husband	
der Mantel, -s, "e, cloak	
der Marktplatz, -es, "e, market-place	
marschieren, w., to march along	
mäßig, moderate	
die Matte, -n, meadow	
die Maus, "e, mouse	
die Medizin', medicine	
der Meeresspiegel, -s, surface of sea	
mehr, more	
die Mehrzahl, plural	
die Meile, -n, mile, league	
mein, my	
meinen, w., to mean ; to think ; to say	
meist, most(ly)	
meistens, mostly	
der Meister, -s, —, master	
meilenlang, adj., for miles	
der Mensch, -en, -en, human being	

merken, *w.*, to note, observe  
 das Messer, -*s*, —, knife  
 die Miene, -*n*, mien, manner  
 die Migration', -en, migration  
 mild, mild  
 die Milde, mildness, generosity  
 die Million', -en, million  
 der Millionär', -*s*, -e, millionaire  
 die Minute, -n, minute  
 mit, *prep. with dat.*, with; *adv.*,  
     along  
 miteinan'der, together  
 das Mitleid, -*s*, pity  
 mit'schwärmen, *w.*, to wander along  
 das Mittel, -*s*, —, means  
 mittelalterlich, mediæval  
 der Mittelpunkt, -(e)*s*, -e, center  
 mittler, middle, central  
 mittlerweile, meanwhile  
 der Mittwoch, -*s*, -e, Wednesday  
 das Möbel, -*s*, —, furniture  
 das Modal'hilfswort, -(e)*s*, "er, mo-  
     dal auxiliary  
 mögen, *w.*, may, like  
 möglich, possible; möglichst gut, as  
     good as possible  
 der Mond, -(e)*s*, -e, moon  
 der Mondenschein, -*s*, moonshine,  
     moonlight  
 das Moos, -*s*, -e, moss  
 moosig, mossy  
 der Mord, -(e)*s*, -e, murder  
 der Mörder, -*s*, —, murderer  
 morgen, tomorrow  
 der Morgen, -*s*, —, morning  
 das Morgenrot, -(e)*s*, dawn  
 morgens, *adv.*, in the morning  
 müde, tired  
 die Mühe, -n, trouble; sich — geben, to  
     take pains  
 der Mund, -*s*, -e or "er, mouth  
 münden, *w.*, to empty (said of a  
     stream)  
 das Münster, -*s*, —, cathedral  
 munter, brisk, cheerfully  
 das Muse'um, -*s*, Muse'en, museum  
 müssen, *w.*, to be obliged to  
 der Mut, -(e)*s*, mood; courage; guten  
     Mut sein, to be of good courage; es  
     ist mir zu Mut, I feel  
 die Mutter, " mother  
 die Mutterliebe, mother's love

## R

nach, *prep. with dat.*, to, toward;  
     after; according to  
 nach'blitzen, *w.*, to look after  
 nachdem, *conj.*, after  
 nach'denken, *w. irr.*, to consider, me-  
     ditate  
 der Nachfolmme, -n, -n, successor  
 nächst, next  
 die Nacht, "e, night  
 nächtlich, nightly  
 das Nachtlied, -(e)*s*, -er, even-song  
 nah (näher, nächst), near  
 die Nähe, -n, neighborhood  
 der Name(n), -ns, -n, name  
 namens, by name of, named  
 die National'hymne, national hymn  
 die Natur'lehre, -n, nature-study  
 die Natur'wissenschaft, -en, natural  
     science  
 der Nebel, -*s*, —, fog, mist  
 der Nebelfreib, -*s*, -en, wreath of fog  
 neben, *prep. with acc. and dat.*, beside  
 der Nebensat<sup>z</sup>, -es, "e, subordinate  
     clause  
 der Nefse, -n, -n, nephew  
 nehmen, *str.*, to take  
 neigen, *w.*, to bend, incline  
 nein, no  
 nennen, *irr.*, to call, to name, cf. App.  
     88  
 das Nest, -(e)*s*, -er, nest  
 neu, new  
 neugierig, curious, inquisitive  
 neun, nine  
 neunzehnt, nineteenth  
 nicht, not  
 nichts, nothing  
 nie, never  
 nieder, *adv.*, down  
 die Niederlage, -n, defeat  
 niedrig, low  
 niemals, never  
 niemand, nobody, none  
 nimmer, never  
 noch, still, yet; nor; — einmal, once  
     more  
 noch ein, another  
 der Norden, -*s*, north  
 nordisch, northern  
 normal', normal, natural

die **Nöt**, "e, need, trouble; es tut —, it is necessary  
**nötigen**, *w.*, to press, insist, compel  
 das **Nötiz'buch**, -(e)s, "er, notebook  
 nu, well!  
 der **Nu**, moment, trice, jiffy  
 die **Nummer**, -n, number  
 nun, *adv.*, now; *interj.*, well!  
 nur, only  
 die **Nuß**, "ſſe, nut

**N**

**ob**, whether, if (I wonder) if  
**oben**, overhead, above  
**obenhin'**, superficially  
 die **Oberfläche**, -n, surface  
**obgleich'**, although  
**obig**, *adj.*, above  
**oßien**, *w.*, to study, "dig"  
 der **Odem**, -s, breath  
**oder**, or  
 der **Offizier'**, -s, -e, officer  
**öffnen**, *w.*, to open  
**ohne**, *prep. with acc.*, without  
 das **Ohr**, -(e)s, -en, ear  
 der **Oufel**, -s, —, uncle  
**ordentliß**, proper, orderly  
 die **Ordnung**, -en, order  
 die **Orde**, -s, command, order  
 der **Ort**, -(e)s, "er, place  
 die **Ortschaft**, -en, village  
**östlich**, eastern

**P**

das **Paar**, -(e)s, -e, pair  
 ein **paar**, a few, a couple  
 der **Palast'**, -s, "er, palace  
 der **Panzer**, -s, —, armor  
 das **Papier'**, -(e)s, -e, paper  
**papie'ren**, *adj.*, paper  
 der **Papst**, -(e)s, "e, pope  
**pauen**, *w.*, to fight  
 das **Pech**, -(e)s, pitch  
 das **Perfekt'**, -s, -e, perfect tense  
 der **Psad**, -(e)s, -e, path  
 der **Pfarrer**, -s, —, pastor  
 der **Pfau**, -s, -e, peacock  
 der **Pfennig**, -s, -e, farthing, penny  
 das **Pferd**, -(e)s, -e, horse  
**pflanzen**, *w.*, to plant

die **Pflichttreue**, conscientiousness  
**pflücken**, *w.*, to pluck, pick  
 der **Pflug**, -(e)s, "e, plough  
 das **Pföhrl**, -(e)s, -e, pillow  
 der **Philister**, -s, —, Philistine  
**picken**, *w.*, to pick  
 der **Plan**, -(e)s, "e, plan  
**platzen**, *w.*, to burst  
**plötzliß**, sudden  
 die **Poetie**, -(e)n, poetry  
 der **Poet'**, -en, -en, poet  
**politiß**, political  
 der **Posten**, -s, —, post  
 die **Pracht**, glory, splendor  
**prächtig**, splendid(y)  
 das **Präsenz**, **Präsenz'tia**, present tense  
**preußisch**, Prussian  
 der **Priester**, -s, —, priest  
 der **Prinz**, -en, -en, prince  
 die **Prinzessin**, -nen, princess  
**probie'ren**, *w.*, to try  
 die **Prosa**, prose  
**prüfen**, *w.*, to test, to prove  
 die **Prüfung**, -en, examination, test  
 das **Pult**, -(e)s, -e, desk  
 der **Punkt**, -(e)s, -e, dot, period

**Q**

die **Quäl**, -en, torture, trouble  
 die **Quelle**, -n, spring, source

**R**

der **Rabe**, -n, -n, raven  
**rächen**, *w.*, to avenge, take revenge  
 das **Rädchen**, *dim.*, wheel  
 der **Rand**, -(e)s, "er, edge, margin  
**rasch**, quick  
**rasten**, *w.*, to rest  
 der **Rat**, -(e)s, advice  
**ratein**, *str.*, to guess, advise  
 der **Ratgeber**, adviser, counsellor  
 das **Rätsel**, -s, —, riddle  
**rauh**, rough  
 der **Raum**, -(e)s, "e, space, room  
**räumen**, *w.*, to clear  
**rauschen**, *w.*, to rustle  
 das **Real'gymnasium**, -s, -ien, high-school (scientific)  
 die **Rechenmaschine**, -n, counting-machine

rechnen, *w.*, to reckon, do  
 das Rechnen, *-s*, *-*, arithmetic  
 recht, right  
 die Rede, *-n*, speech, discourse; eine  
   — halten, to make a speech  
 reden, *w.*, to speak, talk  
 das Reform'gymnasium, *-s*, *-en*,  
   high-school  
 rege, active  
 der Regen, *-s*, *-*, rain  
 die Regenzeit, *-en*, rainy season  
 das Reich, *-(e)s*, *-e*, realm, empire  
 reich, rich  
 reichen, *w.*, to reach, hand  
 der Reichtum, *-(e)s*, *"er*, wealth, riches  
 reif, ripe  
 das Reifezeugniß, *-fies*, *-fje*, final ex-  
   amination; graduating diploma  
 die Reihe, *-n*, row, turn  
 der Reihen, *-s*, *-*, dance  
 rein, clean, pure  
 die Reise, *-n*, trip, journey  
 reisen, *w.*, to travel (*sein*)  
 der Reisende, *-n*, *-n*, traveller  
 reißen, *str.*, to tear, snatch  
 der Reiterßmann, *-(e)s*, *"er* (*-leute*)  
   rider, cavalryman  
 reiten, *str.*, to ride (horseback) (*sein*)  
 der Reiz, *-s*, *-e*, charm  
 reizen, *w.*, to charm ; to aggravate  
 reizend, charming  
 die Religion', *-en*, religion  
 der Respekt', respect  
 retten, *w.*, to save, rescue  
 richten, *w.*, to direct  
 der Richter, *-s*, *-*, judge  
 richtig, right  
 der Richtspruch, *-(e)s*, *"e*, sentence,  
   judgment  
 der Riegel, *-s*, *-*, bolt  
 der Riese, *-n*, *-n*, giant  
 ringen, *str.*, to wrestle, wring  
 rings, *adv.*, around  
 ringsum', *adv.*, all around  
 rinnen, *str.*, to run (said of water)  
 der Ritt, *-(e)s*, *-e*, ride, journey  
 der Ritter, *-s*, *-*, knight  
 roman'tisch, romantic  
 der Römer, *-s*, *-*, Roman  
 römisch, Roman  
 der Rosenkranz, *-(e)s*, *"e*, rosary  
 das Ross, *-fies*, *"fje*, horse, steed

rot, red  
 der Ruf, *-es*, *-e*, call, reputation  
 rufen, *str.*, to call  
 die Ruhe, rest, peace  
 ruhen, *w.*, to rest  
 ruhig, quiet  
 der Ruhm, *-s*, fame  
 rühmen, *w.*, to praise, boast  
 rühren, *w.*, to touch, move, stir  
 runzlig, wrinkled  
 die Rüstigkeit, *-en*, activity, energy

## G

ber Gaal, *-es*, *Gäle*, hall, audience  
   chamber  
 der Säbel, *-s*, *-*, sword, saber  
 die Sache, *-n*, thing ; case, cause  
 sächsisch, *adj.*, Saxon  
 sagen, *w.*, to say  
 der Samstag, *-s*, *-e*, Saturday  
 sandig, sandy  
 sanft, gentle  
 der Sänger, *-s*, *-*, singer  
 der Satz, *-es*, *"e*, sentence  
 sauer, sour, hard, bitter  
 das Sauerkraut, *-(e)s*, sourkraut  
 säumen, *w.*, to linger, hesitate  
 säuseln, *w.*, to rustle  
 schaden, *w.*, to harm, hurt  
 das Schaf, *-(e)s*, *-e*, sheep  
 der Schäfer, *-s*, *-*, shepherd  
 der Schall, *-(e)s*, *-e*, sound, ring  
 schallen, *w.*, to ring, resound  
 schalten, *w.*, to rule, hold sway  
 schämen, *refl.*, to be ashamed  
 die Schande, shame  
 der Schatten, *-s*, *-*, shadow, shade  
 der Schatz, *-es*, *"e*, treasure  
 schauen, *w.*, to look, see  
 die Scheibe, *-n*, pane, disk  
 scheiden, *str.*, to depart (*sein*)  
 der Schein, *-(e)s*, *-e*, appearance ;  
   sheen, light  
 scheinen, *str.*, to seem, appear  
 die Schelle, *-n*, bell  
 schelten, *str.*, to scold  
 schenken, *w.*, to present, give  
 schicken, *w.*, to send ; *refl.*, to beseem,  
   be proper  
 schieben, *str.*, shove, push  
 schief, crooked

schießen, str., to shoot	die Schule, -en, school
der Schild, -(e)s, -t, shield	der Schüler, -s, —, pupil, student
die Schlacht, -en, battle	die Schülerin, -nen, pupil, student
der Schlaf, -(e)s, sleep	der Schul Lehrer, -s, —, school-teacher
schlafen, str., to sleep	die Schulter, -n, shoulder
schlagen, str. ref., to fight; kill, strike	das Schulwesen, -s, school-system
schlecht, badly, evilly	
schleichen, str., to creep (sein)	
schließen, str., to lock, close, conclude	
schließlich, finally	
schlimm, bad	
das Schloß, -s, "ſſer, castle	
schlummern, w., to slumber, doze	
der Schluß, -s, "ſſe, end, conclusion	
schmecken, w., to taste	
die Schmiede, -n, smithy	
schmieden, w., to forge	
schmücken, w., to adorn, decorate	
schmutzig, dirty	
der Schnabel, -s, "ſſe, bill, beak	
der Schnee, -s, snow	
schneebedeckt, snow-covered	
die Schneeflocke, -n, snowflake	
der Schneider, -s, —, tailor	
schneien, w., to snow	
schnell, quick	
die Schnelligkeit, rapidity	
der Schnitter, -s, —, reaper	
die Schnitterin, -nen, reaper	
schnüren, w., to strap, lace up	
schurken, w., to hum	
schon, already	
schön, beautiful; interj., very well!	
die Schönheit, -en, beauty	
der Schoß, -s, "ſſe, lap, bosom	
der Schrecken, -s, —, terror, fright, horror	
schrecklich, dreadful	
schreiben, str., to write	
schreien, str., to scream, squeak, yell	
der Schritt, -(e)s, -e, step	
der Schuh, -(e)s, -e, shoe	
der Schuhmacher, -s, —, shoemaker	
der Schulbesuch, -(e)s, -e, school-attendance	
die Schuld, -en, debt, guilt	
die Schule, -n, school	
der Schüler, -s, —, pupil, student	
die Schülerin, -nen, pupil, student	
der Schul Lehrer, -s, —, school-teacher	
die Schulter, -n, shoulder	
das Schulwesen, -s, school-system	
	die Schulzeit, -en, school-time
	der Schuster, -s, —, shoemaker, cobbler
	schütteln, w., to shake
	der Schuß, -(e)s, protection
	schwächlich, weakly
	der Schwäbling, -s, -e, weakling
	der Schwager, -s, "ſſe, brother-in-law
	die Schwägerin, -nen, sister-in-law
	der Schwang, -s, "ſſe, tail
	schwärmen, w., to gush; express enthusiasm; wander (sein)
	schwarz, black
	der Schwarzwald, -(e)s, "ſſer, Black Forest
	schweben, w., to hover (sein)
	der Schweif, -(e)s, -e, tail
	schweigen, str., to be silent
	das Schweigen, -s, silence
	die Schweiz, Switzerland
	schwer, heavy, difficult
	der Schwerpunkt, -s, -e, centre of gravity
	das Schwert, -(e)s, "ſſer, sword
	das Schwertgesperr, -s, rattling of swords
	die Schwester, -n, sister
	schwierig, difficult, hard
	schwingen, str., to swing, flutter; refl., to vault
	schwören, str., to swear, vow;
	der Schwur, -(e)s, "ſſe, vow, oath
	sechs, six
	das Sechstel, -s, —, sixth
	sechzehn, sixteen
	sechzehn, sixteen
	der See, -s, -n, lake
	die See, -n, sea
	die Seele, -n, soul
	der Segen, -s, —, blessing
	sehen, str., to see
	sehr, very
	die Seide, -n, silk
	seiden, silken
	sein, his
	sein, str., to be (sein)
	seitwegen, for his sake
	seit, prep. with dat., conj., since
	die Seite, -n, side
	seitens, prep. with gen., on behalf of
	die Sekun'de, -n, second
	selber, selbst, self

- felen**, seldom  
**das Semester**, -s, —, semester  
**der Senator**, -s, -en, senator  
**setzen**, w., to put, set; refl., to sit down, be seated  
**seufzen**, w., to sigh  
**sich**, himself, herself, itself, oneself, themselves  
**sicher**, sure, safe  
**sie**, she; they  
**sieben**, seven  
**siebenhundert**, seven hundred  
**das Siebzehntel**, -s, —, seventeenth  
**sieden**, str., to boil  
**der Sieg**, -(e)s, -e, victory  
**siegen**, w., to be victorious, conquer  
**sich**, behold! lo!  
**das Silber**, -s, silver  
**silberhell**, bright as silver  
**silbern**, adj., silver  
**singen**, str., to sing  
**sinken**, str., to sink (sein)  
**der Sinn**, -(e)s, -e, sense; mind  
**sinnen**, str., to meditate  
**die Sitt**, -n, custom  
**sitzen**, str., to sit  
**der Smaragd**, -(e)s, -e, emerald  
**so**, as, so, then, thus, indeed  
**sobald**, as soon as  
**sofort**, at once, immediately  
**sogar**, adv., even  
**sogenannt**, so-called  
**sogleich**, immediately  
**der Sohn**, -(e)s, "e, son  
**solch**, such  
**der Soldat**, -en, -en, soldier  
**sollen**, w., shall, ought; be to, be said to  
**der Sommer**, -s, —, summer  
**sonderbar**, strange, queer  
**die Sonne**, -n, sun  
**der Sonnenchein**, -s, sunshine  
**der Sonnenstrahl**, -s, -en, sunbeam  
**sonnig**, sunny  
**sonst**, otherwise; at other times; formerly  
**Sonntagmorgen**, -s, —, Sunday morning  
**die Sorge**, -n, care, worry, sorrow  
**sorgenfrei**, care-free  
**spähen**, w., to look, search, peer  
**spannen**, w., to stretch; interest  
**spät**, late  
**der Spatz**, -es, -en, sparrow  
**der Spaziergang**, -(e)s, "e, walk, stroll  
**der Specht**, -s, -e, woodpecker  
**der Sperrling**, -s, -e, sparrow  
**der Spiegel**, -s, —, mirror, surface  
**das Spiel**, -es, -e, game  
**spielen**, w., to play  
**der Spieler**, -(e)s, "er (-leute), fiddler, player  
**spinnen**, str., to spin  
**der Sporn**, -(e)s, Sporen, spur  
**die Sprache**, -n, speech, language; eine — halten, to make a speech  
**sprechen**, str., to speak  
**sprießen**, str., to sprout (sein)  
**springen**, str., to spring; leap (sein)  
**der Spröß**, -sses, -sse (die Spröß, -n), scion, shoot, sprout.  
**sprudeln**, w., to gush forth (sein)  
**die Spule**, -n, shuttle  
**die Spur**, -en, trace, track  
**spüren**, w., to trace, scent; notice, feel  
**der Staat**, -es, -en, state  
**staatlich** adj. (belonging to) the state  
**der Stab**, -(e)s, "e, staff, rod  
**die Stadt**, "e, city  
**der Stahl**, -(e)s, "e, steel  
**der Stall**, -(e)s, "e, stable  
**der Stamm**, -(e)s, "e, stem, trunk; race  
**stark**, strong  
**starren**, w., to stare, glare, gaze  
**statt**, prep. with gen. instead of  
**stattfinden**, str., to take place  
**stecken**, str., to prick, stab  
**stecken**, w., to place, put; be  
**der Stecken**, -s, —, stick, staff, rod  
**stehen**, str., to stand  
**stehlen**, str., to steal  
**steigen**, str., to climb (sein)  
**der Stein**, -(e)s, -e, stone  
**die Stelle**, -n, spot, place  
**stellen**, w., to place, put  
**sterben**, str., to die (sein)  
**der Stern**, -(e)s, -e, star  
**das Sternlein**, -s, —, dim., little star  
**stetig**, steady, continual  
**das Stieffind**, -es, -er, stepchild  
**die Stiefmutter**, " stepmother

- still, soft, quiet, silent  
 die **Gimme**, -n, voice  
 der **Gist**, -(e)s, "e, stick  
 stopfen, w., to stop, stick  
 der **Gitz**, -es, pride  
 stoltz, proud [field  
 das **Goppelfeld**, -(e)s, -er, stubble  
 der **Gorch**, -(e)s, "e, stork  
 stoßen, str., to push, nudge, jar  
 strafen, w., to punish  
 der **Strahl**, -(e)s, -en, beam, ray  
 strahlen, w., to beam  
 der **Strand**, -(e)s, -e, strand, shore  
 die **Straße**, -n, street  
 die **Strecke**, -n, distance  
 strecken, w., to stretch, reach  
 der **Streit**, -(e)s, -e, fight, quarrel  
 streiten, str. refl., to quarrel  
 streng, severe, harsh  
 die **Strenge**, severity, harshness  
 der **Strom**, -es, "e, stream, river; current  
 struppig, unkempt, rough  
 die **Stube**, -n, room  
 das **Stüblein**, dim., little room  
 das **Stück**, -(e)s, -e, piece  
 der **Student**', -en, -en, student  
 die **Studentensprache**, -n, students' slang  
 die **Studentin**, -nen, student  
 studie'ren, w., to study  
 das **Studium**, -s, -ien, study  
 die **Stufe**, -n, step; grade  
 der **Stuhl**, -(e)s, "e, chair  
 stülpen, w., to put, jam  
 die **Stunde**, -n, hour, lesson  
 stürmen, w., to storm, rush  
 stürzen, w., to fall (sein); refl., to plunge  
 stützen, w., to support  
 suchen, w., to seek, look for  
 der **Süden**, -s, south  
 südlich, southern, south  
 die **Summe**, -n, sum, total  
 süß, sweet  
 das **Synonym**', -(e)s, -e(n), synonym  
 die **Szenerie**', scenery
- ‡
- das **Tal**, -(e)s, "er, valley, vale  
 die **Tafel**, -n, blackboard
- der **Tag**, -(e)s, -e, day  
 das **Tagewerk**, -(e)s, -e, day's labor  
 täglich, daily  
 die **Tanne**, -n, fir-tree  
 die **Tante**, -n, aunt  
 tanzen, w., to dance  
 tapfer, brave  
 die **Taube**, -n, dove  
 tauschen, w., to exchange  
 tausend, thousand  
 tausendjährig, adj., a thousand years old  
 tausendmal, a thousand times  
 technisch, technical  
 das (ber) **Teil**, -(e)s, -e, part, share, portion  
 teilen, w., to divide, share  
 teil'nehmen, str., to take part  
 teuer, dear, expensive; beloved  
 das **Theater**, -s, —, theatre  
 thronen, w., to be enthroned  
**Thüringerwald**, -(e)s, Thuringian Forest  
 tief, deep  
 tiefsblau, dark blue  
 das **Tier**, -(e)s, -e, animal  
 der **Tisch**, -(e)s, -e, table  
 die **Tochter**, "e, daughter  
 der **Tod**, -(e)s, -e, death  
 die **Todesstunde**, -n, hour of death  
 toll, crazy, mad  
 tönen, w., sound  
 der **Tops**, -(e)s, "e, pot, kettle  
 ber **Tor**, -en, -en, fool  
 das **Tor**, -(e)s, -e, gate  
 tot, dead  
 töten, w., to kill  
 das **Totenamt**, -(e)s, "er, burial service  
 der **Totengräber**, sexton  
 der **Totschlag**, -s, "e, murder, manslaughter  
 die **Tradition**', -en, tradition  
 tragen, str., to bear, carry; to wear  
 die **Träne**, -n, tear  
 tränенfeucht, damp, tear-bedewed  
 der **Traum**, -(e)s, "e, dream  
 träumen, w., to dream  
 traurig, sad  
 treffen, str., to meet; to hit  
 treiben, str., to drive  
 trennen, w., to separate

**treten**, *str.*, to step (*sein*)  
**treu**, faithful  
**die Treue**, faithfulness, fidelity  
**triften**, *str.*, to drink  
**der Tritt**, -(e)s, -e, step, footstep  
**trocken**, dry  
**die Trommel**, -n, drum  
**der Trompeter**, -s, —, trumpeter  
**der Tropfen**, -s, —, drop  
**der Tröpfl-sies**, -sie, (cavalry) company  
**trösten**, *w.*, to comfort  
**trozen**, *w.*, to defy  
**tüchtig**, thorough; splendid  
**tun**, *str.*, to do  
**die Tür**, -n, door  
**der Turm**, -(e)s, "e, tower  
**turnen**, *w.*, to take gymnastic exercise  
**der Typhus**, typhoid fever

**U**

**übel**, evil, bad  
**über**, *prep. with acc. and dat.*, over,  
 above  
**überein'kommen**, *str.*, to agree (*sein*)  
**überschüt'ren**, *w.*, to convict  
**übercom'men**, *str.*, to come over (*sein*)  
**überle'gen**, superior  
**überle'gen**, *w.*, to consider  
**überstü'ten**, *w.*, to cover  
**übersetz'en**, *w.*, to translate  
**übrig**, *adj.*, over, left  
**das Ufer**, -s, —, shore, strand  
**das Ufergesicht**, -(e)s, reedy shore  
**die Uhr**, -en, watch, clock  
**um**, *prep. with acc.*, about; *with inf.*,  
 in order to

**umar'men**, *w.*, to embrace  
**der Umgang**, society, intercourse  
**umge'ben**, *str.*, to surround  
**umher'**, around, about  
**umschlie'ssen**, *str.*, to contain, bound  
**um'setzen**, *w.*, to change, turn  
**umsonst'**, *adv.*, in vain  
**um'stürzen**, *w.*, to subvert, overturn  
**um'tun**, *str.*, to wrap  
**unbekannt**, unknown  
**und**, and  
**ungebunden**, unrestrained  
**ungefähr**, about  
**ungehindert**, unhindered  
**ungehorsam**, disobedient

**ungerade**, uneven, odd  
**das Ungetüm**, -s, -e, monster  
**unglücklich**, unfortunate, unlucky  
**die Universität**, -en, university  
**das Universitäts'leben**, -s, university  
 life  
**unmöglich**, impossible  
**unnütz**, useless  
**das Unrecht**, -(e)s, wrong, injustice  
**unser**, our  
**unter**, *prep. with dat. and acc.*, be-  
 neath, below, under  
**unterdrück'en**, *w.*, to oppress  
**der Unterdrü'cker**, -s, —, oppressor  
**die Unterdrü'fung**, -en, oppression  
**unterge'ven**, *adj.*, subject  
**un'tergehen**, to perish, go under  
**un'terordnen**, *w.*, to subject  
**der Unterricht**, -s, instruction  
**die Unterrichtsstunde**, -n, lesson, les-  
 son period  
**das Unterrichtswesen**, -s, school-sys-  
 tem  
**unterschei'den**, *str. refl.*, to differ, dis-  
 tinguish  
**der Unterschied**, -s, -e, difference  
**untertan**, *adj.*, subject  
**unvermögen**, dowerless; unable  
**unverwund'bar**, invulnerable  
**unzählig**, uncounted, innumerable  
**das Urgestein**, -(e)s, -e, primitive  
 rock  
**das Ur'teil**, -s, -e, judgment

**V**

**der Vater**, -s, " father  
**das Vaterland**, -(e)s, "er, native  
 country  
**verän'dern**, *w.*, to change, alter  
**verbess'fern**, *w.*, to improve, correct  
**verbin'den**, *str.*, to unite  
**die Verbin'dung**, union, connection,  
 society  
**verbren'nen**, *irr.*, to burn. Cf. App. 88  
**das Verder'ben**, -s, destruction  
**verdi'nen**, *w.*, to deserve, earn  
**das Verdienst'**, -(e)s, -e, desert, earn-  
 ings  
**verbin'gen**, *w. refl.*, to hire oneself  
**der Verein'**, -s, -e, club, association;  
 union, company

- verein'nen**, *w.*, to unite, join, unify  
**verein'igen**, *w.*, to unite  
**verer'tigen**, *w.*, to make, prepare,  
 produce  
**verflie'hen**, *str.*, to melt, flow away ;  
 pass (*sein*)  
**verföh'ren**, *w.*, to lead astray  
**vergan'gen**, past  
 die Vergan'genheit, past time  
**verge'ben**, *str.*, to forgive  
**verge'hens**, *adv.*, in vain  
**verge'hen**, *str.*, to pass (*sein*)  
**vergef'sen**, *str.*, to forget  
**vergnügt'**, joyous, happy  
**vergrößern**, *w.*, to increase  
**verhaft'en**, *w.*, to arrest  
 das Verhalten, *-s*, behavior  
**verhel'sen**, *str.*, to assist, raise  
**verhinder'n**, *w.*, to prevent, hinder,  
 stop  
[hide]  
**verhü'lten**, *w.*, to cover from sight,  
**verirr'en**, *w. refl.*, to lose one's way  
 der Verirr'te, *-n, -n*, lost (one)  
**der Verkauf**, *-s, "e*, sale  
**verkan'fen**, *w.*, to sell  
**der Verlehr'**, *-s*, association, society  
 das Verlehr's'wesen, *-s*, social inter-  
 course  
**verkehrt'**, inverted ; wrong  
**verlan'gen**, *w.*, to demand  
 das Verlan'gen, *-s*, demand  
**verlaß'en**, *str.*, to leave, desert  
**verlie'ren**, *str.*, to lose  
 der Verlust, *-(e)s, -e*, loss  
**vermis'sen**, *w.*, to miss  
 der Verß, *-es, -e*, stanza, verse, line  
**versäu'men**, *w.*, to miss  
**verschaf'sen**, *w.*, to procure  
**verschie'den**, different  
 die Verschie'denheit, *-en*, difference  
**verschlie'hen**, *str.*, to lock up, shut off  
**verscho'n'en**, *w.*, to spare  
**verschrei'b'en**, *str.*, to make a mistake  
 in writing ; deed to, prescribe  
**verspre'chen**, *str.*, to promise  
**verständ'lich**, comprehensible  
**verste'hen**, *str.*, to understand  
**veriu'hen**, *w.*, to try  
**vertre'lben**, *str.*, to drive away  
**verun'ehren**, *w.*, to dishonor  
**verur'teilen**, *w.*, to condemn  
**verwund'bar**, vulnerable
- verzei'hen**, *str.*, to forgive  
 der Vetter, *-s, -n*, cousin  
**viel**, much  
**vielfach**, manifold  
**vielleicht'**, perhaps  
**vier**, four  
**vierpäning**, four-in-hand  
 das Viertel, *-s, —*, fourth, quarter  
**vierundvierzig**, forty-four  
**vierundzwanzig**, twenty-four  
**vierzehn**, fourteen  
**vierzig**, forty  
**der Vogel**, *-s, "u*, bird  
 das Bögelchen, *-s, —*, dim., little bird  
 das Böglein, *-s, —*, dim., little bird  
**das Volk**, *-es, "er*, people ; nation  
**die Völkerwanderung**, *-en*, migration  
 of races  
**die Volkschule**, *-n*, public school  
**der Volksstamm**, *-(e)s, "e*, tribe  
**die Volkswirtschaft**, political econ-  
 omy  
**voll**, full  
**vollbrin'gen**, *irr.*, to accomplish  
**von**, prep. with dat., from, of, out of  
**vor**, prep. with dat. and acc., before,  
 in front of ; out of, because of  
**vorbei'**, *adv.*, past  
**vorbereiten**, *w.*, to prepare  
**die Vorbereitung**, *-en*, preparation  
**vorfinden**, *str.*, to discover, find  
**vorkommen**, *str.*, to occur (*sein*)  
**vorliegen**, *str.*, to lie before ; ein  
 Irrtum liegt vor, a mistake occurs  
**vor'tragen**, *str.*, to recite  
**vorü'ber**, *adv.*, past
- W**
- wach**, wakeful  
 die Wache, *-n*, watch, guard  
**wachen**, *w.*, to watch, guard  
**wachsen**, *str.*, to grow (*sein*)  
 die Wacht, *-en*, watch, guard  
**wagen**, *w.*, to dare, venture  
 der Wagen, *-s, —*, wagon, carriage  
**waghaf'tig**, reckless  
**der Wahlspruch**, *-es, "e*, watchword,  
 battle-cry  
**wahr**, true  
**während**, *adv. conj.*, while ; prep. with  
 gen., during

- wahrhaft, truthful, truly  
 wahrlich, truly!  
 die Waise, -n, orphan  
 der Wald, -es, "er, woods, forest  
 das Walb'weiblein, -s, —, wood-nymph  
 der Walzbauer, -s, —, forest charm  
 die Walhal'la, Walhalla (the palace of departed heroes)  
 die Valkü're, -n, valkyrie  
 wallen, *w.*, to wander, drift (*sein*)  
 die Wand, "e, wall  
 wandeln, *side form to wantern*  
 der Wanberer, -s, —, wanderer  
 wantern, *w.*, to wander (*sein*)  
 wanken, *w.*, to waver, swerve  
 wann, when?  
 warm, warm  
 warten, *w.*, to wait  
 warum', why?  
 was, what, that which  
 was für ein, what sort of  
 das Wasser, -s, —, water  
 die Wasserscheide, -n, watershed  
 der Wechsel, -s, —, change; bill of exchange  
 wecken, *w. trans.*, to awaken  
 weder . . . noch, neither . . . nor  
 weg, *adv.*, away  
 der Weg, -(e)s, -e, way  
 wegen, *prep. with gen.*, because of, for the sake of  
 weg'räumen, *w.*, to clear away  
 weg'reißen, *str.*, to tear away  
 wehen, *w.*, to wave; blow  
 die Wehnut, wistfulness, melancholy  
 weh'tun, *str.*, to hurt  
 weichen, *str.*, to yield (*sein*)  
 die Weichsel, Vistula (river)  
 die Weide, -n, willow  
 die Weihnacht, -en, Christmas  
 weil, because  
 die Weile, time; while  
 der Wein, -(e)s, -e, wine  
 weinen, *w.*, to weep  
 weise, wise  
 wei'sen, *str.*, to show, point  
 die Weisheit, -en, wisdom  
 weiß, white  
 weit, far, wide  
 die Weite, -n, distance  
 weiter, further, on
- welcher, which  
 wellen, *w.*, to wither (*stein*)  
 die Welt, -en, world  
 das Weltgewühl, turmoil of the world  
 die Weltstadt, "e, metropolis  
 wenig, little, few  
 wenigstens, *adv.*, at least /  
 wenn, when, if  
 wer, who, he who  
 werben, *str.*, to become  
 werfen, *str.*, to throw, hurl  
 die Werkstatt, (-fütte), "en, workshop  
 wert, worth  
 der Wert, -(e)s, -e, value  
 das Wesen, -s, —, being  
 weshalb, why, wherefore  
 westlich, westward, west  
 wider, *prep. with acc.*, against  
 widrig, disagreeable  
 wie, as ; than ; how  
 wieder, again  
 wiegen, *w.*, to rock  
 die Wiese, -n, meadow  
 wild, wild  
 der Will'e(n), -ns, will, determination  
 willig, willing  
 willkom'men, welcome!  
 der Wind, -(e)s, -e, wind  
 der Winter, -s, —, winter  
 winzig, tiny  
 der Wipfel, -s, —, tree-top  
 wirbeln, *w.*, to eddy, whirl  
 wirklich, real, true  
 der Wirt, -(e)s, -e, landlord, host  
 wissen, *err.*, to know  
 die Witwe, -n, widow  
 wo, where  
 die Woche, -n, week  
 wodurch', by means of which ; by what means?  
 wofür', why? for which  
 die Woge, -n, wave  
 der Wogenprall, -s, surf  
 woher', whence  
 wohin', whither  
 wohl, well; truly, probably, I dare say, I suppose  
 wohlgemut, cheerful  
 wohnen, *w.*, to dwell, live  
 der Wolf, -(e)s, "e, wolf  
 die Wolke, -n, cloud  
 der Wolfengrauß, -es, black clouds

wollen, *w.*, to wish, desire, want to  
womit', with which; with what?  
woran', at which, at what?  
worauf', upon which; upon what?  
woraus', from which; from what?  
worin', in which; in what, wherein?  
das Wort, -es, "er or -e, word, speech  
die Wortstellung, -en, word-order  
wortl'cher, at which; about what?  
wovor', before which; before what?  
wozu', for which; why?  
wunderbar, wonderful  
wunderlich, queer  
wundern, *w. refl.*, to wonder  
wunderschön, wonderfully beautiful  
der Wunsch, -es, "e, wish, desire  
wünschen, *w.*, to wish  
der Wurm, -(e)s, "er, worm, serpent  
die Wurzel, -n, root  
würgen, *w.*, to season, fill with scent  
das Würzlein, -s, —, dim., little  
root  
wütten, *w.*, to rage

## 8

die Zahl, -en, number  
zählen, *w.*, to count  
der Zahn, -(e)s, "e, tooth  
der Zauf, -s, quarrel  
zart, tender  
der Zaubertrank, -(e)s, "e, magic po-  
tition  
zeichnen, *w.*, to draw  
zeigen, *w.*, to show  
die Zeile, -n, line  
die Zeit, -en, time  
die Zeitspanne, stretch of time  
zerfallen, *str.*, to fall to pieces; to  
decompose  
zersießen, *str.*, to melt away (*sein*)

ziehen, *str.*, to draw, pull (*haben*); go,  
wander (*sein*); in Betracht —, take  
into consideration  
das Ziel, -s, -e, goal  
ziemlich, pretty, rather, somewhat  
das Zimmer, -s, —, room  
zornig, angry  
zu, to; too  
zucken, *w.*, to thrill, start  
zu'erst, *adv.*, at first  
zu'fallen, *str.*, to drop, close  
zu'stellig, accidentally  
zu'st'zen, *str.*, contented  
die Zu'st'zenheit, contentment  
der Zug, -(e)s, "e, impulse; feature,/ /  
procession  
zuge'gen, *adv.*, present  
der Bügel, -s, —, bridle  
zugetan, favorably inclined  
zu'leßt', at last  
zu'machen, *w.*, to close, shut  
die Zunge, -n, tongue  
zu'rück', *adv.*, back  
zu'rück'gehn, *str.*, to go back (*sein*)  
zu'rück'ziehen, *str. refl.*, to withdraw  
zu'am'men, together [Join  
zu'am'menfügen, *w.*, to put together,  
zu'sprechen, *str.*, to encourage; pro-  
nounce judgment  
zu'trauen, *w.*, to entrust, believe, to  
be capable of  
zuvor', *adv.*, before  
zwei, two  
der Zweig, -(e)s, -e, branch, twig  
zweigen, *w.*, to branch, grow  
zweit, second  
zweitens, secondly  
der Zwerg, -(e)s, -e, dwarf  
zwischen, *prep. with acc. and dat.*, be-  
tween  
zwölf, twelve

## ENGLISH-GERMAN VOCABULARY

<b>a, an, ein, eine, ein.</b>	amuse oneself, sich amüsie' ren, <i>w.</i>
<b>able, be able to, können, <i>w.</i></b>	<b>ancient, alt, altertüm'lich.</b>
<b>about, adv., ungefähr, etwa; prep. um (acc.), von (dat.).</b>	<b>and, und.</b>
<b>according to, nach (dat.).</b>	<b>animal, das Tier, —(e)s, —e.</b>
<b>account, on account of, wegen (gen.); on that account, deshalb, deswegen; on which account, weshalb, weswegen; on my ac- count, meinetwegen.</b>	<b>answer, antworten, <i>w.</i>; die Antwort, —en.</b>
<b>act, handeln, <i>w.</i>; tun, <i>str.</i></b>	<b>anvil, der Amboss, —ſſes, —ſſe.</b>
<b>A.D., nach Christo, n. Chr.</b>	<b>anything, etwas; not anything, nichts.</b>
<b>Adam, Adam, —s.</b>	<b>appear, erschei'nen, <i>str.</i> (sein).</b>
<b>address, an'reden, <i>w.</i></b>	<b>appearance, die Erschei'nung, —en;</b>
<b>advance, vor'schreiten, <i>str.</i> (sein); most advanced, vorgeschrittenst.</b>	<b>das Aussehen, —s.</b>
<b>adventure, das Abenteuer, —s, —.</b>	<b>apple, der Apfel, —s, —.</b>
<b>afraid, adj., bang; be afraid of, sich fürchten vor, <i>w.</i></b>	<b>architecture, die Baukunst, die Architektur'.</b>
<b>afternoon, der Nachmittag, —s, —e.</b>	<b>area, der Flächenraum, —(e)s, —e.</b>
<b>again, wieder, noch einmal.</b>	<b>arithmetic, das Rechnen, —s; men- tal arithmetic, das Kopfrechnen, —s.</b>
<b>age, das Alter, —s, —.</b>	<b>arm, der Arm, —(e)s, —e.</b>
<b>all (= all of), all; (= whole), ganz; all day, den ganzen Tag; all sorts of, allerlei (indecl.); (= exclusively), lauter.</b>	<b>armor, der Panzer, —s, —.</b>
<b>allowed, be allowed, dürfen, <i>w.</i></b>	<b>around, um (acc.).</b>
<b>along, mit; entlang'.</b>	<b>arrest, verhaft'en, <i>w.</i></b>
<b>also, auch.</b>	<b>art, die Kunst, —e; art centre, die Kunstsäte, —n.</b>
<b>although, obgleich'.</b>	<b>as, conj., als, da, wie; as, so...as, so...als, wie; as if, als ob; as many, so viele.</b>
<b>always, immer.</b>	<b>ask, fragen, <i>w.</i></b>
<b>America, das Ame'rika, —s.</b>	<b>at, an (acc. and dat.); zu (dat.); (of time), um (acc.); with, at the house of, bei (dat.).</b>
<b>American, der Amerifa'ner, —s, —; die Amerifa'nerin, —nen; adj. amerika'nisch.</b>	<b>Augsburg, das Augsburg, —s.</b>
	<b>autumn, der Herbst, —(e)s, —e.</b>
	<b>avenge, rächen, <i>w.</i></b>

**awaken**, erwä' den, *w.*

**aware**, gewähr'.

**away**, fort, weg.

**back**, zurück'.

**Baltic Sea**, die Östsee; das baltische Meer.

**bark**, bellen, *w.*

**bathe**, baden, *w.*

**battle**, die Schlacht, —en.

**be**, sein, *str.* (*sein*); there is, are, es ist, es sind, es gibt.

**be**, is to, sollen, *w.*

**bear**, der Bär, —en, —en.

**beautiful(ly)**, schön, reizend.

**beauty**, die Schönheit, —en.

**because**, weil.

**become**, werden, *str.* (*sein*).

**bed**, das Bett, —(e)s, —en.

**before**, *adv.*, ehe; *prep.* vor (acc. and dat.); (= hitherto), bisher'.

**beg** (= request), bitten, *str.*; (for), um with acc.; (= beg for alms), betteln, *w.*

**beggar**, der Bettler, —s, —.

**begin**, an'fangen, *str.*, begin'nen, *str.*

**believe**, glauben, *w.*

**bell**, die Schelle, —n.

**belong** (= be in the possession of), gehö' ren, *w.* (dat.); (= appertain to), gehö' ren zu (dat.).

**bench**, die Bank, —e.

**Berlin**, Berlin', —s.

**best**, best, der beste, am besten; aufs beste, äußerst gut.

**better**, besser.

**between**, zwischen (acc. and dat.)

**bird**, der Vogel, —s, —.

**birdling**, das Vögelchen, —s, —.

**black**, schwarz.

**blood**, das Blut, —(e)s.

**bloom**, blühen, *w.*

**blow**, blasen, *str.*

**blue**, blau.

**board** (= blackboard), die Tafel, —n; (= wooden board), das Brett, —es, —er.

**boast of**, sich rühmen, *w.*, (gen.).

**bold(ly)**, hegergt', fühn.

**book**, das Buch, —(e)s, —er.

**boundary**, die Grenze, —n.

**boy**, der Knabe, —n, —n; der Junge, —n, —n; der Bursch(e), —(e)n, (e)n.

**brave**, tapfer, fühn.

**bravery**, die Tapferkeit.

**brew**, brauen, *w.*

**brightness**, der Glanz, —es.

**bring**, bringen, *irr.* cf. App. 88.

**brook**, der Bach, —(e)s, —e.

**brooklet**, das Bächlein, —s, —.

**brother**, der Bruder, —s, —.

**brother-in-law**, der Schwager, —s, —.

**brown**, braun.

**busy**, geschäftig.

**but**, *conj.*, aber; sondern; allein; *adv.* nur.

**buy**, kaufen, *w.*

**by**, an (dat., acc.); neben (dat., acc.); bei (dat.); (= agency), von (dat.); (= means), durch (acc.); by myself, für mich.

**call**, rufen, *str.*

**can**, können, *w.*

**can**, die Kanne, —n.

**canon**, der Höhlweg, —(e)s, —e.

**capital**, die Hauptstadt, —e.

**carriage**, der Wagen, —s, —.

**carry**, tragen, *str.*

**castle**, das Schloß, —ses, —ßer.

**cat**, die Katz, —n; tom-cat, der Kater, —s, —.

<b>catch</b> , fangen, <i>str.</i>	<b>cook</b> , der Koch, —(e)s, —e; die Köchin, —nen.
<b>cause</b> , lassen, <i>str.</i> ; cause to fall, fallen lassen.	<b>cost</b> , kosten, <i>w.</i>
<b>century</b> , das Jahrhundert, —s, —e; century old, hundertjährig.	<b>councilor</b> , der Ratgeber, —s, —; der Rat, —(e)s, —e.
<b>chair</b> , der Stuhl, —(e)s, —e.	<b>count</b> , der Graf, —en, —en.
<b>change</b> , sich verändern, <i>w.</i>	<b>count up</b> , auf'rechnen, <i>w.</i>
<b>Charles</b> , Karl, —s.	<b>courage</b> , der Mut, —(e)s.
<b>Charles the Great</b> , Karl der Große, Karl des Großen.	<b>course</b> (of a stream), der Lauf, —es, —e; (at a school), der Kursus.
<b>charm</b> , entzücken, <i>w.</i>	<b>cousin</b> , der Verter, —s, —; die Cousine, —n.
<b>charm</b> , der Reiz, —s, —e.	<b>covered</b> , bedeckt'.
<b>charming</b> , liebenswürdig, reizend.	<b>crow</b> , Krähen, <i>w.</i>
<b>chase</b> , jagen, <i>w.</i>	<b>crown</b> , die Krone, —n.
<b>chick</b> , das Küchlein, —s, —.	<b>crutch</b> , die Krücke, —n.
<b>child</b> , das Kind, —(e)s, —er.	<b>cry</b> , rufen, <i>str.</i> ; weinen, <i>w.</i>
<b>choose</b> , wählen, <i>w.</i>	<b>cure</b> , furie'ren, <i>w.</i>
<b>city</b> , die Stadt, —e.	<b>custom</b> , der Brauch, —es, —e; die Sitte, —n; die Gewohnheit, —en.
<b>climate</b> , das Klima, —s, —te.	
<b>climb</b> , steigen, <i>str.</i> (sein); klettern, <i>w.</i> (sein).	<b>dame</b> , die Frau, —en.
<b>clock</b> , die Uhr, —en.	<b>dark</b> , dunkel.
<b>close</b> , verschließen, <i>str.</i> , schließen, <i>str.</i> , zu'machen, <i>w.</i>	<b>daughter</b> , die Tochter, —.
<b>cloud</b> , die Wolke, —n.	<b>dead</b> , tot.
<b>coast</b> , die Küste, —n.	<b>dear</b> , teuer.
<b>coat</b> , der Rock, —(e)s, —e.	<b>death</b> , der Tod, —es, —e.
<b>cock</b> , der Hahn, —(e)s, —e.	<b>declare</b> , behaupten, <i>w.</i> ; erklären, <i>w.</i>
<b>cold</b> , kalt; catch cold, sich erkält'en; a cold, eine Erkältung.	<b>deep</b> , tief.
<b>come</b> , kommen, <i>str.</i> (sein).	<b>defeat</b> , besiegen, <i>w.</i> ; schlagen, <i>str.</i>
<b>comfort</b> , trösten, <i>w.</i>	<b>defy</b> , trotzen, <i>w.</i> (dat.).
<b>command</b> , befehlen, <i>str.</i>	<b>demand</b> , die Anforderung, —en; to make a demand, eine Anforderung stellen, <i>w.</i>
<b>commercial city</b> , die Handelsstadt, —e.	<b>departure</b> , das Fortgehen, —s; der Aufbruch, —s, —e.
<b>compelled</b> , be compelled to, müssen, <i>w.</i>	<b>dervish</b> , der Derwisch, —es, —e.
<b>completely</b> , ganz, vollständig.	<b>desk</b> , das Büst, —(e)s, —e.
<b>conqueror</b> , der Eroberer, —s, —.	<b>destined</b> , be destined, sollen, <i>w.</i>
<b>contain</b> , enthalten, <i>str.</i>	<b>devour</b> , fressen, <i>str.</i>
<b>contents</b> , der Inhalt, —(e)s.	<b>die</b> , sterben, <i>str.</i> , (sein).
<b>convict</b> , überführen, <i>w.</i>	

**difficult**, schwer, schwierig.  
**diligent**, fleißig.  
**disobedient**, ungehorsam.  
**disobey**, ungehorsam sein, *str.* (*dat.*)  
 (sein); trozen, *w.* (*dat.*).  
**distinguish**, auszeichnen, *w.*  
**divergence**, die Verschie'denheit,  
 —en.  
**do**, tun, *str.*, machen, *w.*; how do  
 you do? wie geht es Ihnen, wie  
 befinden Sie sich? that won't do,  
 das geht nicht.  
**doctor**, der Doktor, —s, Dokto'ren;  
 der Arzt, —(e)s, —e.  
**dog**, der Hund, —(e)s, —z.  
**domestic animal**, das Haustier,  
 —(e)s, —e.  
**donkey**, der Esel, —s, —.  
**dot**, der Punkt, —(e)s, —e.  
**dove**, die Taube, —n.  
**down**, (=below), drunten, unten;  
 (=downward), nieder; sit down,  
 sich setzen, *w.*  
**dragon**, der Drache, —n, —n.  
**dreadfully**, furchtbar.  
**dream**, träumen, *w.*; der Traum,  
 —(e)s, —e.  
**drink**, trinken, *str.*; der Trank,  
 Trunk, —(e)s, —e.  
**drive**, fahren, *str.* (sein).  
**drop**, fallen lassen, *str.*; she drops  
 it, sie lässt es fallen.  
  
**each**, jeder, jede, jedes; each other,  
 uns, euch, sich, einan'der.  
**eagle**, der Adler, —(e)s, —e.  
**ear**, das Ohr, —s, —en.  
**early**, früh.  
**easy**, leicht.  
**eat**, essen, *str.*  
**effort**, die Anstrengung, —en.  
**eight**, acht.

**elector**, der Kurfürst, —en, —en.  
**elephant**, der Elefant', —en, —en.  
**eleven**, elf.  
**emerald**, der Smaragd', —(e)s, —e.  
**emperor**, der Kaiser, —s, —.  
**emphasis**, das Gewicht', —es; die  
 Veto'nung, —en.  
**empire**, das Kaiserreich, —s, —e.  
**encounter**, beste'hen, *str.*  
**enjoy oneself**, sich amüsie'ren, *w.*  
**enumerate**, aufzählen, *w.*  
**equally**, ebenso sehr; gleich; to love  
 equally, gleich gern haben, ebenso  
 sehr lieben wie.  
**error**, der Irrtum, —s, —er.  
**everybody**, jedermann.  
**examination**, die Prüfung, —en.  
**example**, das Exem'pel, —s, —;  
 das Beispiel, —s, —e.  
**exceedingly**, aufs höchste or äu-  
 ßerste; höchst, äußerst.  
**except**, außer (*dat.*).  
**exhaust**, erschöp'fen, *w.*  
**expend**, aus'geben, *str.*  
**explain**, erlä'ren, *w.*  
**expose**, aus'setzen, *w.* (*dat.*).  
**extant**, beste'hend.  
**eye**, das Auge, —s, —n.  
  
**face**, das Gesicht, —(e)s, —er.  
**fact**, die Tatsache, —n.  
**fair**, der Jahrmarkt, —(e)s, —e.  
**fall**, fallen, *str.* (sein); fall asleep,  
 ein'schlafen, *str.* (sein).  
**famous**, berühmt'.  
**farmer**, der Bauer, —n or —s, —n.  
**father**, der Vater, —s, —; father of  
 gods and men, der Altvater, —s.  
**fear**, fürchten, *w.*  
**feather**, die Feder, —n.  
**feather-bed**, das Federbett, —(e)s,  
 —en.

feeble, schwäch.	friend, der Freund, —(e)s, —e.
fellow, der Kerl, —s, —e.	frightened, bang; be frightened, erschro'ßen sein.
field, das Feld, —(e)s, —er.	from, von (dat.), aus (dat.); from that, davon'; from (out of) what, wovon'.
flight, kämpfen, w.; fechten, str.	full, voll.
find, finden, s̄en.	
finder, der Finder, —s, —.	garden, der Garten, —s, —.
fir, die Tanne, —n; der Tannenbaum, —s, —e.	gay, bunt; fröhlich.
fire, das Feuer, —s, —.	gentle, mild, sanft, gütig.
firm(ly), fest.	German, deutsch; a German, ein Deutscher, eine Deutsche.
first, adj., erſt; adv. (=not until), erſt; at first, zuerſt; in the first place, erſtenſ; (=next), zunäcſt.	Germania, die Germania.
five, fünf.	Germany, das Deutschland, —s.
flame, lodern, w.; die Flamme, —n.	get, becom'en, str.; get out of the way! geh aus dem Weg!
flat land, die Ebene, —n.	girl, das Mädchen, —s, —.
flower, die Blume, —n.	give, geben, str.
flowret, das Blümlein, —s, —, das Blümchen, —s, —.	glass, das Glas, —es, —er; adj., gläfern.
fly, fliegen, str. (sein).	gloomy, düſter.
fog, der Nebel, —s, —.	go, gehen, str. (sein); go to sleep. ein'schlafen, str. (sein), schlafen gehen; go out, aus'gehen, str.
fond, be fond of, lieb haben, gern haben; adj., liebend.	God, der Gott, —s, —er.
foolish, töricht, dumm.	gold, das Gold, —(e)s; gold-piece, das Goldstück, —(e)s, —e.
for, prep., für (acc.); not for years, erſt nach Jahren; for centuries, Jahrhun'derte lang; look out for him, aus'schauen nach ihm, w.; conj., denn.	golden, golden.
foreign, fremd.	goldsmith, der Goldschmied, —s, —e.
forest, der Wald, —(e)s, —er.	good, gut.
forge, schmieden, w.	gorgeous, prächtig, prachtvoll.
forget, vergeſſen, str.	gown, das Kleid, —(e)s, —er.
form, bilden, w.	grade, die Stufe, —n.
former, pron., jener, jene, jenes; adj., früher, vorher'gehend.	grandfather, der Großvater, —s, —.
formerly, früher.	grandmother, die Großmutter, —.
four, vier.	grass, das Gras, —es, —er.
four-in-hand, vierspännig.	gray, grau.
fox, der Fuchs, —s, —e.	great, groß.
free (=set free), befrei'en, w.; adj., frei.	green, grün.

<b>grow</b> (= become), werden, <i>str.</i>	high, <i>hoch</i> .
(sein); (= increase), wachsen, <i>str.</i>	his, <i>adj.</i> , sein, seine, sein; <i>pron.</i> , seiner, seine, sein(e)s; <i>pred. adj.</i> , sein.
(sein).	
<b>growth</b> , das Wachstum, —(e)s; das	<b>historical</b> , <i>histo'risch</i> .
Wachsen, —s; (= increase), das	<b>history</b> , die Geschichte, —n.
Anwachsen, —s.	<b>hold</b> , halten, <i>str.</i>
<b>guard</b> , schützen, <i>w.</i>	<b>home</b> , die Heimat, —en; <i>adv.</i>
<b>guess</b> , raten, <i>str.</i> ; guess riddles,	(=homewards), nach Hause, heim;
Rätsel lösen, <i>w.</i>	(=at home), zu Hause, daheim'.
<b>gymnasium</b> , das Gymna'sium, —s,	<b>homogeneous</b> , einheitlich.
—sien.	<b>hope</b> , hoffen, <i>w.</i>
<b>hair</b> , das Haar, —(e)s, —e.	<b>horse</b> , das Pferd, —(e)s, —e; das
<b>half</b> , die Hälfte, —n; <i>adj.</i> , halb.	Pfer, —ses, —ße.
<b>hammer</b> , der Hammer, —s, —.	<b>hospital</b> , das Hospital', —s, —er.
<b>hand</b> , die Hand, —e.	<b>host</b> , der Wirt, —(e)s, —e.
<b>hand</b> , reichen, <i>w.</i>	<b>hour</b> , die Stunde, —n.
<b>happy</b> , glücklich.	<b>house</b> , das Haus, —es, —er.
<b>hard</b> , hart, schwer; work hard,	<b>how</b> , wie.
schwer arbeiten; hard earned,	<b>however</b> , aber, doch.
sauer verdient'.	<b>humiliate</b> , demütigen, <i>w.</i>
<b>hare</b> , der Hase, —n, —n.	<b>hunter</b> , der Jäger, —s, —.
<b>hat</b> , der Hut, —(e)s, —e.	<b>hurt</b> , weh tun, <i>str.</i>
<b>hate</b> , hassen, <i>w.</i>	<b>husband</b> , der Mann, —(e)s, —er;
<b>have</b> , haben, <i>w.</i> ; have a thing done,	der Gatte, —n, —n.
etwas machen (tun) lassen.	<b>hut</b> , die Hütte, —n.
<b>have to</b> , müssen, <i>w.</i>	 
<b>hawk</b> , der Habicht, —s, —e.	<b>I</b> , ich.
<b>he</b> , er; der; dieser.	<b>is</b> , wenn; ob.
<b>head</b> , der Kopf, —(e)s, —e.	<b>ill</b> , frank.
<b>hear</b> , hören, <i>w.</i>	<b>impulse</b> , der Zug, —(e)s, —e.
<b>heart</b> , das Herz, —ens, —en.	<b>in</b> , in (acc. and dat.), in the
<b>heaven</b> , der Himmel, —s, —.	evening, am Abend; in order to,
<b>heavy</b> , schwer.	um zu (inf.); in it, darin'; in
<b>help</b> , helfen, <i>str.</i> (dat.).	what or which, worin'.
<b>hen</b> , die Henne, —n.	<b>inclination</b> , die Neigung, —en; ac-
<b>hence</b> , darum'; deswegen.	cording to his own inclination,
<b>her</b> , ihr, ihre, ihr.	nach seinem eignen Kopf.
<b>herd</b> , hüten, <i>w.</i>	<b>increase</b> , das Vergrößern, —s.
<b>Herman</b> , Hermann, —s.	<b>indoors</b> , drinnen, im Haus.
<b>hero</b> , der Held, —en, —en.	<b>industrious</b> , fleißig.
<b>hers</b> , ihrer, ihre, ihr(e)s.	<b>influence</b> , der Einfluß, —ses, —ße.

inspiration, der Einfall, —(e)s, —e.	large, groß.
instead of, (an)statt' (gen.)	last, legt.
instruction, der Unterricht, —s.	last, dauerth, w.
interesting, interessant'.	late, spät.
intervention, das Einschreiten, —s.	latter, dieser, diese, dieses (dies); der letztere.
into, in (acc.).	laugh, lachen, w.
invulnerable, unverwund'bar.	lazy, faul.
it, es; er, sie.	leaf, das Blatt, —(e)s, —er.
its, adj., sein, seine, sein; pron., seiner, seine, sein(e)s.	less, weniger.
joyous(ly), wohlgemut, freudig, fröh.	lesson, die Lektion', —en; to take a lesson, eine Stunde nehmen. str.
judge, der Richter, —s, —.	let, lassen, str.
jump, springen str. (sein).	letter, der Brief, —(e)s, —e.
just, adj., gerecht; adv., gerade, eben.	lie, liegen, str.
keen(ly), scharf.	life, das Leben, —s, —.
keep, behal'ten, str.	like, gern haben; I like it, ich habe es gern, es gefällt mir; I like to do it, ich tue es gern.
kill, töten, w.	linden tree, die Linde, —n; linden leaf, das Lindenblatt, —(e)s, —er.
kind, gütig, freundlich.	listen, hören, w.; horchen, w.; listen to the birds, auf die Vögel hören, w.; den Vögeln zu' hören, w.
kindergarten, der Kindergarten, —s, —.	little, klein.
kindly, freundlich.	live, leben, w.; wohnen, w.; live oneself out, sich aus'leben, w.
king, der König, —s, —e.	load, die Last, —en.
kingdom, das Königreich, —(e)s, —e.	long, lang.
kiss, küssen, w.	look, sehen, str.; (= appear) aus'- sehen, str.; look out, aus'schauen, w.; look at, an'schauen, w.; an'sehen, str.
knight, der Ritter, —s, —.	loosen, lösen, w.; lockern, w.
know, (= be acquainted with) lernen, irr., cf. App. 88; (= be cognizant of) wissen, irr., cf. App. 88; know a lesson, eine Aufgabe können, w.	lord, der Herr, —n, —en.
known, bekannt'; well known, wohlbekannt.	lose, verlier'en, str.; lose one's way, sich verirr'en, w.
lady, die Dame, —n; die Frau, —en.	lost, verirrt'.
land, das Land, —s, —er or —e.	Louis, Ludwig, —s.
language, die Sprache, —n; ancient languages, die alten Sprachen; modern languages, die neueren Sprachen.	love, lieben, w.; his first love, seine erste Liebe.

**lover**, der Liebhaber, —s, —.

**low**, niedrig.

**lowland**, die Ebene,—n.

**maiden**, die Jungfrau, —en.

**make**, machen, *w.*; make one's way,  
sich durch'schlagen, *str.*

**man**, der Mann, —es, —er; der  
Mensch, —en, —en.

**manufacturing city**, die Gewerbs-  
stadt, —e.

**many**, viele.

**marry**, heiraten, *w.*

**master**, der Herr, —n, —en; der  
Meister, —s, —.

**may**, dürfen, *w.*

**meadow**, die Wiese, —n.

**means**, by means of, mittels (gen.)  
durch (acc.)

**medicine**, die Medizin', —en.

**medieval**, mittelalterlich.

**meet**, begeg'nen, *w.* (dat.), (sein);  
treffen, *str.*

**melt**, schmelzen *str.*, (sein).

**merchant**, der Kaufmann, —(e)s,  
—leute.

**mighty**, mächtig.

**migration of races**, die Völker-  
wanderung, —en.

**mild**, milb.

**millionaire**, der Millionär', —s,  
—e.

**mind**, der Sinn, —(e)s, —e.

**mine**, meiner, meine, mein(e)s

**mislead**, verfüh'ren, *w.*

**moan**, ächzen, *w.*

**modern**, neuer; modern'.

**money**, das Geld, —es, —er.

**moon**, der Mond, —(e)s, —e.

**morning**, der Morgen, —s, —;  
mornings, morgens; this morn-  
ing, heute morgen.

**mortal**, der Mensch, —en, —en.

**most**, meist; a most difficult  
examination, eine höchst (or  
äußerst) schwierige Prüfung; the  
most difficult examination, die  
schwierigste Prüfung.

**mother**, die Mutter, —.

**mountain**, der Berg, —(e)s, —e;  
the mountain-range, das Gebirge,  
—s, —.

**mountain top**, der Gipfel, —s, —.

**mourn**, trauern, *w.* (um and acc.);  
betrau'ern (acc.)

**mouse**, die Maus, —e.

**mouth**, der Mund, —(e)s, —er.

**Mr.**, der Herr, —n, —en.

**much**, viel; sehr.

**multiplication table**, das Einmal-  
eins', —.

**Munich**, das München, —s.

**museum**, das Museum, —s, Mu-  
se'en.

**must**, müssen, *w.*; you must not.  
du darfst nicht.

**my**, mein, meine, mein.

**name**, der Name(n), —mens, —men.

**narrow**, eng.

**national**, national'; national  
hymn, die National'hymne, —n.  
**native land**, das Heimatland, —(e)s,  
—er.

**natural**, natür'lisch; natural  
science, die Natur'wissenschaft,  
—en.

**near**, nah.

**need**, brauchen, *w.*

**neighborhood**, die Nähe, —n.

**neither...nor**, weder...noch.

**nephew**, der Neffe, —n, —n.

**never**, nie.

**new**, neu.

<b>next</b> , nächst.	<b>ours</b> , unsrer, unsre, unsers; unser.
<b>night</b> , die Nacht, —e.	<b>out</b> , <i>prep.</i> aus (dat.); <i>adv.</i> , heraus', hinaus', draußen.
<b>nine</b> , neun.	<b>own</b> , eigen.
<b>no</b> , nein; <b>nein</b> , keine, kein.	
<b>nor</b> , noch; nor I either, ich auch nicht.	<b>page</b> , die Seite, —n.
<b>northern</b> , nördlich, nordisch.	<b>pair</b> , das Paar, —es, —e.
<b>not</b> , nicht.	<b>paper</b> , das Papier', —s, —e.
<b>now</b> , nun, jetzt.	<b>past</b> , nach (dat.); vorbei', vorüber; half-past ten, halb elf.
<b>number</b> , die Zahl, —en; die Nummer, —n.	<b>pastor</b> , der Pfarrer, —s, —.
<b>nut</b> , die Nuss, —sse.	<b>peace</b> , die Ruhe; der Frieden, —s.
<b>oak</b> , die Eiche, —n.	<b>peasant</b> , der Bauer, —s or —n, —n; die Bäuerin, —nen.
<b>obedient</b> , gehor'sam, folgsam.	<b>penny</b> , der Pfennig, —s, —e.
<b>obey</b> , gehor'chen, w.	<b>people</b> , die Leute; das Volk, —(e)s, —er.
<b>obliged</b> , be obliged, müssen, w.	<b>permitted</b> , be permitted, dürfen, w.
<b>obliging</b> , gefäl'lig.	<b>phenomenon</b> , die Erscheinung, —en; das Phänomen', —s, —e.
<b>observant</b> , beo'bachtend.	<b>pick</b> , picken, w.
<b>observe</b> , bemer'ken, w.	<b>piece</b> , das Stück, —(e)s, —e.
<b>occur</b> , statt'finden, str.	<b>place</b> , die Stelle, —n; der Platz, —es, —e; der Ort, —(e)s, —er.
<b>o'clock</b> , Uhr; at six o'clock, um sechs Uhr.	<b>place</b> , legen, w.; stellen, w.; setzen, w.
<b>of</b> , von (dat.); of course, natürlich; of it, that, davon'; of which, what, wovon'.	<b>plant</b> , pflanzen, w.
<b>offer</b> , bieten, str.	<b>play</b> , spielen, w.
<b>officer</b> , der Offizier', —s, —e.	<b>play</b> , das Spiel, —s, —e.
<b>often</b> , oft.	<b>please</b> , bitte; gefallen, str.; it pleases me, es gefällt mir.
<b>old</b> , alt.	<b>pliable</b> , geschrmei'dig.
<b>on</b> , auf, an (dat. and acc.), on account of, wegen (gen.).	<b>poet</b> , der Dichter, —s, —; der Poet', —en, —en.
<b>one</b> , eins; <b>adj.</b> , ein, eine, ein; <b>pron.</b> , einer, eine, eines; <b>indef. pron.</b> , man.	<b>poor</b> , arm.
<b>only</b> , nur.	<b>population</b> , die Einwohnerzahl, —en.
<b>open</b> , adj., offen; open the door, mache die Tür auf.	<b>praise</b> , loben, w.
<b>or</b> , oder.	<b>prefer</b> , lieber haben, w.; vor'ziehen, str.
<b>order</b> , in order, um (inf.)	<b>prepare</b> , vorbereiten, w.
<b>orphan</b> , die Waise, —n.	<b>prescribe</b> , verschreiben, str.
<b>our</b> , unser, unsre, unsfer.	<b>present</b> , das Geschenk', —s, —e.

pretty, hübsch.	resound, erklängen, str.
prince, der Fürst, —en, —en; der Prinz, —en, —en'.	return, die Zurückkunft.
princess, die Prinzessin, —nen.	return, zurücklehren, w. (sein); zurückkommen, str. (sein).
probably, wohl; wahrscheinlich.	revolutionize, umstürzen, w.
promise, versprechen, str.	reward, die Belohnung, —en; der Lohn, —es, —e.
protection, der Schutz, —es.	Rhine, der Rhein, —s.
proud, stolz.	rich, reich.
Prussian, preußisch.	riddle, das Rätsel, —s, —.
punish, strafen, w.	ride, reiten, str. (sein).
pupil, der Schüler, —s, —; die Schülerin, —nen.	right, recht, richtig; be right, recht haben.
purse, die Börse, —n.	ripe, reif.
queen, die Königin, —nen.	rise (of the sun), aufgehen, str. (sein); (of persons), aufstehen, str. (sein).
queer, wunderlich.	river, der Fluss, —sse, —ße.
quick(ly), schnell.	robe, das Gewand —(e)s, —er.
quite, ganz.	Roman, der Römer, —s, —; adj., römisch.
raise, heben, str.; zur Blüte verhelfen, str.	romantic, romanitisch.
rapid(ly), schnell.	rugged, herb.
rather, doch.	run, laufen, str. (sein); run away, fortlaufen, str. (sein).
raven, der Rabe, —n, —n.	rush, sich stürzen (auf and acc.) w.
reach, erreichen, w.; reichen, w.	rustling, rauschend.
read, lesen, str.	
receive, bekommen, str.; erhalten, str.	safe(ly), sicher.
reckless, waghalsig.	sauerkraut, das Sauerkraut, —(e)s.
red, rot.	save, retten, w.
reformation, die Reformation', —en.	say, sagen, w.; said to be, sollen, w.
rejoice, sich freuen, w. (über and auf with acc.)	scenery, die Szenerie', —en; die Landschaft, —en.
relate, erzählen, w.; berichten, w.	school, die Schule, —n; school life, das Schulleben, —s.
release, erlösen, w.; befreien, w.	school system, das Schulwesen, —s, —.
remain, bleiben, str. (sein).	science, die Wissenschaft, —en.
remember, sich erinnern, w.	scold, schelten, str.
remind, erinnern w. (an and acc.).	search, in search of, nach (dat.)
reply, antworten, w.; entgegen, w.	
resemble, ähnlich sehen, str. (dat.); gleichen (dat.)	

secret, das Geheim'nis, —fes, —fse.	sleep, schlafen, str.; go to sleep, ein'schlafen, str. (sein); schlafen gehen, str. (sein).
see, sehen, str.	small, klein.
seek, suchen, w.	smile, lächeln, w.
sell, verkaufen, w.	smithy, die Schmiede, —n.
semester, das Semester, —s, —.	snow, der Schnee, —s.
sentence, der Satz, —es, —e; der Richterspruch, Spruch, —(e)s, —e.	soft, sanft.
servant, der Diener, —s, —; der Knecht, —(e)s, —e.	soldier, der Soldat', —en, —en.
set, un'tergehen, str. (sein); stellen, w.; legen, w.; setzen, w.	son, der Sohn, —(e)s, —e.
seven, sieben.	song, das Lied, —(e)s, —er.
shake, schütteln, w.	sorry, leid; I am sorry, es tut mir leid; I am sorry for you, du tuft mir leid.
she, sie.	south, der Süden, —s.
sheep, das Schaf, —(e)s, —e.	southern, südl. ch.
shepherd, der Schäfer, —s, —.	South Germany, Süddeutschland, —s.
shoe, der Schuh, (e)s, —e.	sparrow, der Sperling, —s, —e.
shoemaker, der Schuhmacher, —s, —; der Schuster, —s, —.	speak, sprechen, str.
shoot, schießen, str.	spectacles, die Brille, —n.
shore, das Ufer, —s, —.	spin, spinnen, str.
shoulder, die Schulter, —n.	spirit, der Geist, —(e)s, —er; in good spirits, wohlgemut, bei guter Laune, heiter.
show, zeigen, w.	splendid(ly), prächtig, prachtvoll, großartig.
shuttle, die Spule, —n.	splendor, die Pracht.
silk, die Seide, —n; adj., seiden.	spring, der Frühling, —s, —e.
silver, das Silber, —s; adj., silbern.	sprout, sprießen, str. (sein).
simple, einfach.	stand, stehen, str.
simplicity, die Einfachheit.	star, der Stern, —s, —e.
since, seit; da.	statue, die Statue, —n; das Denkmal, —s, —er.
sing, singen, str.	stay, bleiben, str. (sein).
sister, die Schwester, —n.	steal, stehlen, str.
sister-in-law, die Schwägerin, —nen.	step, treten, str. (sein); step forward, vortreten, str. (sein).
sit, sitzen, str.	stepmother, die Stiefmutter, —.
situated, gelegen; be situated, liegen, str.	still, noch.
six, sechs.	stork, der Storch, —s, —e.
sixteenth, sechzehnt.	story, die Geschichte, —n.
sky, der Himmel, —s, —.	
slay, erschla'gen, str.	
sleep, der Schlaf, —(e)s.	

**Strassburg**, das Straßburg, —s;  
*adj.*, straßburger.  
**stream**, der Fluß, —ſſe, —ſſe; der  
 Strom, —(e)s, —e.  
**street**, die Straße, —n.  
**strong**, stark.  
**student**, der Student', —en, —en;  
 die Studen'tin, —nen.  
**study**, studie'ren, *w.*; das Studium,  
 —s, —dien.  
**style**, der Stil, —(e)s, —e; style of  
 architecture, der Baustil.  
**subject**, das Fach, —(e)s, —er; der  
 Unterricht, —s, —en; *adj.*, unter-  
 tan.  
**subject**, unterordnen, *w.*  
**sudden(ly)**, plötzlich.  
**suffer**, leiden, *str.*  
**sum**, die Summe, —n.  
**summer**, der Sommer, —s, —.  
**sun**, die Sonne, —n.  
**Sunday**, der Sonntag, —s, —e.  
**superior**, überle'gen.  
**support**, sich stützen, *w.*  
**suppose**, be supposed to, sollen.  
**surprised**, überrascht; be surprised  
 at, sich wundern über.  
**sweetly**, süß.  
**sword**, das Schwert, —(e)s, —er.  
**system of instruction**, das Un-  
 terrichtswesen, —s, —.

**table**, der Tisch, —(e)s, —e.  
**Tacitus**, der Tacitus, des Tacitus.  
**tailor**, der Schneider, —s, —.  
**take**, nehmen, *str.*, take to heart,  
 sich zu Herzen nehmen.  
**take off**, ab'nehmen, *str.*, ab'legen,  
*w.*, ausziehen, *str.*  
**tankard**, die Kanne, —n.  
**teacher**, der Lehrer, —s, —; die  
 Lehrerin, —nen.

**technical**, technisch; **technical**  
 school, die technische Hochschule, —n.  
**tell**, sagen, *w.*, erzäh'len, *w.*  
**ten**, zehn.  
**than**, als.  
**that**, *dem. pron.*, jener, jene, jenes;  
 der, die, daß; *rel.*, der, die, daß;  
*conj.*, daß.  
**the**, *def. art.*, der, die, daß; the...  
 the, je... desto.  
**their**, ihr, ihre, ihr.  
**theirs**, ihrer, ihre, ihr(e)s.  
**there**, da, dort; there is, are, es,  
 ist, es sind, es gibt.  
**therefore**, darum', deshalb, deswe-  
 gen.  
**they**, sie.  
**thing**, das Ding, —(e)s, —e, the  
 second thing, das Zweite.  
**think**, denken, *irr.*, cf. App. 88;  
 think of, geden'ken (gen.).  
**third**, dritt.  
**thirty**, dreißig.  
**this**, dieser, diese, dieses (dies).  
**thoroughly**, tüchtig.  
**thought**, der Gedanke, —ns, —n.  
**three**, drei.  
**through**, durch (acc.), through  
 it, dadurch'; through which,  
 wodurch'.  
**time**, die Zeit, —en; the first time,  
 das erste Mal.  
**tiresome**, langweilig.  
**to**, zu (dat.); nach (dat.); an  
 (acc.); to and fro, hin und her.  
**too**, zu; auch.  
**tower**, der Turm, —(e)s, —e.  
**trace back**, zurück'führen, *w.*  
**treat**, behan'deln, *w.*  
**tree**, der Baum, —(e)s, —e.  
**tree top**, der Wipfel, —s, —.  
**trice**, in a trice, im Nu.

**trunk** (of a tree) der Stamm, —(e)s, —e.  
**turn**, lehren, w.  
**twelve**, zwölf.  
**twenty-four**, vierundzwanzig.  
**two**, zwei.  
**uncle**, der Onkel, —s, —.  
**uniform**, einheitlich.  
**unite**, verein'nen, w.  
**university**, die Universität, —en.  
**until**, bis; not until, erst.  
**upon**, auf, (acc. and dat.); once  
 upon a time, einmal'; upon the  
 whole, im ganzen; upon this,  
 that, darauf; upon which,  
 worauf.  
**use**, gebrauchen, w.; benützen, w.  
**usually**, gewöhnlich.  
**valkyrie**, die Valkü're, —n.  
**vast**, mächtig, riesig.  
**very**, sehr.  
**village**, das Dorf, —(e)s, —er.  
**visitor**, der Besu'cher, —s, —.  
**vulnerable**, verwund'bar.  
**wagon**, der Wagen, —s, —.  
**wagoner**, der Fuhrmann, —(e)s,  
 —leute.  
**walk**, gehen, spazie'ren gehen, str.  
 (sein).  
**walk**, der Gang, —es, —e.  
**wall**, die Mauer, —n; die Wand,  
 —e.  
**want**, wollen, w.  
**war**, der Krieg, —(e)s, —e.  
**warrior**, der Krieger, —s, —.  
**watch**, die Wacht, —en.  
**watch**, hüten, w., wachen, w., be-  
 wa'hen, w.  
**water**, das Wasser, —s, —.  
**watershed**, die Wasserscheide, —n.

**way** (=manner), die Weise, —n;  
 (=road, path) der Weg, —(e)s, —e.  
**we**, wir.  
**wear**, tragen, str.  
**week**, die Woche, —n.  
**well**, adj., gesund; adv., gut; schön;  
 wohl; I am well, ich befind'e mich  
 wohl; I do not feel well, mir ist  
 nicht wohl.  
**well**, der Brunnen, —s, —.  
**west**, der Westen, —s.  
**western**, westlich.  
**what**, was.  
**when**, interr. adv., wann; conj.,  
 wenn, als.  
**whence**, woher'.  
**where**, wo; where to, wohin';  
 where from, woher'.  
**whether**, ob.  
**which**, rel., welcher, welche, welches;  
 in which, worin'; upon which,  
 worauf'; interr., wer, was.  
**while**, die Weile; conj. or prep.,  
 während.  
**whither**, wohin'.  
**why**, warum'; interj., ei, nun,  
 ja.  
**wicked**, böse (böös), schlecht.  
**wide**, weit.  
**widow**, die Witwe, —n.  
**wife**, die Frau, —en; die Gattin,  
 —nen.  
**will** (wish) wollen, w.  
**willow**, die Weide, —n.  
**window**, das Fenster, —s, —.  
**wine**, der Wein, —(e)s, —e.  
**winter**, der Winter, —s, —.  
**wish**, wünschen, w.; der Wunsch,  
 —es, —e.  
**with**, mit (dat.); with it, damit',  
 with which, what, womit'.  
**withdraw**, sich zurückziehen, str.

<b>without</b> , ohne (acc.); (=out-of-doors), draußen.	worm, der Wurm, —(e)s, —er.
<b>wolf</b> , der Wolf, —(e)s, —e.	write, schreiben, str.
<b>woman</b> , die Frau, —en.	wrong, falsch; unrichtig.
<b>wonderful</b> , wunderbar.	
<b>wood</b> , das Holz, —es, —er.	<b>year</b> , das Jahr, —(e)s, —e.
<b>wood-nymph</b> , das Waldweiblein, —s, —.	<b>yes</b> , ja.
<b>woodpecker</b> , der Specht, —(e)s, —e.	<b>yield</b> , nach'geben, str. (dat.); aus'-weichen, str., (dat.) (sein).
<b>woods</b> , der Wald, —(e)s, —er.	<b>you</b> , du, Sie, ihr.
<b>wood-sprite</b> , das Waldweiblein, —s, —.	<b>young</b> , jung.
<b>work</b> , die Arbeit, —en; arbeiten, w.	<b>your</b> , dein, deine, dein; Ihr, Ihre, Ihr; euer, eure, euer.
<b>work of art</b> , das Kunstwerk, —s, —e.	<b>yours</b> , deiner, deine, dein(e)s, Ihrer, Ihre, Ihres; eurer, eure, eures.
<b>world</b> , die Welt, —en.	<b>youth</b> , der Jungling, —s, —e.
	<b>zephyrs</b> , die Lüste.

## INDEX

The references are to sections. All numbers after "App." refer to sections of the Appendix.

### A

a, pronunciation of, App. 4, 5  
ä, pronunciation of, App. 8  
aber, 65  
accent, in verbs, 78, 7; in nouns, 369,  
2, App. 23, e  
accusative, App. 148-164; with verbs  
(impersonal, reflexive), sole object,  
149-152, 249; two objects, 153-156,  
123; cognate, 157; adverbial (time,  
place, measure, distribution), 158-162;  
absolute, 163; with prepositions, 164;  
instead of gen., 121-122  
address, pron. of, App. 165  
abc, 452, 5  
adjectives, formation of, 350, 7, 369, 4,  
374, 535, 2; used as noun, 300, 2, 377,  
6; uninflected, 394, 3  
inflection of, App. 38-41; comparison,  
50-56; with gen., 125; with  
dat., 145  
adverbs, App. 49; comparison, 50-56  
ai, pronunciation of, App. 6  
au, 255  
allein, 78, 5  
allerhand, App. 44  
allerlei, App. 43, 4, 44  
alleö, 118, 1  
alliterative phrases, 229, 2, 308, 12  
Alphabet, German, pp. 224-25  
aïs, use of, 403, note  
also, 68, 2  
aïs ob, with subj., App. 191  
am, with superl., App. 55-56  
ander, 388, 3  
auftatt, App. 217  
apposition, 461  
article, see def. and indef. art.  
au, pronunciation of, App. 6  
äu, pronunciation of, App. 6

auxiliaries of tense, App. 61-66; use,  
67-70; modal, 81-82, 223-247  
auxiliary, omission of, 455, 7

### B

Band, App. 16  
Bauß, pl. of, App. 25  
bez., 78, 7  
bedürfen, App. 236  
bleiben, 405, 6  
blühen, 489, 4  
Bund, App. 16

### C

cardinals, App. 45-47  
causatives, App. 85  
ch, pronunciation of, App. 10, a  
-chen, App. 13, a, 20, b  
chö, pronunciation of, App. 10, k  
d, pronunciation of, App. 10, a  
command, subjunctive of, App. 196  
comparison of adjectives and adverbs,  
App. 50-56  
compound nouns, 523, 1; inflection  
of, 208, 3  
compound verbs, App. 80  
concessive subjunctive, App. 198  
condition, unreal, App. 185-188, 190,  
192; real, 189  
conditional for subjunctive, App. 187  
conjunctions, 403  
consonants, App. 9-10  
contraction of prep. and def. art.,  
App. 102; prep. and we, ba, 171-174;  
and deö, weö, 175

### D

ba (hin, her), App. 174  
ba(r), in compounds, App. 171-175  
damit, App. 173

**das** (neut. subj.), omission of, 341, 2  
**daß**, omission of, App. 182  
**dative**, App. 130-147; with verbs (approach, similarity, appurtenance, etc.), 132-140; indirect object, 141; interest, 142; ethical, 143; possessive, 144; with adjectives, 145; with prepositions, 146-147; instead of gen., 118, 121, 123; in passive, 222; impersonal, 87, 249  
**deciension** of articles, App. 11-12; nouns, 17-26; pronouns, 27-37; adjectives, 38-44  
**definite article**, deciension, App. 11; use, 99-104; different from English, 100; in phrases, 101; contractions, 102-103; repetition, 104  
**demonstratives**, App. 11, 34; use, 166-167; compounds, 171-175  
**der**, art., App. 11, use, 99-104; dem., 34, use, 166; rel., 36, use, 168  
**dependent clauses**, word-order in, App. 90  
**derjenige**, App. 35, 42; use, 167  
**derlei**, App. 44  
**derselbe**, App. 35; use, 167  
**derweil**, 496, 8  
**doch**, App. 175  
**desire**, subj. of, App. 193-199  
**desto**, 386, 6  
**deswegen**, App. 175  
**deutsch**, 377, 6  
**die**, App. 11, 34; use, 167  
**diphthongs**, App. 6  
**doch**, 236, 299, 2  
**doubt**, subjunctive of, App. 191-192  
**der**, App. 46  
**du**, inflection, 233; capitalization, 276; use, 518, 4, App. 165  
**durch**, 370, 5  
**dürfen**, App. 81-82; use, 226, 235-237

**E**

**e**, pronunciation of, App. 4, 5  
**-e** in dat. sing., 192; fem. in, App. 14, b; masc. in, 23, c; neut. in, 20, b; as sign of pl., 19  
**ei**, pronunciation of, App. 6  
**-ei**, App. 14, b  
**ein**, art., App. 12; pron., 44; num., 46  
**ein-**, 394, 6  
**-sel**, dim., 491, 7; nouns in, App. 20

**-en**, adj. in, 350, 7; nouns in, App. 20; as sign of pl., 23, 24; =**es** in gen. sing., 39, note  
**-ens**, in gen., App. 25; in adv., 48  
**ent-**, 78, 7  
**er-**, 78, 7  
**-et**, adj. in, 369, 4; nouns in, App. 14, a, 20; as sign of pl., 19  
**-ern**, adj. in, 350, 7  
**erßt**, 367, note  
**erwählen**, 360, 11  
**es**, impersonal, 249, App. 222, 249  
**etwas**, App. 43, 4  
**eu**, pronunciation of, App. 6  
**exclamation**, gen. (nom., acc.) in, App. 129; inf. in, 211

**F**

**factitive verbs**, see causatives  
**finden**, with inf., App. 206  
**foreign nouns**, accent of, App. 23,  
**fractionals**, 345  
**fühlen**, with inf., App. 206, 212  
**future**, formation of, 280; use, App. 178; substitute for, 179  
**future perfect**, formation of, 281; use, App. 179

**G**

**g**, pronunciation of, App. 10, b  
**Ge-**, App. 15, c  
**ge-**, omission of, in perf. part., 78, 7; as augment, App. 58  
**gehen**, sing. of, 151; **verloren**, 535, 3  
**gehören**, 369, 1  
**gemach**, 491, 10  
**gender**, rules for, App. 15; determined by meaning, 18; by endings, 14; variable, 16  
**genitive**, App. 18; use, 112-129; attributive, 113-119; partitive, 120; with verbs, 122; with verbs, secondary object, 123-124; with adjectives, 125; with prepositions, 126; adverbial (place, time, manner, cause), 127-129; exclamatory, 129; substitutes for, 118-119, 121  
**geworden**, App. 78, note  
**gibt**, es, 341, 4  
**glauben**, App. 213  
**gleich**, 472, 8  
**gut**, App. 52, b; **das Gute**, 217

**H**

**haben**, App. 61, 1; conjugation of, 62-66; use as aux., 67-68  
**halb**, App. 175  
**halber**, App. 33  
**hälftie**, 345  
**heissen**, with inf., App. 206; use, 248  
**heit**, App. 14, b  
**helfen**, with inf., App. 206; with dat., 187  
**herein**, 171, 10  
**herr**, App. 23  
**hic**, 318  
**hiesig**, 374  
**hinaus**, 171, 10  
**hoch**, App. 52, a  
**hören**, with inf., App. 206, 212  
**hundert**, App. 47

**I**

**i**, pronunciation of, App. 4, 5  
**ih**, inflection of, 238; omission, 452, 4  
**idh**, App. 14, a  
**ie**, App. 14, b  
**ieren**, 78, 7  
**ig**, adj. in, 374; nouns in, App. 14, a  
 **Ihr**, use of, 467, 4, 518, 4; substitute for, 176  
**it**, App. 14, b  
**immer**, 145, 4, 442, 4  
**imperative**, App. 64, 77; use, 200-204;  
 substitutes for, 203-204, 207, 217  
**impersonal verbs**, App. 87, 249; with dat., 139; with acc., 151  
**in**, 215, App. 14, b  
**indefinite article**, App. 12  
**indefinite pronouns**, App. 34-35  
**indem**, App. 217  
**indicative**, App. 73-76; use, 176-179;  
 = subj., 190; = imper., 176, e  
**indirect discourse**, App. 181-184  
**indirect question**, 443, note  
**infinitive**, App. 65, 77; use, 205-213;  
 without **zu**, 206; with **zu**, 208-211,  
 213; passive meaning (after **lassen**,  
**sehen**, etc.), 212; = imper., 207; as substantive, 209, 216; omission of,  
 230, 232, 241  
**inseparable prefixes**, 78, 7  
**inseparable verbs**, App. 80  
**interrogative pronouns**, App. 37  
**intransitive verbs**, App. 68

**ion**, App. 14, b  
**irregular verbs**, App. 88  
**isth**, adj. in, 535, 2  
**ium**, 218

**J**

**j**, pronunciation of, App. 10, c  
**je**, 386, 6  
**jet**, App. 34  
**iebermann**, App. 35  
**jetwes**, App. 34  
**ieglich**, App. 34  
**jemand**, App. 35  
**jen**, App. 34; use, 167

**K**

**kein**, App. 12  
**keit**, App. 14, b  
**kennen**, 381, note; irreg. verb, App. 88  
**know**, App. 231  
**können**, App. 81-82; use, 224, 230-231  
**kunnt**, 406, 13

**L**

**Land**, 405, 2  
**lassen**, App. 84; with inf., 206, 212;  
 substitute for passive, 221; use, 248  
**lauter**, 306, 7  
**lehren**, with inf., App. 206  
**Leib**, 394, 9  
**lein**, App. 18, a, 20, b  
**lernen**, with inf., App. 206  
**legt**, 367, note  
**leute**, sing. of, 249, 4, 261, 2  
**ling**, App. 14, a  
**los**, 422, 2  
**Luft**, 428, 2

**M**

**machen**, with inf., App. 206  
**man**, App. 36; use, 221  
**mandh**, App. 34, 43, 2  
**mandjerlei**, App. 44  
**Marf**, 386, 3  
**may**, App. 234  
**mixed declension of nouns**, App. 24-25; adjectives, 41  
**modal auxiliaries**, App. 81-82; passive with, 221; use, 223-247  
**modes**, App. 59, see indic., subj., etc.

**mägen**, App. 81-82; meaning of, 225;  
use, 232-234  
**morgens**, 320  
**müssen**, App. 81-82; use, 238-239  
**Rutter**, App. 20, c

**N**

**n**, in dat. pl., 179, b  
**nach**, 104  
**nachdem**, App. 217  
**nahe**, App. 52, a  
**nehmen**, 151  
**ng**, pronunciation of, App. 10, i  
**nichts**, App. 43, 4  
**niemand**, App. 85  
**nummer**, 357, 8  
**-nis**, App. 15, c  
**nit**, 498, 1  
**noch**, 68, 4  
**nominative**, App. 105-111; apposition, 105; predicate, 109-110; absolute, 111  
**non-personal verbs with wollen**, App. 246  
**nouns**, in apposition, 461; gender of, App. 13-16; strong declension, 19-22; weak, 23; mixed, 24-25; proper, 26; see gen., dat., acc.  
**number of nouns**, see plur.  
**numerals**, App. 45-48

**O**

**o**, pronunciation of, App. 4, 5  
**ö**, pronunciation of, App. 8  
**obgleich**, separation of, 311, 7  
**Obem**, 491, 11  
**ohne**, App. 217  
**or**, 218  
**ordinalis**, App. 48  
**ought**, App. 243

**P**

**participial noun**, App. 215-217  
**participle**, uninflected, 484, App. 214-217; as adj., 214, 217; = imper., 217  
**passive**, App. 78-79, 218; real, 219; substitutes for, 220-222  
**perfect participle** = Eng. inf., 198, 1; formation of, App. 58; use, 214, 217  
**perfect**, formation of, 80; use, App. 177; = future perfect, 179  
**personal pronoun**, position of, 349, 1;

agreement of, 47; inflection, App. 28; use, 165  
**pluperfect**, formation of, 230; use, App. 177  
**plural of strong nouns**, App. 19; weak nouns, 23; mixed nouns, 24; double plurals, 25  
**possessive compounds**, App. 33  
**possessives**, App. 12, 31-32, 43, 44  
**predicate**, adj., 296; nom., App. 109-110  
**prefixes**, inseparable, 78, 7, 515; separable, 515; doubtful, 516  
**prepositions**, with gen., App. 126; with dat., 146; with dat. and acc., 147; with acc., 164; compounded with pronouns, 171-173, 175; prep. with inf., 217; contracted with def. art., 102  
**present**, umlaut in, 147, 5; use of, App. 176; = future, 179  
**preterite**, formation of, 142; use, App. 177; pret.-pres. verbs, 81  
**progressive form**, 145, 4  
**pronominal adjectives**, App. 44  
**pronouns**, App. 27-37, 165-176; see personal, possessive, etc.  
**pronunciation**, App. 1-10  
**proper nouns**, inflection of, App. 26

**R**

**reflexive pronouns**, App. 29  
**reflexive verbs**, App. 86; with gen., 124; with dat., 140; with acc., 152; substitute for passive, 221  
**relative pronouns**, App. 86; use, 168-170; compounds, 171-175

**S**

**s**, pronunciation of, App. 10, g  
**-sal**, App. 15, c  
**-sh**, pronunciation of, App. 10, f  
**-schaft**, App. 14, b  
**schwärm'en**, 360, 10  
**script**, German, pp. 224-26  
**See**, App. 16  
**sehen**, with inf., 206, 212  
**sein**, conjugation of, App. 62-66; use as aux., 67, 69-70; with inf., 212  
**selber**, App. 34

**separable prefixes**, 515-516  
**separable verbs**, App. 80  
**sequence of tenses**, App. 183-184  
**sich**, App. 29  
**Sie**, App. 28; use, 165; imper., 201  
**fie**, substitute for **es**, 306, 8  
**fügen**, 458, 1  
**föld**, App. 34, 43, 2  
**fürchterl**, App. 44  
**föllen**, App. 81-82; use, 240-243  
**fonbern**, 65  
**statt**, 320, 9  
**stehen**, sing. of, 151  
**strong conjugation**, App. 74, 76-77;  
 list of strong verbs, 89  
**strong declension of nouns**, App. 17-  
 22; adjectives, 89, 43, 24  
**strong verbs**, umlaut in pres., 149-  
 153; list of, App. 89  
**subjunctive**, App. 72; use, 180-199;  
 indirect discourse, 181-184; unreal  
 condition, 185-192; desire, 193-199;  
 substitutes for, 187, 190, 197, 199;  
 =imper., 196  
**substantive adjective**, 300, 2, 377, 6  
**superlative**, App. 54-56

**T**

**tausend**, App. 47  
**Teil**, App. 16  
**-tel**, 345  
**tenses** App. 60; use, 176-179; se-  
 quence, 183-184  
**thematic vowel**, 444  
**time**, reckoning of, 362  
**-tion**, 369, 2  
**Tochter**, App. 20, c  
**transitive verbs**, App. 68  
**treten**, 151  
**-tum**, App. 22

**U**

**u**, pronunciation of, App. 4, 5  
**ü**, pronunciation of, App. 8  
**um**, App. 217  
**umlaut**, App. 7-8; in nouns, 19; in  
 adj., 50, 52; in pres. indic. and pret.  
 subj., 71, b, 72  
**um ... willen**, App. 83  
**-ung**, App. 14, b

**V**

**v**, pronunciation of, App. 10, d  
**ver**, 78, 7  
**verbs**, separable and inseparable, 516;  
 omission of verbs of motion, 227, 1;  
 conjugation of, App. 57-89; conjugation  
 of strong and weak, 73-77; with  
 gen., 122-124; with dat., 181-144;  
 with acc., 149-157; with dat. in  
 passive, 222; omission with modal  
 aux., 230, 232, 241; see tense, mode,  
 etc.  
**verloren gehen**, 535, 3  
**vermögen**, App. 233  
**versprechen**, 397, 11  
**viel**, App. 52, b  
**vielerlei**, App. 44  
**voll**, 308  
**von**, 370, 5  
**vowels**, quantity and quality of, App.  
 1-3; long and short, App. 4-5

**W**

**w**, pronunciation of, App. 10, e  
**wachen**, 360, 11  
**warten**, 394, 5  
**was**, substitutes for, 127; inflection of,  
 App. 36, 37; use, 170  
**was für ein**, App. 87  
**weak conjugation**, App. 73, 75, 77  
**weak declension of nouns**, App. 28;  
 adjectives, 40  
**weak verbs**, connecting vowel in, 155,  
 note, 171, 2; conjugation of, App. 73,  
 75, 77  
**-wegen**, App. 33, 175  
**weld**, App. 36, 37, 43, 2; use, 168  
**wenn**, use of, 403; note; omission of,  
 App. 188, 194  
**wer**, App. 36, 37; use, 169  
**werden**, App. 61, 2; conjugation of,  
 62-66; use as aux., 67, II=will, 245;  
 perf. part., 78, note  
**weshalb**, App. 175  
**weßwegen**, App. 175  
**wish**, subj. of, App. 197  
**wissen**, 381; irreg. verb, App. 83  
**wohier**, **wohin**, separation of, 180, 2;  
 App. 174  
**wollen**, App. 81-82; use, 244-247  
**wo(r)**, in compounds, App. 171-175

word-order in poetry, 406, 9, 10, 518,  
7; in compound tenses of modal aux.,  
426; in sentence, App. 90-98; omis-  
sion of ~~dage~~, 182, of ~~wenn~~, 188, 194  
~~Mort~~, pl. of, App. 25  
wünschen, App. 218  
würde, substitute for werden, 464, 3

**Z**  
z, pronunciation of, App. 10, h  
gerz, 78, 7  
zu, 104, 438, 2; with inf., App. 208-  
211, 218; omission, 205-206  
zwei, App. 46

## THE LAKE GERMAN SERIES.

### ELEMENTS OF GERMAN.

By HENRIETTA K. BECKER, Ph.D., The University of Chicago.

A beginner's book intended to cover the work of the first year's German in high school or the first six months in college. A series of graded lessons covering the main points of grammar, based upon carefully selected stories and poems. Cloth, 334 pages. Price, \$1.00.

### EASY GERMAN STORIES.

By PHILIP S. ALLEN, Ph.D., and MAX BATT, Ph.D.

A collection of short stories, including two of Baumbach's *Sommermärchen*, two of Rosegger's rustic sketches, and Heyse's *L'Arrabbiata*. The book contains practical Exercises for German conversation based upon the text, a Grammatical Appendix, Notes and Vocabulary. A book of first readings in German prose. Cloth, 242 pages. Price, 70 cents.

### GERMAN STORIES. Vol. II.

By PHILIP S. ALLEN, Ph.D., and MAX BATT, Ph.D.

A continuation of the above. Contains Liliencron's *Der Narr*, Riehl's *Der Leibmedikus*, and Wildenbruch's *Das edle Blut*. For second-year reading in high school or college. Cloth, 242 pages. Price, 70 cents.

### SCHILLER'S MARIA STUART.

Edited with Notes and Introduction by CARL EDGAR EGEBERT, Ph.D., of the University of Michigan.

Cloth, 280 pages. Illustrated. Price, 70 cents.

---

**SCOTT, FORESMAN & CO.,**

**378-388 Wabash Avenue : : CHICAGO.**



